

Suárez de Salazar, Juan Bautista

**Grandezas y antigüedades de la isla y ciudad de
Cadiz... / por Juan Bautista Suarez de Salazar**

En Cádiz : Por Clemente Hidalgo, 1610

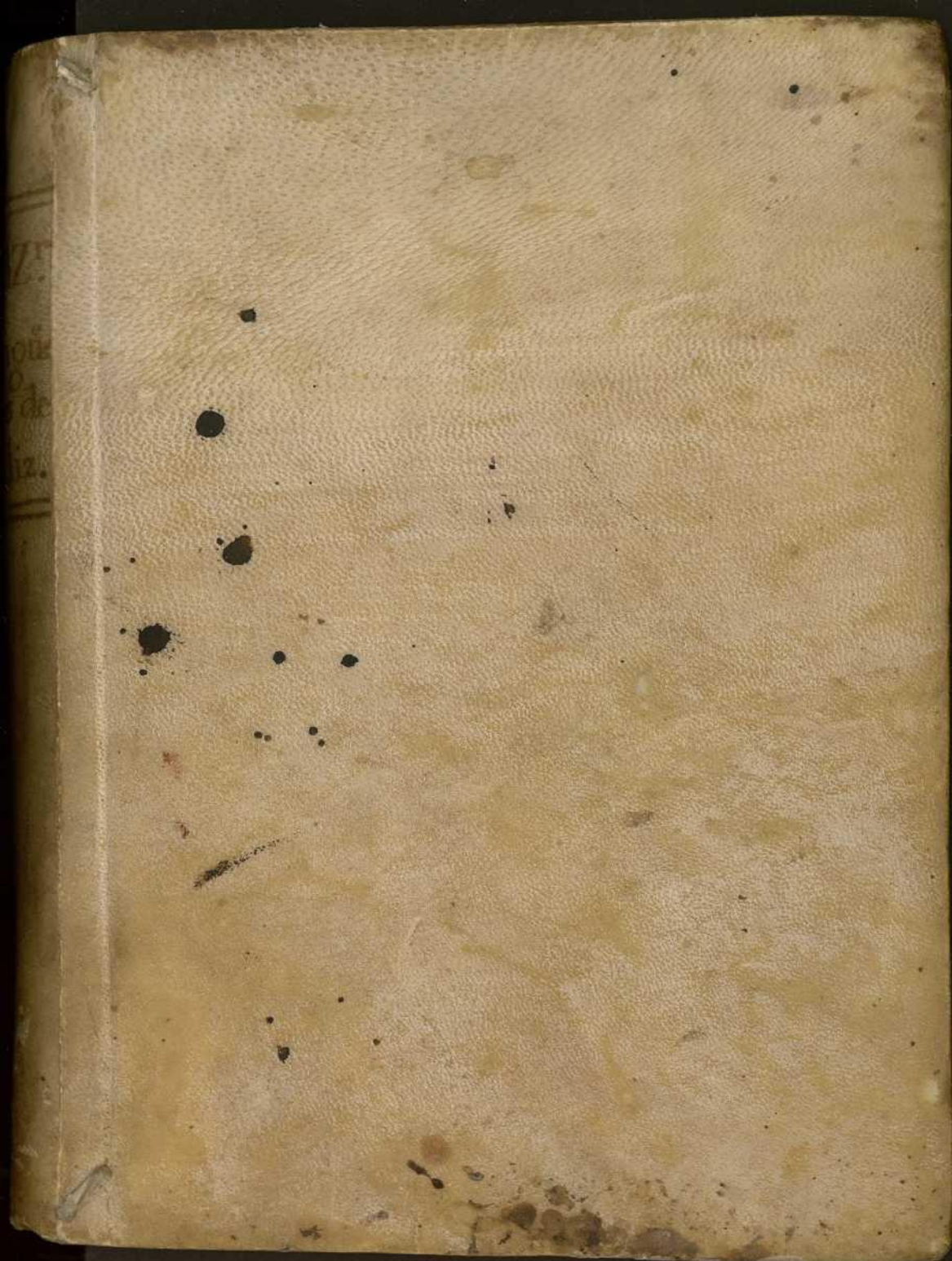
Signatura: FEV-SV-P-00016

La obra reproducida forma parte de la colección de la Biblioteca del Banco de España y ha sido escaneada dentro de su proyecto de digitalización

<http://www.bde.es/bde/es/secciones/servicios/Profesionales/Biblioteca/Biblioteca.html>

Aviso legal

Se permite la utilización total o parcial de esta copia digital para fines sin ánimo de lucro siempre y cuando se cite la fuente





Exlibris
Jesús Rodríguez Salmones

CB. 60000000072742
FEN-SV-P-00016

GRANDEZAS,
Y

ANTIGVE DADES DE LA ISLA Y CIVDAD DE CADIZ.

EN QVE SE ESCRIVEN MVCHAS CEREMO
*nias que vsaua la Gentilidad, Varias costumbres antiguas,
Ritos funerales con monedas, estatuas, piedras, y
sepulcros antiguos: ilustrado de varia
erudicion, y todas buenas letras.*

Por Ioan Baptista Suarez de Salazar Ra-
cionero en la Santa Iglesia de
Cadiz.

*Dirigido al^a Illustrissimo Cardenal don
Antonio Capata.*

EN CADIZ

Impresso por Clemente Hidalgo
Año. 1610.

Con Privilegio.

LO QUE CONTIENEN ESTOS
quatro libros de las Antigüedades
Gaditanas.

LIBRO PRIMERO.

Las Grandezas de Cadiz en particular.

LIBRO SEGUNDO.

Su escudo de armas, es vn Hercules con
sus insignias.

LIBRO TERCERO.

Las ceremonias del Templo de Hercules
Gaditano.

LIBRO QVARTO.

Los dioses particulares que en Cadiz ado-
rauan, las costumbres de los naturales,
y la Religion en sus enterramientos.

SVMMA DEL PRIVILEGIO.

Este libro de las Grandezas, y Antiquedades de la Isla, y ciudad de Cadiz de Iuan Baptista Suarez de Salazar Racionero de la Santa Iglesia de Cadiz tiene privilegio de su magestad para que por tiempo de diez años no se venda, ni imprima sin licencia de su Autor, so pena de cinquenta mil maravedis, y perdimiento de libros, y moldes: como parece por su original, firmado de Gorge de Tovar, su data en Segovia a 4. de Julio de 1609. años.

Censura de la obra.

POr mandado de v. Alteza è visto vn libro intitulado Grandezas, y Antiquedades de la Isla, y ciudad de Cadiz cõpuesto por el licenciado Ioan Baptista Suarez de Salazar Racionero en la Santa Iglesia de la dicha ciudad: y digo que es obra muy curiosa, y docta, y que muestra muy bien las antiquedades de aquella ciudad, y que siendo v. Alteza dello seruido le podra mandar dar la licẽcia q̃ pide para imprimirlo. En fee de lo qual lo firmè de mi nombre. En Madrid a 13. de Junio de 1609. años.

Antonio de Herrera

pag. 7. lin. 10. Taneis. Tanais. 20. 11. Boccia, Beacia. 8. 22. Castellanos, castellanas. 28. 11. llamaron. llamaron. 40. 14. fingeron, fingieron. 40. 28. aſtas, eſtas. 40. 29. ſupet, ſuper. 41. 28. domigdo, domingo. 42. 21. coligia, colegia. 43. 6. fare, fere. 55. 3. oris, orbis. 60. 11. poofundi, profundi. 94. 8. diſiat, deſicit. 79. 5. puento, punto. 79. 30. aduchuntur, adducuntur. 112. 27. quem, quam. 114. 1. pidiens, pidiendo. 115. 8. tctamenes, teſtamenta. 115. 20. gouierne, gouerno. 121. 3. vndiquis, vndique. 140. 30. admirare, admirara. 141. 18. adordo, adorno. 142. 27. Marcecelo, Marcelo. 158. 13. parnas, paruas. 196. 20. deuau, dauau. 267. 17. donpe, donde. 212. lapido, lapillo. 217. 12. patis, patris. 218. 30. Sc. Seneca. 223. 8. enamaredo, enamorados. 237. 5. innare, in mare. 238. 14. caſca, caſta. 244. 15. angtiuo, antiguo. 256. 6. Rama, Roma. 261. 18. boc, bac. 264. 5. reliofi, religioſi. 269. 19. Muerre, muerte. 285. 10. mar los, muſlos. 288. 17. toſto, todo. 299. 1. coniuixit, coniunxit. 301. 25. dexada, dexana. 306. 19. Romanos, Romanas. 309. 1. Romo, Roma.

T A S S A.

¶ Eſtà taſſado eſte libro por los Señores del Conſejo a tres marauedis, y medio cada pliego.



AL ILL^{mo} Y R^{mo} SEÑOR

DON ANTONIO CAPATA
CARDENAL DE LA SANTA

Iglesia de Roma, y del Consejo de
su Magestad.

DEspues q̃ como piadoso hijo recogí cō
algun trabajo los quebrados, y perdidos
hueßos de Cadiz mi Patria, y Madre; saca-
dos de entre sus ruynas, y de la memoria de
varios escriptores (q̃ de aquel resplandor,
y lustre primero, esto solo le dexò el tiem-
po, y la guerra sus dos mayores enemigos)
diles como pobre vna vrna de barro, don-
de estuuießsen guardada tan gloriosas ce-
nizas: pero temeroso de que alguno vien-
do vaso al parecer de tan poca estima le da-
ria con el pie; y por ventura por ser de bar-
ro trayendole rodando, se quebraria; y estas
cenizas, y hueßos, por falta de quien no las
pudo mejorar en sepulcro, vendrian a pa-
descer la mesma afrenta: acordè ponerlos

DEDICATORIA.

ojos en V.S.Ill^a, para que assi como a esta ciudad le fue Verdadero Padre, enriqueciendola con tantos dones espirituales, y temporales; hermoſeandola con edificios, y fortaleciendola con murallas, amparaſſe aora eſte retrato ſuyo por lo que representa; que aunque ceniza, y hueſſos, y en tan fragil vrna; quien la viere a los pies de V.S.Ill^a. dirà; que bien ſupo ella lo que ſe hizo en eſcoger tal amparo, ſi ſupo co- noſcer ſu flaqueza; y de V.S.Ill^a. que ſe tie- ne aì todavia para la que quiſo bien el meſ- mo amor, y fauores. Guarde Dios a V.S.
Ill^a. feliciffimos años con la grandeza que eſte humilde criado deſſea.

Ill^{mo}. y R^{mo}. Señor.

*B.L.M. de V.S. Illuſtriſſima ſu menor ſeruidor, y
Capellan.*

Joan Baptiſta Suarez de Salazar

EPIGRAMMA DEL PADRE
Martin Antonio del Rio de la
Compañia de Jesus.

A Cadiz.

Εἰς Γαδίραν Τετρασολίχων

α'ς γῆς τὴν δίδραν ταύτην (μεγὰ κῦδος Ἰβερῶν)
Γαδίραν ἔλεγον τὴν πόλιν οἱ προτέροι·
Τῆς περὶ νῦν ΣΑΛΑΖΑΡ μελὶ γλωσσος τοσοῦτ' ἔχδ' αὖτις·
Υἱοὶ τοῦ ὡς αὐτῇ γῆς κεφαλῇ λέγουσιν.

Id est.

Orbis eras finis, nunc iam caput inclyta GADIR.

Ecce SALAZARI sacra fluenta bibis.

Tullius hunc titulum Romæ; tibi præstat Apollo

Ingenio compar, dulcior eloquio,

Disce hinc quid valeas, eó iam tibi gloria maior,

Quó caput excellit nobilitate pedes.

EPIGRAMMA DEL PADRE
Guillermo Gualfoldo de la
Compañia de Iesus.

A Cadiz.

Hereuleæ virtutis opus, finisque laborum
Tartessus Tyrijs, & Cotinusa suis.
Muneribus, lachrymisq; olim celeberrima Gadæ
Cæsareis; validis vrbs opulenta viris.
Succubuit tandem fatis, & facta suarum
Vrna ruinarum, vix sibi nota fuit.
Tertius in veterem reuocavit nobilis Heros
Splendorem, nomen, rectaque semitura;
Viribus Herculeis vir, magni Cæsaris instar
Magnanimus, generis Ponse Leonis honos.
Hoc quoque tan claro postquã est orbata Patrono;
Se tristes irerum condidit in cineres.
Vidit, & ingemuit tantis autoribus ortam
Obscuro PATRIAM delituisset loco
Ingenio, calamoque potens SALAZARIVS; idẽ
Tantæ Matris amans filius ingenuus.
Eruit è tenebris Magnæ monumenta Parentis.
Natiuas orbi detegit vrbis opes.
Talia victuris, & cebro digna philyris
Qui memorat, memores dum facit esse sui,
Ter charam Patriam populareis, mœnia ciues.
An non hic patriæ est flosq; decusq; suæ?

GRAN

GRANDEZAS, Y

ANTIGVE

DADES DE LA ISLA

Y CIUDAD DE

CADIZ.

POR IOAN BAPTISTA

*Suarez de Salazar natural de la mesma**Ciudad, y Racionero en la Sancta**Iglesia della.*

LIBRO PRIMERO.

*Enios y Alabanças en general della Isla
y ciudad de Cadiz. Cap. 1.*

ENTRE Las ciudades del mundo
que deuen a su Antiguedad, y Gran
deza la nobleza, y eterna memoria
que tienen, no tiene Cadiz la me-
nor parte: por el Sitio, Fundadores,
Fertilidad, Presidios, Nauegacio-
nes, Fabricas, y Riquezas; a que no hazen poco
A colmo

colmo los Varones Ilustres, su Virtud, y Hazar-
 ñas Destas nueve partes, y de cada vna en particu-
 lar dirè en este primer libro; dexando para los tres
 siguientes su Religion, y Costumbres. Mas por
 ofrecer primero a los ojos del todo vna cifra, pon-
 drè aqui en comun algo de su Grandeza. Fue lla-
 mada de todos los escriptores antiguos la Anti-
 gua por excelencia. Philostrato. *Calpis terminatur*

In vita Apolo.
lib. 5. c. 1.

ad Antiquas Gades. Y tan dichosa, y feliz como an-
 tigua. Así la llamó Homero *Ταγρίσσον ὄλβιον ἄστ*. Fue
 (como dizen) vna de las de la Fama: pues su nom-
 bre fue el mas celebrado entre todas las Islas del

lib. 3.

mundo. Por testigo doy a Strabon. *Eò felicitatis, in-
 crementique peruenit; vt licet in extremo sita orbe ter-
 rarum, VNIVERSAS TAMEN NOMINIS
 CELEBRITATE EXCELLAT.* Llegò, dize,
 a tanto de felicidad, y aumento; que aunque ysla
 puesta en lo vltimo del mundo, se auentaja a to-
 das las demas en la celebrada memoria de su nom-
 bre. Y entre las ciudades de España florescia. No
 Roma, fue mas insigne que Sevilla. Palabras son

lib. 3.

de Strabon. *Post Gaditanam Hispalis quidem insignis.*
 Sus ciudadanos, y naturales fueron estimados por
 su prudencia, y politica entre los mesmos Senado-
 res Romanos; y loados por tales del Padre de la
 Eloquencia. *Sapientes homines, & publici iurisperiti*
Gaditani. Por tales hijos le dio Silio Italico titulo
 de Ilustre Patria.

Ticer. pro C.
Palbo.

lib. 16.

Hos Tyriâ misere domo PATRIA INCLYTAGADES
 Fue tan nombrada, y conocida en aquella ca-
 beça

beça del mundo Roma; que sus Iurisconsultos ponian en ella los casos de sus leyes. Como lo hizo Pomponio. *Si quis seruos, quos Gadibus haberet, &c.* l. 12. §. 1. ff. de y Sceuola. *Legauerat per fideicommissum Mænio legat. lib. 1.* ita; & *quidquid in patria Gadibus possideo.* Finalmente fue llamada ciudad, en quien por sus meritos estauan bien empleadas todas las honrras del mundo. Por lo que dixo della Ciceron, que no le estaua bien a su autoridad, dezir cosa contra el derecho de ciudad, que tanto auia merecido con el Pueblo Romano. *Neque enim est meum contra ius OPTIMAE MERITAE CIVITATIS dicere.* Otras alabanças juntò en vn breue elogio cierto Poeta, que por ser de versos numerosos, y extraordinarios merece muy bien ser leydo.

Pro C. Balbo

O *Vaticana vrbs æmula curia!
Quam pulchritudo, quam vaga vastitas;
Quam prisca Phœnicis per orbem
Artificis monumentalaudant.*

*En cogor (apè dum cupio cui
Miranda seris edere posteris)
Fluctus relinquendo quietum
Inualidus retinere portum.*

A 2

Quis

Quis namque classes: agmina ciuium?
 Theatra, postes, mœnia, porticus,
 Dignè de trans cœlum minantes
 Herculeas memorabit arces?

O quanta crebris vallis amœnitas
 Oblectat altos fructibus incolas!
 Qui propter aliam fertilitatem
 Elysios meruere campos:

His arua messes; se nemus arduis
 Phœbea pellens lumina brachijs;
 His dorsa colles, his tumentes
 Oceanus propè subdit vndas:

Hinc Balbus olim fascibus inclytus:
 Hinc Balbus olim, qui Garamanticas
 Bellando deuincens catervas,
 Egregios peperit triumphos.

Quin & relictis Rex Iuba barbaris,
 Spretoq; sceptro, cum diademate,
 Honore cantatur regendas
 Perpetuo petiisse G A D E S.

*Del Asiento y Circunferencia antigua de
la Isla de Cadiz, de la que oy tiene
y de su Forma. Cap. 2.*

NO SIN mucha consideracion, y cierta experiencia temieron aquellos cuydadosos Geographos antiguos, no ser creydos en los siglos venideros; por la cierta mudança q̄ padecet todo lo que está debaxo de la Luna. Por lo que dixo Plinio metido en otra tal obra, que no estaua muy seguro de alguna reprehension. *In finitum id quoque existimatur, nec temere sine aliqua reprehensione tractatum.* Porque se sabia, que (como dixo Manilio) todo lo criado estaua sujeto a su alteracion, y mudança: y la mesma tierra con el largo tiempo se desconocia. *Manil. astron. lib. 1.*

Omnia, mortali mutantur lege, creata.

Nec se cognoscunt terra vertentibus annis.

Ley, que puso Dios a este mundo, queriendo que todo fuesse inconstante, y mudable fuera de si mismo. En el fierro puso el orin, que lo consumiesse: en la madera, la carcoma que la gastasse: assi en las Ciudades, y Reynos sus secretas causas de acabarse, y perderse. Miralo mas leuantado, y mas abatido; lo grande, o lo pequeño: todo a manos de vn siglo perece. Y como rios, que con sus continuas, y precipitadas corrientes caminan a la mar; assi todas las cosas humanas por esta cañeria de mudan-

cas llegan a su termino, y paradero. Las antiguas Thebas de Egypto: las cien famosas ciudades de Creta, Troia, y Corintho nuestros pasados las vieron: y su magnificencia, y lustre les puso espan- to, y aora nosotros a penas por sus ruinas las cono- cemos. Aquella Señora, y cabeça del mundo, al pa- recer de los hombres eterna: que se hizo? Inunda- da del Tibre, abrasada por cien partes; cayda, y ar- ruynada fenecio no con vna muerte: y aora bus- candola no la hallamos en su primer asiento. Que como todos los hombres tienen su niñez, su moçedad, su fuerte juuētud, su vejez, y muerte: assi estas crecen, dominan, y florecen; pero todo para mar- chitarse, y caerse. De toda esta general mudança no le à cauido a Cadiz la menor parte. Que quien aora la viere tan corta, y desfigurada de lo q̄ fue, que a penas le à quedado el nombre: que pensará? Sino que erraron los que della escriuieron tanto si- tio, y magnificencia.

in proem. lib. 3 **E**L asiento desta isla es admirable, y por su na- turaleza generoso, porque delas tres partes del mundo es la raya, y termino: puesta como coraçon de todo el orbe en su medio. Tiene delante de si el Asia: a su mano derecha el Africa: a la izquierda, la Europa: y a sus espaldas la America. Plinio pare- ce quiso ponderar lo mesmo, describiendo las par- tes que en su tiempo pudo. *Origo ab occasu solis, & Gaditano freto, quâ irrumpens Oceanus Athlanticus in maria interiora diffunditur. Hinc intranti dextra Africa est, laua Europa: inter has Asia est; termini am-*

nes

nes Tanais, & Nilus. Lo mesmo haze S. Isidoro. *Gades insula in fine Betice prouintia sita, que dirimit Europam ab Africa.* Y mas en particular Lucano, que pone a Cadiz igualmente distante de los dos rios Nilo, y Tanais, ambos rayas del Asia: siendo Cadiz el termino que diuide a Europa de Africa. como señalandola por raya de las tres partes del mundo Asia, Africa, y Europa.

Orig. lib. 14. c. 6.

— *nec enim plus litora Nili,
Quam Scythicus Taneis primis à Gadibus absunt;
Vnde Europa fugit Libyen.*

lib. 9.

Por tener este lugar la llamaron fin de la tierra, y termino de todas peregrinaciones; donde aun el mesmo Sol, que sin pararse vn punto lo anda todo, paraua, y hazia noche.

Silius. lib. 17.

*Terrarum finis Gades, ac laudibus olim
Terminus Herculeis Calpe, Bætisq; lauare
Solis equos dulci consuetus fluminis undâ.*

Fue siempre por el Sitio escala, y principio de todas nauegaciones; y assi dize Plinio, que de aqui se nauegaua todo el Occidente. *À Gadibus, columnisq; Hercules totus hodie nauigatur Occidens.* Y de la costa de Mauritania dize lo mesmo. *Alio latere Gadium ab eodem Occidente magna pars Meridiani sinus ambitu Mauritania nauigatur hodie.*

lib. 2. c. 67

ES raya de los dos famosos mares Oceano, y Mediterraneo, Isidoro. *Gades insula: in quâ Hercules columna visuntur, & vnde Tyrrheni maris faucibus Oceani æstus immittitur.* Es el primer puerto, y escala del mar Mediterraneo al Oceano. Assi lo

lib. 14. orig. c. 6

A 4

escriue

lib. 2. c. 7. escribe Pomponio Mela. *Gades insula, quæ egressis fretum obuia est.* Está en el Oceano por principio del, y por fin del Mediterraneo; llegada a las riberas de Europa. Strabón dize está fuera de las columnas.

lib. 3,

Εξω δὲ τῶν ὀν τὰ ράδα. Que el Oceano la bañe con sus vltimas aguas, dizelo Dionysio Alexandrino,

de situ orbis

Oceanus pater extremis quas circuit undis.

Llegada a las riberas de Europa la pone Philostrato; en que parece escogio lo mejor de las dos partes del mundo de quien es raya. *Gades autem in Europæ lateribus posita sunt.* Finalmente es la isla mas principal de España, como dize Dionysio.

Atque equidem Hesperias inter prima insula rupes.

Distá del estrecho Gaditano, a que oy llamamos de Gibraltar, poco espacio. Por lo que dixo Pomponio Mela, que casi lo tocaba. *Gades fretum attingit.* Strabon la pone apartada del monte Calpe (que es vna de las columnas que dixeron de Hercules, en la parte de Europa, a que oy le llaman del mesmo nombre) setecientos, y cinquenta estadios, que vienen a hazer veynte, y tres leguas Castellanas. *Extra columnas Gades sunt; de quibus*

lib. 3. c. 6

lib. 3,

solum diximus, quòd à Calpe stadiorum septingentorum, et quinquaginta intervallo disjungantur. Plinio la pone distante del Estrecho setenta, y cinco mil pasos, que hazen diez y ocho leguas. *In ipso vero capite Barica ab ostio freti passus septuaginta quinque milia Gadis.* Esto dista precisamente oy de Gibraltar, ciudad puesta en las faldas del monte Calpe por la parte que mira al Occidente.

lib. 4. c. 22

Estaua

Esta es esta isla apartada de las riberas de España, como escribe Plinio, por la parte mas estrecha setecientos pasos, y por la mas ancha poco mas de siete mil. Que aquello viene a ser poco menos de vn quarto de legua; y esto, casi dos leguas. *Gadis abest à continenti proximâ parte minus passus septingenti, reliqua plus septem millia.* Solino le dà la mesma distancia: *Insula à continenti septingentis passibus separatur.* Chacon afirma auer visto manuscritos de Solino, donde pone esta distancia en setecientos pies: dando a entender estar erradas las impresiones en poner pasos, por pies. Y confirma bien su censura la distancia que oy tiene, que es poco menor, por la parte mas estrecha al Oriente de la isla: estrecho que se pasa con vna puente, que llamamos de Suazo. Y en el tiempo de san Isidoro Arçobispo de Seuilla, como el mismo escribe, y quien como tan vecino sabria muy puntualmente la distancia, era de ciento, y veynte pasos. *Est autem à continenti terrâ centum viginti passibus diuisa.* El mesmo espacio le dà Strabon, menos cinco pasos, porque la haze de vn estadio. *Quo ex loco maximè continenti coniungitur insula ad stadij latitudinem medio interiacente pelago semota.* Pomponio Mela parece conuenir con esto mesmo. *Gades fretum attingit, eaque à continenti angusto spatio, & veluti flumine abscissa.* Dize que la diuide, y corta de lo continente de España vn pequeño braço a manera de rio. Lo mesmo que dixo Strabon. *Γάδου ποταμὸς συνδιεπυκνίει νῆσος.* *ubi supra Gades angusto discreta freta insula.*
Dexo

Dexo por incierto lo que por tradicion se dize, de que estaua tan llegada a las riberas de España por la parte del Norte, que se pasaua la que es oy Baía con vn salto, por ser, como parece, tan contrario a lo que vemos en tan graues, y antiguos escriptores: pues de tiempo de Plinio aca no se à enfanchado este braço de mar mas de las dos leguas, que entonses tenia.

EN lo que hoxaua esta isla antiguamente, ay alguna diferencia entre los Geographos. Strabõ
lib. 3. le dà de largo cien estadios, que hazen poco mas de tres leguas; y de ancho por la parte mas estrecha vn estadio. *Tot autem numero cum sint, insulam*

habitant non longiorem stadijs centum; cum latitudo alibi stadium vnum non excedat. Plinio por authoridad
lib. 4. cap. 22. de Polibio la haze de doze mil passos de largo, q hazen tres leguas de las que oy vsamos: y de ancho tres mil passos, que son tres quartos de legua. *Gadis longa (vt Polibius scribit) duodecim millia: lata tria millia passus.* Estas distancias, y medidas no se deuen entender de todas las islas de Cadiz; sino de sola la mayor, que es la que oy habitamos desde el cabo Cronio, a que llamamos Punta de san Sebastian, que està mirando derechamente al Poniente, hasta el rio Darillo, el qual diuide esta isla mayor de la otra, que llamamos de Leon, puesta en la parte Oriental. Lo qual se colige assi claramente de Plinio. *Ipsius spatium quindecim millia passus est. Ab eo latere quo Hispaniam spectat passibus ferè centum altera insula est longa tria millia passus, mille*
lata

lata. De suerte que ambas islas teniã de largo quinze mil passos, que son casi quatro leguas: porque la isla mayor a que llaman Gadis, hasta el rio Darillo tenia de largo tres leguas: el rio era de casi cien passos, y la isla de Leon de tres quartos de legua de largo, y vna de ancho. Aora tienen ambas islas por lo mas largo tres leguas, y por lo mas ancho aun no media: y por muchas partes se alcança de vn mar a otro con dos tiros de piedra, y por alguna se juntan los dos mares en todas las crecientes. Cosa muy de confiderar; que en mil y quinientos años que à que escriuió Plinio aya podido tanto el continuo batir de las olas, y la pujança del Oceano; que le aya desmoronado, y comido mas de vna legua. Negligencia, y descuydo de los que la an señoreado: que aunque muy grande el poder del Oceano; conosele le condiciõ, que larga muy de buena gana lo que le quitan; y recibe con la mesma lo que le dan, y halla sin defensa. Que esto me parece quiso dezir en su lugar Horacio,

sive receptus

Terrâ Neptunus.

in Art. Poetica.

Que alli se va Neptuno, donde le reciben. El ataxar los passos al agua con muros, y defensas, esso solo basta para que no solo le detengan; pero aun le hagan retirar, y largar de su voluntad mas de lo que le piden. En las murallas que en nuestros tiempos se an fabricado en esta isla por la parte Septentrional mirando la Baia, y puerto, emos visto esto muy a la clara; que auindose sanxado esperando
las

las mayores menguantes, oy no les llega la mar en sus mayores crecientes, y cabeças de agua; y donde entonses nadauan grandes nauios, oy aun no se moja con las olas. Por el contrario en la vanda del Medio dia, que es lo mas superior, y leuanto de la ciudad; y lo que por naturaleza parece toda la defensa, y muro contra la furia, y procelosas olas del Oceano, como no se le pone otra defensa mas eficaz, fiados de la aparente; los furiosos, y continuos encuentros que del mar padece, van descarnando, y minando la isla de manera, que se traen tras si cada iuierno inmensos peñascos arrancados de lo mas fuerte della: porque estando asentados sobre arena, y el agua que la escarua, y saca, es fuerza que a pedaços la isla con su peso se cayga, y desmorone. Ytengo por sin duda, que la legua que le falta desde el tiempo de Plinio, es por esta parte. Porque por ella le hiere de lleno todo el Oceano, y tambien porque de la defensa natural, que al parecer tiene à nacido el descuydo de la q se deuria poner. Lo que se comprueua con lo que afirmã todos los que cursan este mar, que por esta parte del Medio dia estando el agua clara se ven debaxo della vna legua a la mar edificios, y ruynas, buenos testigos de lo que el Oceano à ganado de tierra por esta parte, y vā ganando cada dia como lo vemos. En el año de 1605. (por no traer exemplos olvidados) se arrebatò de las casas Episcopales los corrales, que todos ellos en vna pieça (porque lo eran de vn inmenso peñasco) baxaron al

al agua: y lo mesmo sucedio el año siguiente de los
 quartos, que mirauan el Medio dia. Nuestra Igle-
 sia mayor como metida mas en el agua, y peligro,
 teme con razon otra tal ruyna; pues quando el mar
 anda furioso le hieren las olas de manera, que a ca-
 da vna tiembla, y estremece todo el edificio: la
 que seria de toda la ciudad si tal sucediesse: por-
 que ganando lo superior, el agua se vendria neces-
 sitada de la corriente a lo inferior de la ciudad, jun-
 tándose con la Baia: que no dista la vna de la otra
 mas de dos tiros de piedra. Y si de lo que oy ve-
 mos de ruynas se puede hazer argumento a las pas-
 sadas; no es cosa desproporcionada lo que escribe
 Florian de Ocampo: que bojó esta isla docientas
 millas, que hazen cinquenta leguas; y que por lo
 mas ancho tuuo diez. Yo hasta agora no lo è visto
 en authores antiguos: solo puede seruir de com-
 probacion lo que è dicho; y lo que escribe nuestro
 Español Rufo Auieno, que en el tiempo del Em-
 perador Theodosio (que fue quando el escribio)
 estaua esta isla muy mudada de aquella su antigua
 Grãdeza, muy pobre, pequeña, y desfigurada; y
 q̃ ya no era sino vn campo, y theatro de ruynas, y
 a mil ciento, y nouenta años que la pintò assi.

lib. 1. c. 35.

De oris marit.

Gyrald. hist.

Poet. dialog. 4.

Gadir h̃ic est oppidum

ipsa Tartessus prius

Cognominata est, multa, & opulens ciuitas

Abuo vetusto; nunc e gena, nunc brebis,

Nunc destituta, nunc ruinarum ager est.

Fuera destas dos islas, de que emos escrito, ay
 otra

otra muy pequeña a la vanda del Medio dia, y en la parte Oriental, a que oy llamamos, isla de Santi Petri; por estar en ella vna hermita deste santo. A esta llamaron los Antiguos Heracleum; por el famoso templo de Hercules que alli auia; el qual no era mayor que la mesma isla, como en su lugar diremos. Tiene oy toda ella en redondo poco menos de quatrocientos passos.

YAemos dicho del sitio de las islas de Cadiz, de su medida, y distancias; resta aora describir su **FORMA**. La qual es prolongada, y angosta: en cuya conformidad puso Strabon sus terminos de Oriente a Poniente, mirando con las cordilleras el Norte, y Medio dia: por donde, mirando le dè fuera, por los altos, y sumptuosos edificios, q̃ tiene; y porque toda ella està leuantada sobre las aguas, como alcaçar del Oceano, como dixo Auieno:

Gadir prima fretum solida supereminet arce.

haze vna hermosa, y muy agradable vista. Las palabras de Strabon son: *Est autem insula ab occa-*

lib.3. su in ortum magnitudinis spatium. Por esto dixo Ste-
in Geog. phano, que era larga, y angosta, como vna faxa! *Gadeira vrbs, & insula in mari Oceano, angusta, & ob longa quasi fascia.* Algunos la pintan en forma de vna pierna, puesta la planta del pie al Occidente, y el muslo al Oriente; pero a mi me parece despues de bien mirada vn arco Turquesco: porque a la parte Oriental de la isla se haze vn promontorio que mira, y se estiende por el Oceano inclinado hazia el Medio dia; que es la isla de Santi Petri, que

que es más dicho: y a este corresponde otro en el fin de la tierra contra el Occidente: los quales ambos como estremos de vn arco, mirandose el vno al otro, ciñen, y abraçan el Oceano, haziendo en el vn ancon de todo el largo de las islas. Así la describe por esta parte Meridional nuestro Pomponio Mela. *Quæ Oceanum spectat duobus promontorijs euecta in altum medium litus abducit.* Por la parte contraria de la isla que está mirando el Norte, parece en su mitad con vna playa algo derecha; la qual caminando a sus estremos se vá arqueando, hasta venirse a rematar en forma de vn arco por lo conuexo, aseltado a las riberas de España. Que parece que la mesma forma desta isla por su naturaleza está dando bozes, quan importante sea a toda España tener seguro, y pertrechado este puerto: porque en el no pongan los enemigos sus saetas, y flechen en tan fuerte arco su continente. A esta forma que oy tiene por esta parte alude Pomponio Mela. *Quæ terris propior est penè rectam ripam agit.*

De los Fundadores antiguos de Cadiz.

Cap. 3.



Escrito el Sitio, y Forma de la isla de Cadiz por principio de su Magnificècia, como cosa adquirida por naturaleza; se sigue la nobleza, y antigüedad

In Chron. ann.
ab Orb. Cond.
22.44. vb. Loai
2a.
lib. 1. Antiq. c.
31.

dad de sus Fundadores: que despues de lo natural,
es donde primero pone el pie la fortuna. Fueron
los hijos de Iaphet, hijo primogenito (segun escri-
ue san Isidoro) del gran Patriarcha Noe; que guiã-
do su poblacion hazia el Poniente, despues del vni-
uersal diluuió llegaron a poblar esta isla. Como
lo escriue Iosepho. *Siquidem Iapheto Noe filio, filij
fuerant septem: horum sedes à Tauro, & Amano mon-
tibus incipientes, pertinent in Asia ad amnem vsque Ta-
naim, in Europa vsque Gades.*

lib. 1. ad mel.

Philostat. lib.
6.

EL segundo lugar en esta Fundaciõ dan al Egyp-
cio Hercules, cuya imagen, y insignias tomò
esta isla por su blazon, y armas, preciandose siem-
pre de Fundador tan valeroso. Que lo fuesse desta
ciudad, no lo dizen claramente los escriptores; so-
lo que en ella fue sepultado, como escribe Arno-
bio. *Thebanus, aut Tyrius Hercules; hic in finibus sepul-
tus Hispaniæ, flammis alter concrematus Oeteis.* y como
Mela. Que sus huesos se guardauan aqui cõ gran
veneracion. Esto bastó, y tener vn tan famoso, y
celebre templo en esta isla, para que sus naturales
le diessen titulo de Fundador: el qual creian, que
como Dios supremo tenia a su cargo la defensa, y
amparo desta isla. Lo que mouio a Apolonio Tia-
neo dezir que las letras que estauan en los capite-
les de aquellas columnas de electro, que se guar-
dauan en el templo de Hercules, eran conjuro, pa-
ra que las aguas del Oceano tuuiesen tal amistad
con todo este terreno; que siempre le fuesen ami-
gas, y fauorables. *Eorum capita litteris inscripta sunt*
non

non Aegyptijs, neque Indicis; neque ab aliquo penitus cognitis. Apollonius autem cum de hac resacerdotibus nihil dicerent; nõ permitit me, ait, Aegyptius Hercules tacere quæ sciam: **HÆ COLUMNÆ TERRARVM, OCEANIQUE VINCULVM SVNT.** Y que este cuydado tuuo Hercules como Patrono, y abogado desta isla. Ipse vero Hercules in domo Parcarum inscripsit, nequa elementis contentio accideret, neque amicitiam disjungan quâ inuicem tenentur.

De aqui, como cada Dios tenia su ciudad particular, de quien era tutela, y amparo; assi esta isla esta-
ua consagrada a Hercules, señor, y dueño suyo. Por lo que le llamaron siempre el Gaditano. Como lo hizo Vlpiano. *Herculem Gaditanum*; y se vé assi en muchas piedras antiguas. Solo pondré aqui vna muy particular, que dicen auerse hallado en Caparra.

Tertull. in Apol. log. 6. 10.

Titul. delegat. §. Deos.

Moral. lib. 8. cap. 48.

**NEC. HERCVLES. QVEM
GADES. COLVNT. NEC
BELONA. QVAM. CAMERTES
ADORANT. NEC. DI. OMNES
ROMANI. ERIPERE. ME. A
MORTE. POTVERE. QVIN
CADEREM.**

POr esta mesma razon los Poetas; como a Hercules llamauan Gaditano; tambien a la isla de Cadiz llamauan de Hercules. Como se vé en
B Silio

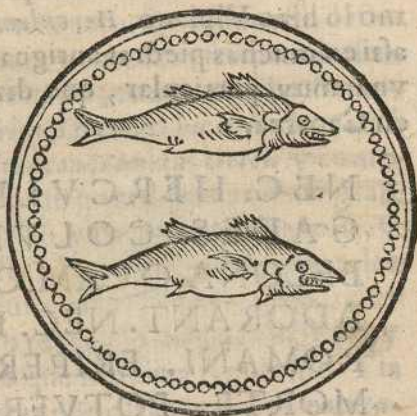
lib. 16. Silio Italico.

Nam repero Herculeas Erythrea ad litora Gades.

Y en otro Poeta antiguo.

Gades Herculis, tumidumq; Tybur.

Asi los Gaditanos honrrandose siempre con tal Fundador, y Patrono, lo pusieron en el reverso de sus monedas, y en el escudo de armas de la isla dura hasta oy dia con este titulo. **HERCVLES GADIS FVNDATOR, DOMINATORQVE.** Las monedas son las q̃ a cada passo se hallã en esta isla,

REVERSO.**COBRE.**

LOs vltimos que se lleuan la gloria desta Funda-
cion, son los Phenices; que del mar Bermejo,
Tyro, Sidon, y toda su comarca baxaron en demã-
da de las columnas de Hercules a estos mares Oc-
ciden;

cidentales: los quales como llegassen por dos ve-
 zes cerca del estrecho de Gibraltar, y alli sacrifi-
 cassen a sus Dioses, por principio de su fundacion;
 sucediendoles los sacrificios infausitos, se voluierõ
 a Tyro: hasta tanto que nauegando tercera vez, lle-
 garon a esta isla de Cadiz; y en ella a la parte Occi-
 dental hizieron su fundacion. Como lo escriue *lib. 3*
Strabon. De Gadium vero ædificatione, Gaditani italia
memoria mandauere. Tyrijs datum esse oraculum, quòd
ad Herculis columnas coloniam mittere iuberentur: qui
speculandi gratiã missi fuerant, vbi ad fretum, & ad
Galpis angustias peruenere, orbis terminos esse rati, &
ib Herculeæ expeditionis finem, & has ab oraculo co-
lumnas nominari intra angustias, quemdam ad locum
constiterunt, in quo nunc Axitanorum ciuitas est. Ibi
facto sacrificio cum lata nequaquam hostiæ portende-
rent, retro flexere rursus. Post temporis intervalum
missi extra fretum stadijs mille, & quingentis progres-
si, in insulam Herculi consecratam peruenere, quæ ad
Onobam Iberiæ urbem iacet: existimantes hîc esse co-
lumnas Herculis, Deo sacrificium instituisse: non por-
tendentibus lata, rursus hostijs domum repetisse. Tercio
cum class: missos Gades cõscendisse, & fanum ad spectan-
tes in Orientem insulæ partes ædificasse, urbem autem
ad occasum. Diodoro añade, que vinieron a edifi- *lib. 6. c. 7.*
car en esta isla muy llenos de riquezas. Phœnices
quondam ad diuersa emporia nauigantes sæpius plures
in Lybia, nonnullas in Europa. quæ ad Occidentem speco-
rat colonias condidere. Multis deinde opibus coactis ex
tra columnas Herculis Oceanum ingressi in Cheroneso

B 2
Europa

Europæ litoris columnis propinquo condidere urbem,
 lib. 4. *quam Gadiram dixerunt.* Quinto Cursio contando las fundaciones de los Tyrios, pone a esta entre ellas. *Sifama liber credere, hac gens litteras prima, aut docuit, aut didicit. Colonia certò eius penè orbe toto diffusa sunt: Carthago in Africa, in Bœotia Thebæ, Gades ad Oceanum.* Dize que los Tyrios fueron los primeros que enseñaron, o aprendieron las letras, cuyas colonias, y fundaciones se dilataron por todo el mundo: en Africa fundaron a Carthago, en Boecia a Thebas; y a Cadiz en el Oceano. Lo

lib. 5. cap. 19. mismo escriue Plinio. *Tyrus quondam insula præalto mari septingentis passibus diuisa, nunc vero Alexandri oppugnantis operibus continens, olim partu clara Urbibus genitis Lepti, Utica, & illâ Romani imperij emulâ terrarum orbis auidâ Carthagine: etiam GADIBVS EXTRA ORBEM CONDITIS.* A estos testimonios de Historiadores añado los que en esta Fundacion dan los Poetas. Dionysio Alexandrino dize escribiendo de Cadiz, que los Phenices la habitaron, y en ella honrran con grandes sacrificios la deidad de Hercules hijo del grande Iupiter.

*Phœnices coluere viri, qui pinguibus aris
 Herculis, immenso nati Ioue, numen honorant.*

lib. 16. Silio Italico llama a Cadiz Tyria, por la razon de Fundacion.

Hos Tyriâ misere domo patria in clyta Gades.
 Y mas adelante dize, que la señorearon.

Sidonium possessa iugum Tartesia tellus.

lib. 7. Lucano la llama Tyria como Silio.

Tyrijs

Tyrijs qui Gadibus hospes

Adiacet.

La antigüedad, nobleza, y magnificencia de Tyro (q̃ por auer sido madre desta ciudad estamos obligados a escriuirla; por lo que resulta de gloria en los hijos la nobleza de sus mayores) refierenla con larga mano Historiadores diuinos, y profanos. De su Antigüedad dize Herodoto: que quando el se halló en Tyro auia dos mil y treientos años que era fundada. *Esse autem a Tyro condita annorum duomillia ac trecentos*: Y segun la quenta de Eusebio començò a conocerse Herodoto cerca de la Olympiada setenta y ocho. Por esto la llamò Quinto Curcio Insigne en Antigüedad, escriuiendo el sacò que le dio Alexandro. *Tyrus septimo mense, quam oppugnari coepta erat, capta est, vrbs: & vetustate originis, & crebra fortuna varietate ad memoriam posteritatis insignis. Condita ab Agenore*. Así la llama Strabõ la Antigua. *Γαλιτύς*. Y Isaias burlando de su antigüedad dize. Por ventura no es esta vuestra Tyro, la que se gloriaua mucho en su antigua fundacion, y magnificencia? *Nunquid non vestra hæc est, quæ gloriabatur a diebus pristinis in antiquitate sua?* Fue insigne por sus nauegaciones; por lo que dixo della Ilaías. *Manum suam extendit super mare, conturbauit regna*. De donde le nacio ser madre de tantas ciudades, como dize Curcio. *Credo libero commercantes mari, sapiusque adeundo cæteris incognitas terras, elegisse sedes iuuentuti*. Y de donde infiere Strabon la potencia grande que enel mar tuuo. *Naualis*

lib. 2.

lib. 4.

lib. 16

cap. 23. 7

num. 12

lib. 4. & Isidor orig lib. 5. c. 1.

lib. 16.

B 3

poten

x Occone. an.
no V.C. 970 =

Lynic. Cod. de
metrop. lib. 11.
Alciat. lib. 4.
Parerg. cap. 15

cap. 27. & 28.

cap. 19. 29.

6.23.8

potentia, & apparatus signum est multitudo, & magnitudo coloniarum. Por esto le llamaron Madre, con cuyo titulo la puso el Emperador Macrino en sus monedas. *TYRVS METROPOLIS*. Y porque lo fue de toda la prouincia de Phenicia: como parece por ley de los Emperadores Theodosio, y Valentino. *Tyro nihil de iure suo derogetur: sit illa mater prouintia maiorum nostrorum beneficio*. El concurso grande de varias gentes, que con todo genero de mercaderias llenauan sus plaças, la hazian ilustre, y poderosa: como se vè por Ezechiel. *Canthagineses negotiatores tui à multitudine cunectarum diuitiarum: argento, ferro, stanno, plumboque replenerunt nundinas tuas*: Por lo qual la llama Iosue: *Ciuitatem multissimam*. Y llegó a tal punto con sus tratos que sus mercaderes podian ser Reyes de otras ciudades, y ella Reyna de todas las del mundo. Así lo dize san Hieronimo, explicando aquel lugar de Isaías. *Quis cogitabit hoc super Tyrum quondam coronatam, cuius negotiatores principes, institores eius inclity terre. Coronatam vocat eam: quòd sicut rex inter plurimam hominum multitudinem ornatum diademate erigit caput: ita Tyrus fulgens, & excelsa opibus, auroque, & gemmis, & serico, ac purpurâ nitens regina sit in cunctis gentibus existimata. Miramur legatum Pyrrhi quondam dixisse de Vrbe Romana. Vidi ciuitatem regum, &c. Multo ante illa tempora negotiatores, & institores Tyri principes, & inclity describuntur: ut per hæc ostendatur opulentiæ magnitudo, cum negotiator Tyri alterius vrbis esse rex possit*. Por esta gran-

grandeza, y lustre escriue Quinto Curcio, que se ^{lib. 4}
entendia, en las conquistas de Alexandro auerle
de recibir mas por amigo que por señor. *Tyrus, ex
magnitudine, & claritate ante omnes vrbes Syriæ, Phœ
nicesque memorabilis, facilius societatem Alexandri
acceptura videbatur, quam imperium.*

*Nombres de las Islas de Cadiz, y de sus
Poblaciones, y como el Tarsis adon
de embiava sus floras Salomon
era este. Cap. 4.*



A Variedad de naciones que en
las Islas de Cadiz fundaron, fue cau
sa de los varios nombres, que ellas,
y sus Poblaciones tuieron. En los
quales quedò a la posteridad, como
encomendado el titulo de Insigne, que por tan
tas mudanças, y lances de fortuna se les deue. Los
nombres fueron, Gades, Continusa, Tarteso,
Erythia, y Aphròdisia, con otros que dieron a
sus Poblaciones. Qual fuesse de estos el mas an
tiguo; y el orden de tiempo con que se sucedie
ron, aunque se puede aueriguarse en algunos, no
en todos, por la confusion de los escriptores:
por lo qual comengaré del mas vniuersal, y co
mun a todas estas Islas; que fue *G A D E S*, Nom
bre que le dieron los Phenices, quando la po
blaron: como dize san Isidoro. *Ipsi Phœnices*

orig. lib. 15. c. 1

B 4

postremo

postremo in vltima orbis tendentes urbem in Oceano
condiderunt, eamque linguâ suâ **GADÉS NOMINA
VERVNT**. Llamaronla así; porque llegando los
Phenices a esta Isla cercaron en ella para su ha-
bitacion vn corto sitio de flacas empalissadas, y va-
llados, de los quales dieron nombre a su nueva po-
blacion: que esso significa, **GADAR**, o, **GADER**,
en la lengua Phenicia. Así lo escribe Rufo Aque-
no, que los Penos, o Phenices llaman a esta Isla en
su lengua barbara, Gades, que significa lugar cer-
cado con tapias, o vallados.

de oris mariti.

*Barbarâ quin etiam Gades hanc linguâ frequentant.
Pœnus quippe locum Gadir vocat vndique septum
Aggere producto.*

Y en otro lugar dize lo mesmo.

*Nam Punicorum lingua conscriptum locum
Gadir vocabat.*

Y así Hesichio escribe ser lo mesmo, ὅτι τῆς πενι φέρει
ματῶν. vallados, cercas flacas de piedra seca, o de
tierra. lo que declara bien ser este el sentido de So-
lino quando dize, que los Penos llamarô a esta ciu-
dad, Gadir, q̄ es lo mesmo q̄ vallado. *Pœni linguâ
suâ Gadir, id est, septem nominauerunt.* Y lo mesmo
Plinio: *Pœni Gadir ita Punicâ linguâ septem significan-*

cap. 36,

lib. 4. c. 22,

orig. lib. 14. c. 6

te Ifidoro dize, que es lo mesmo que cosa cerca-
da; aunque no por la razón dicha; sino por estar ro-
deada de mar. Lo qual si fuera así: los Phenices q̄
poblarô otras Islas les llamaran deste nombre; por
correles igualmente a todas esta razón: y vemos
que no lo hizieron; antes a tierras mediterraneas
le

le pusieron este nōbre, como fue a Gadaris en Syria. El lugar del Santo es tratando de Cadiz. *Quam Tyrij à rubro profecti mare occupantes in linguâ suâ Gades, id est, septam nominauerunt pro eo quod à circumseptâ sit mari.* Y se confirma bien nuestra censura cō la diction *GADAR*, y, *GADER* גדר גדר de donde trae su origen nuestro *GADES*, q̄ en la lengua Hebrea (q̄ es casi vna mesma con la Phenicia, por las razones q̄ adelante diremos) significa apriscos, o vallados, como se lee en los Numeros; quando se puso el Angel entre dos vallados de viñas à detener el Profeta Balan. *HACHRAMIM GADER MIZEH VE GIDER MIZEH* הַפְּרָתִים גִּדְרֵי מִזְהָ וּגִדְרֵי מִזְהָ. Deste nombre *GADER* q̄ hallaron en las sagradas letras, y de la ciudad Gadera en el Tribu de Iuda infieren algunos, q̄ los Iudios fueron quien lo dio a Cadiz, y no los Phenices: como lo hizo el padre Martin Antonio del Rio. *Sallustius scribit à Pœnis, seu Tyrijs dictam Gadir: ego putem ab Hebraeis; quibus Geder, seu Gader גדר maceriam, seu sepem denotat, et eo nomine vrbs in tribu Iuda fuit etiam Gadera.* De q̄ se errassen en esto, consta manifestamēte por muchos fundamentos. Porque los Hebreos en aquellos antiguos tiempos no salian de sus tierras, ni se ocupauā en nauegaciones, ni poblar regiones estranas; como dellos dize Iosepho. *Nos igitur neq; regio nē maritimā habitamus, neq; mercimonijs gaudemus, neq; per hoc alterutris peregrinationibus fatigamur: sed nostra ciuitates procul a mari sitae sunt.* Antes fue esso proprio de los Phenices, por tener todo el trato marítimo.

*ne arum vi sepes
binc, sepes inde*

*in senec. Herc.
furen. 3. part.
syntag. n. 231.*

*lib. i. contra
Apion.*

Ioseph. vbi sup. timo. Itemq; habitatoribus Phœnicie maritimæ studentibus circa contractus, atq; negotia amore pecuniæ requisita. Porq̃ con tener los Hebreos, como dixo Iosepho tan cerca a Grecia; ni passauan a ella, ni alli los conoçian; quanto menos a parte tan remota como España? *Nihil fuit antiquis temporibus quod faceret nobis commercium Græcorum.* Y su venida a España fue muy despues de muchos escriptores, q̃ llamaron a Cadiz con este nombre: porque en castigo de la muerte de nuestro Saluador, fue toda su peregrinacion en estas partes Occidentales por mano de Põpeio, y Tito. Como escriue Rutilio Claudio.

lib. 1. itinerarij. *Atque vinam numquam Iudea subacta fuisset*

Pompei bellis, imperioque Tui:

Latius excisæ pestis contagia serpunt.

Victoresque suos natio victa premit.

Y si desterrados, captiuos, y miserables discurrian por el mundo, como podiã fundar ciudades, y dar les nombres?

MEnos se infiere de hallarse esta palabra *Gades* en las sagradas letras, q̃ es Hebreá originaria; porq̃ con las cõtinuas guerras, y destierros q̃ padecierõ los Hebreos, padecio tambien la lègua su mudança; de tal manera, q̃ casi en todas las palabras vino a ser vna mesma cõ la Syra, y Chaldea. De la Syra dize S. Amb. q̃ el Syro como vezino del Hebreo cõuiene con el, y es vna mesma cosa en mucha parte del lenguaje. *Syrus qui vicinus Hebræo est, & sermo ne consonat in plerisq; & cõgruit:* De la Chaldea, y Syra dize S. Hieronimo lo mesmo. *Syrorum quoque, et Chaldeo-*

serm. 25. de verbis Dñi. Sm. Lucam

in Prolog. lib. Reg.

chaldeorum lingua testatur. quæ Hebrææ magna ex parte confinis est. La Syra era la mesma que hablaban los de Tyro, y toda Phenicia; y la que lleuaron a Carthago, y las demas poblaciones, y assi casi la mesma con la Hebrea: como lo nota san Hieronimo. *Tyrus & Sidon in Phœnicie litore principes ciuitates, quæ, & ipsæ Babylonio veniente superata sunt, quarum Carthago colonia: Unde, & Pœni sermone corrupto, quasi Phœni appellantur: quorum lingua Hebrææ lingua magna ex parte confinis est.* De donde se colige claramente lo poco que deuio obligar el nombre para creer fuesse Hebreo originario; siendo esta lengua tan vna con la Phenicia, y Chaldeas; ni el hallarlo en las sagradas letras; pues antes que los Hebreos entraassen en la tierra de Promission, vn Rey de ella se intitulaua de Gader, Syro de nacion, como se lee en Iosue. *Rex Gader vnus.* Y junto a las riberas de Syria entre Casio, y Pelucio vno vna ciudad llamada Gadaris, la qual habitaron, y tuuieron por suya los Iudios despues que comenzaron a tratar en los puertos de Syria, y le conseruaron su antiguo nombre: como escribe Strabon. *lib. 16.* Esta dize Stephano se dixo despues Antiochia. Lo q̃ pienso deuio dar ocasion al error en que oy està el vulgo, que dize auerse llamado esta ciudad de Cadiz en tiempos antiguos, Antiochia; engañados con pensar que la Gaderis de que habla Stephano fuesse esta de España, siendo la de Syria.

LOs Griegos atribuyen también a si el origen del nombre Gades, y dicen lo tomó *quando tunc yñe desde que*

que es cuello, o cabeça de la tierra: porque puesta al fin della, y como sobre los dos ombros de Europa, y Africa; y por su forma larga, y angosta parece muy bien vn levantado cuello de la tierra. Así lo dixo Stephano γὰρ ἀπὸ πόλιν καὶ νῆος ἐν τῷ ὠκεανῷ στήν, καὶ περιστάντες ὀνόματι τῆς γῆς δεξιᾶς. Que puesta en el Oceano era como vn faja, y parecia el cuello de la tierra. Al otro sentido de γῆς δεξιᾶς que es cabeça de la tierra, alude Auieno: porque dize que levanta esta Isla la cabeça sobre los dos montes de Europa, y Africa, a que llamaron las Columnas de Hercules.

in Georg.

de oris marit.

*Gadir prima fretum solidâ supereminet arce,
Attollitque caput geminis inserta columnis.*

Otros le dan su origen del verbo Griego γὰρ, q̄ es holgar se, y alegrarse; por el deleyte que los Griegos imaginaron en esta Isla, creyendo estuiese en ella su cielo, y bienauenturança.

DE lance en lance, y viniendo esta isla a ser señoreada de varias gētes, vino tambien su antiguo nombre a padecer alguna mudança; y de Gades, llamarse Cadiz. Esto, por lo mucho que estas dos letras se parecen, G, y C, así en su forma como en su pronunciacion: por lo que dixo Terencio Scauro, q̄ auia entre ellas conocido parentesco. C, cognatio nem cum G habet: & ideo alij dicunt Camelum, alij Camelum: y así por esta vniformidad los antiguos Romanos vsauan de la C, en lugar de G. como lo notó Mario Victorino. C, pro G, ponentes, Cabino, pro Gabino, lege pro lege, Acna, pro Agna.

de orthograp.

Y co

Y como aduirtio Goropio. Los nombres de lugares que Ptolemeo acaba en Briga. Plinio los termina en Brica: y lo mesmo hizieron los Romanos en Gaio, y Cneo, diziendo Caio, y Cneo. Aulonio dize, que sucedio la G en lugar de la C. que antes se vsaua.

Epigram. 296.

Gamma vice functa prius C.

Y en esta conformidad emienda Lipsio a Festo; mas en nuestro nombre sucedio al reuez, siguiendo solo la vniformidad, y sonido; como tambien en algunas dicciones lo hizo la eloquencia Romana.

De rect. pronũ.
c. 31. ad fin.

EL segundo nombre desta Isla de Cadiz es *COTINVS SA*; el qual, escriben, fue el primero, y mas antiguo que tuuo: tomado de la gran copia de Azebuches, y Oliuas syluestres que esta Isla lleua: que esto significa en la lengua Griega este nombre, ex *κοτινόςσας*. Asi la llama Rufo Auieno.

de oris marit.

Hec Cotinussa prius fuerat sub nomine priusco.

Esta Isla se llamaua antiguamente Cotinusa. Y lo mesmo dize Dionysio Alexandrino.

de situ orbis.

Atque hanc antiquo Cotinussam nomine dictam.

Plinio dize siguiendo a Timeo, que este nombre no lo era de todas las Islas de Cadiz, sino de la mayor, donde oy tenemos la ciudad. *Maiores Timæus Cotinussam apud eos vocatam ait.*

lib. 1. c. 22

EL tercer nombre fue, *TARTESSO*; con que llamarõ a esta Isla, y a toda Andaluzia, como parece por testimonios de muchos escriptores. Rufo Auieno dize, que primero se llamõ Tarteſso, que Gades

de oris marit.

Gades.

*Nam Punicorum lingua conceptum locum**Gadir vocabat: ipsa Tartessus prius.**de situ orbis.*

En otro lugar le dà este nombre despues de Continusa.

*Hæc Continussa prius fuerat sub nomine prisco:**Tartessusque de hinc Tyrj dixere coloni.**lib. 2. de rebus
Alexand.*Arriano escribiendo del templo de Hercules Gaditano, llama a sus moradores Tartessios. *Herculem**lib. 4. cap. 22.**illum, qui apud Tartessios in Hispaniâ colitur.* Plinio dize, que los Romanos llamaban con este nòbre a sola la Isla mayor. *Maiorem Timæus Continssam apud eos vocatam ait, nostri Tartesson appellât* Deste nòbre*lib. 9. epig. 61.*

lo tomó toda Andaluzia, como se vè en Marcial.

*In Tartesiâcis domus est notissima terris**Quâ diues placidum Corduba Betis amat.**lib. 16*

Y en Silio Italico.

*Sidonium possessa iugum Tartessia tellus.**epig. 465.*

Ausonio por esta razon llama al monte Calpe de Gibraltar, Tartesio.

Contiderat iam solis equos Tartessia Calpe.

Y Stefichoro al rio Betis.

*lib. 3.**Tartessij amnis ad fontes immensos argenteis radicibus.**Antiqui aiunt**vacari Bati*
Tartasson
in Herc. fuerẽ.
*att. 2**τοιαῦτι δ' οἱ παλαιοὶ καλεῖν τὸν Βαίτιν Ταρτίσσον.* Así Seneca escribiendo la muerte de los Gertones, llama las riberas del Betis con este nombre.*Pastor triformis litoris Tarte/ssij**Peremptus.**lib. 1. in Rufin.*

Y Claudanio las arenas doradas del Tajo.

Non

Non Tartessiacis illum satiareet arenis

Tempestas pretiosa Tagi.

Algunos dicen que Tartesso fue lo mesmo q̄ Carteia, no con mas fundamento que por la conveniēcia del sonido : lo qual contradize la autoridad de los mas antiguos escriptores : y assi Pomponio *lib. 2. c. 6.* Mela, aunque refiere aquella opinion, no la aprueua. *Carteia, ut quidam putant, aliquando Tartessos.* Dize que segun opinion de algunos, Carteia en algun tiempo se llamó Tartesso. Y Silio Italico describiendo los pueblos de Andaluzia, que leuantauan gente para las gerras Punicas, pone como lugares distintos a Carteia, y Tartesso. *lib. 3. de bell. Punic.*

Argantonios armat Carteia nepotes. (tessos.)

Y poco despues pone a Cadiz cō el nombre Tar-

Armat Tartessos stabulanti conscia Phæbo.

Este nombre escriue Goropio Beccano, y otros, q̄ lo dio a Cadiz, y a toda Andaluzia Tarsis hijo de Iauan, sobrino de Tubal, y visnieto de Noe; de quie se haze mencion en las sagradas letras. El qual en compania de su hermano mayor Elisa bajó a estas partes Occidentales. *Totam enim regionem que mari interno, & Oceano, & Beti flumini adiacet, TARSES DE NOMINE SVO TARTESSVM NVNCVPAVIT.* Como tambien de su nombre lo dio a Tarsis de Cilicia, segun escriue Iosepho. *Parique modo Tarsensibus Tarsus: sic enim olim appellabatur Cilicia: cuius rei signum est Tarsus urbum eius celeberrima.* Y quic̄as en memoria deste illustre varon los de Tyro llamarō aun su templo de Hercules, *TARSU*, como escriue *lib. 1. Antiqu. cap. 11*

lib.2. escribe Herodoto. *Vidi præterea Tyri etiam aliud Herculis templum cognomine Tasu.* Vi en Tyro otro templo de Hercules, a que llamauan Tasu. Si no es que le llamaßen deste nombre por las riquezas grandes, y piedras preciosas que de ordinario adornauan estos templos, como de otro de Tyro dize el mesmo, que vio vn templo de Hercules ricamente adornado; porque fuera de otros dones, y riquezas tenia dos columnas, vna de oro finissimo, y otra de fina esmeralda, que entre las tinieblas de la noche daua mas luz, y claridad. *Templum Herculis, quod vidi opulente exornatum, cum alijs multis donarijs; tum verò duobus cippis, altero ex auro coccato, altero ex lapide smaragdo, maiorem in modum splendente per noctem.* Y del de Cadiz escriben lo mesmo, como en su lugar diremos. Desta palabra Tarsis se haze mencion en las sagradas letras, a quien cap. 1.3. cap. 27.12. la lengua Hebrea llama, *TARSIS AH תַּרְשִׁישׁ*, como se lee en Ionas, y Ezechias: y mirada su rayz, significa piedra preciosa que dà luz, y resplandor, con que llama el texto sagrado vna de las doze piedras del Racional del Sacerdote. *TARSIS תַּרְשִׁישׁ* que bueluen. Chrysolitho, o Carbunculo. De donde parece (considerada la hermandad que tienen la lengua Hebrea, y Phenicia) que los Tyrios por esta razon deuieron de dar a su templo este nombre, llamandole piedra preciosa; y lo mesmo a esta Isla de Cadiz, por sus riquezas, y su apacible, y deleitoso sitio.

POr esta abundancia de riquezas, oro, plata, y otros

otros metales que esta region Tartessia tenia; y
 por la conueniencia del nombre, afirman algunos
 escriptores que el Tarsis tan celebrado en las sa-
 gradas letras, de donde le lleuauan a Salomon tan-
 tos thesoros, no era otro que nuestro Tartesso, y *in Hispanica*
 Isla de Cadiz. Asi lo escriue Goropio. *Non video lib. 5.*
itaque cur non debeam constantissimè asseuerare reg-
nam Tarsis in sacris litteris, non aliud esse, quam Tar-
tesiacam regionem, siue Baticam. Opiniones de mu-
 chos, y muy doctos; que a no serlo no me atreue-
 ra yo seguirla, porque no pareciesse obraua en mi
 el amor de la Patria, como proprio, mas de lo ius-
 to: mas ya pues ay quien pueda defengañar a los
 que tal pensaren, escriuire esta nauegacion cõ los
 mejores fundamentos que puidere. Bien consta
 auer sido la prouincia de España abundantissima
 de thesoros, oro, plata, y otros metales; y en espe- *lib. 3.*
 cial nuestra Andaluzia: de quien dize Strabon, que
 en esto excede a todas las tierras del mundo. *Tur-*
ditania, agerque coniunctus, nullam in hoc virtutis ge-
nere rationem commendandi sui abesse finit. Nam aurũ,
argentum, æs, ferrum nuli bi terrarum, neque tantum, ne-
que tam probatum generari hætenus compertũ est. Me *lib. 2. c. 6.*
 la dize esto: y mas, que no solo es abundante, y fer-
 til de oro, y plata, sino tambien de fierro, plomo, y
 otros varios metales; de varones, y cauallos gene-
 rosos. *Viris, equis, ferro, plumbo, ære, argento, auroque*
etiam abundans, & adeò fertilis. Strabon refiere, que
 se hallauan granos de oro purificados de la natura
 leza de casi media libra, a que llamauan palas por
 C palabra

palabra especial, y que cortando canteras, se hallan en el coraçon de la piedra granos de oro, a manera de peçones de pechos de mugeres. *Inter auri autem micæ quandoque dimidiæ libræ grumos, quas palas vocant, repertos fuisse, memoriæ proditum est; qui parvæ admodum purgationis indigeant. Traditum est etiam scissis lapidibus glebularum quasdam papillis mammarum similes inueniri.* En los libros de los Machabeos se escriue tambien esta riqueza. *Et quanta fuerint in regione Hispania, & quòd in potestatem redegerunt metallâ argenti, & auri, quæ illic sunt.* Lo que tambien canta Claudiano.

Quid dignum memorare tuis Hispania terris?

Dives equis, frugum facilis, pretiosa metallis.

Que voz humana o España podra contar algo de lo mucho que tus tierras merecen? Eres rica de cavallos, facil en producir tus mießes, y preciosa de metales. De aqui dixo Posidonio, que tenia en España el Dios de las riquezas su imperio, y silla. *Nô enim dives tantummodo, sed, & diuitiarum sufficiens, & suggerens est regio. Peneque illos (ut vere dicam) subterraneum locum, non infernus, sed Pluto, id est, Dis ipse opulentia Deus inhabitat.* Por lo que llamò Auieno a esta region Tartessia fertil, y rica.

Feracis agri, & diuitis Tartessi.

Segun esto, parece que el Tarsis, de que habla Ezechias, no es otro que nuestro Tartesso: porque reprehendiendo a los de Tyro, dize. Vuestros mercaderes Carthagineßes llenaron vuestras plaças, y ferias de todo genero de riquezas, plata, fierro, plomo

plomo, y estaño. Carthaginienses negotiatores tñ a multitudine cunctarum diuitiarum: argento, ferro, stanno, plumboque replenerunt nundinas tuas. El original Hebreo donde lee la Vulgata. Carthaginienses negotiatores, dize. TARSIS SOCH ARTEC. תְּרַשִׁישׁ סוֹחַ אֲרֵעַ. Mercaderes de Tarso. Los de Tyro, sabemos, que toda su comunicacion, y trato; y donde se hizieron ricos, fue en esta Isla de Cadiz, y toda Andaluzia: de donde lleuauan tanto oro, y plata, que no bastando los nauios para su porte; quitauan el plomo alas ancoras, y lo suplian con plata. Así lo escriue Diodoro Siculo. *Adeo autem quastus mercatores excitauit cupiditas; ut cum onustis nauibus superaret argentum, amoto ab ancoris plumbū, argentum eius loco subderent: hoc lucro Phœnices admodum opulenti facti plures colonias destinarunt.* Y Carthago fue tan esteril de estos preciosos metales, que a imitacion de los Tyrios sus vezinos, los vinieron tambien ellos a buscar a Andaluzia; y la hallaron tā abundante, q̄ los pisebres, tinajas, y demas vasos erā de plata, como escriue Strabō. *Carthaginienses enim ductore Barcā aduersus Hispanos ductantes exercitum, eos (vñ scriptores prodidere) argenteis in Turditaniā praeferebant, & dolīs vtentes in potestatē redegerunt.* De dō de se infiere q̄ el texto sagrado no habla de los Carthaginefes Africanos, sino de los nuestros Andaluzes llamados Tartefsios, como les llama el original Hebreo. Y q̄ llame la versiō Latina Carthaginefes a los mercaderes de Cadiz es muy razonable: por auer sido esta ciudad habitada, y regida por ellos, su corte y plaça

lib. 6. c. 7.

lib. 5.

contra Goro.
Hispan. lib. 5.

y plaça nobilissima; donde hazian sus armadas, y se proueyan de oro, y plata para conquistar diuersas gentes. Así Horacio llama Cartagineses, o Penos (que todo es vno) a los Africanos, y juntamente a los de Cadiz.

lib. 2. carm. od.

2.

Latius regnes audum domando

Spiritum: quàm si Libyam remotis

Gadibus iungas: ET VTERQUE POENVS

Seruiat vni.

Con solo sugetar tus desordenados apetitos, y codicia (dize a su amigo Crispo Salustio) seras vn rey; y sera mayor tu imperio, q̃ si juntares la Libya con la remota Cadiz, y el vno, y otro Carthages te siruiere. Notado por ellos los terminos del imperio Romano. Así entiendo este lugar, con otro muy particular de Silio Italico, donde dize, que estaua ya tan de asiento, y naturalizado el nombre Carthages en Andaluzia, y Cadiz; que fue menester para echarlo della, el valor de vn Scipion.

lib. 17.

Scipio restituit terras ille sus Iberas

Troingenis, pepulit Pœnos: solisque secutus

Extremas ad Atlanta vias, EXEGIT AB ORBE
HESPERIO NOMEN LIBYÆ.

Confirmase biẽ ser este el sentido de Horacio, por auer puesto los Romanos, no con poca jaçtancia fuya los terminos de su imperio en esta Isla: preciandose mucho de imitar a Hercules. Como dize Ciceron. *Vt ipse Hercules, itinerum, ac laborum suorum; sic maiores nostri imperij, ac populi Romani terminos esse voluerant.* Esto mesmo quiso pintar el

Pro C. Balbo.

el Poeta diziendo a su amigo, que sería mayor su imperio, que el de Roma. Así también David ha- Psalm. 71. 10.
 blando de nuestro Redemptor dize, que los Reyes
 de Tarsis, y las Islas le ofrecerán dones, y los reyes
 de Arabia, y Saba le lleuaran presentes. *Reges Tar-*
sis, & insule munera offerent, reges Arabum, & Saba-
donā aducent. Como delineando los terminos del
 mundo, que auian de reconocer, y adorar este Se-
 ñor; desde la remota, y Occidental Cadiz, hasta la
 última tierra del Oriente: que es lo mesmo q̄ auia vers. 8.
 dicho antes. *Dominabitur à mari vsque ad mare.* Que Photius biblio.
 en vez de adagio lo dezian así los Griegos. Des- fol. 603
 de Cadiz hasta Asia. *A Gadibus vsque ad Asiam.* Co-
 mo dezimos nosotros: de Oriente a Poniente. Lo in Panegy. 42
 que también hizo Claudiano loando a Honorio, y Consul.
 descriuiendo los terminos de su imperio.

Subdidit Oceanum sceptris, & margine cœli

clausit opes: quantum distant à Tigride Gades.

Puso, dize, debajo de su sceptro al Oceano: y con
 los fines, y margenes del cielo midio sus riquezas;
 sujetando lo que ay desde el Tigris hasta Cadiz.
 A este Tarsis, o Tartesso Occidental embiaua el
 Rey Salomon sus flotas en conserua de las de su
 amigo Hiran, de donde le lleuauan grande suma
 de oro, y plata: en cuya nauegacion se gastauā tres
 años. Como se lee en el libro de los Reyes. *Classis* 3. c. 10. 22.
regis per mare cum classe Hiran semel per tres annos
ibat in Tarsis, deferens inde aurum, & argentum. Estas
 flotas partiā de las riberas de Syria, y tierra de Idu-
 mea; y baxauan por el Mediterraneo en demanda

2. c. 20. 36.

de Tarsis, o puerto de Cadiz: de aqui rehaziéndose de marineros praticos hazian su viaje por el mar Athlantico a nuestras Indias Occidentales, dōde ponen el Ofir, de que habla la Escripura. A esto se leuanta vna duda del Paralipomenon; donde se lee q̄ Iosaphat Rey de Iudea en compañía de Ochozias Rey de Israel aprestò en Asiongaber vna flota para Tarsis. *Et particeps fuit ut faceret naues, quæ irent in Tarsis, feceruntque classẽ in Asiongaber.* Este lugar parece por muchos testimonios de la Escripura, conforme la version Latina, que està

lib. 8. antiq. c. 6 cerca de las riberas del mar Bermejo: desde donde es cosa muy desproporcionada que se viniese a Cadiz, teniendo tan breue, y cursada la nauigacion del Mediterraneo: y assi afirman muchos, que el Tarsis, y Ofir estaua en la India Oriental. Iosepho fue de esta opinion, a quien siguen otros muchos. *Quin & classẽm Rex in Aegyp̄tio sinu ædificauit in quodam loco ad mare Rubrum, quĩ nominatur Asiongaber. Et in hãc quoque classe munitencia Ironis Regis amici fuit vsui: viros enim gubernatores, & nauticæ rei peritos ei misit quotquoque voluit, qui nauigantes cum regijs procuratoribus in regionem India olim Sophiram, nunc auream terram nominatam, aurum illi adferrent.* Que estuuiesse Asiongaber junto a las riberas del mar Bermejo parece por vn lugar del Paralipomenon, donde el Rey Salomon se partio a Asiongaber, y a Ailath, que estan en la tierra de Edon, junto a las riberas del mar Bermejo, a aprestar vna flota pa-

ra Ofir. El original Hebreo no haze mencion alguna del mar Bermejo, sino solo dize, que bajò a las riberas del mar; el qual se deue entender mas del Mediterraneo, que del Bermejo; por estar Edon llegado a las riberas de Syria. El otro lugar en que fundò Iosepho su opinion es de los Reyes: donde se lee, que Salomon aprestò vna flota en Asiongaber, que està junto a Ailath, a la ribera del mar Bermejo, en tierra de Idumea. *Clas. sem quoque fecit Rex Salomon in Asiongaber, que est iuxta Ailath in litore maris Rubri in terra Idumæ.* Aquel Hebreo por el mar Bermejo, dize: *IAM SVPH.* *אִם סוּפְהַ* que es lo mesmo que mar profundo, o donde se crien ceuas: el qual nombre no conuiene mas al mar Bermejo, que a todos los del mundo. Significa tambien, mar serrado; en lo qual mas conuiene a el Mediterraneo, que a el Bermejo: y lo mesmo, porque esta diction *SVPH* tiene conocida conueniencia con la diction, *סוּפְהַ* que significa fin, y termino, como se vee en el mar Mediterraneo. Esto se confirma bien con poner el texto sagrado a Asiongaber en Idumea; la qual conforme a Strabon està Occidental a Iudea, y llegada a las riberas de Syria, y *lib. 16.* mar Mediterraneo. *Iudæa extrema Occidentalia, Casio proxima Idumæ tenent, & Lacus.* La tierra de Edon està assi mesmo en Idumea, como lo escriue Iosepho. De todo lo qual claro se colige, *lib. 2. antiq. c. 11* que partiendo esta flota de las riberas de Syria, y avn Tarsis rico de plata; no podia ser otro que el

G 4 nuestro

ex Gorop. His-
pan. lib. 7

lib. 3

Isai. c. 2, 15,

nuestro; pues el de Cilicia, a quien llamaron Carthago, no tenia minas de oro, ni de plata; ni estava tan distante como dize la Escripura. Llegaua pues esta flota a la isla de Cadiz, y region Tartesia, y aqui se rehazia de pilotos para el mar Athlantico, por donde guauan su viaje a las Indias Occidentales. Los primeros que descubrieron estas Indias en los siglos primeros, fueron los naturales desta region Tertesia, que en compañía de Tarso su rey guiados de solas las estrellas atraueßaron el Ocea- no Occidental, y pusieron el pie en aquella tierra. De aqui dize Goropio, q̃ llamaron a Tarso Athlan- te, que en su lengua Belga significa, el que aborre- ce la tierra: y los Poetas fingeron que sustentaua el cielo, y que eran sus hijas las estrellas Hiadas, y Pleiadas; por lo mucho que supo de astronomia: mediante la qual se dio a nauegar, y descubrir lo mas remoto del mundo; de quien tomó nombre el mar Athlantico, como el primero que con su in- dustria, y arte lo nauegó, y descubrio sus limites. Con este exemplo los de Cadiz fueron tan famo- sos en el arte de nauegar, y tan celebradas sus flo- tas, y nauios; como lo escriue Strabon. *Que assi na- uegauan el Oceano como el Mediterraneo. Hi ete- nim sunt viri, qui, & plurima, & ingentia emittentes nauigia nostram, & exterius mare nautgant.* Las cele- bradas naues de Tarsis, de que haze tanta men- cion la Escripura, quales pueden ser sino estas? *Su- per omnes naues Tarsis, & super omne quod visu pul- chrum est.* Hiran como rey de Tyro, ciudad tan fa- mosa

mosa pór sus nauegaciones, seruia tambien con marineros praticos a Salomon; y por cuenta, y costa de ambos reyes se hazia el viaje. *Misitque Hiram in classe illa seruos suos viros nauticos, & gnaros maris.* Cosa sabida es quan insignes fueren los Tyrios en el arte de marear; pues ellos hallaron (como escribe Higino) en las estrellas guia, y señal para las aguas: de donde a la Osa menor, que el vulgo llama la Bozina, le llamaron, Phenice, del nombre de los que tanto la usaron, y ennoblecieron: por lo que dixo Manilio, que tenian en ella vn acertado maestro, para descubrir por las aguas nuevos mundos.

3. Reg. c. 9. 27

Astronomicon
lib. i. in minoris
Arcto.Astronomicon
lib. i.

*Angusto Cynosura brevis torquetur in orbe,
Tam spacio, quam luce, minor: sed indice vincit
Maiorem Tyrio, Pænis hæc certior autor
Non apparentem pelago quærentibus orbem.*

Y assi dize la Escripura, que llevaron el nombre de Tyro por mil mares, y mil reynos. *In aquis multis aduxerunt te remiges tui.* Con tales marineros Tyrios, y Gaditanos, los mejores que enton se tenia el mundo, no es cosa desproporcionada se nauegasse lo mas remoto, y descaminado del: y estos dos Reyes Salomon, y Hiran fiados en la fuerza, y buena fabrica de sus nauios, y en el arte, y pericia de su gente quisiesen traer cõ nauegacion de tres años el oro de Ofir, parte tan remota. Vatablo pone el Ofir en la Isla de Santo Domingo, a que llamamos la Española, *Ophir insula est remotissima à sinu Eleanitico, nam tercio demum anno reuertebantur*

Ezec. c. 27. 26.

in lib. 3. reg. c. 9
Huius sententia
sunt Genebrar. in Chrono
log. Iosep. Acosta.
lib. 1. Histor. Indic. c. 19. 13
& 14. Gorop. Hispanie. lib. 5
& Postellus in Indi, Histor.

inde

in suo Appara-
tu. in lib. Caleb.

L. c. 3-7.

inde, vocatur hodie Spagniola; sic nominata à Christo-
phoro Columbo; in Occidente est, in terra inuenta nu-
per; est enim illic aurum laudatissimum. Arias Monta-
no dize, que este nombre comprehende el Piru, y
tierra de Mexico, fundado en aquel lugar del Pa-
ralipomenon. Porro aurum erat probatissimum de
cuius laminis texit domum: Donde el Hebreo dize,
VEHAZAHAB ZEHAB PARVAIM. וְהָזָהָב זֶהָב פָּרַוַיִּם
oro de Paruaim: cuyo nombre confide-
rado su singular Paru, o Peru, parece por la vai-
formidad del sonido significar el Piru; y por ha-
blar de plural entenderse juntamente Mexico, co-
mo reynos vezinos. A esto añado, el no aver halla-
dolos mas doctos dela lengua sancta la propiedad
y fuerza desta palabra PARVAIM, ni los Hebreos
la tienen en vso. Las versiones Latinas, siépre an-
traduzido, por el ZEHAB PARVAIM, oro açaen-
drado, y fino: o porque la palabra ZEHAB, la halla-
ron repetida dos vezes, como encareciendo la bõ-
dad del oro; o porque de la mesma contextura se
coligia. Los Rabinos que mas quisieron a hon-
dar en la raiz de esta palabra dixeron, significa-
ua oro, como sangre de nouillos; de la diction,
PAR פָּר, y su plural, PARIM, פָּרִים: todo
fundado en coniecturas. Lo qual es argumento;
que juntó con auerse perdido esta navegacion; y
la memoria de las Indias Occidentales, se per-
dio tambien su nombre; y aunque lo hallauan
en las sagradas letras no lo conocian, y assi
le dauan solo el sentido congruente a la con-
textura

textura]

Bolviendo a mi intento, el nombre que dieron a Cadiz despues del Tartessio; y principalmente a su menor Isla, que oy llamamos de Leon, fue *ERYTHIA*, como lo escriue Plinio. *Ab eo latere,* lib. 4. c. 22.
quo Hispaniam spectat passibus fere centum altera insula est; longa tria millia passus, mille lata, in qua prius oppidum Gadum fuit; vocatur ab Ephoro, & Philistide ERYTHIA. Por aquella parte, dize, que Cadiz mira a España, a trecho de cien passos ay otra Isla que de largo tiene tres mil passos, y mil de ancho, donde antiguamente uvo vna poblacion de Cadiz; e esta llamaron Ephoro, y Philistides Erythia. Este nombre fue puesto de los Phenices vezinos al mar Bermejo, llamado Erythreo, que fundarõ, y se auezindaron en esta Isla. Aysi lo escriue el mesmo Plinio. *Erythia dicta est; quoniam Tyrj ab origine eorum orti ab Erythrao mari ferebantur.* Y que aqui viuieron los Geryones, y sucedio aquella celebra da hazaña de Hercules, de quitarles la vida, sus ganados, y riquezas. *In hac Geryones habitasse à quibusdam existimatur, cuius armenta Hercules abduxit.* Lo mesmo escriue Strabon, siguiendo a lib. 3.
Pherecydes. Pherecydes autem Gades, Erythiam videtur appellasse; in qua ea, quæ de Geryone vulgari fabula insinuant. Solino llama a esta Isla con cap. 36.
este nombre; y dize lo que Strabon, y Plinio. *Tyrj à Rubro profecti mari Erythream, Pœni lingua suâ Gadir, id est, septem nominauerunt; in hac Geryonem habitasse plurimis monumentis probatur.*

Esta

Esta diferencia de Solino de llamara Cadiz Erythraea; y no Erythia, como todos los autores antiguos, es yerro de la impresion, o del autor, como lib. 23. aduers. en otro lugar lo advertio Turnebo. Hesiodo escribiendo las hazañas de Hercules, y entre ellas, el auer despojado a los Geryones de su ganado, vida, y riquezas, llama a esta Isla donde todo sucedio Erythia.

animam clauā deponere iussit.

Senserat ereptum felix Erythia tyrannum.

lib. 4. eleg. 10. Lo mismo haze Propercio.

Amphitryoniades quā tempestate iuuentos

Egerat à stabulis o Erythia tuis.

fast. lib. 1

Ouidio llama por esta razō al ganado de Geryon, Erythreo.

Ecce boues illuc Erythreidas applicat heros

Emensus longi clauiger orbis iter.

lib. 16.

Y Siliio Italico a las riberas de Cadiz.

Nam repeto Herculeas Erythrea ad litora Gades.

lib. 3. dap. 6

Pomponio Mela haze a la Isla de Cadiz distinta de la Erythia, y la pone adjacente a Portugal. In

lib. 4. Lusitaniā Erythia, quam Geryone habitatam accepimus. Herodoto la pone frontero de Cadiz. Ge-

ryonem autem habitasse extra Pontum in terra, quam Græci vocant insulam Erythiam contra Gades, que sunt extra columnas Herculis. Strabon parece cōcier

lib. 3. ta esta diuersidad de opiniones; y dize tuuo este nombre Erythia no solo Cadiz; sino tambien sus Islas cōuezas. τὰ δὲ γὰδεραι καὶ τὰς πρὸς αὐτῶν νήσους Ερυθραί καλεῖται.

Este

Este nombre Erythia, como emos dicho, es tomado del mar Erythreo, a que llamaron assi, o por tener sus aguas, y arenas bermejas. *Andr. Ipeus*, o por auer reynado en aquella region vn Rey llamado Erythra. Pausanias, a quien sigue Stephano, dize llamarse assi esta Isla de vna hija de Mercurio, y Gertona, que tenia por nombre Erythia.

Llamose tambien esta Isla de Cadiz, *APHRODITICA*, o como dize Plinio, siguiendo a Timeo y Sileno, sola la Isla menor, que oy llamamos Isla de Leon, a quien sus antiguos moradores llamarõ de Iuno. *Vocatur ab Ephoro, & Philistide Erythia*, a Timeo, & Sileno *Aphrodisias*, ab indigenis *Iunonis*. La razon de llamarla assi, se colige de la mesma diction Griega *ἄφροδισια*, que significa espumosa; por estar rodeada de las espumosas olas del Oceano. El qual nombre conuiene mas a esta Isla, que a otra ninguna: porque quando los vientos sacuden, y alteran estos mares, leuantan dellos tantas espumas, que rebolandolas por toda la ciudad, y Isla, parece estar padeciendo naufragio entre las aguas. De aqui dixo Strabon, escriuiendo su cortosito, que sus moradores mas parecian habitar el mar, que la tierra. *Cum neque magnam habitent insulam, neque multum è continente fructum legant, neque aliarũ vbertate fruantur insularum; SED MAGIS PELAGVS INHABITENT*. Y es tâto esto, q̃ el fierro como si estuuiesse metido en la mesma mar, assi se desmorona, y cõsume; y el ruido della es tâ gârde, particularmente el inuierno, q̃ parece se viue entre las

Pli. lib. 6 c. 23.
Ioann. Barrius
lib. 8. cap. 1. de
cad. 2. Curs. lib
7, Philost. lib. 3
in vita Apol.
Avrian. lib. 8.
de gestis Alex.
Photus. Biblot.
fol. 718. Salin.
cap. 46. Gorop.
Hispan. lib. 5.
lib. 1.
lib. 4. c. 22.

lib. 3.

las mesmas olas. Tambien pudieron dar este nombre a Cadiz, por llamarla Isla de recreacion, de gracia, y deleyte: que todo esso significa el nombre Aphrodisia: aludiendo a lo que los Poetas Griegos fingieron de su Diosa Venus, diziendo se engendró de las espumas del Oceano; de donde tomó el nombre de APHRODITE *Appod'itn*: y a la pintura del insigne Apeles, como dize Sidonio Antipater, que la puso sobre vnas errizadas olas, y sacudiendo de sus dorados cabellos las blâcas espumas.

*Apud Natal
mythol. lib. 4.
cap. 13.*

Egressam nuper Venerem de marmoris undis

Aspice; præclari nobile Apellis opus.

Exprimit æquoream manibus de crinibus undam,

Et longis spumas exprimit illa comis.

O aludiendo a lo que dixerón, q̃ nauegava el Oceano sobre vna concha de perla: por lo q̃ dixo Stacio de vna hermosa dama, q̃ merecia ser hermana de Venus, y nauegar con ella en su mesma concha.

*Sylva. lib. 1. in
Epithal. Stella.*

Hec, et cæruleis mecum consurgere digna

Fluctibus; et nostrâ potuit consurgere conchâ.

Todo lo qual quadra bien a esta Isla, por parecer como otra concha de Venus en medio del Oceano; y porque con su recreacion, celebrados saraos, y hermosas damas representa bien vna Venus entre olas, y espumas.

Resta para cumplir con el titulo deste capitulo, descriuir las Poblaciones que Cadiz tuuo, y sus nombres: entre las quales parece auer sido la mayor, y mas principal puesta en la parte Occidental desta Isla. Como lo escriue Strabon: *Ciniras ad*

lib. 3.

occi-

occiduas infula partes iacet. A quien llamaron siem-
pre con el nombre de la mayor Isla, que fue *GADIS*. Como afirma Mela, el qual la pone tambien *lib. 3. c. 6.*
en esta parte Occidental. *Fert in altero cornu EIVS.*
DEM NOMINIS VRBEM OPVLENTAM; in al-
tero templum *Aegyptij Herculis*. Donde es aora la Is-
la de Leon, pone Plinio vna antigua Poblacion: la *lib. 4. c. 22.*
qual pienso deuio de ser pequeña, y solo como vé-
ta, y hospederias de la mucha gente q de Cadiz, y
toda España iua a visitar el templo de Hercules, q
estaua en la isla de Santi Petri.

Vo en esta Isla mayor otra Poblacion (fino es
q fuese la mesma que la de Cadiz) a que llama-
ron Iulia Augusta Gaditana: nombre dado de los
Romanos, o del mesmo Iulio Cesar, por el aficion
grande que siempre tuvo a Cadiz; y los beneficios
y mercedes que le hizo. Plinio le dà este nombre; *ubi sup.*
pero no escriue en que Isla estuuiesse. *Habet oppi-*
dum ciuium Romanorum, quod appellatur AVGVSTA
VRBS IVLIA GADITANA. Tiene, dize, la Isla
de Cadiz vna poblacion de ciudadanos Romanos,
a que llamauan la ciudad Augusta Iulia Gaditana.
El dezir, que era Poblacion de ciudadanos Roma-
nos, deuese entender, no que fuesen Romanos de
nacion, sino ciudadanos Romanos por privilegio,
aunque nacidos en Cadiz, y de nacion Andaluzes.
Este nombre confirma bien vna piedra antigua de
marmor, que tiene la Iglesia mayor de Medina Si-
donia; la qual parece dedicacion de Estatua, segun
sus letras.

M. AN

M. ANTONIO. M. F
GAL. SYRIACO. Π. VR
MVN. AVG, GAD
D. D

en el libro de las
Antigüedades
de España.

Dize en Castellano. Los dos varones a cuyocar-
go está el gouierno de la ciudad Augusta Gadita-
na, dieron en don esta estatua a Marco Antonio
Galosyriaco, hijo de Marco Ambrosio de Mora:
les leyó en esta piedra Garisíaco: ierro del que le
facó mal las letras della: porque es nombre de la
nacion, que era este Marco Antonio, Françes, y
Syro; como dezimos, Medo Persa, Syro Chaldeo,
y otros.

lib. 3.

O Tra ciudad dize Strabon que vuo en esta Isla
mayor edificada por Cornelio Balbo natural
de Cadiz, el qual entró triumphando en Roma de
los Garamantas, a que llamó, *NEAPOLIS*, que es
lo mesmo que ciudad nueva. *Balbus verò Gaditanus*
vir triumphalis aliud in super illis edificauit: quod NEA
POLIM vocant. De la principal poblacion, y desta
que hizo Balbo, se añadió otra distante de Neapo-
lis veynte stadios, que hazen poco mas de media
legua, a que llamaron, *DIDYMA*, como la que re-
nia gente de dos poblaciones, y auia producido
dos hijos de vn parto, que esto significa en la len-
gua Griega esta palabra, *DIDYME* *Διδύμη*. Fue
de pocos vezinos, y los mas pescadores, y gente
de mar. Estuuo, segun parece, donde son aora las
Almadra-

Almadrauas de Hercules: porque dize Strabon, que los moradores desta Didyma a su competencia se passaron a poblar a la Isla que tiene muy cerca; por su gran fertilidad; que es la que oy llamamos Isla de Leon; cuyo nombre lo dio la antigua, y ilustrissima casa de los Ponces de Leon Duques de Arcos, y señores suyos; y en otro tiempo de todas las Islas de Cadiz, de quien escriuirè en particular en la segunda parte de esta obra, a que llamo la Historia Gaditana. *Ex ambabus deducta est DIDYMA non ultra stad. xx. complexa; nec ea quidem anguste habitata: quippe modici sunt eius cultores; cum maiore ex parte maritimas navigationes omnes exerceant; partim etiam continentem incolant: præsertim VICINAM QVANDAM INSVLAM propter ipsius fertilitatem, quam velut amulam Didyma fecere civitatem.*

DE los dos promontorios que tiene Cadiz estre mos de toda ella: el q̄ està a la parte Oriental, q̄ oy llamamos la Isla, o Punta de Santi Petri, por vna hermita que alli ay de este Sancto, donde dicen se aparecio, llamaron los Antiguos, Heraclium: del nombre de Hercules, donde estuuo su celebrado templo. El otro que mira al Occidète, q̄ oy llamamos Punta de San Sebastian, por estar alli vn su templo; llamaron Cronium: nombre con q̄ los Griegos llamaron a Saturno. Afsi lo escriue Strabon: *Ipse quoque insula proximum in extremis est CRONIVM, ad alterã partem ad ortum conuersum est HERACLIVM.* En lo vltimo de Cadiz, dize,

D

està

lib. 3

in Her. Oeta.
est. 2.

está el promontorio Cronio; y en la parte contraria mirando el Oriente está el Heraclio. Deuieron dar a aquel promontorio nombre de Cronium, por estar en en el algun templo de Saturno, como en el otro opuesto estaua el de Hercules. Y quiza pudieron alli a este Dios debajo del nombre Cronio (a quien adorauan por el tiempo; que esto significa esta palabra CHRONOS χρόνος, en la lengua Griega) porque (segun fingieron los antiguos) descansando aqui el Sol, y acabando su carrera, le seruia esta punta (por creer fuesse el fin del mundo) de medida para el tiempo; pues con llegar a esta raya, y Occidente iua haziendo el dia, y el año. Como dixo Seneca, que el Sol llevando hecho el dia, como tarea suya, bañaua en el arrebolado Oceano su carro.

_____ ferens Titan diem

Lassam rubenti mergit Oceano rotam.

lib. 1. Georg.

Que es lo mesmo que dixo Virgilio: que el Sol, y Luna poniendose en el Occidente, hazian el tiempo, y el año.

_____ vos ô clarissima mundi

Lumina, labentem cælo quæ ducitis annum.

De la fertilidad de la Isla de Cadiz, y como creyeron estar en ella los campos Elysios. Cap. 5.

FVE



FVE La Isla de Cadiz muy celebra
 da de Griegos, y Latinos; por la fer
 tilidad de los campos, bondad de
 los pastos, y grande copia, y excelē
 cia de ganados; tales, que como es
 criue Strabon, porque la sangre, y lib. 3
 grossedad no los ahogasse, los sangrauan amenu
 do; y era su leche tan gruesa, que para hazer que
 so della, era forçoso mezclarla con mucha agua. El
 pasto era de yerba seca, pero de grande sustento.
 Por lo q̄ creyeron auer sido aqueste ganado aquel
 tan celebrado de Geryon. *Alij Verò adiectam huius
 urbi insulam, quam stadij interuallo euripus interlabens
 segregat. Latitiam autem pabuli vident, quòd pascen
 tium ibi pecudum lac serum non efficit, caseumque mul
 tam immiscentes aquam conficiunt: tantum exuberat
 pingue. Tricesimo die animal sufocatur, nisi quidquam
 cruoris exhauriatur. Herba verò, quam pasuntur oues
 sicca quidem est, sed incredibilem gignit aruinam. Qui
 bus ex rebus fabulam de Geryonis armentis confictam
 esse coniecturas faciunt.* Esta Isla como claro se coli
 ge de Strabon, fue la que oy llamamos de Leon; y
 parece por lo que antes auia dicho, que los Gadi
 tanos habitaron vna Isla vezina a la suya por su
 gran fertilidad, donde edificaron vna ciudad a cõ
 petencia de la otra llamada Didyma, cuya Isla era
 de tanta amenidad, y deleyte, que pocas en el mun
 do como ella. *Presertim vicinam quamdam insulam in
 colunt propter ipsius fertilitatem, quam velut emulam
 Didyma fecere ciuitatem.* **TANTA EST LOCIDB**
D 3 LEC-

LECTACIO; PAUCI IN ILLIVS COMPARATIO.

NE. La qual siépre los escriptores an llamado Erythia, y puesto en ella el celebrado ganado de Geryon, como diximos en el capitulo precedente. Y oy cõserua esta mesma fertilidad, pues vemos quã abundante sea de varias, y regaladas frutas; y quã llena toda de fertiles viñas, y preciados vinos: a q̃ no hazen poco adorno los sumptuosos edificios, y casas de campo, de q̃ toda ella estã sembrada: combidando a su habitacion el claro, y saludable cielo de que goza, y la mucha, y buena pesqueria, y caça q̃ tiene: y aunq̃ la ierba de pasto es, como dize Strabon, seca; es de grande grossedad, y sustento, por ser toda ella salada con la mucha agua de la mar, q̃ baña aquella Isla. De aqui llamarõ dichosos a estos campos, y que en ellos se viuia mucho. Como dize Anacreon. No pido para mi el abundante cuerno de Amalthea, ni reynar en los dichosos, y bienaaventurados campos de Cadiz, ciento, y cinquenta años. *Non cornu Amaltheæ mi non posco quinquaginta centumque regnare annos Tartesijs beatis.* En ella puso la Gentilidad su cielo, y bienaaventurança, y los llamõ campos Elyfios. Destos dize Strabon, que habla Homero, y que los puso en esta vltima tierra de España; Conociendo el Poeta quan abundante era esta region de fuertes varones, de riquezas, y de todo genero de virtudes. *Poeta igitur tot militiarum, & ad vltima Hispania gnarus, opesque, & alias virtutes intelligens eo in loco piorum regionem, & Elysium campum esse finxit.* El lugar de Homero

apud Strab. lib.

3-

lib. 1. & 3

Homero es este: donde dize a Menelao, que los lib.4. Odiss.
 Dioses no le conceden morir en la ciudad de Ar-
 gos; sino que an determinado llevarlo a los cam-
 pos Elyfios, y vltimas tierras del mundo, donde
 producen los campos, sin ser cultiuados, varios
 mantenimientos; y donde ni se conoce la nieue, ni
 el frio iuierno: sino soplando siempre el viento Ze-
 phyro embia el Oceano su apacible marea, cõ que
 los hombres se conseruan en vna perpetua iuuen-
 tud, y verdor.

Non Menelae tibi concessum numine diuūm

Argos apud, vitæ supremam claudere lucem;

Sed te cœlestes, vbi conspicitur Rhadamanthus,

Elysiū in cāpum ducent, AC VLTIMATERRAE,

Hic homini facilem victum fert optima tellus.

Non niuis, aut hyemis tempestas vlla, nec imbres:

sed Zephyri semper spirantes leniter auras.

Oceanus mittens, florentia corpora reddit.

La templança desta Isla, es la mesma que dize Ho-
 mero; pues en ella ni se conoce el iuierno, ni el ve-
 rano; sino siempre està en vna continua primaue-
 ra: y al declinar del Sol todo el año la baña, y re-
 crea este viento Zephyro, que es vn soplo, y ma-
 rea apacible que viene del Poniente: de que tam-
 bien hizo mencion Strabon, tratando desta Isla: dõ lib.3.
 de dize, que es particular, y proprio desta region
 el saludable ayre, y la suau, y apacible marea del
 viento Poniente, a que los Griegos llaman Zephy-
 ro; el qual todo el año sopla al ponerse el Sol. *Aeris*
enim salubritas, & suavis Zephyri spiritus et regioni pe-
culiaris

lib. 3

culiaris est, que in occasum vergens nunquam tempore caret. Siguiendo esta comun opinion, Silio Italico pinta a Anibal, q̄ sacrificando en el templo de Hercules en Cadiz, dize a su hijo recién nacido, toque con sus tierna manos los Elyfios altares, y jure por los huesos, y cenizas de su padre, sustentar la guerra contra Roma.

Tangat Elyfias palmis puerilibus aras,

Et cinerium patri Laurentia bella.

Mouieronse a creer esto los antiguos (a razon de poner su cielo, y bienauenturança en la tierra) por ver que esta Isla era los vltimos campos del mundo, cortados, como por diuina prouidencia, de toda la tierra, para en ellos premiar a los justos: assi la llamaron la vltima tierra del mundo. Como la llama Horacio.

li. 2. cārm-od. 2

si Libyam remotis

Gadibus iungas.

lib. 2. od. 6.

Y el mesmo encareciendo el amor que su amigo Septimio le tenia, dize: que si fuesse menester, yria consigo hasta Cadiz; como si dixiese, hasta el cabo del mundo.

Septimi Gades aditure mecum.

Ortelius in orb. theat.

lib. antiq.

Los marineros Flamencos llaman oy al promontorio desta Isla, que mira al Occidente: Heteynde des vverelts: que es lo mesmo que fin del mundo. De aqui aquel loco Carthagines Heliodoro (como escribe Apiano) mandò en su testamento le enterrasen en esta Isla: de cuyo sepulcro dize ser esta la inscripcion.

HE:

HELIODORVS. IN SANVS
 CARTAGINENSIS. AD. EX
 TREMV. ORIS. SARCOPI-
 HAGO. TESTAMENTO. ME
 HOC. IVSSI. CONDIER. VT. VI-
 DEREM. SI. ME. QVISQVAM. IN
 SANIOR. AD. ME. VISENDVM
 VSQVE. AD. HÆC. LOCA. PENE
 TRARET

Dize en Castellano: Yo Heliodoro loco Cartagi-
 nes mandè en mi testamèto me enterrassen en este
 sepulcro, aqui en el fin del mundo; por ver si vuies-
 se otro mas loco q̃ yo, q̃ por verme llegasse a esta
 tierra. Afsi le llama tambien Silio Italico a esta Is-
 la, Pueblos donde se acaba el mundo. lib. 3.

Ex templo positos FINITI CARDINE MVNDI

Victor adit populos, cognataque limina Gades.

Y Dionisio Alexãdrino lo mesmo *Ἰσθατοὺν τὰ Γαδέρα* de situ orbis
 La vltima Cadiz. Ayudò jũto cõ esto la poca noti-
 cia q̃ tuuieron destas partes Occidentales los Grie-
 gos; q̃ fue la gēte q̃ primero escriuió, y fingió estos
 cãpos Elyfios, de quien despues lo tomarõ los La-
 tinos. como tã imitadores suyos: y afsi como de co-
 sa que ellos nunca vieron, sino quando mas por
 oydas, y falsas relaciones, guiados de algunas ra-
 zones aparentes, que adelante diremos, fingie-
 ron aqui su bienauenturança: que aun los mas

D 4

doctos

lib. 1. contra
Apion.

doctos escriptores Griegos (como dize Iosepho)
escriuiendo cosas de España, como parte tan remo-
ta, y ellos tan perdidos por dezir cosas nuevas; nun-
ca escriuieron, sino las ficciones que imaginauan.
Como lo hizo Ephoro; que dixo, que los Iberos
habitauan vna sola ciudad; teniendo ocupada tan-
ta parte desta tierra Occidental. *De Hispanis sic ig-
norauere hi, qui putantur diligentissimi conscriptores,
quorum est Ephorus, ut vnam ciuitatem arbitrarentur
Iberos; qui tantam partem Occidentalis terra noscuntur
inhabitare: & mores eorum, qui neque fiunt apud eos, ne
que dicuntur referunt: causa verò ignorantia veritatis
est, quod procul abessent; ut autem falsa conscriber-
ent, quod vellent vidèri aliquid amplius, quàm alij re-
tulisse.*

in nubibus, act.
1. scen. 1.

lib. 2. meth. c. 1

LOs que pusieron su bienauenturança, y cielo en
Lestos campos Elyfios, se fundaron (supuesto q̃
Cadiz creyan fuesse la vltima tierra del mundo)
en vna opinion de ciertos philosophos, que dixe-
ron se leuantaua la tierra por la parte del Norte
en vna gran altura; y que el cielo estaua fundado
sobre ella, como vna bobeda, o horno; que assi lo
llamaron los philosophos antiguos, como lo re-
fiere Aristophanes. De tal manera, que quando
el Sol nos hazia la noche, se encubria en aquellos
montes, y caminando a el rededor de ellos sin
dar buelta por debajo de la tierra, boluia a salir en
el Oriente: Assi lo refiere Aristoteles. *Hanc cla-
torem esse documentum inde capere possumus, quod
multi, qui apud veteres sublimium rerum expositionem
tradi-*

tradiderunt, persuasum habere vixi sunt solem ipsum non sub terram, sed circum terram, & hunc plane locum commovere, nec conspicuum existere: imo tenebras abducere; quoniam Septentrionalis ille tractus celis assurgat. A esta opinion alude Manilio, pintando la tierra Septentrional mas leuantada, y eminente, que la restante del mundo.

pars eius ad Arctos

Eminet.

De suerte, que como creyan no fuesse el cielo mas de vn hemispherio, y esse estar descansando sobre la tierra, que la considerauan extendida en infinito, el Sol no hazia otra cosa, que dar bueltas sobre la tierra, y al rededor de aquellos altos montes con que hazia la noche. De aquí dixeron, que el cielo por esta parte Occidental seruia de muralla a los campos Elyfios, que creyan estar de la otra parte del cielo. Guiados desta falsa opinion los soldados de Alexandro en vn eclipse de Luna se le amotinaron, dandole queexas, que los lleuaua donde ya los astros no dauan luz; y que a pocos pasos darian de manos en el cielo. *Iam nec flumina posse adiri, nec sydera pristinum prestare fulgorem, fastidioque esse cælum vanis cogitationibus petere.* En esta opinion se fundaron los que dixeron que Hercules, y Athlante sustentauan sobre sus ombros el cielo, porque los finxeron, no debajo deste hemispherio, sino fuera del en aquellos campos Elyfios: donde puesto el vn ombro en el polo, lo gouernauan, y regian. En esta conformidad se deuen entender

Q. Curtius. lib. 4.

in Hippol. Co-
ronato.

der los Poetas, que tocaron estas fabulas: lo que de clara bien Euripides, que puso a Athlante en estos campos Elyfios, y morada de Dioses,

Hic Vbi Neptunus maris

Nautis vndas facit imperuias,

Vbi Vltimos cœli Athlas

Sustinet humeris limites;

Fontesque ne Eœreis scatene

Largi Liquoribus,

Iouis haud procul cubilibus:

Fructus vbi terra vberes,

Inarata diuis fundit.

Lo mismo parece hizo Virgilio, poniendo de la otra parte del cielo estos campos; y en ellos a Athlante.

lib. 6. *Æneid.*

iacet extra sydera tellus

Extra anni solisque vias vbi cœlisfer Athlas;

Axem humero torquet stellis ardentibus aptum.

Asi entendio este lugar Donato: donde dixo, que Virgilio auia querido dar a entender en estos versos, que auia otra tierra fuera deste mundo, donde los rayos deste Sol no se conocian; en la qual estaua Athlante sustentando el cielo. *Vult esse vltimus aliquid Poeta, quod Sol nesciat, & mundus excludat, vbi est Athlas barulus cœli.* Y aunque dixeron que los campos Elyfios estauan fuera del mundo, y deste Sol, y Estrellas; creyan que en ellos auia otro Sol, y otras luzes mas resplandecientes: como lo escribio Claudiano, que pintado a Proserpina llorosa, porque la sacauan fuera del mundo; donde

lib. 2. de Rapt.
Proserp.

donde ya no dauan claridad los astros; la consue-
la Pluton, y dize, que otras Estrellas, y cielos me-
jores ay en los campos Elyfios, donde el tiene su
habitacion, y silla.

*Amiffum ne crede diem: sunt altera nobis
Sydera: sunt orbes alij, lumenque videbis
Purius, Elyfiosque magis mirabere campos.
Cultoresque pios, illic pretiosior aras
Aurea progenies habitat.*

Esta tierra de la otra parte del cielo, dixerón ser
esta Isla de Cadiz, por su fertilidad, y por estar tan
remota, y como cortada, y diuidida del mundo.
Asi lo entendio Stacio que dize: Iras por donde
anduuó el viandante Hercules, fuera del Sol, y
Estrellas.

lib. 4. Syluar.

*Ibis quã vagus Hercules, & Euan
Vltra sydera flammeumque Solem.*
Y Dionisio Alexandrino escriue que està Cadiz
muy apartada de los mortales.

de situ orb.

Amota penitus Gades mortalibus extant.
Lo mesmo q̃ dixo Plinio, q̃ estaua Cadiz fuera del
mundo. *Cadibus extra orbem conditis.* Y lo que di-
ze Tito Liujo, escriuiendo del Cathagines Magõ, q̃
se auia retirado, y fortalecido en Cadiz, fuera del
orbe de la tierra, en vna Isla cercada del Oceano.
*Qui EXTRA ORBEM TERRARVM in circũsusam
Oceano insulam cũ paucis perfugerit nauibus.* Por esto
fingian, q̃ el Sol cãfado de caminar todo el dia, des-
cansaua, y dormia en esta Isla de Cadiz, como casa
y morada de Dioses, y la vltima del mũdo. Stacio.

lib. 5. c. 19.
lib. 28.

lib. 3. Syluar.

Nec

Nec Tiburna domus, solisque cubilia Gades.
 Silio dize, que era muy conosciada del Sol, porque
 daua aqui piosos a sus cauallos.

lib. 3.

Armat Tartessus stabulanti conscia Pæbo.
 Aqui a la orilla del Oceano lauaua sus dorados ca-
 bellos, y las marinas Diosas quitando a los cau-
 llos los frenos, los traian bañando por las aguas, y
 dandoles pasto por las amenas florestas.

Stacio. thebaïd.
 lib. 3.

*Soluerat Hesperij deuexo margine ponti
 Flagrantes, sol pronus equos, rutilamque lauabat
 Oceani sub fonte comam, cui turba posundi
 Nereos, & rapidis accurrunt passibus Horæ,
 Franaque, & aurata textum sublime corona
 Diripiunt. Laxant calidis humentia loris
 Pectora: pars meritos vertunt ad molle iugales
 Gramen, & erecto currum temone supinant.*

in laud. Serenæ

Claudiano dize, que en estas aguas, como que
 echan el reluello, y descansan el Sol, y Estre-
 llas.

*Quid dignum memorare tuis Hispania terris
 Vox humana valet? primo lauat æquore solem
 India: tu fessos ex æta luce iugales
 Proluis, inque tuo respirant sidera fluctu.*

De esto se preciò tanto Cadiz, que puso en algu-
 nas de sus monedas vn Sol hermoso de la mane-
 ra que se uè en en este Occidente. Como parece
 por Esta.

Por

COBRE.



Por esto llamò Silio a Cadiz, casa de la luz, y la vltima de la tierra.

Hesperidum veniens LVCIS DOMVS vltima terra.
Poner en estos câpos su bienauenturança, y gloria los Antiguos, mas que en otra parte del mundo, fue dezirnos, que la muerte no es, sino vn Sol puestro, con la qual se apagan, y deshazen los brios, las soberuias, el lustre, y resplandor dela vida: que despues de puesta el alma, y tramontada enel Occidente de la otra vida, no es lo que queda aca, sino noche, poluo, y cenizas; y quando mas vna memoria sobre ellas. Esto quiza quisó dezir Epicuro, escriuiendo q̃ el Sol, y demas astros se apagauã enel mar de España: de dõde los Poetas fingieron, q̃ quando se ponía el Sol, rechinaua, y hazia muy grã ruydo como fuego q̃ se apaga enel agua. Assi lo pinta Aufonio.

lib. 3.

Cleomed. lib. 2. de mundo. Rom. dig. lib. 24. c. 13. Strab. lib. 3. Delius in Senec. Thiest. 3. part. Syntag. 2. 819.

STSI.

Epigram. 455.

STRIDEBATQUE freta Titan insignis Ibero?

Idem. 14

Lo mismo haze Iuuenal en el mar de Cadiz.

*Atquora tranſiber: ſed longè Calpe reliſta**Audiet Herculeo, STRIDENTEM gurgite ſolem:*Stacio llama dichosa a eſta tierra, donde tal ſu-
cede.

Ab. 2. Soluar,

*Felix heu nimis, & beata tellus**Que pronos Hyperionis meatus**Summis Oceani vides in undis,**STRIDOREM que rote candentis audis.*

Dando a entender, que con la muerte, que es **vn**
Sol puesto, y muerto a nueſtros ojos, ſe alcançaua
el deſcanso de los campos Elyſios: y en ellos el
Sol, que es nueſtra alma, ſe entretenia, y gozaua.
De aqui compararon el alma al fuego, y puſieron
en ſus ſepulcros lamparas, pyramides, y cipreſes,
como almas ſuſtituidas, mientras eſtauan auſentes
las verdaderas. Y eſto es lo que quiſo dezir Ovi-
dio de ſu Prometheo, que ſin el fuego del Sol no
pudo forjar ſino cuerpos inſenſibles, y brutos; co-
mo que fueſſe eſte la verdadera eſtampa de nueſ-
tras almas.

A Todo eſto añadieron el rio del oluido a viſta
deſtos campos; para que las almas que uvieſſen
de paſſar a ellos, dexaſſen en ſus aguas la memoria
de todas las coſas deſta vida. A eſte rio llamaron
LETHE, que es lo meſmo que oluido, o muerte,
el qual haſta oy conſerua ſu antiguo nombre, deſ-
aguafſe en eſta Baía de Cadiz: llamamoſle Guada-
lethe, añadida aquella dición Guada, Arabiga, cõ
que

Herod. lib. 2.

Petroſaty. fol.

71. f. 44. D. de

man teſtam. l.

libertis, 6. f. 20.

D. de aſim. lo-

gat. Goropius

Hyeroſ. lib. 7.

6. 16

Delius in Se-

rec. Hippol. 3.

part. ynter. n.

1197. Aldere-

n. lib. 3. cap. 15

que ellos llaman al rio, como lo vemos en otros de España, Guadalquivir, Guadiana, Guadagenil, Guadaroman, y Guadalmedina. Creyendo esta supersticion los soldados de Decio Bruto, rehusarõ passar este rio Guadalethe, temiendo oluidarse de su patria Roma, hijos, y mugeres. Y aun el mesmo Capitan Romano, como escribe Floro, con pavor, y miedo, juzgandolo a gran sacrilegio, puso el pie en este fin del mundo, creyendo fuesse morada de Dioses, y bienauenturados. *Decius Brutus aliquando latius Gallicos, Lucitanoque omnis Galletie populos, formidatumque militibus FLVMEN OBLIVIONIS, peractoque victor Oceani litore, non prius signa conuertit; quàm cadentem in maria solem, obrutumq; aquis ignem, non sine quodã sacrilegij metu, & horrore deprehendit.* lib. 2. c. 17

De las cosas particulares que dixeron de la Isla de Cadiz tocantes a su Naturaleza, y Genio. Cap. 6.

ENTRE Las Grandezas de Cadiz no hazen poco adorno las que por su genio, y naturaleza tuvo; quales fueron dos celebrados posos: de el vno dize Strabon por autoridad de Polybio, que estaua en el templo de Hercules, y q rompía, y brotaua el agua por medio del, a manera de fuente; descendíase a el por pocas gradas; era de

lib. 2. cap. 97.

apud Strab.
lib. 3.

de agua muy dulce; y crecía, y menguaba contra las crecientes, y menguantes del mar: de suerte, q̄ a la plea mar estaua el pozo sin agua, y a la menguante crecía hasta llenarse. *Polybius autem scriptum reliquit, quendam Gadibus in Herculis templo fontem esse gradibus modicis ad aquam descensum habentem, quæ porcionibus idonea est, ei contraria maris fluxibus obuenire: cum enim illud augetur, hic ipse deficit; cum verò refluxit completur.* Plinio pone este pozo no dentro del templo de Hercules, como Polybio; sino cerca de el: y añade, que estas crecientes, y menguantes, vnas vezes conuienen con las del Oceano, y otras son totalmente contrarias. *Gadibus qui est delubro Herculis proximus fons inclusus ad p̄tei modum, alias simul cum Oceano augetur, minuiturque; alias verò utrūque contrarijs temporibus.* Polybio da la razon desta estrañeza, y dize, que creciendo el mar, y cubriendo la tierra, detiene el ayre; y assi oprimido boluiendose adentro, estorua, y sierra las venas, y corrientes del agua dulce: y que menguando el mar, y cessando este impedimiento, el agua que estaua detenida, y represada, corre, y haze rebozar este pozo. *Causam autem allegat, quòd spiritus, qui è fundo in superficiem, & sup̄imas terræ partes excurrit, dum terra ipsa operitur ab v̄dis secundum maris accessum, cohibetur à proprijs huiusmodi egressibus. Ad interiora vero reuersus fontis meatus obturat, & aquæ defectum efficit: eâ vero iterum nudatâ directos meatus agens spiritus, fontis venas liberat, vsque ad eò; ut facile, & vberè tim̄ seateat.* Strabon dize, que la causa desto puede ser

ser el humedescerse la tierra con la creciente del agua salada, y atraer así el curso de la dulce, por el tiempo que dura la creciente. Posidonio tiene ^{apud Strab. vbi supra} todo esto por fabuloso; y dize, que tomando este pozo mas agua de noche, por cessar entōces el vso del, y suceder en aquel tiempo la menguante del mar, creyeron los naturales desta isla, era totalmēte contrario al fluxo, y refluxo del Oceano: *Aliorum tamen more puteorum diminutum noctu impleri, cum aquatores destiterint: cum autem in ipso repletione tempore crebro recursus aquarum obueniat, ei esse contrarium maris refluxum, inaniter arbitrati sunt indigenæ.* Es nunca acauar, querer apurar estas cosas, porque de la vna parte està el ser tan antiguas, de que no à quedado mas memoria, que la fee de los Escriptores; de la otra el deuerse creer de la naturaleza mayores estrañezas.

EL otro pozo era algo mas pequeño, el qual pone Posidonio en el templo de Hercules; de quien dize, que con el cōtinuo vso de sacarle agua se secaua; pero que descansando vn poco se voluia a llenar. *Alterum paruum assidue aquis exhauriri, & eadem hora destitutum aspici: cumque aquari desierint, impleri denuo.* De este escribe Plinio, estava cerca de ^{lib. 2. cap. 97.} este templo, y que crecia, y menguaua con el Oceano. *Eodem in loco alter Oceani motibus consentit.* De suerte, que de seys en seys horas crecia, y menguaua vna vez cada dia, y otra cada noche, segun en estas partes lo haze el Oceano: que en otras, o el mar no tiene mudança alguna, o donde la ay es

E muy

Conimbr. in me-
teor. Aristot. li-
tulo. 8. cap. 3

muy diferente: porque las crescientes en esta Isla son hora, y media antes q̄ en otras partes: la causa desto, se cree ser el Sol, o el movimiento diurno de los cielos, que traen tras si las aguas del mar Mediterraneo, y desembocandolas por el estrecho Gaditano, haze inundar, y crescer el Oceano hora y media antes del medio dia, y de la media noche. Este fluxo, y refluxo tenia este poso, cõtado por cosa prodigiosa, por la diferencia de las aguas. Oy vemos en esta Isla algunos no mas distantes del mar, q̄ vno, o dos tiros de piedra, de agua muy dulce, saludable, y delgada, los quales fuera de la cresciẽte que de noche tienen, comun a todos los posos, por cessar entõces el vso dellos, crescen, y menguan al gun tanto con las mareas, aunq̄ no conoce con notable diffinicion el gusto, q̄ se le aya mezclado agua salobre: por lo qual ay muchos q̄ niegan esta mezcla de aguas; y dicen para saluar las cresciẽtes, y menguantes, q̄ a los ojos vemos en los posos dulces, q̄ estan poderosa la cresciente de la mar, q̄ detiene las corrientes, y manantiales dulces, q̄ por sus secretas venas caminan a ella; y q̄ assi detenidas ensanchan, y reuientan por estos posos. Oy ay vno en la Isla de santi Petri, no se si el mesmo de que tratamos; alomenos en el mesmo sitio donde estuuo el templo de Hercules, y dõde lo puso Posidonio. Es de agua muy dulce, y cõ las mesmas señas delos autores; y lo que tiene mas particular, es estar en vna Isla, q̄ toda ella no boja mas de quatrocientos pasos, lo que con razon hizo reparar a los escriptores y con

y contarle por cosa prodigiosa. y esto piéso deuio de ser la causa principal, q̄ les mouio escriuir deste segundo poso ; pues de su mesma naturaleza ay otros muchos por toda esta Isla de Cadiz.

Escriuen fuera desto autores antiguos, q̄ en esta Isla uvo vn notable arbol, el qual, como dize Strabon, encaminaua sus ramos hazia la tierra, y sus hojas eran a manera de espada, de quatro dedos de ancho, y vn codo de largo: de sus ramos, cortandolos, salia leche; y de sus rayzes vn licor de color rojo. *De arbore quoq̄, Gadibus existente scriptis prodidit, quæ ramos humum vsque incuruatos habeat, frondes sepissimè mucronis speciem gestantes: quarum ad cubitum longitudo est; latitudo vero digitorum quatuor. Et illud innatum esse traditur, quòd vno fracto ramo lac fluit, quod si radicem abscideris minij humor exsudat.* San Isidoro dize deste arbol, que es a manera de Palma, el qual cria vna goma, que endureciendose, viene a parecer cierta piedra preciosa que llaman Ceraunia. *Nascitur in eà arbor similis palmæ, cuius gummi infectum vitrum Ceraunium gemmam reddit.* Esta dize Plinio, que es blanca, y que dà muy gran resplandor. *Est inter candidas, & quæ Ceraunia vocatur fulgorem siderum rapiens.* Philostrato escriue, que eran dos arboles estos, parecidos al Pino, cuyos ramos destilauan sangre, y que estauan junto al sepulcro q̄ los Gaditanos hizieron a Geryon, por lo qual les llamaron Geryonias. *Arbores illic etiam esse tradunt, quæ nusquam alibi terrarum inueniuntur, appellatas autem Geryonias, & duas*

lib. 3.

orig. lib. 14. c. 16

lib. 37. cap. 9.

lib. 7. cap. 19.

E 3

tantum

lib. 3. c. 1.

rantum esse. Orta sunt autem iuxta sepulcrum, quod illi Geryoni statuerunt, speciem ex pinu, piceâque commistam habentes, sanguinem vero stillare, sicut Heliadem populum auro manare dicunt. Este sepulcro de Geryon parece, por lo que dize Mela, que estuuo en la mesma Isleta donde el templo de Hercules, por estar en medio de las aguas, como vn leuantado peñasco, y tan a vista de Cadiz. Et in ipso mari monimentum Geryonis scopulo magis, quàm insula impositum.

lib. 3

Entre las cosas notables desta Isla quentan, que el Sol quando se pone en ella parece de excessiua grandeza. Así lo escriuió Posidonio. Solem infinitis Oceani litoribus multo maiorem occidere. Y Artemidoro referido por Strabon, afirma auerlo el visto al ponerse cien vezes mayor. Artemidorus autem Solem centies ampliore[m] occidere asserit, ut ipse qui dem perspexerit. Desto todos somos testigos; pues le vemos muchas vezes poniendose, desta grandeza, y no con poca admiracion, y gusto; por las varias formas que muda; por los hermosos, y estrafños arreboles que le cercan; y por las sentellas, q parecé saltar de las aguas, haziendo el Sol en ellas, ayudado con sus enrizadas olas, mil tornasoles, y cambiantes. La causa de parecer el Sol mayor poniendose en el Oceano, son los grandes vapores que del agua se leuantan, con que las especies de el Sol se dilatan, y hazen mayores: y esta dio Posidonio. Apparentem verò magnitudinis imaginem augeri in ortu similiter, & in occasu in maribus. Causa est, quia plures ex humidis sursum vapores eleuantur, per

apud Strab. lib. 3.

per quos, sicut per fistulas, fractus intuitus latiores susci-
pit imagines, veluti per aridam, tenuemque nebulam oc-
cidentem, vel orientem Solem, siue Lunam aspiciet. Van-
se leuantando de las aguas estos vapores, como ca-
da dia vemos, no de otra manera, que mangas de
humo: como les llamò Virgilio.

2. Georg.

Que tamen exhalat nebulas, fumosque volucreis.
y el Sol quando està rayando el horizonte, y co-
mo sentado sobre las aguas, parece por la parte
que le miran, que echa, y despidе de entre sus do-
rados rayos aquella humareda. Por esto dixo Se-
neca, que a los cavallos de el Sol les humeauan
con el sudor las crines, quando baxauan al Oceano.

Tibest. lib. 4.

———— nescit fessos

Tingere currus, nec fumantes

Sudore iugas mergere ponto.

Lo mesmo dize Silio Italico de la carroça de el
Sol.

lib. 17

———— nec retulit auri

Signa prius, quàm fumantes circa æquora vidit

Romano Phœbum soluentem litore currus.

Esta puede ser la razon de que en esta Isla, como
escriue Strabon, se vea la estrella Canopo, puesta
de los Astronomos en el mastel de la naue Argos:
la qual segun Higino està entre el circulo Hiernal,
y el Antartico, porque aunque se mueua cerca del
horizonte, por estar Cadiz en 36. grados, poco
mas de eleuacion de Polo: con todo esso, algu-
nas vezes, leuantandose de la mar vapores pro-
porcionados, la haran parecer, y descubrirse clara-

Astrom. lib. 3.

Clauins in c. 1.
Sphæra Sacrob.

E 3

mente

*Strab. lib. 2. et
Scalig. E. in
Manil. pag. 7.
vers. 30.*

mente desto trae por testigo a Eudoxo, el qual en su ciudad Cnido, y desde vna torre obseruaua esta estrella: cuya ciudad, y Cadiz estan en una mesma altura. *Speculam enim Eudoxi non multo alijs habitaculis altioram esse: quo ex loco eum stellam Canopum intueri solitam dicitur. In Rodiaco verò climate Cnidum existere, in quo Gades.*

lib. 2.

*lib. 5. cap. 1. &
Geop. origin.
lib. 3.*

AESTO Añadieron que el Sol luego que se encubria en este horizonte, se cerraua la noche, como escribe Strabon. *Artemidorus autem solem centies amplius occidere asserit, continuoque noctem occupare.* Philostrato dize, que desaparece su luz con tanta presteza, como lo haze la de vn rayo.

apud Strab. lib. 3.

Apud Celtas quidam paulatim discedentibus, aut lumine, aut tenebris sicut apud nos etiam accidit; apud Gades autem, & columnas confertim tamquam fulgura ante oculos cadere dicuntur. Todo esto niega Posidonio, y dize, que con la mesma demora se pone el Sol en Cadiz, que en otros grandes mares. *Hoc quoque mendacium esse, & illud, noctem post occasum è vestigio subsequi: haud enim è vestigio, verum sensim posita, sicut, & apud alia maria magna.* En esto se engaña Posidonio, y en entender se atribuia la causa desto al Oceano, siendolo sola la inclinacion del Polo: pues fuera de que vemos lo contrario a los ojos, es muy llegado a buena Astronomia: poro por la poca eleuacion de Polo en que esta Isla esta (causa singular deste efeto) camina el Sol algo recto; y assi llegando a poner se en el horizonte, en poco tiempo se aparta mucho del, por lo qual sucede luego la noche

noche: muy al cōtrario en las tierras mas Septētrio-
nales; dōde por caminar el Sol obliquamente gasta
en apartarse de su horizōte mucho tēpo; y assi, vna
y dos horas despues de puestto estā el hemispherio
superior cō los crepusculos claro, y resplādeciete.

FVERA Desto escribe Philostrato por cosa lib. 5 c. 1
muy particular, que en Cadiz nunca se mue-
rē los enfermos, sino en las menguantes de la mar;
y dize, que la razon desto es el recogerse por aquel
tiempo el ayre en las entrañas de la tierra; y assi
diminuirse el anhelito vital a los enfermos: lo qual
sucede al contrario en las crecientes: porque en-
tonces el ayre sale, y se derrama por todo lo ex-
terior del Oceano. *Causam vero sapenumero coniec-
tans, ob quam tam vastum pelagus accedat, recedatque
inuenisse Apollonium censeo, qui in earum vnā quas ad
Indos scripsit, epistolā ait, Oceanum à Ventis sub aqua
existentibus impulsū, ex multis hiatus quos Ventos
partim sub ipso, partim in terrā circa ipsum ad exterior
ra diffundi, ac rursus retrocedere, postquam tanquā
anhelitus Ventus resedit. Huic opinioni fidem facit,
quod apud Gades agrotantibus accidit, nam quo tempo-
re crescens aqua regionem inundat, anime moribun-
dos non deserunt; quod profectō non eueniret, nisi spi-
ritus ipse in terram secederet.* Esto se experimen-
ta cada dia en esta Isla, donde de ordinario los en-
fermos mueren en las menguantes de la mar: la
causa atribuien a la Luna, como el mesmo fluxu, y
refluxo de las aguas.

VLtimamēte entre las cosas notables de Cadiz, q̃
B 4 parte

Let. Antiq.
lib. 27. c. 10

pertenece a su naturaleza, merece se escriua la que por tal refiere Celio Rodigino: y es, que muchos de los sueños, que naturales, o estrangeros sueñan en esta Isla, salen verdaderos. *Quod vero asseritur esse apud Boristhenem, & Gades, qui vaticinentur non-nullos, adhuc rationis est incompetæ.* Puede seruir a esto de exemplo aquel celebrado sueño que tuvo aqui Iulio Cesar, de quien escribe Suetonio, que siendo Questor del Andaluzia, y auiendo venido a la visita de la Chancilleria desta ciudad, soñò cierta noche, que tenia deshonesta conuersacion con su madre; por lo que dixerón sus agoreros, seria señor de Roma: y aquella madre comun, la tendria debajo de si, a su disposicion, y gouierno. *In vrbe etiam confusum cum somnio proxima noctis (nam visus erat per quietem matri stuprum intulisse) coniectores ad amplissimam spem incitauerunt, arbitrium orbis terrarum portendi interpretantes: quando mater, quam subiectam sibi videret, non alia esset, quam terra, qua omnium parens haberetur.*

in vita Iulij c.
7. & Dio Cas.
lib. 37. & 41.

De la Pesca, y Almadraua de Atunes, y de los salsamenos Gaditanos.

Cap. 7.

Florian. lib. 3.
cap. 26.



O S Primeros hombres que hallaron la pesqueria de Atunes, escriuè, que fueron los Gaditanos; los quales nauegando entre Norte, y Poniente,

niente, por el viento que los marineros llamã Norueste, dieron en vnos cenagales, y baxios llenos de ouas, y iervas marinas, que con las crescientes, y menguantes se occultauan, y descubrian; donde hallaron gran cantidad de Atunes; hasta entonces de ellos, ni conosciados, ni vistos: pescaron como pudieron buena cantidad, y hechos en pieças, y salados los traxeron a Cadiz, donde viendo la bôdad del pescado, continuaron esta pesqueria: y la tunieron en esta Isla, y de aqui salado, y acomodado en barriles, o borijas, lo lleuauan a vender por todas las costas del Mediterraneo, por muy grande grãgeria. Asì lo hazian los Brucios, y Campanos, como escribe Eutidemo.

Ionios verò fluctus fugiens è Gadibus adducet

Bruttius quispiam, vel Campanus, vel ex opulento

Tarento triangula orcinì precissa, quæ vero in orcis recondunt.

Baxan estos atunes, segun la comun opinion, de los mares Septentrionales a este Oceano Occidental por Mayo, y Iunio, tiempo en que el Sol se nos llega mas, y sentimos sus rayos: por lo que les deuio de llamar Ausonio. *Vrentes Thynni*. Abrasadores; por este calor del tiempo en que se pescan; y por ser tanto mas copiosa la pesqueria, quanto mayor sucede el calor, y calma: o porque entonces estan mas encendidos, y salaces, y vienen traydos de aquel laciuo furor a desouar. Tambien les pudo llamar *Vrentes*, tomando la metaphora del fuego; por la ligereza, y acelerado curso con que baxan a desouar,

*apud Athen.
lib. 3. c. 19. ex
vert. Delectam
pij.*

Epigram. 433.

desouar insirados de ciertos cangrejuelos que por el tiempo de la Canicula se les pegan debaxo las aletas, y les hazen con el grande dolor correr furiosa, y apresuradamente, dando saltos sobre las aguas.

lib. 9. cap. 15. Como lo escribe Plinio. *Animal est paruum scorpio. nis effigie, aranei magnitudine; hoc se, & thynno, & ei, qui gladius vocatur, crebro delphini magnitudinem excedenti, sub pinna affigit aculeo: tantoq; infestat dolore,*

lib. 7. cap. 19. *Ut in naues sepe numero exiliat.* De donde, segun dice Atheneo, tomò el nombre *Thynnus* su origen, del verbo Griego *Thynw*, que significa ser llevado con furor, y apresuradamente. *Thynnus* porro nominarunt à τὸν ὄντων, καὶ ὀρῶν, id est, a ruendo, impetumque faciendo, est enim nullus piscis maximus impetus; quoniam a filum capiti affixum habet, à quo exagitur. Y así por este tiempo, y por esta razon es muy abundante la pesca, quia ab asilo agitur *thynnus*: y esta dà Theodoridas de que en Cadiz se cogiesse en tanta abundancia.

apud Athen.
ubi supra.

Thynni aestro concitati Gades petunt.

Pasan a manadas por delante desta Isla, y a su vista, por la vanda del Medio dia, endereçando su viaje al Estrecho de Gibraltar; donde llegados, y puestos contra la corriente, arrojan por las agallas gran cantidad de gueuefillos, no mayores, ni de otro parecer, que granos de adormideras: esparcidos así por el agua, van recogiendo los que pueden en sus agallas, traydos de la corriente; y allí los fomentan, y crían, y desouados se bueluen de retorno (que así llamamos a estos Atunes) por los

los mesmos paraxes q̄ vinieron. En tiempos passa-
dos (segun tenemos oy la tradicion, y memorias)
esta pesca se hazia en la mesma Baia, y puerto de
Cadiz por la vanda del Norte; donde està fabrica-
do el baluarte de san Philipo: al pie del qual se des-
cubren oy los cimientos, y ruinas de las casaf, y
pilas, donde se recogian, y salauan los Atunes.
Entrauan en la Baia por la parte Occidental, y
llegauan a desouar en la corriente, y estrecho,
que diuide esta Isla de lo continente de España,
dõde oy està la puente de Zuaço. Esta pesca deuio
de ser mas copiosa, que la que oy tenemos; por lo
que escriue Solino, y otros de la naturaleza deste
pescado, que vè poco, y con el ojo izquierdo me-
nos q̄ con el derecho; por lo qual entra siẽpre cos-
teando las riberas de la parte derecha, y se buelue
por la cõtraria: y assi aq̄l furio era mas proprio, y
acomodado por caer a la parte derecha. *Ilabantur
veris tempore, intrant dextro litore, lauo exeunt: hoc m-
de accidere credunt, quòd dextris oculis acutius cer-
nunt, quam sinistris.* Y tãbien por entrar en esta Baia
el rio Guadaleihe endulçando algun tanto con
sus aguas las deste braço: por lo que dize Aristote-
les, que apeteçen mucho los Atunes el agua dulce; *lib. 8. de nat. anim. c. 13.*
de donde en el mar Ponto afirman auer gran abun-
dancia dellos, mas gruesos, y sabrosos, por los mu-
chos rios que en aquel mar se desaguân. *Petunt
Pontum passus gratia, quĩ vberior, & commodior ibi
propter aquarũ dulcium admixtionem suppeditatur.*
El concurso de tantos baxeles, y el cõtinuo sulcar,
y correa

y correr esta Baía, que no dexan palmo de agua en ella, que no la atrauiessen, y perturbén, deuio de ser causa que dexassen este camino; y amedrénados tomassen el del Oceano meridional, mas ancho, y seguro. A este passaje, y ala parte izquierda (por lo que quíças vienen tan enmarados) está oy puesta la pesqueria en la parte Oriental de esta Isla, mirando al Medio dia, a que llamamos Almadraua de Hercules. Está distante de la ciudad de Cadiz vna larga legua: hazese vna ancha, y espaciosa playa, como puesta por naturaleza para este ministerio. A la lengua del agua se leuanta vna torre quadrada en buena altura, dicha Torre del Atalaya: defrente desta está otra sobre vnos grandes cimientos, enuejecida, y casi para caerse de poca altura, sin puerta, ni entrada alguna; fabricada, segundizen, por Hercules, de quien hasta oy conserua su nombre, y de quien lo tomò esta Almadraua. Los que gouernan esta pesqueria, se recogen en vna casa llegada a esta torre, que por seruir de amparo contra el Sol, llaman el Toldo. A pocos passos está otra bien capas, donde se recoge todo el pescado, se desquartiza, y sala. A estas acompañan por todo aquel campo buen numero de chofas, y casillas formadas de paja, y piedra seca, acogida de aquella chufma, y gente perdida, que de toda Andalozia se recoge a este exercicio. Dada la seña desde la Atalaya con vn lienço blanco, de que estan cerca los Atunes, que así amontonados parecen manchas negras en las azules aguas, comienza à apercebirse

se

se la gente de mar, y tierra. Ciñen luego buena parte del Oceano con vna red de esparto muy rara, que solo sirue, hundida en las aguas con su tremolar, y visos, atemorizar los Atunes, y detenerlos en su veloz curso (son los animales mas timidos que el mar tiene, y de muy poca vista, que no les aumenta poco el miedo) A esta red llegan otra de cañamo mas fuerte, y espessa, para con mas seguridad traerlos a tierra. Viendose reducir a tanta estrechura, que ya el agua les falta; y desde los barcos los harpones, y piedras los acosan; dan furiosas carreras, y saltos, sacudiendo a vna parte, y a otra las colas, con que leuantan toruellinos de agua; y así heridos, y acosados sacan las cabeças sobre las sangrientas aguas; que parece (como dixo Eschy- *apud Athen.*
lo) que sin voz, ni suspiros estan pidiendo miseri- *lib.7.c.20.*
cordia. *Qui sine suspirijs velut thynnus, sine voce precabatur.* Llegados ya cerca de tierra, gente de acaua-
llo con açotes en las manos recogen toda la chusma a la ribera; donde vnos tirando de las redes, otros ocupados con sus cocles en traer a tierra la presa (que son vnos garfios de fierro pendientes de vna soga) ofrecen a los ojos vna agradable vista. De alli en carretas los lleuan a la Chancha, lugar donde los desquartizan, salan, y embarrilan. Es este pescado tan solido, y maciso, que no ay en todo el mas vazio del que ocupan sus dos guebas, cada vna de pie, y medio de largo, y algunas mas; porque el higado, hiel, y coraçon lo tienen en las agallas junto a la boca, por lo que quças son tan temerosos,

merosos, y de donde tomó la fraze Castellana su
 metaphora, q̄ a vn hōbre muy timido dize q̄ tiene
 el coraçon ala boca. Son de sabor muy regalado, y
 apetitoso muy aparecido ala carne de puerco, por
 el pasto q̄ tienē en estas costas Occidētales, q̄ segū
 lib. 3.^a escriue Strabō, son vnas vellotas marinas muy pa-
 rescidas alas terrestres cō q̄ engordā estos Atunes,
 las quales vemos cada dia en la baja mar. *Frequens
 Verò thynnus è vetusto feruore ingenti pinguis aruinā
 horsum impellitur; quernā vero quadā glande saginatur,
 quæ ad mare nascitur humilis admodum; at fertilem, in-
 gentemq̄; impendio producens fructum, quæ quidē copio-
 sa in ipsa etiā terrā generatur Hispanā:* Y tãbien porq̄
 hasta que son de vn año no salen de entre lodo, y
 cenagales; por lo que llamaron a los Atunes desta
 edad Pelamides, del lodo en que se crian *ἀπὸ τῆ πηλῆς*

lib. 9. cap. 15. Como lo escriue Plinio. *Limosa verò à luto Pelami-
 des incipiunt vocari, & cum annum excessere tempus,
 Thynni.* La parte mas estimada deste pescado, son
 las ixadas, que es lo inferior del vientre; y lo fuerō

lib. 7. cap. 20. de todos los antiguos, como refiere Atheneo. *Lau-
 datur imus venter præcipue huius piscis.* Y Aristopha-
 nes, entre los bocados regalados pone este.

Nō Bæotiā anguillā, non glaucū, non thynni imū ventrē.

Esta parte es a que llamaron *Abdomen thynnorum*;
 por su grosura: de que habla Plinio. *Hi membratim
 cæsi, cruce, & abdomine cōmendātur:* por ser aq̄llo lo
 lib. 9. cap. 15 mas regalado, y sabroso del atū: como dize Strattis

in *Ænes. Ionic.*

Abdomina Thynnorum suauia.

Por lo que fue de mayor precio, y estima, segun es-
 criue

criue Eubolo.

Afforum post thynnorum abdomina

in lonce

Adnatabant ditissima.

Destas ixadas de atun las mas estimadas fuerõ las que en Cadiz se haziã, assi por el buen puento q̃ les dauan, como por su sabor, y grossura. Como de Ni costrato se colige, q̃ dize: hallense aqui los salones de atun de Byzancio, y las ixadas de Cadiz.

apud Allen.
lib. 3. c. 19.

Byzantium salsamentum hic debacchator;

Gaditanum abdomen huc accedito.

En segundo lugar lo fuerõ las colas destos atunes, a q̃ llaman los Griegos οὐραῖον: de q̃ dize Atheno, q̃ Antiphanes loaua mucho las partes extremas del atun. *Antiphanes partem extremam thynne laudat.* Y en aquellos solemnes banquetes que en su dia natal dio Herodes Herodiano, escriue Persio se siruieron estas colas de atun con ciertas salsas, por vn muy gran regalo.

lib. 7. c. 20.

Satyr. 5.

rubrumque amplexa catinum

Cauda natat thynni.

Destas, y de los Atunes pequenos, q̃ llama Plinio Pelamides, y nuestros pescadores, Chicharros, se haziã en Cadiz cierto adobo, y salsamento; el qual fue el mas famoso, y mas celebrado de todos los del mundo. Assi lo escriue Oribasio con testimonio de Galeno; y que en su tiempo se llamauan sarda, q̃ es lo mesmo q̃ estos atunes pequenos. *Laudatissimum verò omnium, quæ mihi usu cognoscere licuerit, sunt Gaditana salsamenta, quæ nunc sardæ appellantur; deinde nulli qui ex Ponto aduehuntur.*

li. 4. collect. mē
dicit. Galen. de
apparatu alim.

Antipha

apud Athen.
lib. 3. c. 19

Antiphanes haze mencion deste fassamento Gaditano entre otros.

Antacæum fassamentum si quis optat:

Velex Gadibus, aut Byzantiæ thynnidis

Odore gaudet:

in Antyllo.

Estos fassamentos (segun de Nycostrato se colige) no eran otra cosa, que estos Atunes medianos, fassados todos enteros, o en pieças; por lo que dize, que compró vno en dos reales de plata, que merecia vna drachma (vale segun Budeo seys reales) y siendo siempre doze de mesa, aun no lo pudieron acabar en tres dias.

lib. 5. de Affe.

A fassamentario emi viro bono duobus obolis

Dignum Gaditicum profecto drachma erat.

Diebus haud illud tribus comedimus

Cum duodecim finus simul, supra modum

Nam grande est.

de morb. intern.
& Mercur. lib.
6. variar. lect.
cap. 11

Deste fassamento Gaditano haze mencion Hippocrates, y lo dà por medicina para la hidropeçia causada del baço. *Obsonium autem habeat fassamentum Gaditanum.*

EN Que parte desta Isla se hiziesse esta pesca por aquellos tiempos, no ay cosa cierta. Si puede el que escriue en cosa tan antigua conjeturar algo, sospecho seria en el Cabo Heracleo, a que oy llaman de santi Petri: porque este promontorio se corta con las aguas del Oceano, haziendo vna muy pequeña Isla en que estuuó el templo de Hercules; en cuyo estrecho, y cala se entran muchos Atunes; y allien balsados sin necesidad de redes,

ni

ni otra industria, sino solo con harpones los pescan, y matan. Cuyo modo de pesqueria es el mas antiguo, ofrecido asi por el sitio, y naturaleza de mar, y tierra. No ayuda poco a esta sospecha cierta moneda de las que batio esta Isla; en la qual se ven dos Atunes, y en el reuerso vn templo: que parece quisierõ enseñar por ella, que estuuõ esta pesqueria al pie de aquel famoso templo de Hercules. Sino es que aluda a la costumbre que uyo de sacrificar a Neptuno Dios de las aguas vn Atun, quando sucedia copioso lance: Como lo escriue Atheneo. *Piscatores Neptuno sacra persoluentes cum prospere captura cesserit, sub ipsum thynnorum tempus captum thynnium Deo mactare, ac sacrificium huiusmodi vocari Thynnaum.*

lib. 7. c. 17. & Cel. Rodig. lib. 28. c. 7.

COBRE.

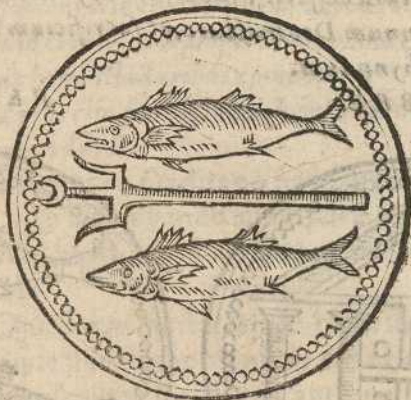
REVERSO.



Por ser esta pesqueria tan famosa, siempre acos-
F tumbro

tumbó esta Isla poner en sus monedas vno, o dos Atunes, como parece por esta, y otras que estan en este libro, y yo tengo en mi estudio; las quales se hallan a cada passo en esta Isla, y nó en otra parte alguna de España: lo que es argumento, que esta Republica de Cadiz batia en aquellos tiempos su moneda particular: la qual fue en cobre, y plata, y no en otro metal, segun las que oy vemos, sacadas de entre sus ruynas, y antiguos sepulcros.

PLATA.



Delos Presidios, y Guarniciones que de ordinario residian en Cadiz.

Cap. 8.

COSA



OSA Sabida es de quanta importancia sea para la conseruacion, y autoridad de los reynos, la fuerza; alsí de presidios, y fortificaciones; como de puertos seguros, dõde de ordinario asistan armadas, que dẽ

seguro el trato, y comunicacion; y que a la necesidad estẽn preuenidas para socorros, y todas defensas: teniendo juntamente en estos lugares maritimos casaf de bastimentos, municiones, y pertrechos, cõ sus atarazanas, y arcenales de aparejos de mar: porque estando todo tan a punto, y juntas las fuerças de mar con las de tierra, se halle todo hecho, y a mano en vna repentina necesidad, sin perder mucho tiempo en juntarlas: que oy vemos por faltar esta prouidencia, perderse las ocasiones, y abueltas la reputacion, y el respeto. Todo esto consideró bien Iulio Cesar, que queriendo ser señor de España, y echar della a Pompeio, escogio a Cadiz por su principal fortaleza, conosciendo en el sitio, y naturaleza della, quan nascida era para estas dos fuerças de mar, y tierra. *In insula frumentum, nauibusque comparatis bellum duci non difficile existimabat Cesar.*

Cesar. lib. 2. do bello ciuili

Lo mesmo consideraua el capitan Galonio, creyendose seria facil sustentar la guerra en España, con solo tener esta Isla abastecida, y amunicionada; y dentro dos mil, y quinientos combatientes. *Racio autem hæc erat belli, ut secum duas legiones Gadis conferret, naues, frumentumque omne ibi contineret. Prouintiam enim omnem Cesaris rebus fa-*

Cesar ubi sup.

uere cognouerat. Esta mesma razon siguieron los Carthagineses en tener aqui su principal presidio: porque fuera de tener juntas las fuerças; y poder echar la caualleria, y infanteria en lo continente de España quando les pareciesse: en la aduersa fortuna quando era forçoso retirarse, la hallauan segura, y fuerte contra todo el poder Romano. Esto parece quiso ponderar Publio Scipion en vna oracion q̄ hizo a sus soldados, iendo cōtra los Ilgergetes; en q̄ les dize, no les dē cuydado aquella batalla; pues no iuan a asaltar a Cadiz, isla como apartada del mundo, y tan murada con su Oceano; donde tenia Carthago su capitan General con todas sus fuerças, y guarniciones; sino contra vna gente

Linus lib. 28. vil, hecha a robar, y quemar los campos conuezi-
nos. *Magonis Hercule sibi, qui extra orbem terrarum in circumfusam Oceano insulam cum paucis perfugerit nauibus, maiorem curam esse, quàm Ilgergetum. Quippè illic, & ducein Carthaginensem, & quantumcūq; Punicum presidium esse.* Aqui se vinieron a guarecer, y amparar los dos capitanes Asdrubal, y Magon desbaratados de los Romanos. *Postremo ipse dux nauibus acceptis (nec procul inde aberat mare) nocte relicto exercitu Gades perfugit.* Lo mesmo dize Livio del otro. *Mago inde remisiss ab Asdrubale nauibus Gades petit.* Porque tenian alli toda su fuerça, y defença; y por la commodidad de bajeles con q̄ cō facilidad recogian en la Isla socorros de los pueblos confederados. Así lo escribe Tito Livio. *Per*

lib. 3 eos ipsas dies perfuga à Gadibus venerunt pollicentes
urbem,

urbem, Punicumque presidium, quod in ea esset, & Imperatorem presidij cum classe prodituros esse, Magos ibi ex fuga sublitterati: navibusque in Oceano collectis aliquantum auxiliorum, & trasfretum Africa ora, & ex proximis Hispania locis per Hanonem praefectum coegerat. El numero de la infanteria que por entonces tenian los Carthagineses en Cadiz, y su tierra, llegauan a cinquenta mil, y vezes a serenta: la cavalleria, a quatro mil, y quinientos, sin la gente de mar, que era en buen numero. Con estos combatientes salieron Magon, y Masinissa a oponerse a Publio Scipion, y a representarle batalla junto a Betula, que solo traya en su exercito de cauallos, y peones, quarenta, y cinco mil soldados.

Ibi tum Asdrubal Gisgonis filius maximus, clarissimusque eo bello secundum Barchinos dux regressus a Gadibus, rebellandi spem adiubante Magone Amilcaris filio, delectibus per ulteriorem Hispaniam habitis ad quinquaginta millia peditum, & quatuor millia, & quingentos equites armavit. De equestribus copijs ferme inter authores convenit: peditum septuaginta millia quidem adducta ad Silpiam urbem scribunt. De aqui salien quando les parescia a hazer correrias por toda la comarca, como lo hizo Masinissa con su cavalleria; aunque su intento principal fue yr a verse con Publio Scipion, que de secreto le estaua muy aficionado; y para esto tomò por achaque dezir, que los cauallos encerrados en esta Isla, con el poco exercicio se entorpecian, y debilitauan. Masinissa cum Gadibus esset certior aduentare eum a Martio

factus, causando corrumper equos inclusos in insula, penuriamq; omnium rerū, & facere ceteris, & ipsos sentire, ad hoc equidem marscescere desidia: Magonem pertulit ut se traicere in continentem, ad depopulandos proximos Hispanie agros, pateretur. Así lo hizo; porque no pareciéssse auia salido a otra cosa: q a la buelta vino talando, y destruyendo con acuerdo de los Romanos, los campos conuezinos. Mas niñsa permissu Romanorum, ne sine causa traicessse incontinentem videretur, populatus proximos agros Gades redijt. Otras vezes salian algunas compañías a solo hazer leuas de gente por la comarca para rehazer los presidios de Ca-

lib. 38. diz; como lo hizo Hannon, de quien dize Liuiio, q partio de Cadiz por orden de Magon; y discurriendo por el rio Guadalquivir cō vna pequeña esquadra de Africanos, leuantò quatro mil soldados Andaluzes, ofreciendoles buena paga. *Per id tempus ad Bætim fluium Hanno prefectus à Magone missus a Gadibus cum parua manu Afrorum mercede Hispanos sollicitando ad quatuor millia iuuenum armauit.* Estos presidios y gente de guerra que los Cartagineses tenían en Cadiz, fueron por la larga experiencia, y trabajo militar, los que sustentaron en todas partes el nombre de Carthago, siguiendo por veynte años continuos sus vanderas. Con esto los exhortaua, y animaua Anibal (como escriue Liuiio) a rō-

lib. 31. per por las maiores dificultades. *Dempto hoc vno fulgore nominis Romani, quid est, quod illi vobis comparandi sint? Ut viginti annorum militiam vestram cum illa dicente cum illa fortunâ taceam, ab Herculis columnis*

luminis, ab Oceano, terminisque vltimis terrarum, per
tot ferocissimos Hispania, & Gallia populos, vincentes
hac peruenistis.

De la fabrica de nauios, de las Armadas y nauegaciones. Cap. 9.

IA Dexamos fortalecido a nuestro
Cadiz con vna parte militar; que
son los presidios, y guarniciones
nueuos forçosos, para q̄ viva, y per-
manesca este cuerpo dela republica;
y para poder caminar, y passar su nombre a reynos
estraños. Demosle aora la otra parte, que es no
solo la fuerça, y defença suya, y de todo este reyno;
sino su lustre, cõmercio, y riqueza. Todo esto dan
las armadas, y nauegaciones: porque aquellas re-
primen los costarios, ahuyentan los enemigos;
lleuan con presteza socorros de gente, municio-
nes, y bastimentos: y aquestas enriquezen a el
Principe, y los particulares, y llenan el reyno de
todo lo necessario ala vida humana. Para estos dos
efetos tuuo siempre esta Isla grande fabrica de na-
uios, y los mejores marineros que en aquellos
tiempos se conocian: de quien dize Strabon, que
nauegauan el mar Mediterraneo, y Oceano con
muchos, y muy grandes nauios. *Extra columnas
Gades sunt. Hi etenim sunt viri, qui, & plurima,*

lib. 3:

Plin. li. 2. c. 67

lib. 2. 69.

lib. 2.

Et ingentia emittentes nauigia nostrum, Et exterius mare nauigant. Con ellos se hizieron aquellas dos celebradas nauegaciones de Hannon, y Himilco, con que descubrieron todas las costas de Europa, y Africa, hasta llegar a los fines de Arabia. *Et Hanno Carthaginis potentiâ florente circumuectus à Gadibus ad finem Arabiae nauigationem eam prodidit scripto: sicut ad externa Europa noscenda missus eodem tempore Himilco.* Confirmase esto con lo que escribe Strabon de Eudoxo; que llegando derrotado con vn tormenta a la Ethiopia, y costa de Guinea, y siendo alli de los naturales amigablemente recebido, vio vn pedaço de proa de nauio en que estaua esculpido vn caualllo; y preguntando de que gente fueffen aquellas reliquias de naufragio, le respondieron, que de marineros Occidentales, que lo auian alli padescido; porque, segun escribe Plinio, tuuieron los Españoles en aquella parte grande commercio. *Multo que ante eum Caelius Antipater uidisse se qui nauigasset ex Hispaniâ in Etiopiam commercij gratiâ.* De alli se partio para Egipto, lleuando consigo por prenda de su derrora aquella proa: la qual sacandola a la plaça a vista de muchos marineros, conosciéron ser de Cadiz; por que era costumbre de los Gaditanos llamar a sus nauios, Caualllos; y pintarlos por insignia en las proas. Todo es de Strabon. *Summum autem proa lignum è naufragio comparaße, in quo equus erat insculptus, audisse naufragium illud fuisse hominum ab Occidente nauigantium. Reuertentem id suam ad nauigationem*

navigationem detulisse incolumem in Aegyptum regressum. Summum autem illud prore lignum cum in forum pertulisset, naucleris ostendisse, Gaditanorum fuisse cognitum: ex his negotiatores quidem naues ingentes emittere: pauperes verò paruas, quas equos appellant, ab impositis proris insignijs: his vsque ad Lixum fluvium navigare circa Mauritaniam piscantes; naucleros verò quosdam lignum illud noscitasse. A mas que todo esto se extendio la nauegacion de los Gaditanos; pues en el seno Arabico se hallauan de sus naufragios las reliquias, como lo escriue Plinio. In quo res gerente C, Cesare Augusti filio signa nauium ex Hispaniensibus naufragijs feruntur agnita. Fue muy honrrroso entre ellos este exercicio de nauegar, muy estimado, y premiado; tanto, que a Temistocles de nacion Griego. por auer sido insigne assi en guerras nauales como en el arte de marear, le leuantaron en esta Isla vna estatua de bronze, a que asistian como a vn oraculo. Assi lo escriue Philostrato. Themistoclem quoque tanquam maritimum bellatorem egregium, nauigandi peritiâ, fortitudineque venerantes aenê statuerunt; eique tanquam oraculo reuerenter assislunt. Vengo a las Armadas, y fabrica de nauios y galeras para el vso militar, de que Cadiz estaua siempre muy proueyda. De ella se ayudò Cesar en las guerras contra Pompeio; y le fue de tanta importancia, que ella sola con sus galeras le dio vencido, y muerto a su enemigo. Saucius Pompeius naues triginta occupat longas, & perfugit. Vidius, qui Gadis clâssi praeuisset, ad quam simul nuntius allatus est

lib. 2. c. 67.

lib. 6. c. 3.

Hirtius de bello Hispan. li. 1.

lib. 2. de bello
civil.

lib. 21

lib. 28

est confestim sequi cœpit, partim peditibus, & partim equitibus adpersequendum celeriter iterfaciens. Item quarto die navigatione confecta insequuntur, qui imparati à Carroia profecti cū sine aquâ fuissent ad terram applicant. Dum aquantur Didius classe occurrit, naues incendit, nonnullas capit. Pompeius cum paucis profugit. Tenuan aqui sus arcenales, y atarazanas, con todos pertrechos, y aparejos de mar, con que en poco tiempo fabricauan, y aprestauan sus baxeles: por lo qual Marco Varron en vna repentina necesidad, dio orden a los Gaditanos se le hiziesen diez galeras, como lo escribe Cesar. *Naues longas decem, Gaditanis, ut facerent imperavit.* Los Carthaginefes siempre tuvieron en esta Baia vna buena armada de Galeras, y Nauios, con que al mesmo punto de la necesidad se hallauan con el socorro a las manos: y mudando la guerra a Italia, la lleuaron consigo por su mayor defençã. De Annibal escribe Tito Lioio, que sacó de Cadiz nouenta, y quatro baxeles. *Quinquaginta quinque remes, quadriremes due, triremes quinque: sed aptæ, instructæque remigio triginta due quinque remes erant, & triremes quinque ab Gadibus Carthaginem ad hyberna exercitus rediit.* De Magon escribe el mesmo Lioio, que tuuo orden de Carthago, para passar en Italia toda la armada que aqui tenia. *Nuntiatum ab Carthagine est, iubere Senatam, ut classẽ, quam Gadibus haberet, in Italiam traiceret.*

POr la seguridad de la entrada en este puerto, siẽpre a tenido esta ciudad vna torre, de donde cõ
luminat

luminarias, y hachas se enseña de noche a los pilotos el camino; porque aunq̃ el puerto es muy seguro, abierto, y espacioso con dos leguas de trauecia; y vno de los mejores que se conofcen en el mūdo; con todo eſſo ſon neceſſarias para ſu entrada eſtas marcas; porque a la parte del medio día, y Occidente ay muchos peñaſcos, y baxios, donde de noche, ſi no los marcan por eſtos fuegos ſe anegan, y pierden. Eſta torre à eſtado, y eſtá oy en la punta Occidental deſta Iſla, a que llamamos torre del Farol; llamada aſi de la palabra Griega φωϑ, que es luz, y reſplandor; de dende al Sol llamaron, Phaeronte; y noſotros por la meſma raxon llamamos a las linternas que en ſus popas lleuan las Galeras Capitanas, y Patronas, para que las demas les ſigan, Fanales. La torre que aora tiene eſta punta de ſan Sebastian fue fabricada para eſte miniſterio de mercaderes, y marineros Venecianos; los quales puſieron en ella por memoria de ſu obra vn Leon en vna piedra quadrada, inſignia del Euangelista ſan Marcos, Patrono deſta nacion. Con eſto pienſo ſe deuio de engañar Acurſio gloſſador del derecho ciuil en creer eſtara eſta Iſla ſujeta, y a diſpoſicion de Venecianos, ſegun el lo eſcriuió en cierta gloſſa. *Gadibus, ſic enim vocatur illa patria, & ſub eſt Venetiſ.*

gloſ. verb. Gadibus in l. 41. §. legauerat. D. deleg. lib. 3.

*Del Gobierno, y Chancillería que tuuo
Cadiz. Cap. 10.*

El



lib. 28.

L Primer modo de Gouierno, y summo Magistrado que Cadiz tuuo fue Aristocratico: vna junta de varones los mas principales, y prudentes; los quales (como lo hizo el Pueblo Romano) asistian a la presidencia, y gouierno de su Republica. A estos llamauan Suffetes como se lee en Tito Liuiio; el qual escriue, q viniéndose Magō a socorrer a Cadiz desbaratado de los Romanos, fue della excluydo: y embiando el a saber por sus embaxadores, q fuesse la causa, de q siendo el cōfederado, y amigo, le cerrassē las puertas, y le trattassē como al mayor tyrano, y enemigo. Dierō le por escusa q auia sido motin, y alboroto popular por algunos excessos q sus soldados auia hecho al embarcarse: el qual mādō q a los suffetes q auia venido cō esta escusa, y respuesta los açotassē, y crucificassen. *Purgantibus ijs multitudinis concursu factū, infesta ob diruta quædam ab conscendentibus naues militibus, ad colloquium Suffetes eorum, qui summus est Pœnis magistratus, cum quæstare elicuit, laceratosque verberibus cruci affigi iussit.* Esta palabra Suffetes deuio de ser trayda a Cadiz de los Phenices; por q en la lēgua Hebrea tā parecida cō la Phenicia la hallamos. *TSOPHEH* תִּסְפֹּהִי, y significa el q mira, y especula de alto, los Profetas, los q presidē, y gouiernā; q por esso llamamos a los Prelados q tienē a cargo mirar, y corregir las costūbres de sus subditos, Obis

lib. 8. de gesti. pos; q es lo mesmo en la lēgua Griega, q atalayas, y
 Alex. et Herod. especuladores; de dōde los Indos, y Persas, como
 lib. 1. escriue Arriano

Arriano, llamauan a los gouernadores de sus ciuda
des Obispos: *tāquam, οἱ βασιλεῖς ὁφθαλμοί*, como ojos
del rey. Scaligero le dà este mesmo origē Hebreo
al nombre Suffetes. *Porrò qui Hebraice sciunt, & nō ig- in notis ad Pef*
turant Pœnos Tyriorum Consulinos esse, concedent mihi, tum.
quod Græcis ἐφορον, ἐπὶ ὀνότω, ἐπὶ ὀνότω, ΤΣΟΡΗΗ. ΤΣΙΣ.
Y assi en Carthago, como Colonia de Tyro el sū-
mo magistrado se llamaua Sufes, como escribe Pef-
to. *Sufes dictus est Pœnorū lingua summus magistratus.* Y *lib. 30*
dize Liuius, q̄ estos juntauā el senado, como consu-
les, y presidentes del. *Senatum Suffetes (quod velut*
consulare imperium apud eos erat) docauerunt.

Despues q̄ la republica de Cadiz por el exceso
de Magō, se confederò cō el Pueblo Romano,
fue dexando sus antiguas costūbres, y recibiendo en
la politica, y gouierno las Romanas: y vltimamēte
Iulio Cesar siendo Pretor en España, como tan afi-
cionado a esta republica, la mejorò de leyes, y cos-
tūbres, como dize Cicero. *Idcirco ipsarum permissa sta- Pro C. Balb.*
tuerit, inueteratam quondā barbariem ē Gaditanorū mo- lib. 3.
ribus, disciplinaq; deleuit. Por lo q̄ dixo Strabon, que
se gouernauā los Gaditanos a la vsança de Roma.
Roma morem ducunt. Y assi tuuo como Roma consu-
les que gouernauan la paz, y la guerra. A estos por
el respecto que se deuia a aquella cabeça del mun-
do, les llamauan, *Δεῖναι ὄντας*, como se vè en algu-
nas inscripciones, y particularmente en la q̄ puse *epigram. 209.*
en el capitulo 4. deste libro: aunque Ausonio no re-
parando mucho en estos respectos, dize que fue
consul en su patria Burdigala, y en Roma.

Dilige

*Diligo Burdigalam: Romam colo, ciuis in illa;
Consul in ambabus.*

Este magistrado, y dignidad consular de Cadiz, fue de tanta autoridad, y grandeza; que pudo competir con la que Roma daua a sus consules: pues Iuba rey de ambas Mauritánias se honrrò mucho de ser consul de Cadiz, pudiendo aspirar por su poder, y nobleza a serlo de Roma. Esta grandeza pòderabien Rufo Auienio con palabras dignas de ser leydas.

At vis in illis tanta, vel tantum decus

Actate prisca sub fide rerum fuit,

Rex ut superbus, omniumque præpotens,

Quem gens habebat sorte tunc Maurusia,

Octauiano principi acceptissimus,

Et litterarum semper in studio Iuba,

Interfluoque separatus æquore

ILLUSTRIOREM SEMET VRBIS ISTIVS

DVVM VIRATV crederet.

lib. 6. ad fin.

Destte Iuba dize Strabon que era rey de Mauritania, y gran parte de Libya; muy amigo del Pueblo Romano. *Nunc sub Iuba regnum consistit, & Mauritania, & Libye partes plurimæ propter illius in Romanum populum beneuolentiam, & amicitiam.* Y por sus buenas letras mas celebrado, que por sus reynos: como lo dize Plinio. *Iuba Ptolemai pater, qui primus verique Mauritania imperauit, studiorum claritate memorabilior etiam, quàm regno.* Casolo Octauiano de su mano con Cleopatra hija de la otra famosa reyna de Egypto: diole aquel reyno junto cò el suyo de

lib. 5. c. 1. in fin.

de Mauritania. Así lo escribe Dion Casio. Cleopa- in Oltani. li. 9.
 tra autem Iuba, Iuba filio, in matrimonium tradita est.
 Hunc Iubam Caesar in Italiâ educatum, ac suam mili-
 tiam secutum; hoc regno, & paterno etiam donauit. To-
 do esto era, y para ilustrarse mas, como dize Auie-
 no, quiso ser consul de Cadiz.

F Vera deste gouierno de Duumviros, o Consu-
 les, que esta Republica tenia, los Romanos pa-
 ra el despacho de pleytos, pusieron en ella vna
 Chancilleria: de las quatro que en Andaluzia te-
 nian, la de mas autoridad; segun de la contextura
 de Plinio se colige; que nombra en primer lugar a
 Cadiz, luego a Cordoua, Ecija, y Sevilla. *Batica à
 flumine eam mediam secante cognominata, cunctas pro-
 uincias diuisculta, & quodam fertili, ac peculiari ni-
 tore praeedit. Iuridici conuentus ei quatuor, GADI-
 TANVS, Cordubensis, Astigitanus, Hispalensis.* Estan-
 do aqui Cesar en la visita desta Chancilleria, a que
 le auia embiado el Pueblo Romano, le sucedieron
 aquellos dos casos notables, que le alentaron a ser
 señor de Roma, como escribe Suetonio: el vno el
 deshonesto sueño; y el otro la vista de la estatua de
 Alexandro Magno. *Questori vltior Hispania obue-
 nit: vbi cum mandato populi Romani iure dicundo CON-
 VENTVS circumiret, GADESQVE VENISSET, &c.*

Del grande numero de Ciudadanos, y va-
 riedad de Estrangeros. Cap. II.

QVAE

lib. 3.



QUATRO Poblaciones, escribe Strabon, que tuvieron las Islas de Cadiz: las tres en esta Isla mayor, y la otra en la Isla de Iano, que oy llamamos de Leon, bojâdo todas ellas, conforme la autoridad de Plinio, casi quatro leguas. *Oppidum initio inhabitabant sane pusillum. Balbus Verò Gaditanus vir triumphalis aliud insuper illis ædificauit, quod Neapolim vocant. Ex ambabus deducta est Didyma non vltra stadys viginti complexa, nec ea quidam angustè habitata, quippè modici sunt eius cultores, cum maiore ex parte maritimas navigationes omnes exerceant, partim etiam continentem incolant, præsertim vicinam quam diu insulâ, propter ipsius fertilitatem, quâ velut eam iam Didyma facere ciuitatem. A estas quatro Poblaciones por estar las vnas poco distantes de las otras, y ser todas gobernadas por vnas mismas leyes, y costumbres, les llamaron a todas juntas ciudad de Cadiz; porque Neapolis, y Didyma, y la otra que despues se hizo a imitacion suya, eran verdaderamente arrabales, y suburbios desta ciudad. El numero de vezinos que tuuo fue copiosissimo; pues de las ciudades famosas que entõces se conosciã en el mundo ninguna le hazia ventaja en esto, sino Roma. *Vrbs enim eorum MULTITUDINE CIVIVM non videtur vlli extra Romam cedere.* A quien no hizo ventaja Roma en esta, y todas las demas Grandezas? pues en tiempo de Iulio Cesar estando con las guerras ciuiles tan agostada, se hallaron de gente pobre, sustentada del Publico de la ciudad*

Strab. lib. 3.

ciudad, segun escribe Suetonio, trecientas, y veyn
te mil personas. La gente rica, los Senadores, los Equites con sus familias q̄ numero harian? dos mi
llones escribe Lipsio, y no con malos fundamen
ros. No sea tanto como esto lo de Cadiz; pero bas
te que sea comparado con tanto, para que se crea

in Caesar. c. 41.
et Lipsi. elect.
lib. 1. c. 27.
lib. 3. de Maga
nit. Rom. c. 3.

vn grande numero, ya que los escriptores no lo
señalan precisamente. Y se puede bien inferir delo
q̄ escribe Strabon, q̄ en cierto censo, y padron pub
lico, que en su tiempo se hizo, se hallaron en Cadiz
quinientos cavalleros de censo equestre, q̄ valia la
hazienda de cada vno diez mil escudos: que esta
cantidad auia de tener el que uviessse de ascen
der a aquel orden equestre; cuyo numero de ca
ualleros ninguna ciudad de España, ni Italia le
tuuo, saluo Padua: de lo que se espanta mucho el
Geographo, cōsiderando el corto sitio desta Isla.

lib. 3.

*Igitur accepi in vno etatis nostrae censu EQVESTRIS
ORDINIS GADITANOS VIROS QVINGENTOS
ESSE CENSOS; quod in nulla Italicarum vrbium, prae
ter Patavinis obuenit. Tot autem numero cum sint, in su
lam habitant non longiorem stadijs centum, cum latitu
do alibi stadium vnum non excedat.* Respecto desto
cada vno puede considerar el grande numero que
auria de nobles, de mercaderes, y de gente ple
beia. Verguenga tengo Cadiz hazer aora lista, y re
seña de tu gente; aunque comparado el corto si
tio q̄ ciñen tus murallas hazes ventaja a todas las
del ciudades mundo. Tiene solos seyscientos vezi
nos, pero con tan copiosas familias, q̄ay de hom
bres

G

bres residentes con estrangeros, y naturales mil, y quinientos, de mugeres seys mil, y esclauos ay muchos mas que vezinos: de suerte que viene a tener por todos ocho mil, y mas personas. Dexo las que cada dia entran, y salen de todas las partes del mundo llenando esta ciudad de todo genero de mercaderias: y las que aqui desembarcan, y se alojan de flotas, y armadas, que vezes llegan a ocho, y diez mil personas: y lo que ay que considerar en esto; que con ser el sitio tan corto, todos se alojan, y acomodan a gusto, y son recibidos de los vezinos amigablemente, como si todos fuesen deudos, conosciidos, y de la mesma ciudad: y los mantenimientos estan tã sobrados, como si no se uiesse añadido vn solo hombre: lo que aun en ciudades muy grandes raras vezes sucede; pues vemos que en ellas con solas quatro compañías de soldados se alborotan los vezinos, y se encarecen los bastimentos: que en esto parece que le quedó a Cadiz, junto con sus ruynas aquel espiritu de Grandeza, que en sus principios tuuo; pues como al mar no le alteran, ni crescen los rios que recibe; así ella como Madre de todos, los recibe con amor, los hospeda, y mantiene.

A Este grande numero de personas que tuuo, aña do la Variedad de estrangeros, que no son de poco adorno en vna republica. Aqui, por ser esta Isla raya del mar Oceano, y Mediterraneo, se halla todo lo que cria el mar, y tierra mas remoto. Aqui se ven los ingenios, las artes, las lenguas, y tra
jez

vez de todas las naciones del mundo : de suerte , q
 quien gustasse verlo todo , o auia de dar mil buel-
 ras al mundo , o viuir en esta ciudad ; porque todo
 lo que en otras partes produze la tierra , o haze
 la industria , aqui està todo junto , y sobrado ; de
 donde como de almalzen se diuide , y reparte por
 toda España , y Nueuo Mundo. Por esto llamó
 Strabon a Cadiz amplissimo Emporio. *Ad Cor-* lib. 3
dubam , & Gades via perducitur , que duo amplissima
sunt emporia.

De las Riquezas de Cadiz , y de sus Par- ticulares. Cap. 12.

DESPVES Del numero de perso-
 nas que Cadiz tuuo , pongo las RI-
 QUEZAS, como partes que an de an-
 dar juntas para poderse sustetar vna
 republica en su grandeza. Estas diui-
 do en Publicas, y Particulares. Pub-
 licas llamo, las que tuuo el Erario , y el templo de
 Hergules, con que se acudia a las guerras , y neces-
 sidades publicas. Todos los principes en sus vie-
 torias ofrecian a este templo grandes dones , y ri-
 quezas, como lo hizo Anibal en la de Sagunto: de
 que dize Liuió , que cumplio grandes votos, y lib. 1.
 promesas en este templo , y se obligò a otras de
 nueuo : lo que mas en particular escribe Silio. lib. 3

G 2 Que

Que lo cargò de riquezas auidas en el saco de Sagunto.

*Exin Clauigeri veneratus numinis aras
Captiuis onerat donis, quæ nuper ab arce
Victor fumantis rapuit seminista Sagunti.*

lib. 5. cap. 1.

De Pygmalion rey de Tyro, escribe Philostrato; q̄ dio a este tēplo vna oliua de oro purissimo, cuyo fruto eran preciosas esmeraldas, de que todo el arbol estava lleno. *Pygmalionis in super aurea oliua in ipso Hercules templo dedicata: digna quidem, ut volunt, admiratione, ob ramum cui similis est; admirabilior vero fructu, quo abundat è smaragdo.* Teucro hijo de Telamon baxando a España, concludida la guerra de Troia, dio su tahali a este templo, que como dize Philostrato era de oro. *Teucro etiam Telamonij baltheus aureus eodem in loco monstratur. Quomodo autem aut qui de causa ad Oceanum peruenit, nec ipse Darius inuenisse testatur, nec unquam aliquid ex Apollonio audiuisset.* Silio escribe q̄ este Teucro fundò a Car-

vbi supra

lib. 3. tagena de España.

Dat Carthago viros Teucro fundata vetusto.

Tenia este tēplo dos grâdes columnas quadradas, de oro, y plata todo mesclado, y reducido a vn color; muy estimadas por su valor, y antigüedad; y por ciertas letras q̄ teniã en los capiteles, como lo escribe Philostrato *Quæ autem in templo sunt columnæ, ex auro, argentoq; simul fusæ, et in vñ colore redactæ factas esse narrat: esse autem velut incudes, quadrangulares.* Fuera de estas joyas, y dunes con que enriquezian este templo, tenia de todos los frutos el diez:

lib. 5. cap. 1.

el diezmo; porque creyan, y sabian por larga experiencia lo mucho que enriquecian, dando a el Dios Hercules la dezima de su labrança, y criando todo lo qual hazian a imitacion de Roma, donde se hazia lo mesmo. Y algunos no solo le dauan el diezmo de los frutos, sino de toda su hazienda, como lo hizo a este templo Lucio Luculo capitan Romano, a que atribuyeron el auer llegado despues a ser de los mas ricos de su tiempo. Así lo escribe Plutarcho. *Luculum periturum Romani moris, & juris, quod decimam Herculi Gaditano donisset, votumque persolisset maximis auctum opibus, & fortunisque aestimarent.* Por esto llamó Mela a este templo illustre por sus riquezas, adquiridas por tan largos siglos. *OPIBVS ILLVSTRE. Ab illiaca tempestate principia sunt; opes tempus aluit.* De estas riquezas así del templo, y erario, como de los particulares de Cadiz sacó Magon capitan Carthages todo lo que pudo para sustentar la guerra en Italia contra los Romanos, lo qual fue causa, de que voluiendose otra vez a Cadiz desbaratado, no le quisiessen recibir en la ciudad, como lo escribe Tito Livio. *A Carthagine pecunia Magoni aduecta est; & ipse quantum potuit a Gaditanis exegit: non arario modo eorum, sed etiam templis spoliatis, & primum omnibus coactis aurum, argentumque in publicum conferre.* De Julio Cesar escribe Dion Casio, que hallandose necesitado de dineros para pagar el exercito Romano, lo socorrió con las riquezas de este templo. *Pecunięque conficiendis ita intentum*

Diod. lib. 5. c. 2.
Plutare. quest. a
Rom. q. 18. Ma
crob. Satur. lib.
3. c. 12. Rofin.
lib. 2. cap. 17.
Alex. ab Alex.
lib. 3. c. 22. Be
roal. in annot.
var. c. 11. Lips.
Ant lecte lib. 8
cap. 21.

In vita Liculli.

lib. 3. c. 62.

lib. 28.

in Cesar. li. 43

se prebuit, ut ne à monumentis Herculis Gadibus conse-
cratis abstineret. Con ellas quiso Marco Varon ayu-
Caesar de bello dar a Pompeio contra Cesar, de quien escriue el
ciuil lib. 2. mesmo, que sacò del templo todo el dinero, y ri-
 quezas, y las traxo a la ciudad, donde les puso de
 guardia siete cohortes, y por capitan dellas a Caio
 Galonio. *Pecuniam omnem, omniaque ornamenta ex*
fano Herculis in oppidum Gades contulit eo septem co-
hortes praesidiũ causã ex prouincia misit. Despues los
 Gaditanos echaron a Galonio de la ciudad, y vi-
 niendo a ella Cesar, mandò se voluiesse todo el di-
Caesar ubi sup. nero, y demas riquezas al templo de Hercules. *Bi-*
duumque Corduba commoratus Gades proficiscitur, pe-
cunias, monumentaque, quæ ex fano Herculis collata
erant in priuatam domum, referri in templum iubet.
 De todas estas sediciones, y alborotos fueron cau-
 sa las grandes riquezas, y prosperidad de los Gadi-
 tanos, porque con ella crecia en los comarcanos
 la enuidia, y ocasion de hazerles guerra; como lo
 hizieron los pueblos de Andaluzia, obligandole a
 Cadiz, puesta en el vltimo punto de necesidad pe-
 dir socorro a los Carthagineses, por ser todos de
 nacion Phenices: así lo escriue Iustino. *Inuidientibus*
incrementis nouæ Urbis, finitimis Hispania populis, ac
propterea Gaditanos bello lascescentibus, auxilium con-
sanguineis Carthaginenses miserunt: ibi felici expedi-
tione Gaditanos ab iniuria vindicauerant.

Pasó a las riquezas de los Particulares, que no
 fueron menores, que las Publicas; pues auia ran-
 grande numero de ciudadanos, de gente podero-
 sa,

sa, y rica. De solos equites, o caualleros Gaditanos de censo equestre, auia, segun dize Strabon, quinientos, a cuyo numero no llegaua ciudad de Italia, sino Roma, y Padua. *Igitur accepi in vno atatis nostre censu equestris ordinis Gaditanos viros quingen-
tor esse censos.* Y cada vno tenia de hazienda mas de diez mil ducados: porque en este tiempo de Augusto, auia de tener vno para ascender al ordē equestre, quatrocientos sesteracios de los maiores, que hazen cada vno reducido a nuestra moneda (cōforme a Couarruuias) diez mil marauedis, y todo el censo equestre quatro quentos de marauedis, que hazen ducados diez mil seycientos, y noventa, y ocho. De suerte que entre solos aquellos quinientos caualleros de Cadiz auia cinco millones, y trecientos mil, y mas ducados de hazienda. Entre la demas gente, nobles, mercaderes, y populares que auria? Coligase de lo q̄ escriue Dion Casio de solo vn cauallero natural de Cadiz llamado Lucio Cornelio Balbo, varon de muy grande valor, y partes, que fuera de la institucion, y mandas que en su testamento hizo a parientes, y amigos, dexō a cada vna persona del Pueblo Romano, veynte y cinco denarios. *Lucius Cornelius Balbus, Gadihus natus tantum suae aetatis homines diuitijs, & magnificentia superans, ut moriens populo Romano in singula capita videnos quinos denarios legauerit.* Vale cada denario quarenta marauedis de los nuestros; y lo que mandō a cada cabeza mil marauedis. De suerte, que considerado el grande numero de per-

lib. 3.

*Alex. ab Alex.
lib. 5. c. 16. Por
phyr. in Horat.
epist. li. 1. epist.
1. Britanic. in
lauren. saty. 1.
Rasinius li. 8. c.
1. Lipsi. demag.
Roman. lib. 4.
cap. 2.
In Collat. ve-
ter. numis. c. 4.*

lib. 2. 48.

*Conarr. in Colo-
lat. veter. nu-
mis 6. 3. n. 7*

lib. 3 de Mag-
nis. Rom. c. 3.

sonas que Roma tuvo en aquel tiempo (que segun los muchos fundamentos que para esto trae Lipſio llegauan con los esclauos, y estrangeros a quatro millones) valio esta manda casi doze millones; y si no queremos entender q̄ comprehendiesse sino la gente libre, vienē a hazer seys millones. Esta es sola vna manda. A que llegarian otras memorias, y obras magnificas que en su vida hizo?

De la confederacion desta Isla con el Pueblo Romano, y de los socorros, y ayudas que le dio. Cap. 13.



Siempre el Pueblo Romano procurô por medio de sus capitanes tener a su deuocion esta ciudad, por ser impo-
rtañssima para sustētar en España sus guerras; conosciendo en ella la seguridad del puerto, la bondad del sitio, sus grandes defenças de mar, y tierra; y el grande numero de ciudadanos, y riquezas. Scipion Africano hizo sus diligencias para entrarla; ya que no por fuerça de armas, por estar en grande defença; alomenos con tratos secretos, como escribe Liuius. *Per eos ipsos dies perfuge a Gadibus venerunt pollicentes urbem.* Para lo qual embio a Marcio, y a Lelio cō gente de mar, y tierra; para que a comun acuerdo acometiesen la isla, y la asaltasen. *Fide accepta, dataq; perfugis, & Martius eo cum expeditis cohortibus, & Lelius cum sep*

lib. 28.

rem triremibus, & quinque remi na est missus, ut rem a
 marique communi consilio rem gererent. Descubrio,
 se este trato; y assi no tuuo efeto el disinio de Sci-
 pion; hasta que la mesma ciudad voluntariamen-
 te por los excessos de Magon se dio al Pueblo Ro-
 mano, como confederada, y amiga. *Post Magonis
 ab Oceani ora discessum Gaditani Romanis deduntur.*
 Lo qual quenta Tito Livio por buen auspicio, y
 fortuna de Scipion. *Hec in Hispania P. Scipionis duc-* lib. 28
tu, auspicioque gesta. Asiento esta confederacion, aũ
 que sin tener para ello orden del Pueblo Roma-
 no, Lucio Marcio, varon por sus hechos muy ilus- lib. 25,
 tre, por lo que dixo Livio. *Apud omnes magnum no-*
men Martij ducis est. Desta confederacion haze me- in orat. pro C.
 cion Ciceron; y dize, que la hizo este capitan des- Balbo.
 pues de la muerte de los dos primeros Scipiones.
*Duris enim quondam temporibus reip. nostrae cum prae-
 tens terra, mariq; Carthago nixa duabus Hispanijs huic
 imperio immineret; & cum duo fulmina nostri imperij
 subito in Hispania Cn. & P. Scipiones extincti occidisset:*
Lucius Martius primipili Centurio cum GADITANIS
FOEDVS ICISSE DICITVR. Despues el año de la
 fundacion de Roma 675; siendo consules Marco
 Lepido, y Quinto Catulo, viendo los Gaditanos, q
 aquella confederacion, y amistad cõ el Pueblo Ro-
 mano estaua solo fundada en la autoridad de Lucio
 Marcio, y en el tacito consentimiento del Senado;
 pidieron se confirmasse por el, con la solemnidad
 acostũbrada. Admitio se de nuevo por el Senado;
 como lo refiere Ciceron. *Quod cum magis fide illius* pro C. Balbo,
 populi.

populi, iustitiâ vestrâ, vetustate denique ipsâ, quàm ali-
quo publico vinculo religionis teneretur; sapientes homi-
nes, & publici iuris periti Gaditani, Marco Lepido, &
Q. Catulo Coss. à senatu de fœdere postulauerunt: tum est
cum Gaditanis fœdus, vel renouatum, vel iustum. Lo-
que contenia esta nueua confederacion; era; que
uniesse entre el Pueblo Romano, y el Gaditano
vna sancta, y perpetua paz; y que los Gaditanos
conseruassen la magestad Romana amigablemen-
te, lo qual fue particular en esta confederacion. Ni

Etc. vbi supra

hil est enim aliud in fœdere, nisi ut pax, & aeterna pax
sit. Adiunctum illud etiam est, quod non in omnibus fœ-
deribus, maiestatem populi Romani comiter conseruent.
Que fue dezir, que como amigos, y hermanos,
quedandose en su primera libertad, auian de socor-
rer, y amparar el Pueblo Romano, mostrandose
en todas ocasiones benignos, y fauorables. Assi de
clara Ciceron aquella palabra. COMITER, Comes,
benigni, faciles, suaves homines esse dicuntur, qui erran-
ti comiter monstrant viam. Y mas en particular. Pro

vbi supra

l. nō dubito. D. culo Iuriscōsulto. Liber autē populus est is, qui nullius
de capit. & post alterius populi potestati subiectus, sine is fœderatus
lim. Alciat. li. est: item siue a quo fœdere in amicitiam venit, siue fœde
1. Parerg. c. 14. re comprehensum est, ut is populus alterius populi maiest.
& lib. 2. c. 15. Carol. Sigoni. s. tate COMITER conseruaret. Esta confederacion
de Antiq. m. se hizo, y renouó (como emos dicho) por los con-
Prorint. lib. 2. sules Marco Lepido, y Q. Catulo; y se aprobò por
64. 5. el senado: mas como al principio se auia hecho sin
orden del Pueblo Romano, nunca en esto dio sus
sufragios, o votos; ni se obligò con la solemnidad,
y re

y religion del juramento; aunque siempre se confirió esta paz iniolablemente mediante las buenas obras, y beneficios de los Gaditanos, la fee de Lucio Marcio, la autoridad de los Consules, y la sentencia, y nueva confederacion del Senado. Como todo se colige de Ciceron. *De quo fœdere populus Romanus sententiam non tulit, quia in iussu suo nullo pacto potest religione obligari. Ita Gaditana ciuitas, quod beneficijs suis erga rempublicam nostram consequi potuit, quod imperatorum testimonijs, quod vetustate, quod Q. Catuli summi viri auctoritate, quod iudicio senatus, quod fœdere consecuta est. Quod publicâ religione sanciri potuit, id abest. Populus enim se nusquam obligauit.* De suerte, que en esta confederacion solo faltó la religion del juramento, por lo qual no denia ser de peor condicion Cadiz, auiendo en contrapeso dello tantas firmezas de parte del Senado; pues es cierto, que lo que aprobó, y consintio el Pueblo Romano mediante ellas, y por convenir tanto a su autoridad; tambien lo aprobaria con sus sufragios, y juramento. Palabras son de Ciceron. *Neque ideo est Gaditanorum causa deterior: grauissimis enim, & vbi supra pluribus rebus est fulta Quoniam si hoc fœdus, quod populus Romanus auctore senatu, commendatione, & iudicio vetustatis, voluntate, & sententijs suis comprobatur, idem suffragij, comprobasset.* Maiormente guardando los Gaditanos con tanta firmeza, y puntualidad la palabra dada a Lucio Marcio, y al Senado, por la qual entendieron siempre eran vna mesma cosa en amor, y fidelidad con los Romanos. *Qui, & Cicero vbi supra dixerunt*

Pro C. Balbo

Veterem illam speciem fœderis Martiani semper omni
 sanctiorem Marte duxerunt: & hoc fœdere Catuli, Sena-
 tiusque auctoritate, se nobis coniunctissimos esse arbitra-
 ti sunt. Fundada Cadiz en esta confederacion, y
 amistad, ayudò de manera al Pueblo Romano, que
 toda su industria, fuerças, y riquezas las empleó en
 su defença, y en perseguir por mar, y tierra sus ene-
 migos. Assi la loa, y engrandece justamente Cice-
 ron, con la memoria destos beneficios. *Nunc verò
 QUID EGO CONTRA GADITANOS LOQVAR?*
cum id quod defendo, voluntate eorum, auctoritate, lega-
tione ipsa comprobetur? Qui à principio sui generis, ac
reipublice ab omni studio, sensuque pœnorum mentes
suas ad nostrum imperium, nomenque flexerunt. Qui
cum maxima bella nobis inferrentur, mœnibus exclus-
erunt; clavisibus insensuri sunt: CORPORIBVS, COPIIS,
OPIBVS DEPVLERVNT. Y decidiendo en par-
 ticular a los beneficios que Roma recibio desta re-
 publica: no fueron pequeños los que confessauan
 sus capitanes, los Scipiones, los Brutos, los Hora-
 cios, Cassios, y Metelos, y en especial Cneo Pom-
 peio. el qual teniendo su exercito, apartado de Ca-
 diz, y puesto en muy grande aprieto, fue socorri-
 do della con bastimentos, y dineros. Assi lo refie-
 re Ciceron en presençia del mesmo Pompeio. *Test-*
antur, & mortuos nostros imperatores, quorum vivit
immortalis memoria, & gloria, Scipiones, Brutos, Hora-
rios, Cassios, Metellos, & hunc presentem Cn. Pompeiũ
quem procul ab eorum mœnibus, acre, & magnum bellũ
gerentem COMMENATV, PECVNIAQ. IVVERVNT.
 No

No fue de menos importancia lo que hizieron en favor de Iulio Cesar, que teniendo Galonio con buenos presidios ocupada la ciudad, y en su poder todo el dinero del erario, y riquezas del templo de Hercules, con intenció de hazer desde aqui la guerra a Cesar, lo echaron de la ciudad, y la tuvieron en buena defensa por Cesar, como el mesmo lo escribe. *Progresso ei paulo longius littera à Gadibus redduntur. simul atque cognitum sit de edicto Caesaris, consensisse Gaditanos principes cum tribunis cohortium, quæ essent ibi in præsidio, ut Gallonium ex oppido expellerent, urbem, insulamque Casari servarent. Hoc inito consilio denuntiavisse Gallonio, ut sua sponte, dum sine periculo liceret, excederet Gadibus; si id non fecisset, sibi consilium capturos. Hoc timore adductum Gallonium Gadibus excessisse. Este hecho agradescio mucho Cesar a los Gaditanos, y les dio muchas gracias por ello en vna oracion publica que hizo en Cordova; donde se hallaron juntos todos los nobles de España, y capitanes Romanos. Cesar habita concione Cordubæ omnibus generatim gratias agit; civibus Romanis, quòd oppidum in sua potestate studuissent habere: Hispanis quòd præsidia expulissent: Gaditanis, quòd conatus aduersariorum infregissent, se seque in libertatem vindicassent. Con las galeras, y guarniciones Gaditanas acabò Cesar las guerras civiles en España; que fue toda la quietud del Pueblo Romano, como lo escribe Hircio. Dum aquantur Didius classe occurrit, naues incendit, nonnullas capit. Pompeius cum paucis profugit. No tiene poca parte en estos publicos*

lib. 2. de bello civil.

Cesar lib. 2. de bello civil.

de bello Hispan.

Pro C. Balbo

publicos socorros nuestro ilustre Lucio Cornelio Balbo, el qual por mar, y tierra signio las vanderas Romanas, peleando en todas ocasiones por aquel Pueblo: por lo que dixo del Ciceron. *Talis in rem publicam nostram labor, assiduitas, dimicatio, virtus digna summo imperatore.* Y no solo socorrio Cadiz a Roma en la guerra, sino tambien en la paz; que estando muchas vezes afligida con grande hambre, y falta de trigo, se lo embio abundantissimamente en sus nauios, y galeras, como lo escribe Ciceron: *ybi supra Et hoc tempore ipso populum Romanum, quem in caritate annone, ut sepe ante fecerat, FRUMENTO SUPPEDITATO LIBERAVERVNT.* Por todos estos beneficios llamo Ciceron a esta ciudad Fidelissima, y Amicissima del Pueblo Romano. *Consolabor, & hos presentes viros optimos, & illam FIDELISSIMAM ATQUE AMICISSIMAM nobis civitatem.* Cuya amistad no le ayudo poco a su Grandeza, como dixo Strabon. *Gaditana civitas gratia navigationis INSIGNIS, ET CONCILIATA CVM ROMANIS SOCIETATE.* Y en otro lugar lo mesmo. *Incolarum vero in nauigando strenuitate, & erga populum Romanum amore eo felicitatis, incrementi que peruenit.*

De las Honrras, y Privilegios que dio el
Pueblo Romano a Cadiz.

Cap. 14

DES-

DESPUES De los trabajos, y virtudes se siguen los Premios, los quales si faltan, los animos se caen, las fuerças se debilita, y lo mas firme se quiebra, y desmorona: tal cõsideraua Ciceron en los trabajos, y peligros a que se poniã los Gaditanos por Roma: que si los premios no corrian igualmente con las virtudes, se diessẽ por acabado el imperio, y magestad Romana. *Potest ne igitur nostra maiestas Gaditanis benignè cõseruari, si ad eam retinendam Gaditanos præmijs elicere non possumus? Potest esse vlla denique maiestas, si impedimur quo minus per populum Romanum beneficiorum virtutis causã tribuendorum potestatem imperatoribus nostris deferamus?* Conosciendo bien Cneo Pompeio esta razon de estado, hizo a nuestro Cornelio Balbo ciudadano Romano, admitiendolo en el derecho, y priuilegios de aquella ciudad, en premio de sus virtudes, y hazañas. *Hæc sunt omnia cum plena laudis, tum propria Cornelij, nec in his rebus crimen est ullum. Vbi igitur est crimen? quòd cum Pompeius ciuitate donauerit. huiusce crimen? minime.* Confirmose este priuilegio por la ley Gelia Cornelia, dada, con parescer del Senado, de los consules Lucio Gellio Publicola, y Cneo Cornelio Lentulo, el año de la fundaciõ de Roma 681. por la qual se admitian, y confirmauan por ciudadanos Romanos todos aquellos a quien Cneo Pompeio auia hecho merced deste priuilegio: de cuya ley haze mención Ciceron defendiendo a Cornelio Balbo.

Nascitur

in orat. pro C. Balbo.

Cicer. vbi sup.

Rosin. Rom. antiqu. lib. 8. c. 3.

Nascitur Iudices causa Cornelij ex eâ lege, quam Lucius Gellius Cn. Cornelius ex senatus sententiâ tulerunt. Qua lege videamus satis esse sancti vii ciues Romanî sint ij quos Cn. Pompeius de consilij sententiâ sigillatim ciuitate donauerit. Donatum esse Lucium Cornelium præcens Pompeius dicit, indicant publica tabula. Este mesmo priuilegio de ciudadano Romano dio Sula a nueue Gaditanos premiando sus valerosos hechos, segun lo escriue Ciceron. Fœderato ex populo, non ne ciuitate donauit? Massiliensem Aristonem Sulla: quid? quoniam cum Gaditanis agimus: idem Heros nomen Gaditanos. Despues Iulio Cesar el año de la fundacion de Roma 705. siendo consules Lucio Cornelio Lentulo, y Caio Claudio Marcelo, queriendo premiar los grandes beneficios que Roma auia recebido desta ciudad; y los que el en particular le deuia, auiendo concebido en ella tan altos, y tan heroicos pensamientos, como fue hazerse señor de Roma, y todo su imperio, le dio a toda ella aquel tan honroso, y estimado priuilegio de ciudadanos Romanos: de suerte que para serlo, o auia de nacer en Roma de padres libres, o en Cadiz. Cuya merced confirmó despues el Pueblo Romano, y mandò estuuiese siempre en su vigor, y fuerza: como lo refiere Dion Calsio. Honores quoque priuatiui, publicèque multis habuit, & Gaditanum populum ciuitate Romana donauit. quem donationem deinde populus ratam esse iussit. Ita eos insomnij ergo remunerauit, quòd Quæstor ibi per somnum visus erat cum matre suâ rem habuisse: atque inde (vt supra diximus) spem solus

Carol. Sigon.
lib. 4. c. 1. de an
tiq. iur. ciui.
Roman. Rosin.
lib. 1. c. 15.

lib. 41. bist. Ro
man.

solus rerum potiundi conceperat.

As inmunidades, y privilegios q̄ tenían estos Ciudadanos Romanos, eran muchos, y de muy gr̄a honrra, y autoridad; como justamente lo ponderò Ciceron, diziendo: O dulce nombre de libertad! o esclarecido derecho de nuestra ciudad! o ley y rem.

Porcia, y leyes Sempronias! *O nomen dulce libertatis! o ius eximium nostræ civitatis! o lex Portia, legeque Sempronie!* Haze mencion destas leyes, porque por ellas no podia el senado, ni còsules còdenar a muerte a ningũ ciudadano Romano, sin expreso acuerdo de todo el Pueblo; ni menos desterrarle de la ciudad, como lo refiere el mismo Cicerõ en otro lugar. *Non posse quemquã de civitate tolli, sine iudicio; de capite non modo ferri, sed ne indicari quidem posse, nisi comitijs centuriatis.* Estas leyes siẽpre se observarõ con grande puntualidad entre los Romanos; salvo

algunos principes q̄ por su demasiada crueldad las violaron. Como fue Cornelio Sula, q̄ sin acuerdo, y sentencia del Pueblo condenò a muerte algunos ciudadanos. Lo mismo hizo ciẽrto Questor

de Asinio Polion, llamado Balbo; el qual en unas fiestas, y regozijos publicos de Gladiadores q̄ en Cadiz hizo; porq̄ no quiso Fadio soldado de Põpeio, auiedoselo el pedido, entrar a pelear en el Amphiteatro cõ los Gladiadores, auiendo poco antes baxado dos vezẽs de su volũtad, lo mãdò q̄ mar vivo en medio de la Cauea; y como el pueblo Gaditano tenia el privilegio q̄ emos dicho de ciudadanos Romanos, gritaua el miserable: ciudadano soy Romano;

H

no; pidiẽ,

Linus lib. 10, decad. 1. Asio. Pedian. 21. in Parr. de 7. Roma. in lib. 8. cap. 2. Alex. ab Alex. lib. 3. c. 20. in orat. pro P. Sestio.

Plutarc. in Sulla, et Appian. lib. 1. bellor. civil.

pidienpo que el pueblo Gaditano le fauoreciesse,
y auocasse a si aquella causa, como de sola su jurisdiccion. Defendiole el Pueblo de los que le queriã prender, como pudo, hasta valerse de piedrast: entonces viendo Balbo la gente del teatro alborotada, embió su guardia de caualllos Franceses, y prendiendole le dixo: ve aora implora la fê, y auxilio del Pueblo. Afsi lo escriuió Asinio Polion a su amigo Ciceron por vn gran excessso. *Gladiatores autem Fadium quendam militem Pompeianum, quia cum de pressus in ludum bis gratis depugnasset, autore sese nolebat, & ad populum confugerat; primum Gallos equites immisit in populum. Coniecti sunt lapides in eum, cum arripere Fadium. Deinde abstractum defodit in ludo, & vinum combussit: cum quidem pransus nudis pedibus, tunica soluta, manibus ad tergum reiectis inambularet, & illi misero quiritanus, ciuis Romanus natus sum, responderit, abi nunc populi fidem implora.* Esto significa aquella palabra *QUIRITARE*, implorar el auxilio de los Quirites en voz alta, y ampararse cõ el Pueblo, como dize Varon. *Quiritare dicitur is qui Quiritum fidem clamans implorat.* Lo que se declara bien con aquel lugar de Petronio, donde dize: Queriamos gritar, y dar voces, pero no auia quien nos socorriesse: y a mi que queria implorar la fê de los Quirites, me punçana Psyche con vna aguja de enrizarse el cabello. *Volebamus miseri exclamare, sed ne que in auxilio erat quisquam. & hinc Psyche acu comatoria cupienti mihi inuocare Quiritum fidem malas pungebat.* Desta palabra *Quiritare*, entiendo deuio de

lib. 10. epist. fa
mil. epist. 22.

lib. 5. de ling.
latin.

Satyricon. fol.
15.

H

tomar

tomar la lengua Castellana su palabra gritar: pues como dize Varron: quando pedian este auxilio a los Quirites, era a gritos, y voces. Otros muchos priuilegios tenian los que eran ciudadanos Romanos, de que estan llenos los escriptores, Briffonio juntó algunos, que son los siguientes. *Ut ex ciuitum*

Romanorum testamentis soli ciues caperent: sola que ciuium in vrbe rata testamenta haberentur; inter solos ciues Romæ iustæ nuptiæ contraherentur, in liberos hi soli haberent patria potestatis ius: verberibus cædi, in erucem agi non possent, in eos animaduerti fas non esset in iussu populi: in legionibus non alij militarent: inter illos duntaxat solemnes per nexum ab alienationes locum haberent: honores Romæ gererent, suffragium ferrent, togâ vterentur, ita vt nec in media Asia sine crimine sumere vestem, pallium vè possent: præ nomina gererent.

Siempre fue continuâdo Iulio Cesar honrrar esta ciudad de Cadiz con todo genero de fauores, y honrras; poniendo cuydado de que assi en el gouierne politico, como en el adorno, y lustre se auentajasse a todas las de España, y pudiesse en todo cõpetir con Roma como lo escriue Ciceron. *Omitto quantis ornamentis populum istum C. Cesar cum esset in Hispaniâ Prætor affecerit, controuersias sedarit, iura ipsorum permissu statuerit, inueteratam quondam barbariem ex Gaditanorum moribus, disciplinaque deleuit, summa in eam ciuitatem huius rogari studia, & beneficia consulere.* Por todos estos beneficios dignamente los Gaditanos llamaron a su ciudad, **AVGVSTPA IVLIA GADITANA** (como arriba dixi-

Select. 1. ex iure ciuil. antiqu. cap. 13.

Car. figon. de antiqu. iur. Rom. lib. 8. cap. 2

& 16. Alex. ab Alex. lib. 3. c.

20. vb. Tiraq. Lorin. in act.

Apost. cap. 22. vers. 25 & 28

& c. 16. v. 37.

H 2.

mos)

mos) del nombre de quien tantos fauores, y bienes auian recibido.

De la Nobleza Gaditana. Cap. 15.

DOS Estados de personas considero en la NOBLEZA. vno el de los Magistrados, Emperadores, y Consules; y otro de Caualleros: aquel como cabeça gouierna, y manda a todos; y este con su valor, y fuerças sustenta la magestad, y poder del primero; porque son tan forçosos los ilustres vasallos para la autoridad, y conseruacion del Principe, como lo son en vn cuerpo humano los niervos para que se sustente, y viva. Estas dos partes produxò Cadiz para su nobleza, ilustrándose no solo a si, y a España con ellas; sino todo el imperio Romano. Deste primer numero es el emperador Hadriano, varon en paz, y guerra de mucha prudencia, y gouierno, muy querido de los senadores, y respetado del pueblo. Fue hijo (según escribe Elio sparciano) de Elio Hadriano, por sobre nombre Afro, y de Domicia Paulina natural de Cadiz. *Hadriano pater Aelius Hadrianus cognomento Afar fuit, consobrinus Traiani imperatoris: mater Domicia Paulina GADIBVS ORTA.* Tambien le dio a Roma consules. El primer estrangero q̄ fue cōsul en ella, escribe Plinio, q̄ fue Cornelio Balbo el mayor natural de Cadiz. *Fuit & Balbus Cornelius maior consul, sed accusatus, atque de iure virgarum in eum iudicium.*

in vita Adria.
in princ.

lib. 7. n. 43. de
quo Velleius
b. 2.

(20m)

.5 H

cen-

consilium misus, primus externorum, atque etiam IN
OCEANO GENITORVM vsus illo honore, quem maio
res Latio quoque negauerunt. Diole el Pueblo Roma
no aquella summa dignidad en vnos grandes albo
rotos, y alteraciones; estãdo toda Roma cõjurada
contra Cesar, y Marco Antonio, por la guerra q̃ ha
zian a Pompeio: y llegó a punto este tumulto popu
lar, q̃ derrocaron sus estatuas, y mataron a muchos
de los q̃ acompañauã a Cesar, y el se escapó hecha
pedaços la toga. Remouierõ los Pretores, y Consu
les de sus oficios, aunq̃ quedaua poco del año; en
cuyo lugar pusierõ otros, entre los quales fue vno
nuestro Cornelio Balbo. Assi lo escribe Dion Cas
sio. *Interea temporis, & si iam in exitu erat annus abro*
gato Prætoribus, & Consulibus magistratus alios ijs sus
fecerunt; nihil curantes, quod ij paucos dies essent cum
eâ dignitate futuri. Fuit inter eos, qui tum Consules facti
sunt LVCIVS CORNELIVS BALBVS GADIBVS
NATVS. Fue este consulado, segun las Tablas Ca
pitolinas de Verrio Flacco, el año de la fundacion
de Roma 714. y de Fray Onofre vn año antes. En
trò en el lugar de Cn. Domitio Caluino, como pa
rece por las dichas Tablas.

lib. 48. histor.
Roman.

CN. DOMITIVS. M. F. M. N

CALVINVS. ABDIC. IN. EIVS

LOC. FAC. EST

L. CORNELIVS. L. F. BALBVS

Precioso mucho de su patria Cadiz: como dixo Ci
ceron en aquella celebre oracion q̃ hizo en su de
fensa.

H 3

fensa.

¶ O C. Balbo

ca. Vnum obijcitur natum esse Gadibus, quod negat ne-
mo: y assi defendia, y amparaua sus naturales en to-
das ocasiones con summo cuydado, y diligenciar
lo q̄ era causa de q̄ el Senado Romano, y sus parti-
culares mirassen las cosas de Cadiz con mas confi-
deracion, y respecto: como lo escriue Ciceron. *Et
magnopere his esse letandum, huius L. Cornelij benewo-
lentiam erga suos remanere Gadibus, gratiam, & facul-
tatem commendandi in hac ciuitate versari. Quis enim
nostrum est, cui non illa ciuitas sit huius studio, curâ, di-
ligentiâ commendatior? Por este amor, y beneficios,
la nobleza Gaditana le quera, y amaua, preciando
se mucho de tan illustre, y poderoso Patrono; y lo
defendio con todas sus fuerças en aquella acusaciõ
q̄ se le hizo, asistiendo en Roma a su amparo, y de-
fensa. Assi lo escriue Cicerõ a aquellos padres del
Senado. Itaque adsunt Principes ciuitatis, & defendũt,
amore ut suum ciuem, testimonio ut nostrum, officio ut
nobilissimum, & sanctissimum hospitem, studio ut dili-
gentissimum defensorem commodorum suorum.*

lib. 5. cap. 5.

Otro Lucio Cornelio Balbo sobrino del q̄ emos
dicho, y natural de Cadiz, fue Proconsul del
Africa; y conquistó en ella al Pueblo Romano grã-
des reynos: por cuyas victorias entró triumphãdo
en Roma: y como el tio auia sido el primer foraste-
ro q̄ admitio Roma en la dignidad consular; assi
este lo fue en el triumpho: cuya solemnidad, y pō-
pa quenta Plinio muy en particular, y dize, lleuó
delante de si las estatuas, y titulos de las ciudades,
y reynos, q̄ auia sujetado; q̄ fuerõ cinco reynos, y
diez

diez, y ocho ciudades muy ilustres, dos rios, y tres montes. *Oppidum Garama caput Garamantum: omnia armis Romanis superata, & à Cornelio Balbo triumphata, vnius omnium externo curru, & Quiritum iure donata: quippè Gadibus nato ciuitas Romana cum Balbo maiore patruo data est. Et hoc mirum supradicta oppida ab eo capta, autores nostros prodidisse. Ipsum in triumpho præter Cydamum, & Garamam, omnium aliarum gentium, vrbiumque nomina, ac simulacra duxisse, que iere hoc ordine. Fue este triumpho el año de la fundacion de Roma setecientos y treynta y quatro a 27. dias del mes de Março, como parece por los Fastos de Fray Onofre.*

L. CORNELIVS, P. F. BALBVS

PROCOS. A. IDCCXXXIV

EX, AFRICA, VI. KAL. APRIL.

No fue este Balbo menos fauorescedor de su patria, que el otro; pues pro ilustrarla mas, le añadió vna nueva poblacion, mucho mayor que la primera, con muchos, y muy sumptuosos edificios, como lo escriue Strabon. *Balbus verò GADIT. A. lib. 3*

NVS VIR TRIVMPHALIS aliud insuper illis edificauit, quod Neapolim vocant. Por este amor que los Balbos tuuieron a su patria Cadiz, y lo mucho que se preciarõ della dixo el Emperador Claudio en vna oracion que hizo en el Senado. Por ventura pesales a los Balbos ser Españoles? *Num penitet Balbos ex Hispaniâ?*

Esta nobleza Gaditana no hizo poca parte en las grandes alabanças que siempre se *Tacit. ann. lib. 11.*

H 4

lleuò

in Panegy. ad
Teodos.

Panegy. in 4.
cōsul. Honorij.

lleuò España por los ilustres varones q̄ dio a Roma para q̄ la gouernassen, la ensanchassen, y defendies sen, teniendo della en paz, y guerra el ceptro, y corona: y si Roma le deue a España estos beneficios; España, y Roma los deuen a Cadiz; pues la vna los recibio della; y la otra por ella merecio buena parte de sus alabanças, de las que dize Pacato a su Español Teodosio. *Hæc nimirum Hispania durissimos milites, facundissimos oratores, hæc clarissimos vates parit, hæc indicum mater, hæc principum est, hæc Traianum illum, HÆC DEINCEPS HADRIANVM MISIT IMPERIO, huic tede bet imperium.* Por esto con razõ dixo Claudiano, que de las naciones q̄ Roma auia conquistado; vnas le dauan bastimentos, otras moneda, estas infanteria, aquellas caualleria: cada vna conforme su natural, y genio; pero España sola le pagaua vn nueuo, y peregrino tributo de Emperadores, y Consules que la gouernassen, y rigies sen. Y no se contentaua con dar tales varones; sino tambien queria darle ilustres madres.

*Quid dignum memorare tuis Hispania terris
Vox humana valet?*

*Principibus fecunda p̄is: tibi sacula debent
Traianum: series his fontibus Aelia fluxit.*

Hinc senior pater: hinc iuuenum diademata fratrum.

Namque alia gentes quas fœdere Roma recepit,

Aut armis domuit; varios aptantur in vsus

Imperij: Pharia segetes, & Punica messis

Castrorum denota cibo: dat Gallia robur

Militis: Illyricis sudant equitatibus ala.

Sola

*sola nouum Latij vestigal Iberia rebus
Contulit Augustos: fruges, æraria, miles
Vndiq; conueniunt; totoque ex orbe leguntur:
Hæc generat qui cuncta regant: nec laude virorum
Censeri contenta fuit, nisi matribus æquè
Vinceret.*

LA otra parte de la Nobleza Gaditana estaua en los quinientos caualleros de censo Equestre, de q̃emos escrito. Estos eran la gente mas granada, y de lustre; assi por linaje, como por virtud, y hazienda: que todas estas tres cosas se considerauan, y requerian para ascender a aquel orden, y estado de caualleros; porque fuera de los magistrados, consules, y senadores, tenia el segundo lugar en la república: y assi en los juegos publicos se sentauan dẽtro de las catorze gradas primeras del theatro, lugar mas honrado despues del de los senadores.

*Lips. de Amphitheatr. c. 14. &
ad Tacit. ann. lib. 15. nu. 47.
Petr. Fab. Agonist. lib. 2. c. 7.
& 6. 33.*

De las Obras, y Edificios de la ciudad de Cadiz. Capit. 16.



ENtre las obras magnificas, y sumptuosas que Cadiz tuuo, pongo en primer lugar su Templo de Hercules, por ser de los mas celebrados del mundo. De su sitio, ceremonias, y sacerdotes dirẽ en particular en el libro 3. dexando para este lugar sola su FABRICA: de la qual dize Diodoro, q̃ fue sumptuosa, y magnifica, hecha por los Phenices, gente industriosa, y de mucha politi-

lib. 6. Bibliothecap. 7.

ca.

ca. Phœnices quondam condidere urbem, quam Gadirā dixerunt, in eā inter cetera ædificia templum Herculi, quod ad nostram vsque ætatem summa in veneratione, honoreque est habitum, statutis de more Phœniciorū sacris SVMPTVOSO OPERE cōstruxerūt. Su architectura, y symmetria fue a la traça Phenicia, como lo escri.

lib. 2. de rebus
Alex.

uio Arriano. Tēploq; in ea vrbe PHOENICVM STRVE TVRA ædificato, Herculi sacrum faciunt. El techo de el templo era em maderamiento ricamente labrado, y de vna madera incorruptible, el qual dize Silius Itálico, que quando Anibal le visitò, despues de la victoria de Sagunto, estava tan nueuo, y lustroso, como si entonces se acabara de fabricar.

lib. 3.

Vulgatum, nec casta fides, ab origine sani
Impositas durare trabes, sola / que per æuum
Condentum inuasisse manus.

Y que mucho? pues en tiempo del Emperador Theodosio quando ya Cadiz no era sino vn theatro de ruynas, lo vio Rufo Auieno, y dixo, que no auia en Cadiz cosa de admiracion, sino aquella.

de situ. orbis

Nos hoc locorum præter Herculaneam
Solemnitatem videntur miri nihil.

lib. 3.

Ocupaua el templo todo el largo de la Isla de Santi Petri, llamada en aquellos tiempos, Herculæum: de suerte, q̃ no era mayor la Isla q̃ el templo: como dize Strahon. Templum autem maius est ferme tanto, quantum est insule longitudo. Tenia de largo (segun los 400. passos que boja oy toda la Isla) setecientos pies. La portada era de piedra artificiosamente labrada, donde se vian las doze hazañas, y victorias

rias

rias de Hercules, como lo escribe Philostrato. Hydra insuper, & Diomedis equi, & duodecim Herculis labores in lapidem incisa conspiciuntur: y mas en particular Silio Italico.

In foribus labor Alcide, Lernaee recisis

lib. 3

Anguibus Hydra iacer: nixuque elisa Leonis.

Ora Cleonei, patulo celantur hiatu:

Ass Stygius senis terrens latratibus umbras

Ianitor, aeterno tum primum tractus ab antro

Vincla indignatur, metuitque Megera catenas:

Iuxta Traces equi: pestisque Erymanthia: & alios

Acripidis ramos superantia cornua ceruae:

Nec lenior vinci Libycae telluris alumnus:

Matre super: strati que genus deforme bimembris

Centauri, frontemque timet minor omnis Acaean.

Inter quae fulget sacratis ignibus Oeta,

Ingentemque animam rapiunt ad sidera flammæ.

Lo q se gastó en toda esta fabrica, dize Strabon, q estaua escrito en dos columnas de metal, que cada vna era de ocho codos de alto, las quales estauã dentro del mesmo templo. At quidam alij columnas dicunt illas aiunt, quæ intra Hercules ædem Gadibus existant. Sunt autem ex ære cubitorum octo, in quibus construendi templi sumptus inscriptus est.

lib. 5.

Tres obras quentã los historiadores Castellanos, q uvo en Cadiz muy famosas: vna calçada, o Arrescife: vna larga cañeria de agua, y vna cerca de muralla; y q estas se hizierõ a cõpetencia entre tres Principes, cada vno su obra; puesto por premio que el que primero acabasse la suya, casaria con la Prin-

cesa

ceta Iberia hija del rey Hispalo, á la sazón tenía
 su corte en Cadiz. Destos tres Principes, el de Gre-
 cia llamado Pyrro, a cuyo cargo estava traer el
 agua, dicen acabó primero su obra, y casó con esta
 princesa. No hallo tal en historiadores antiguos; so-
 lo oy vemos certissimas reliquias destas tres obras.
 La primera, q es el Arrescife, la atribuyen a Hercu-
 les: de las otras dos ningun antiguo escriue. Este
 Arrescife, y camino viene desde Italia, como escri-
 ue Strabon, y passa por Tarragona a Ebro, llega-
 do a Tortosa; y encaminado por Sagunto, Xatiua,
 y los Espartales, vnas vezes junto a la mar, y otras
 apartado, llega a Claston, y Obolco; y de alli a Cor-
 doua, y Cadiz. *Ex Italia ad interiorem Hispaniam per-
 gentibus iter est maximè ad Beticam: hac via nunc qui-
 dem mari proxima, nunc autem longinqua redditur, præ-
 sertim vbi spectat occasum, auctitur autem Tarracone à
 Pompeianis monumentis per Iuncarium campum, & Bet-
 terones, & Marathoniam. De hinc ex Tarracone ad tra-
 iectum Iberij amnis per civitatem Dertossam: hinc per Sa-
 guntum perducta, & urbem Setabin sensim à mari disce-
 dit, & Spartario campo: nunc autem ad maritimam facta
 est Iuncarium tantummodo attingens campum, ad idemq;
 pertendens quò prior illa ad Clastonem scilicet, & Obul-
 conem per quas, & ad Cordubam, & GADES VIAPER
 DVCITVR, qua duo amplissima sunt emporia.* Oy so-
 vè en muchas partes de España este camino, y en
 Cadiz principalmente, a que llamamos el ca-
 mino de el Arrescife, el qual entrava en esta
 Isla, por donde oy está la Puente de Suaco,
 porque

porque alli antiguamente se conocieron vnos pequeños arcos de buena filleria, q̄ le hazian puente: y dexasse bien entender assi por venir guiado a esta parte: de aqui encaminando por el Cabo Hera cleo, lugar dōde estava el templo de Hercules, cor ria todo el largo de la Isla por la vanda del Medio dia; por donde iuan y veniã de la ciudad de Cadiz a visitar este templo: cuyo camino à comido, y des hecho la mar, y se à entrado tanto en la Isla por esta parte, y tan aprissa, que è oydo muchas vezes a cauallerōs ancianos desta ciudad, auer ellos aqui jugado cañas a las espaldas de nuestra Iglesia, don de oy nadan buenos nauios. Llamaron los antiguos a este Arrescife el camino de Hercules, como lo escriue Anieno, y que lo hizo para llevar a Italia las riquezas, y ganado, que quitō a los Geryones de esta Isla de Cadiz.

de situ orbis

Est Herma porrō cespitum munitio,

Inter fluumque alteriussecus munit locus,

Alique rursus Herculis dicunt viam.

Strauisse quippe maria fertur Hercules

Iter, ut pateret facile captiuo gregi.

El Morō Rafis haze mencion deste camino, y di

en la bistor. de

ze, que fue hecho por orden de Hercules, cuyas pa

España

labras son. E Carmona iaze sobre Arrescife, que se co

mienza en la huerta de Narbona, e de Carmona a Nar

bona à mil migeros, e quien saliere de Carmona, e fue

re a Narbona, nunca saldra de Arrescife, sino quiere.

Este Arrescife mandò fazer Ercoles quando fixo fa

zer los concilios en el cabo de España. Aristoreles

de mirabil.

dize

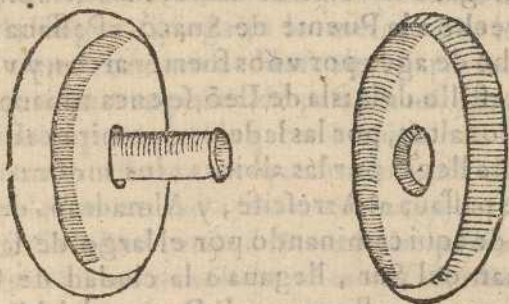
Anscult.

dize, que llamauan a este camino **HERACLEA**, que en la lengua Griega es lo mesmo que lo que dixo Auieno: camino de Hercules; y que seruia a los que caminauan por el, de pasaporte, y seguro: estando obligados los lugares conuezinos a que nadie por mas estrangero que fuesse recibiesse en el daño alguno. *Ex Italia ferunt viam ad usque Celas, Gallos, & Celsiberos protendi, Heracleam vocant, in qua Græci, & indigenæ transeuntes ab incolis obseruantur, ne quid ijs mali forrè accidar.*

LA segunda obra fué traer el agua de Tempula. Esta ciudad de Cadiz, cuya fuente, y nascimientro dista desta Isla onze leguas; porque sale de vna ladera, y falda de la sierra alta, que llaman de las Cabras, en termino de Xerez de la Frontera, donde rompié hazia riba con tanta furia, y ruydo, que pone espanto a quien le oye: desta fuente se haze vn arroyo de muy saludable, y dulce, agua, que comienza a correr de grossor de vn buey: desde aqui la començaron a encañar; y a trecho de tres leguas, auiendo hallado vna quebrada, y tierra baja, fundaron en ella vnos arcos fuertes de cal, y la drillo, sobre que prosiguieron la cañeria; los quales parecen oyrru yñados, y caydos; y se llama a quella tierra los Arquillos, termino de Xerez. Viñieron con su encañado a la Mesa de Bolaños, tieras de labrança defrente del monasterio de la Cartuja, donde se hallã a cada passo rastros desta obra. De aqui lo encaminaron por el Arrescife, que se descubre entre las viñas dela villa de Puerto Real, hasta

hasta llegar a la venta del Arrescife, de donde viene derecho a la Puente de Suago. Passaua aquel estrecho de agua por vnos fuertes arcos, y viniendo al castillo dela isla de Leõ, se encaminaua, huyẽdo de los altos, por las laderas que miran al Poniente, hasta llegar por las albinas a los molinos; por donde passaua al Arrescife, y Almadraua de Hercules; de aqui caminando por el largo de la playa del mar del Sur, llegaua a la ciudad de Cadiz por la parte que llamamos la Puerta del Muro, o de Tierra. Aqui se recibia toda el agua en muy grandes almagas, y albercas de obra Mosaycata, en vna de las quales se lidian oy toros, y dentro della està ataxado corral, y matadero para el ganado que se gasta en la ciudad. De aqui se repartia el agua por toda ella en sus almagas, y algibes, de que està toda llena; y tanto, que en muchas partes, y especialmente en la caleta, que es casi lo vltimo de la Isla, estan juntos doze, o catorze, con las refacas, y mar de leua ya rotos, y deshechos; sobre los quales se descubre el encañado del agua: este no era de todas partes de vna mesma forma; en algunas se vè hecho de argamasa muy fuerte de la mesma obra q̃ los algibes; en otras, como es en el Arrescife, y playa del Mediodia, erã vnos caños de piedra machos, y hembras labrados, como grãdes piedras de atahona; estos se an hallado, labrado algunas salinas, de la forma q̃emos dicho como aqui parece, aunque de diferente materia, que son de vn barro bermejo muy fuerte.

La



La otra destas tres obras fue cercar de muralla toda la ciudad; desta no ay oy mas memoria, o reliquias, que lo que dicen los pescadores, que estando el agua clara ven vna legua a la mar grandes ruynas de murallas, y en especial vna portada muy grande, y sumptuosa a la parte del Medio dia: y no es cosa desproporcionada; pues oy vemos muchos aljibes de los que emos dicho muy metidos en la mar, los quales es cierto fueron fabricados bien lexos della.

Vengo al Amphiteatro, de que oy tenemos conocidas reliquias; el qual està llegado ala Puerta del Muro, o de Tierra, entre los almazenes del agua de Tempul, y los Quarteles del Alojamiento: solo à quedado oy della muralla baja, que lo cerca, que tiene en redondo mil pies: su forma no es perfectamente redonda, sino algo oual a la manera que se fabricauan en Roma, porque mas facilmente se viesse de todas partes lo que se hazia en

en la Cauea. *Qui speciem eius arena concludens, ut con-*
currentibus aptum daretur spatium, & spectantes om-
nia facilius viderent. A esta primer muralla que oy
 se ve llamaron *Podium*; donde por estar mas llega-
 da a la Arena, y mas a vista de todo se sentaua la gē-
 te mas illustre, y de cargos en la republica: por lo
 que dixo Iuuenal.

Et Capitolinis generosior, & Marcellis,

Et Catuli, Paulique minoribus, & Fabijs, &

Omnibus ad Podium spectantibus.

El lugar que ciñe esta muralla, llamaron Arena, o
 Cauea: lo primero, porque el suelo era arenoso, pa-
 ra q̄ mas presto se embeuiesse la sangre de los Gla-
 diadores, y fieras, y porque no uuiesse en q̄ tropes-
 far, ni resfualar: por lo que, como dize Marcial, la
 solian arar, y reuoluer: lo segundo, por la forma de
 el suelo, que era concauo, y con la corriente a su
 medio, donde auia algunas cisternas, que recibian
 el agua de toda la Cauea; porque siempre estuuies-
 se enjura sin lagunas, ni cenagales: por esta for-
 ma, a este nuestro Amphiteatro, auiendo seruido
 en nuestros tiēpos de guerra, le llamamos la guer-
 ra del Hoyo; en medio de la qual està vna grande
 cisterna de agua dulce, q̄ seruia de lo q̄ mos dicho.
 Aqui sucedio aquel caso tã particular de Fadio sol-
 dado de Pōpeio, q̄ auiendo baxado a la Arena por
 su gusto dos vezes a pelear con los Gladiadores, y
 auendolo pedido cierto Questor llamado Balbo
 peleasse otra vez, porq̄ agradaua mucho a todos
 su buena gracia, y valentia; porq̄ no quiso hazerlo

I

lo

Ex Cassidor.
Lips. de Amphit.
test. cap. 8. ideo
ab Ouid. curru
dictum. li. 2. de
arte. vers. 89.
& 499. eius et y
mon, & formā
ex varijs colli-
git Theod. Mar-
cil in Mart. in
prin. de Cesa-
ris Amphithea-
tro.

Saty. 2.

lib. 2. epigra.
75 v. b. Marce.
& Radercis

epist. fam. lib.
10. epist. 32.

lo mandò enterrar en medio de la *Cauca*, el medio cuerpo de fuera, y alli quemarlo viuo. Así lo escriuio *Afinio Polion* a *Ciceron* por vna gran maldad. *Deinde abstractum defodit in ludo, & vivum combussit.*

Satyr. fol. 95.

lib. 4. elog. 9.

Bueluo a los asientos del *Amphitheatro*. Despues del *Podio* las quatro, o cinco gradas primeras, a que llamauan *Orchestra*, era asiento de Senadores, y de la gente mas graue; luego succesiuamente hasta las catorze gradas era del orden Equestre, donde se sentauan los caualleros, cuya hacienda llegaua a los quatrocientos sesteracios mayores, que arriba diximos, o aquellos que tenian el mesmo privilegio, por particular merced de los principes: despues destos caualleros en la parte superior del *theatro*, y en los corredores altos que lo ceñian, se sentauan las mugeres, y gente plebeia; estos tres ordenes juntò *Petronio*, pintando vna muger, que aunque principal dexaua los Senadores, y Caualleros, y se aficionaua de gente plebeia, y baxa. *Vt que ab Orchestra quatuordecim transilit, & in extrema plebe querit quod diligit.* Del lugar, y asiento de las mugeres dize *Propercio*, q̄ le dezia su *Cynthia* enojada, q̄ se lo auia de pagar si boluia el rostro ala parte superior del *theatro*, como lugar donde se centauan las mugeres a ver los juegos.

Colla caue inflectas ad summum obliqua theatrum.

Esta distinció de asientos se hizo al principio entre solos los Senadores, y demas pueblo el año de la fundacion de *Roma* 550. cõforme lo q̄ escriue *Valerio*

lerio Maximo; o como Liuiio, ocho años despues,
 por ordẽ de Sexto Elio Pero, y Caio Cornelio Ce-
 thego Cẽslores en vnas fiestas q̃ los Ediles Curules
 Atilio Serrano, y Scribonio Libo hizieron a la grã
 Madre; cuya costumbre duró hasta que Lucio Ros-
 cio Otho Tribuno de la plebe el año 687. hizovna
 ley de su nombre, a q̃ llamó ley Roscia Theatral;
 por la qual confirmando la antigua costumbre en
 los Senadores, ordenó que no solo ellos tuuies-
 sen lugar a parte en los theatros; sino tambien diuidio
 de la plebe a los caualleros que tenian de caudal
 quatrocientos sesteracios mayores, y les señaló por
 asiento las catorze gradas primeras del theatro.
 De que se quexa Iuuenal en nombre de los pobres,
 y llama vano por ello a Othon.

lib. 2. cap. 4.
 lib. 5. decad. 4.

Dio Cassius
 lib. 36. hist.
 Rom.

Satyr. 31

Sic libitum vano qui nos distinxit Othoni.

Aunq̃ Dion Cassio escriue, fue muy loado por ello
 Tulio, & Roscius legẽ; quòd de gradibus equitũ in thea-
 tris accuratè ab alijs separãdis lex eius esset, laudatus est.

lib. 36. hist.
 Rom.

Crescio despues tanto el numero de Senadores, y
 Equites, q̃ no se podia guardar ordẽ en los asietos,
 y cada vno se acomodaua como podia, hasta que
 Augusto reformó esta desordẽ, y a cada estado de
 personas señaló lugar particular; y alas mugeres q̃
 hasta entonces se auia sentado a bueltas de Senado-
 res, Equites, y de mas pueblo, mãdó q̃ no ocupasẽ
 otro lugar, sino lo vltimo del theatro. Asì lo escri-
 ue Suetonio. *Fœminis, ne gladiatores quidẽ, quos pro-*
miscuẽ spectari solemne olim erat, nisi ex superiore loco
spectare cõcessit. Toda esta distinción, y gouierno en
 el ordẽ, y asieto del theatro guardó sola Roma, por

Sueton. in Au-
 gust. c. 37. Dio
 nyf. Halicar. li.
 55. Hist. Rom.

In Octauiani
 cap. 44

que era tanto el numero de gente, q̄ sin este orden era imposible acomodarse todos. En otras ciudades, aunq̄ colonias de Roma, y gobernadas por sus leyes, nunca se guardó esta ley Roscia Theatral; porq̄ no era tã copioso el numero de los Magistrados, y Regidores, ni tãto el de los caualleros de Cēso, q̄ pudieffen ocupar las catorze gradas primeras de los theatros. Solo en Cadiz hallo, fuera de Roma auerse guardado esta ley Theatral, lo qual fue cosa muy particular; aunq̄ tenia tan grande numero de caualleros; y por tallo escriue Asinio Poliō a Marco Tulio, auisandole de las cosas q̄ Balbo su Questor auia hecho en Cadiz; entre las quales fue esta de señalar las catorze gradas del teatro para solos los equites Gaditanos. *In quatuordecimum sessum deduxit: TOT enim fecerat ORDINES EQVESTRIS LOCI.* Y mas hizo, q̄ estando presente a vnos juegos q̄ por su orden se hazian en este Amphiteatro a vn chocarrero comediante, llamado Herennio, de nacion Frances, le dio anillo de oro, y asiento dentro de las catorze gradas del teatro, haziendolo del orden Equestre. Así lo escriue Asinio Polion. *Hæc quoque fecit, ut ipse gloriari solet, eadem quæ C. Caesar, ludis quos Gadibus fecit. Herennium Gallum Hispaniæ summo ludorum die annulo aureo donatum IN QVATVOR DECIMVM SESSVM deduxit.* Esto que refiere Asinio de Caio Cesar, fue que a vn truhan llamado Laberio, lo hizo cauallero, y le dio lugar en la Equestria, como lo escriuen Seneca, y Macrobio; y esto mesmo quiso hazer Balbo, gloriandose de parescer a Cesar en sus obras, aunque fue

Cice. epist. fam.
lib. 10. epist. 32

Cicero ubi sup.

Contron. lib. 7.
Cōtro. 3. Satur.
lib. 2. c. 3

fue este caso en el bien mpmurado de Senadores y Equites, y especialmente de Ciceron; el qual viédo que no hallaua el truhan lugar en las catorze gradas; porque de industria, para no recibirle se auian apretado en los asientos los caualleros, le dixo: en verdad Laberio, que os recibiera aqui en la Orchestra, sino estuuiera tan apretado: notando en esto a Cesar, de facil, y imprudente, porque auia recibido en el orden Senatorio algunos de casi tan buenas prendas, y calidad como Laberio: pero boluiendosela mejor el truhan, le dixo: espantome yo Ciceron, que estès apretado, estando siempre sentado en dos sillars; notandole, que ni era amigo cierto de Cesar, ni de Pompeio, y con ambos cumplia:

O Tras muchas ruinas de edificios antiguos se ven por toda esta Isla; pero dellos no hallo memoria en los escriptores. Entre estas las que muestran mas grandeza, y magnificencia, son las que oy vemos en la parte Occidental entre la hermita de santa Caterina, y la casa, que llaman de Folugo; cuyos dos edificios son terminos de aquesta gran obra. Su forma es oual muy prolongada: tiene de largo 1200. pies, y de ancho 400. està hecha de quatro murallas, que las vnas ciñen a las otras, y hazen la forma que emos dicho. La primera es de quatro pies de grueso, fabricada toda de sillares quadrados: la segunda de dos pies, y otro tanto terrapleno: la tercera de tres pies de grueso, y el terrapleno de otros tres: tras esta està vn ancho terrapleno de diez pies, y vna pared que lo ciñe de

I 3 quatro

quattro pies de grueso, que es la vltima por la parte de dentro: de suerte, que el grueso de las murallas con los terraplenos hazen veynte y ocho pies. Por el lado que mira al Norte se señala vna entrada, y puerta, que cae sobre vna caleta, que haze en esta Isla el Oceano. No se puede aueriguar cō certeza, que edificio fuesse este; si fortaleza, templo, o Circo; porque no se descubre mas que los cimientos, y atrechos algunas paredes; todo caydo, y desfigurado.

Delas obras de nuestrós tiempos solo pondré aqui dos por ser algo particulares. La vna es la Puente, que llamamos de Suaço, nombre que le dio cierto cauallero deste apellido, a quien en tiempos passados dieron los Reyes de Castilla la Isla, que oy llamamos de Leon, donde està esta puente, por la qual se dà passo a esta Isla de lo continente de España. Tiene de largo casi setecientos pies, y de ancho poco mas de quinze: està toda fabricada de muy grandes sillares de piedra delgada, trayda de la Isla de santi Petri, que toda ella no es sino vn solo peñasco en medio del Oceano; y tiene tal propiedad aquella piedra, que cresce muy sensiblemente, y cada dia se hallan cuchillos, y herramientas encorporadas en ella: desta se labró toda la puente, y con tanto primor, y arte, que no auiedo en toda esta obra puño de cal, ni otra mezcla alguna, están tan juntas, asidas, y encorporadas, que no parece toda la puente sino de vna pieça. Sus fundamentos son muy profundos, y tanto, que nadan

nadan allí, aun en las menguantes grandes galeones. Oy tiene algunos ojos rotos con los grandes incendios de navios que allí an sucedido, los quales se pasan con puentes de madera; cosa muy peligrosa en los incursos de enemigos, que cada dia padesce esta Isla; pues con quatro lanchas pueden quemarla, y impedir el socorro del Andaluza.

LA ultima obra es vn largo lienço de muralla, guarnescido de fuertes baluartes, con que está cercada la parte de la ciudad, que mira la Baía, y puerto: tiene de largo tres mil, y quinientos pies, hecha por traça de Tiburcio, a cuya fabrica asistio V. S. illustrissima, siendo Obispo de esta ciudad, con tanto amor, y cuydado, qual se echó de ver en la resolucion de yr en persona a Sevilla, y pedir a aquella ciudad ayudasse esta fortificacion, como tan importante a todo el Reyno: y pudo tanto la autoridad de quien lo pedia; que ofrecio treynta mil ducados, con que sus armas se pusiesen en vna puerta de la muralla, como se hizo en la que oy llaman de Sevilla. Por este beneficio, y otros innumerables que Cadiz, y su Iglesia recibio de las generosas manos de V. S. illustrissima; assi en el gouierno, y ceremonias, como en dones, y mercedes justamente se hallan obligadas; y yo como el menor dellas, a ofrecer este pequeño trabajo, a quien les fue tan verdadero Padre, y Esposo.

De los Varones illustres en Armas, y Letras. Cap. 17.



ENTRE Los Varones illustres que Cadiz produjo, pongo en primer lugar a Lucio Cornelio Balbo el mayor, cuyas alabanzas celebra con larga mano Marco Tulio, refiriendo en particular sus hechos; y como desde su niñez siguió la guerra en compañía de Memmio Questor de Pompeio, hallandose presente en las mas reñidas, y sangrientas batallas. *Hunc in Hispaniâ durissimo bello cum Q. Metello, cum C. Memmio, & in classe, & in exercitu fuisse: & ut Pompeius in Hispaniam venerit, Memmii quoque habere Quæstorem coeperit nunquam à Memmio discessisse: Carthaginem esse profectum acerrimis illis præliis, & maximis Sacronensi, & Durensi interfuisse: cum Pompeio ad extremum belli tempus fuisse. Hæc sunt prælia Cornelij.* Su linaje fue de los mas nobles de Cadiz, a quien el no dio poco lustre con su virtud, sus continuos trabajos, y valerosos hechos. *Hanc enim in eâ ciuitate in qua sit natus, HONESTISSIMO LOCO natum esse concedis, & ab incunte ætate relictis rebus suis omnibus, in nostris bellis, nostris cum imperatoribus esse versatum: nullius laboris, nullius obsessionis, nullius prælij expertem fuisse. HÆC SVNT OMNIA CVM PLENA LAUDIS, TVM PROPRIA CORNELII.* Fue de su natural muy suaué, grande fauorescedor de pobres, y ricos

Cicer. pro C. Balbo.

Cicer. ubi sup.

nos; y lo que mas encarece Ciceron en su prudencia, y ahidalgado animo, que siēdo tan intimo amigo de Pompeio, y estando Roma tan rebuelta, y diuidida con aquellos vandos, y guerras ciuiles, nunca mostró mal rostro a los amigos de Cesar, ni les ofendio con obra, ni palabra. *Nam huic quidem ipsi quis est vnquam inuentus inimicus? aut quis iure esse potuit? quem bonum non coluit? cuius fortune, dignitatisque non cēssit? versatus in intima familiaritate hominis potentissimi, in maximis nostris malis, atque discordijs, neminem vnquam alterius rationis, ac partis, non re, non verbo, non vultu denique offendit.* Antes se resentia, y lloraua el triste estado de aquella Republica, y con voz, y mano procuraua reduzirla a su estado primero, trabajando siempre por sustentar la salud, y autoridad de Ciceron, como persona rā substancial para que aquellos males, y discordias tuuiesen su fin, y remedio: lo qual le agradece mucho Marco Tulio, y lo encomienda por ello a todo el Senado. *Non modo non exultauit in ruinis nostris, vestrisque discordijs Cornelius; sed omni officio, laudibus, operâ, consolatione: omnis, me absente, meos subleuauit. Quorum ego sc testimonio, ac precibus, munus hoc meritum huic, & ut à principio dixi, iustam, & debitam gratiam refero: speroque iudices, ut eos, qui principes fuerunt conseruande salutis, aut dignitatis meae, diligitis, & charos habetis.*

pro C. Balbo.

No solo quiso nuestro Cornelio ilustrar a Roma con su virtud, y valerosos hechos; sino tambien cō obras magnificas, qual lo fue el sumptuoso theatro
que

Hist. Rom. lib.
64.

Epigrama 213.

En Augus. c. 29

q hizo a su costa; donde en cierta venida de Augusto a Roma, hizo vnas solemnes fiestas; aũq se aguaron algo con vna gran inundacion del Tibre, q sucedio aquellos dias, cõ la qual no se pudo passar al theatro sino en barcos: sucedio el año de la fundacion de Roma 741. Asì lo escriue Diõ Calsio. Nũ

rius aduentus Augusti fortè ijs diebus Romã allatus est, quibus theatrum Cornelius Balbus, quod nunc quoq; ab ipso nomen habet dedicans, spectacula exhibebat: itaque Balbus id sibi gloriæ duxit, quod Augustum etiam ipse esset in id introducturus (quamquam tantum aque Tiberis exundans per urbem diffuderat, ut non nisi navi in theatrum posset venire.) Ausonio põne a este theatro entre los mas magnificos de Roma; y hecho en comperencia del de Pompeio, y Augusto.

Cureata creuit hæc theatri immanitas:

Pompeius hanc, & Balbus, & Caesar dedidit

Octavianus concertantes sumptibus.

Suetonio dize, que lo fabricó Balbo a instancia, y persuacion de Augusto, por hermosear a Roma con magnificos edificios.

Otro Cornelio Balbo sobrino del que emos dicho, natural tambien desta Isla, muy parecido en el valor, y virtudes a su tio, con su poder, y industria conquistó grande parte del Africa; y por ello le recibio Roma con la solenne pompa del triumpho, como arriba queda escrito.

Vengo a los varones ilostres en LETRAS, que no fueron de menor opinion, y estima entre la eloquencia Romana, que los que honrraron por

las

las armas. Destos fue Lucio Junio Moderato Columela, muy dado a la Agricultura; y junto con esso muy docto en todas buenas letras. Escriuió aquellos treze libros de Re Rustica, tan notables, y estimados, y entre ellos vno en verso Heroico de Cultu Hortorū, lleno de mucha doctrina. Que fuesse natural desta Isla parece por lugares de su obra. Tratando del pesce, que los Latinos llaman *Faber*, dize que en su ciudad Cadiz es muy estimado, y que le llaman, *Racum*. *Vt Atlantico Faber, qui generosissimis piscibus adnumeratur IN NOSTRO GADIVM MVNICIPPIO, eumque prisca consuetudine Racum appellamus.* Otros leen *Zeum*; cuya leccion es mas concina, por conuenir con lo que dize Plinio. *Est & hæc natura, ut alij alibi pisces principatum obtineant: Ceracinus in Aegypto: Zeus idem Faber appellatus Gadibus.* En otro lugar, tratando de la diferencia de lechugas, dize que las suyas que produze Cadiz en sus riberas Tartesias, son blancas, y se fiembran el mes de Março.

lib. 9. Agricul.
c. 16.

Rondel. de pisc.
lib. 11. c. 19
lib. 9. c. 18.

Columel. de cul.
tu Hortor. li. 11

*Hæc sua Capadocæ seruat cognomina gentis,
Et meæ; quam generant Tartesi litore Gades,
Tuque tuis Maiores Tartesi dæpange Kalendis.*

Pomponio Fortunato escriue que esta familia, y linaje de los Columelas residia en Cadiz: respecto de lo qual se deue entender, que seria en esta Isla lo que refiere Columela de vn tio suyo llamado Marco Columela, donde aprendio la labor del campo; hombre tan celebrado por la Agricultura, como por sus grâdes letras: el qual al

entrar

entrar de los caniculares cubria, y hacia sombra a las viñas con esteras de palma; porque muchas vezes en aquel tiempo eran tan maltratadas del Levante, que si no les ponian estos reparos, las quemaua, y abrafaua, como si uuiessè passado fuego por ellas: el mesmo efeto haze oy este viento en las vides por este tiempo; pero no van de tanta curiosidad como esta; ni fuera possible, por el grande numero que ay dellas. *Marcus quidem Columella patruus meus vir illustribus disciplinis eruditus: ac diligentissimus agricola Batice pronuntia sub ortu canicule palmeis tegentibus vineas adumbrabat: cum plerunque dicti syderis tempore quedam partes eius regionis sic infestantur Euro: quam incolæ Vulturnum appellant: ut nisi teguminibus vites opacentur velut halitus flammæ fructus vratur.*

Fue natural de Cadiz el Poeta Canio Rufo celebradissimo en Roma por la dulçura, y gracia de sus versos; de quien dize Marcial, que estaua muy pagada Cadiz con la gloria de tal hijo.

Gaudet iocosa Canio suo Gades.

Era tan jouiial, y de buen gusto, que nunca le vieron menos que riendo, como lo escriue Marcial su gran amigo.

Dic Musa quid agat Canius meus Rufus:

Vis scire quid agat Canius tuus? ridet.

Y encareciendo el mesmo Marcial el dulce, y agradable estilo de su amigo, dize, que si como Vlyses oyó el dulce canto de las Sirenas, oyera hablar a Canio, se admirarç de que le dexasse cõ la palabra

ca

en la boca, y prosiguiéssse su viaje, como hizo con las Sirenas.

Sirenas hilarem nauigantium pœnam,

Blandasque mortes, gaudiumque crudele,

Quas nemo quondâm describat auditas,

Fallax Vlyßes dicitur reliquisse.

Non miror: illud Cassiane mirarer,

Si fabulantem Canium reliquisset.

Fue muy dado a conuersacion de damas: por lo q le reprehendia graciosamente Tito Liuiio, como lo escriue Valerio. Entre las que tuuo, la mas celebrada, y querida fue Theophila, muger de grandes partes; porque fuera de ser muy honesta, hablaua en la lengua Griega, y Latina con gran propiedad, y eloquencia; y tan docta en la philosophia, y secta de los Estoicos, que pudiera en Athenas tener lugar entre los muy doctos; a que no dauan poco adordo los graves, y numerosos versos que hazia. Todo lo juntó Marcial en vna Epigramma.

in epist. ad Rufinum inter opera D. Hieron.

lib. 7. epig. 69.

Hæc est illa tibi promissa Theophila Cani

Cuius Cecropiâ pectora voce madent.

Hanc sibi iure petat magni senis Atticus hortus;

Nec minus esse suam Stoica turba velit.

Vivet opus quodcumque per istas miseris aures;

Tam non fœminem, nec populare sapit.

Non tua Parthenis nimium se præferat illi,

Quamuis Pierio sit benè nota Choro.

Carminâ fingentem Sappho laudauit amatrix;

Castior hæc, & non doctior illa fuit.

De

lib. 7. formul.
Raderus in lib.
1. Mart. epigr.
70. fol. 129.
Gyrard. de Poe-
tic. dialog. 4

De la muerte de Canio, y de su inscripcion sepulcral escriue Briffonio, y otros.

epist. lib. 2. epist.
tol. 3.

ENTRE Estos puede tener lugar cierto Gadi-
tano, cuyo nombre no dicen los escriptores;
que lleuado de la grande fama, que corria por
el mundo, de Tito Linió, por su grauedad, y his-
toria, se determinò ir desde Cadiz a Roma a solo
verle: de quien dize Plinio el segundo, que luego
q̃ le vio, se partio de Roma, como el q̃ no auia ydo
a ver otra cosa. *Nunquam ne legisti Gaditanum quem
dam Tui Liuij nomine, gloriâque commotum aduisen-
dum cum ab ultimo terrarum orbe venisse, statimque ve-
viderat abijisse?* Esto repitio san Hieronimo no cõ po-
ca admiracion, escriuiendo a Paulino. *Ad Titum Li-
nium lacteo eloquentia fonte manantem de ultimis His-
pania, Galliarumque finibus quosdam venisse nobiles le-
gimus, & quos ad contemplationem sui Roma non tra-
xerat, vnius hominis fama perduxit. Habuit illa ætas
inaudium opinibus sæculis, celebrandâque mira-
culum, ut urbem tantam ingressi aliud extra urbem qua-
rerent.*

Por temate, y buen auspicio deste primer libro,
me parecio dar este lugar a los illustres martyres
Seruando, y Germano, que aunque no fueron na-
turales desta Isla, se naturalizaron con su marti-
rio, y sangre. Fueron estos dos benditos santos
hermanos nascidos en Merida, hijos de Marce-
celo, no solo illustre por su martirio; sino tambien
dichoso por doze hijos martyres que le imita-
ron; y de Nona santissima muger: con cuya
doctrina,

doctrina, y buena enseñanza crescian los niños en virtud, y loables costumbres, preciandose en publico, y secreto del nombre, y profesion de Christianos. Corria por aquellos dias contra el nombre de Christo tal borrasca de persecuciones; que uvo de caber buena parte a nuestros santos, por la mucha que tenian del perseguido. Llevaronlos presos ante los Iuezes, donde con generosa determinacion confesaron ser Christianos; y aunque ruegos, promesas de honrras, y riquezas, vida, y lo demás que puede ser amable a los hombres les ponian a los ojos, para aficionarlos de el mundo, y desaficionarlos de Christo: lo que respondian era, que en aquel perseguido, que tanta ignominia, y afrenta sonaua en el mundo, tenían ellos depositadas sus honrras, y riquezas; que a el solo, como a Dios verdadero auian de adorar, y ofrecer sus sacrificios, y no a los falsos, y fingidos Dioses, que no eran mas que puras piedras, o maderos. Ayraido el Iuez de tan entera respuesta, manda ponerlos a prucua de exquisitos, y nunca oy dos martirios por ver si el dolor contrapesaua a su firmeza. No pudo el Tyrano vencer con sus tormentos el valeroso animo de los mancebos, que estaua bien sanxado sobre la firme piedra Christo, y con el exemplo de Marcelo, y de tantos hermanos martires fortalecido: y así sacados victoriosos de aquella pelea, se quedaron con el honroso titulo de confesores. Cesó por algũ tiempo la persecucion; con lo qual mas libremente fueron

fueron continuando su santa vida, y loables exercicios, conuirtiendo vnos a nuestra santa Fe; y a otros con su doctrina, y exemplo confirmandolos en ella. Los idolos de los falsos Dioses que la Gentilidad adoraua con todas sus vanas supersticiones perseguian con tanta libertad, y tan al descubierto, que do quiera que los hallauan, los echauan por tierra, y destruian. Muchos admirados de la grande santidad, y firmeza que en la Fe tenian, y de los milagros que con el nombre de Christo hazian sanando de todas enfermedades seguiã sus pisadas, y doctrina. Boloio otra vez la persecuciõ a este do primero, por vn nuevo edicto del emperador Diocleciano, y estos benditos santos a otra nueua lucha, como tan conosciados Athletas de Christo. Parecieron ante el Iuez como la vez primera; donde fueron grauemente atormentados con crueles agotes, y peines de fierro; que aunque llegauan a descubrir las entrañas, y rasgar el coracon, no por esto llegaua a el la turbacion, ni el miedo: antes en medio del rigor de tantos tormentos, alegres cantauan a Dios mil alabanças, maldiziendo la impia adoracion de los idolos. Determinò ultimamente este juez remitir el conosciemento desta causa desde Merida (donde ala sazón estava) al Vicario del Prefecto Pretorio llamado Viator que por entonces se hallaua en la prouincia Tingitana. Traxeron a los gloriosos hermanos por tã largo camino descalços, cargados de pesadas cadenas, y argollas de fierro, afligidos con hambre, y sed

sed; arrastrados, y traydos; quando el vigor, y el
 spiritu les faltaua para mouer el passo; a empello-
 nes, y con otras mil injurias: pero como todas las
 padescian por Christo, el gusto dellas les reforca-
 ua el desmaiado aliento, ayudados de la memoria
 de otras tales afflicciones, q̃ por la mesma causa pa-
 descieron su padre Marcelo, y sus dos hermanos
 Hemeterio, y Chelidonio en este mismo camino;
 que no les seruián de poco consuelo, y alegría. Lle-
 garon finalmente a esta Isla de Cadiz, y en cierta
 heredad de su Chancilleria, llamada Visoniana;
 por sentencia del Vicario Viator fueron degolla-
 dos en veynte y tres de Otubre. El santissimo
 cuerpo de Germano fue sepultado (segundo escri-
 ue san Isidoro) en Cadiz, y despues trasladado a
 Merida; y el de Seruando fue llenado a Semilla, y
 allí guardado con gran veneracion en compañía
 de los de santa Iusta, y Rufina.

NO puedo dexar de resentirme en el gran olui-
 do, y descuydo que esta ciudad tiene de hon-
 rrar estos gloriosos martires; a quien en tan largo
 camino nunca faltó el animo, y esfuerço para lle-
 gar a esta Isla, y darle de sus propias venas la pre-
 ciosa sangre, ilustrando, y ennobleciendo cō ella
 estas arenas; que ni el ser abofeteados, y escupi-
 dos, ni el peso de sus fierros, y cadenas pudieron es-
 toruarles este beneficio: q̃ parece, que todas aque-
 llas persecuciones, y trabajos; la hambre, desnu-
 dez, y camino (fuera del mayor merecimiento, y
 gloria q̃ tenian) los padescian por obligar mas con
 ellos

ellos a Cadiz, y añadirá la deuda del martirio todas las demas que pudieron. A todo esto nos mostramos tan desagradescidos, que no solo, no les damos gracias por ello; pero ni conseruamos vna sola memoria destos beneficios. Seuilla, Merida, y Toledo con otros lugares de España los honrran con su fiesta, y resado, preciandose de tan ilustres, y valerosos Españoles; acusando con su piedad de uicion nuestro desagradescimiento; siendo esta ciudad la mas obligada; que no solo deuria hazer lo que otras ciudades, sino eligirlos por sus Patronos, y Defensores; pues hasta oy no à honrrado santo alguno con este titulo (quças providencia del Altissimo) que no à permitido se les quite a estos gloriosos martires lo que les es tan justamente devido, teniendo vacante, y suspenso por tantos años este titulo de Patrono. Diera yo por bien empleado el trabajo desta pequeña obra, quando no

hubiera de fruto mas que servir de modelo a Cadiz, para que diese a estos

gloriosos santos la honrra que

por tan grandes fauores

se les deue.

GRAN

GRANDEZAS, Y

ANTIGVE DADES DE LA ISLA Y CIUDAD DE CADIZ.

POR IOAN BAPTISTA
*Suarez de Salazar natural de la mesma
Ciudad, y Racionero en la Sancta
Yglesia della.*

LIBRO SEGUNDO.

*De Hercules Gaditano, y su origen Grie-
go. Cap. 1.*

RATAMOS En el libro prime-
ro de las Grandezas, y Magnificencia
de la Antigua Cadiz: descriuiendo
por sus partes, cõ testimonios de va-
rios escriptores, las que pueden ha-
zer a vna republica ilustre, y generosa. Agora pare-
ce se ofrecen a los ojos sus Armas, y Blazones, que
no hazen poca parte en la grandeza desta Isla, por
la nobleza, y antigüedad q̃ tienē. Son vn Hercules

K 2

de

de rostro, y semblante feüero, acompañado de sus Insignias, y Armas: vestida vna piel de Leon, y asido en cada mano el suyo, en la forma q̃ aqui parece. De todo lo qual en particular escribiremos en este segundo libro, comenzando por el origen del nombre de Hercules, y continuando con sus Insignias, la honrra que los antiguos les dieron, y como las imitaron: todo en orden a declarar este Blazõ, y Escudo de Armas de que con razon se precia tanto Cadiz.



De

DE los muchos apellidos que dio a Hercules la antigüedad por seña de sus varias auéturas, virtud, y fortaleza; el q̄ hizo la coronació a todos, fue el **GADITANO**: declarádo cō esso el fin, y remate de sus peregrinaciones: como dixo Silio Italico.

Terrarum finis Gades, ac laudibus olim,

Silio lib. 17.

Terminus Herculeis.

Por lo que llamaron a esta Isla, las Columnas de Hercules: como dize Strabon, segun opinión de algunos τὰς σίλους εἶναι τοῖς δὲ τὰ Γάδαρα. Y Pindaro q̄llama estas columnas Gaditanas γὰρ ἰσίδαι πύλαι. Las que despues siruieron de raya a los mayores andadores del mundo: como dixo Silio.

Atque hominum fines Gades.

lib. 1.

Y mas en particular Suidas, que escribe auer llegado Hercules hasta Cadiz, y viendo por el grande ruydo, y obscuridad del Oceano que no se podia nauegar mas adelante, leuantió en alto vnas Columnas que los Gaditanos tenian, para que siruiesse de seña, que solo hasta alli se podia llegar. *Hactenus progressus Hercules, cum ob san-*
tum, & tenebras ulterius tendere non posset; columnas
ab indigenis sumptas erexit, quibus significaret eorūque
peruiam esse terram, & mare. Lo mismo que dize Pindaro, que este varon diuino puso estas columnas por claros testigos del fin de toda nauegació.

in dictione
Gaditana.

in Nemais
Ode. 3.

Ἡρως Θεὸς ἄς ἔθηκεν

Ναυτίλιαν ἐσχάτας

Μαγνύρας κλυτὰς.

Y assi el mismo Pindaro uize en otra parte, que

K 3

in Olympijs.
lo hym. 3.

lo de allí adelante era a sabios, y a ignorantes des-
eaminado, y inacésible.

—Ηρακλῆς ἐπὶ τὸ πρῶτον

Δ' ἐστὶ σοφοῖς ἀβυσσος

Κ' ἀσόφοις.

De donde nascio aquella tan celebrada inscripciõ,
NON PLUS ULTRA: a mi parecer tomada de Pin-
daro, que dixo lo mesmo con yguales palabras.

Γαδάρων τὸ πρὸς ὄφρον ἐστί.

Γεραίον.

*Occidens non
ultra Gades.*

*Cicero pro C.
Balbo.*

De donde los Romanos a imitacion de Hercules,
quisieron que Cadiz fuese tambien los terminos
de su imperio. *Quorum mœnia, delubra, agros, ut ipse
Hercules itinerum, ac laborum suorum; sic maiores
nostri imperij, ac nominis populi Romani terminos esse
voluerunt.*

El nombre de Hercules los Griegos (a que llaman
Ηρακλῆς) lo deduzen de ἥρας κλέος, gloria de Iu-
no. Aludiendo a lo q̃ cuenta Homero de los amo-
res de Iupiter, y Alcmena, de que se sintio mucho
Iuno, y procuró como Diosa de los partos, abor-
tar, y malograr este: lo que sirvió de hazerlo mas
famoso.

Hom. Iliad. 19.

remoravit tempora partus

Formosa Alcmenes.

Fuele dilatando los dias del parto, con que creció
el infante, y nascio mas robusto, y valeroso. y aun-
que por mil caminos despues procuró quitarle la
vida, de todo salio glorioso, prouando bien con su
valor quien era su padre.

licet

licet omnia mundi

Monstra voces, ipsamque arces serpentibus hydram

Defendit natura Deum, patreique probabit.

*Claudian: in
laude Herculis*

Que varon (como dize Epitesto) auia de salir Hercules? sino uuiera auido vna Iuno, que con su mortal odio le uuiesse puesto en las vñas de tantas fieras, para que mostrasse en tan grandes peligros su sobrada virtud.

lib. 1. cap. 6.

Imperia dura tolle: quid virtus eris?

Dize Seneca. Quita las aduersidades, y seran de por demas la virtud, y fortaleza. De donde bien se llama Hercules gloria de Iano; como que su gloria, y esclarescido nombre se deua al odio, y persecucion de su madrastra.

in Herc. subit.

Pudo tambien tomar este nombre, como nota Camerario de *ἀρετῆς καὶ αἰδοῦ*, el que goza, y posee la gloria: fruto proprio uela virtud, y trabajos; y tã deuida a los de Hercules, que por vn oraculo de Apolo se le adjudica.

decuria 6. s. 8.

Te vocat Heraclem clarus cognomine Phæbus

Quod tua perpetuum mox gloria viuet in æuum.

El que escriuio los origines Antuerpianos lo deduce de su palabra Cymbrica *Hercul*. El que prepara, y dispone la felicidad. Porque sus hazañas no se cadereçaron a otro fin, que a el de la paz, y justicia, y a poner el mundo en vna vniuersal tranquilidad, y sosiego, como dixo Seneca.

*Gorop. Bec. Hig
rog. lib. 2*

postquam pacatum manu

Quodcumque Titan ortus, & labens videt.

in Hercul. fuerit.

Y fue tan proprio apellido suyo, q̃ muchos Poetas

le llamaron PACIFERO, y algunos de los Emperadores Romanos lo pusieron con esta inscripciõ, y mote en el reuerso de sus monedas, como adelante diremos. De la paz son hijos legitimos la abundancia, y felicidad: como canta Tibulo.

lib. 1. eleg. 10.

At nobis pax alma veni, spicamque teneto:

Perfluat, & pomis candidus ante sinus.

De donde bien le quadra el nombre de Hercules, si deuemos dar oydos a estos origines. Lo que yo fiento en esto, es: que este nombre, como escribe lib. 2. Herodoto es Egypcio, de aquel antiguo Hercules reuerenciado por vno de los primero doze Dioses de Egypto; con cuyo apellido Amphitruo, y Alcmena, como originarios de Egypto, aunque criados en Grecia, quisieron honrrar su decendencia: dize: *Nam de Hercule, quem Græci norunt nulla in parte Aegypti quidpiam potui audire; cuius nomen non Aegyptij à Græcis acceperunt: sed Græci potius ab Aegyptijs. Et hoc nomen filio imposuere Amphitryonis. Quod ita se habere cum multa mihi inditia sunt: cum vero illud; quòd huius Herculis vterque parens Amphitryon, & Alcmena fuerunt ab Aegypto oriundi.* Y assi estos origines Griegos no son legitimos, pues la palabra es peregrina, y barbara, aunque dizen bien cõ la virtud, y hechos insignes deste Principe.

Pintaron a Hercules desnudo, y con rostro seuero. Cap. 2.

TRES

TRES Hercules solos cuenta Diodoro, que fueron los famosos del mundo: el primero, y mas antiguo el nuestro Gaditano, q̄ es el mesmo q̄ el Egypcio: el segundo, el Cretense; vno de aquellos Ideos Dactilos, a quien estaua encomendado el secreto de su vana theologia: el tercero, el hijo de Alcmena, que florecio poco antes de la guerra Troiana. Destos tres Hercules fueron comunes las armas, y insignias; pero el primero que las vso, y de quien tomaron su calidad, y nobleza, fue del Egypcio; y a imitacion suya los demas. Pintaronle con rostro feuro: no con mas vestido que vn despojo de vn Leon, y en la mano derecha vna maça. El rostro, y ojos feuros: para declarar su fortaleza: por lo que le llamaron los Griegos *CHAROPS*; que es lo mesmo que de ojos verdes oscuros. Quiças por lo que dize Aristoteles, que los destos ojos son fuertes, y animosos. Y assi Luciano queriendo descriuir dos varones fuertes, y de buen garbo, los pinta con estos ojos, llamandolos con este nombre *τα χαρὰν*. Y antes dellos Homero en muchos lugares, declarando la fortaleza, y brio de vn Leon, le llama *χαρὰν*, de ojos verdes, y feuros. Y si miramos la fuerza de esta palabra; no solo significa este color de ojos; sino tambien cierta alegria manifestada por ellos: como de ojos alegres, y apacibles, que hermosean, y agracian el rostro. Y assi Virgilio pintó a Hercules hermoso, y de lindo garbo.

Victore/que

lib. 3. Dilib. lib.

*Gyal. deorum
fantag. 10.
lib. de physiogn.*

*dialog. Diogenis,
Pollucis*

AEncid. 7

*Victoresque ostentat equos sacus Hercule pulchro
Pulcher Auentinus.*

O llamale hermoso por su fortaleza, y grandeza de animo; porque esta es la verdadera hermosura: y assi los Griegos con su palabra *KALON* καλόν significan lo vno, y lo otro. Y andan tan pareadas fortaleza, y hermosura, que pocas vezes se hallan solas. Demosthenes llama καλὴς καὶ ἀβύς, a los q̄ en la guerra hazen hechos indignes, como tambien nuestro Castellano, hermosos soldados. Y Xenophonte a los hechos de gran valor, y fortaleza, llama hermosos, y buenos hechos; καλὰ καὶ ἀγαθὰ ἔργα. como que no pueda auer hermosura sin fortaleza.

In Epit.

Ped. lib. 1.

Gorop. Bec.

Hermat. lib. 7.

Pedagog. lib. 3.

Proverb. 31. 25

cap. 3.

Los Belgas llaman, *Fera* lo hermoso, y juntamente a lo fuerte; la qual diccion parece simbolizar biẽ con la Griega φέρτος, fuerte, y brioso. Ninguna nacion tar to como la Española vsa mas desta frase: pues juntamos la hermosura con todo genero de cosas. Dezimos: que hermoso entendimiento (como tambien lo dixo Clemente Alexandrino) que hermoso soldado, que hermosas fuerças. En las sagradas letras hallamos tambien juntas estas dos cosas. *Fortitudo, & decor indumentum eius.* Es la librea de Dios fortaleza, y hermosura. Y en Isaías *Pulcherrimi viri tui gladio cadent, & fortes tui impræ-*lio. Los hermosos, y de lindo semblante, los fuertes, y robustos, todos los igualarà el cuchillo. Esto mesmo hizieron los Lacedemonios, y Romanos en su Diosa Venus, pintandola armada, y con titulo de Vencedora, siendo ella Diosa de la hermosura

sura. Por lo que dixo Sophocles, que es grande su poder, y fuerças con que siempre lleua la victoria, in Trachinjs.

Magnum quodam robur

Venus, refert victorias semper.

En Lacedemonia estaua su estatua hermosamente acabada, y armada de pies a cabeça: la qual viendo assi Palas (como finge Ausonio) le di- ze: que pues ambas se hallan con iguales fuerças epigram. 42 se remita el derecho de la mangana a las armas, a quien risueña responde Venus: que quien pudo vé cerla desnuda, mejor lo hara vestida, y armada.

Armata Pallas Venerem Lacedamone visens

Vis ne de iudicium sic ineamus? ait.

Cui Venus arridens: quid me galeata laceasis?

Vincere si possum nuda, quid arma gerens?

Muchos Emperadores la pusieron assi armada en el reuerso de sus monedas, con esta iscripcion, *VENVS VICTRIX*, Venus vencedora, como se ve en las de Carcala, Antonino Pio, Cornelia Salonina, Plantila, y otras. De todo lo qual se colige, que el hazer Virgilio hermoso a Hercules, no es tão por que lo fuesse de rostro (que antes Iustino, y otros lib. 7 tienen lo contrario) quanto por denotar su fortaleza, y brio: como en el Deuteronomio està comparado Ioseph a la hermosura de vn toro. *Quasi pulchritudo tauri pulchritudo eius.* Sera fuerte, y robusto como vn toro; que esta es su mayor hermosura.

Pusieron demas desto a Hercules desnudo, como se ve en monedas de los Emperadores Traiano, Posthumo, y Hadriano; por declarar con esso su

su virtud, que siempre se pintò desnuda, despojada de cuydados, y riquezas mundanas, como dizen vnas letras de vn marmol antiguo. *NUDO HOMI NE CONTENTA EST.* Bien se huelga entre los pobres; y quien la tiene no tiene que temer el fuego, ni espada, que asì desnuda basta para todos: como dize el Petrarca.

in triumpho
mortis c. 3.

Che ne foco, ne ferro a virtutem nocet.

Y aunque tan desnuda, no por esto dexa de ser hermosa, ni le dexan de acompañar los hechos illustres,

lib. 15. las victorias, y triumphos como dize Silio.

Mecum honor, & laudes, & læta gloria vultu,

Et decus, & niueis victoria concolor alis.

in dialogo Cha
rontis, merc. &
mortu.

Por esto el barquero Charon, que pinta Luciano, no quería passar las almas a los campos Elyfios, y bienaventurança, sino solo las que venian desnudas. *Nados vos ingredi oportet, atque ita omnia quæ superflua sunt in litore relinquere.* O pintaronle desnudo como a famoso luchador, y Agonista, cõforme la ley, y instituto de los juegos Olympicos, en los quales nadie podia entrar sino desnudo, cubiertas solas cõ vna toalla las partes vergonçosas del cuer

Panfan, Eliac.
lib. 1.

Petrus Faser.

Agonist. lib. 2.

c. 3. & semest.

lib. 14. c. 3.

Eustat. in Ho-

mer. iliad. 23.

orig. lib. 18.

cap. 17.

po. Despues en la olympiada catorze, luchando Orsyppo Megarense, se le cayò a los pies aquella toalla, con la qual impedido, cayò a los de su contrario, y perdio la vida; o como otros dizen, solo el premio de la lucha. De donde despues se mandò corriesen, y luchassen todo desnudos, porque no les fuesse de estoruo el vestido. San Isidoro Hispalense dize, que fue sola permicion de Archon Hipomenes.

Antea enim in lacis certantes cincti erant, ne nudarentur post relaxato cingulo repente prostratus: & exanimatus est quidam cursor: quare ex Concilij decreto tunc Archō Hippomenes vi nudi deinceps omnes exercitarentur, permisit. Luchauan, y corrian assi desnudos, porque el peso del vestido no les impidiese, y molestarle. A esto alude S. Pablo quando aconseja, q̄ dexado todo el peso de los cuydados desta vida, corramos nuestra carrera. Deponentes omne pondus, per patientiam currāmus ad propositum nobis certamen. Y san Chrysostomo siguiendo la mesma metaphora, dize, que como Gentiles luchadores nos despojemos para la pelea; q̄ assi desnudo a de venir a ella el que se tiene por buen Athleta. Tanquam pugiles ad certamina spoliemur, &c. Si athleta es nudum in certamen te descendere oportet. &c. Te ipsum vite curis desnuda lucte enim tempus est. Por esto pintaron a Hercules desnudo, y como tan excelente en este honroso exercicio los grandes luchadores se honrran con llamarse hijos suyos, y sus aficionados: teniendo ellos a parte por decreto de los Emperadores Hadriano, y Antonino, lugar donde juntarse a tratar los negocios tocātes a su colegio Herculano, y assi mismo lugar donde solos los de aquella professiō se enterrase. Y en los Gymnacios, y Amphiteatros auia estatuas, y templos de Hercules, como inuentor, y patrono de estos exercicios dōde colgauan los gladiadores ya jubilados sus vencedoras armas, ofrescidas al Dios de sus luchas. Como lo declaran bien ynos versos de Horacio a su Mecenas.

ad Hebra. c. 12
in prin. & ibi
Fran. Riber.

ad populū Ant
tiob. homil. 3.

Petr. Fauera
Agonist. lib. 1.
cap. 16.

Petr. Fauera. se
mest. lib. 2. c. 11
Lipsius. Satur.
lib. 2. c. 23.

epist. lib. 1. in
prima.

Specta-

*Speſtatum ſatis, & donatum iam rude, quævis
Mæcenæ iterum antiquo me includere ludo.
Non eadem eſt ætas, non mens. Veianus armis
Herculis ad poſtem fixis, læret abditus agro.*

*De las inſignias de Hercules. Deſpojo de
Leon, y Maça. Cap. 3.*



E Solo el Egypcio Hercules fuerõ
propias, como emos dicho, las In-
ſignias del deſpojo de Leon, y Ma-
ça, y aſſi del Gaditano. Diodoro di-
ze, que le viſten deſte talle, porque
en aquellos primeros dias,

*Biblioth. lib. 1.
& 2.*

Iuuen. ſaty. 6.

*———— cum frigida pænas
Præberet ſpelunca domos.*

Festus lib. 14.

cap. 3.

Quando no ſe ſabia de mas ornato, que el que ofre-
cia la naturaleza, todos los mortales ſe veſtian de
pieles de animales: y para dar a entender la anti-
guedad deſte Dios, lo veſtian aſſi tan a lo antiguo.
De que aſſi fueſſe, vemos lo por el lugar del Ge-
neſis, donde eſcriue Moyſes que viſtio Dios deſte
talle a Adam, y Eua. Y Propercio loando la felici-
dad de aquellos primeros ſiglos, dize, que la ma-
yor gala era vna piel de vn animal.

*lib. 3. de auar.
puell.*

*Atque hynuli pellistotos operibat amantes,
Altaque natino crenerat herba toro.*

*Magius lib. 3.
c. 7. Alexan. a.
Alex. li. 5. c. 18*

Deſta antigua coſtumbre de veſtirſe haze men-
cion Homero, y otros eſcriptores. Y como por
aquellos

aquellos tiempos aun no se auian inuentado tanta variedad de armas; sino que vn tronco de vn arbol seruia de espada, y lança; y assi para su defença bastaua vna curada piel de animal, de que hazian sus coraças, y escudos, como dize Stacio:

Thibai. lib. 7.

Tela rudes truncigalea vacua ora Leonis.

Y Virgilio del cauallo de Euandro, que iba embertado de vna roja piel de Leon con las vñas de oro.

AEneid. 8.

quem fulua Leonis

Pellis obijt totum præfulgens vnguibus aureis.

De los Sobios, ciertos pueblos de la India escribe Curcio, vsauan destas armas. *Sobij's pelles ferarum pro veste: claua pro telo erant.* Esta piel de Leon, y maça fueron las mas celebradas armas de Hercules. Del despojo de Leon dize Euripides. Tu te as cubierto la cabeça de la piel del fiero Leon, por auer sido la armadura, y trage de Hercules.

Farique pelle tu Leonis induis.

in Herc. furi.

Caput, fuit gestamen illud Herculis.

La Maça, todos conuienen en que fue de vn tronco de vn arbol, excepto Pisandro, que la haze de fierro: por lo que dize Seneca en nombre de Hercules. Este nudoso tronco, a quien no à podido sustentarlo mano humano, bueluasse junto con migo en cenizas.

in Herc. Ostab.

Hic nodus, inquit, nulla quem capis manus

Mecum per ignem flagret.

Con el pinto Silio a nuestro Hercules Gaditano. lib. 3.

Exin CLAVIGERI veneratus numinis aras.

Y assi

Y así lo pusieron los Gaditanos en sus monedas.
Como por esta parece.



Vistiose Hercules mas de la piel de Leon, que de
otra alguna, por aver sido su primera hazaña el a-
ver muerto entre sus brazos en la Sylva Nemeavn
Leon; buen prognostico (por ser el rey de los ani-
males) de los hechos gloriosos que despues empré-
dio: y como por prenda de su fortuna quiso que
siempre le acompañasse aquel despojo. Cortò de
aquel mesmo mote, como dize Pausanias, vn fuer-
te tronco de azebuche, a que llamaron los Grie-
gos *Ποναλον*, con que discurrió por todo el mun-
do, haziendo insignes hazañas. Muchos tienen (y
parece muy razonable) que siendo Hercules vn
principe tan poderoso no anduvo en la forma que
le

Virg. Astron.

in Corinthias.

*Fernut. de na-
tur Deorum in
Hercul. Coul.
de Relig. Ro-
manor.*

le pintan desnudo con solas estas armas, Maça, y piel de Leon; sino que se le dieron como insignias de vn buen Capitan, dando a entender por ellas su virtud, y fortaleza. En esse sentido hizo poner Gordiano Pio en sus monedas el despojo de Leon, dado vn nudo con el a la Maça, con esta inscripcion, *VIRTUS AVGVSTI*. Virtud de Augusto. Y Nerua Trajano con parecer del Senado puso en las suyas la cabeça del Leon Nemeo sobre la Maça con este mote, *OPTIMO PRINCIPI*. Como si dixesse: insignias que dizen muy bien a vn buen principe. Alexandro Magno se precio mucho de este tan honroso habito, por auerle sido prognostico de su grandeza: Que como escriue Quinto Curcio, pocos dias despues lib. 1. de desposado Philippo Rey de Macedonia con Olimpia; soño, que via en el vientre de su esposa vna medalla, y en ella vn fuerte Leon: lo que interpretaron sus agoreros, estar preñada; y que pariría vn varon valeroso, todo muy parecido en el animo, y brio al Leon. Diogenes Cynico llamó a este despojo, vestido de la virtud, reprehendiendo a vno que no mereciendolo sus obras, iba del vestido. *Et quid virtutis indumentum vituperas.* Honroso tambien Hercules con este habito, por dar a entender en el su constancia, y brio; y que no temia a nada, por mas fuerte que fuese; como condicion tan propia deste animal: de donde los Poetas Griegos a los soldados denodados, y atreuidos, llaman *μολέοντας*. Como

Laert. in vita
Cynici.

⊥

fi

lib. 2. de raptu.

si dixessen, Leones arriscados, que porfiadamente se oponen a el peligro; y donde mayor; mas constancia, y brio. Lo que pinta bien Claudiano en vn Leon, que la presa entre las vñas no haze caso de las amenazas de los pastores que le cercan.

*Ille velut stabuli decus, armenique iuuenecam
Cum Leo possedit, na data que viscera fodie
Vagantibus, & rabiem totos exegit in armos,
Stat crassa carnis sanie, nado que iubarum
Excantur, & viles pastorum despicit iras.*

lib. 1. Por lo que dixo Marcial. Para que quieres cansar en vano al Señor, y Rey de los bosques,

in Aparatu. et
Blacius Viegas
in Apocalip. c.
11.5. sect. 3

Quid frustra nemorum dominum, regemque fatigas?
La fabrica del templo de Hierusalem, escribe Arias Montano, que era en forma de Leon. De donde los Rabbins afirman auerse llamado todo el templo **ARIEL** אֲרִיאֵל, que significa Leon del fuerte, o Leon de Dios. Porque en aquel lugar, Dios se mostraba como vn Leon; fuerte, y poderoso; para que assi entendiesse su pueblo con la seguridad, y confianza que deue estar en su templo teniendo en su defensa tal Capitan; que como Leon saltara, denodado a sus enemigos. Assi lo dize por Isaías. *Quomo lo si rugiat Leo, & catulus Leonis super pradam suam, cum occurrerit ei multitudo pastorum a voce eorum non formidabit, & a multitudine non pavebit; sic descendet dominus exercituum, ut praelietur super montem Sion, & super collum*

cap. 31.4

collem eius. De la manera que el Leon bramando la presa entre las vñas a los pastores que le cercan, se los està mirando, sin que sus voces le turben, ni su tropa le alborote: de esta manera mouerá Dios sus exercitos, y peleará a vista de su pueblo. No solo esta palabra *ARIEL* significa en las sagradas letras el templo, sino tambien toda Hierusalem, los varones poderosos, y fuertes, que como Leones se oponian a sus enemigos. En este habito, hecho vn Leon, quiso Hercules, aun despues de muerto (segun creyo la vana supersticion) salir a la defensa de su templo, quando Theron Rey de la España Citerior con grande zaña vino a esta Isla de Cadiz a destruyrlo, y quemarlo. Parecieron (como escribe Macrobio) en las proas del armada Gaditana feroces Leones, que echando llamas de fuego a todas partes, quemaron, y deshizieron las naues del Rey enemigo. Nam Theron Rex Hispania Citerioris, cum ad expugnandum Herculis templum ageretur furore, instructo exercitu navium; Gaditani ex aduerso venerunt pronecti navibus longis: commissaque praelio adhuc a quo Marte consistente pugna, subito in fugam versa sunt regia naues, simulque improviso igne correpta conflagraverunt. Paucissimi qui superfuere hostium capiti indicauerunt apparuisse sibi leones, proris Gaditanae classis superstantes: Et subito suas naues immisis radijs, quales in solis capite pinguntur, exstas.

Isaias. c. 19. v.

2 Samuel. c. 23

lib. 1. c. 20.

Por

Macrob. Satur.
lib. 1. c. 20. Car.
ta. de imag. deo.
rū. Rodig. lect.
Antiq. lib. 6.
cap. 7.

Por esta razon dixerón que Hercules era lo mismo que el Sol, como simbolo de firmeza, y constancia; porque assi como el Sol en su Zodiaco no le atemorizan, ni hazen boluer atras los fieros animales q̃ se le oponen. Como dixo san Ambrosio (entendiendo por el al justo, conforme aquello del Ecclesiastico. *Homo iustus manet vrsol.*) *Solneque vrsam timer, neque taurum formidar, neque leonem pertimescit.* Tan sesgo se passa el Sol por el Zodiaco; como si alli no uviessse vnos furiosos cuernos de vn toro, y vnas rampantes vñas de vn leon que le enuistan, y despedacen: assi Hercules, como vn sol en su esphera nada le atemoriza, ni detiene.

cap. 27

Claud. in pref.
lib. 2. Rap. Pro
serp.

Te neque Diſſeas quatiens mugitibus vrbes

Taurus, non Stygij terruit ira canis

Non leo fidereos cœli rediturus ad axes,

Non Erymanthei gloria montis aper.

Hierog. lib. 1

De esta seueridad, y constancia nacio a Hercules ser amador de la Iusticia; por lo qual tambien le visten del despojo de Leon, hieroglyphico suyo. Y assiafirma Pierio auerse hallado monedas, en las quales se via vna dama sobre vn Leon con esta letra, *IUSTICIA*, que parece alude a lo que dize san Augustin, del que sigue la Iusticia, que està muy lejos de remer, ni amedrentarse. Porque, *Iustus quasi leo confidens, absque terrore erit.* Esto tiene el justo, que como vn Leon haze cara a los mas fuertes. Por esto pienso que los antiguos siempre pintaron a Her-

Proverb. 28.

a Hercules entero, no quebrado, ni de media estatura, como a otros Dioses; por denotar su entereza, y justicia: que así llama nuestro Castellano a vn varon justo, ENTERO: q̃ no se dexa quebrar, ni torcer. Y las estatuas de Hercules por esta misma razon las hazian de bronze. Y del dize Seneca, que era mas duro que vn rigido peñasco.

Durior saxo horrido.

Y Theocrypto, que tenia de fierro el pecho.

Quin, & Amphitryonis filius, cui ferreū pectus erat,

Qui seuum Leonem sustinuit.

Como si dixesse: pecho inexorable, y inflexible, seguro de quebrarse. Los Latinos con su palabra *frangere*, dicen todo esto, rendir, ablandar, y enterrescer. Dize Tibulo.

Non ego firmus in hoc, non hæc patientia nostro

Ingenuo, frangit fortia corda dolor.

Este dolor me quiebra el coraçon, me enternece, y ablanda. Y así es bien que sea de fierro la justicia; porque no aya sentimiento que la ablande, ni tuerça.

Con estas armas, y diuissas de fortaleza, y justicia, significadas por el despojo de Leon, y Marga discurio Hercules por el mundo, librando de la opresion, y fuerça varias gentes, de donde ganó los varios apellidos que tuuo. Llamaronle *ALBAXICACOS*, que es lo mismo que defensor contra males, y casos aduersos. Llamaronle (como si dixessemos) su Angel custodio, que esta fuerça tiene esta palabra en el Griego. A esto aludio aquel es.

L 3

clauo

*Cic. 4. in Ferr.
Ald. Manut.
epist. lib. 1. epist.
tol. 5*

*in Herc. Oct.
vñ. Delrius. 3.
part. Syntag. n.
1170.
Edillio. 13.*

lib. 3. eleg. 2

*Sene. in ludo de
m. rte Claudii
Casar*

Plaut. in mos.
tel. scen. 1. act.
2. Turneb. ad-
uers. li. 16. c. 10

clauo Plautino, quando dixo a su amo despues de auerlo amedrentado. *Herculem inuocabis*. Llama a Hercules para que las fantasmas, y cosas de la otra vida no te asombren.

in Herc. Oct.
in fin.

Lamaronle tambien apaciguador del mundo, Seneca.

Senec. lib. 1. de
Benef.

*Sed tu domitor magne ferarum,
Orbisque simul PACATOR ades.*

El philosopho lo honrra con mas titulos, llamandolo enemigo de los malos: vengador de los buenos, y apaciguador de mar, y tierra. *Malorum hostis, bonorum vindex, terrarum, marisque pacator*. El Emperador Maximiano lo puso en sus monedas con esta inscripcion. *HERCVLI VICTORI*. A Hercules Vencedor. Y Diocleciano en las suyas. *HERCVLI CONSERVATORI*. A Hercules conseruador. Despues de la guerra sucede la paz, como fin principal suyo: assi lo dize Tulio. *si pace frui volumus, bellum gerendum est; si bellum omitemus, pace nunquam fruemur*. Para gozar de la paz, a de preceder la guerra, porque dexada esta, nunca veremos bué

Philip. lib. 7.

lib. 1.

logro de aquello. Y assi dezia Thucydides, que la paz se asseguraua con la guerra. Por esto llamarõ a Hercules *PACIFERO*: que despues de tantas contiendas, y batallas auia dexado al mundo la paz, y sosiego. Assi lo llama Claudiano.

in pref. lib. 2.
derapt. Profer.

*Sed postquam Inachys Alcidas missus ab Argis
Thracia PACIFERO contigit arua pede.*

in Herc. faren.

Y Seneca.

Pax est Hercule à manu

Auroram

Auroram inter, & Hesperum.

Todo es paz despues que el brazo de Hercules gobierna el mundo. Deianira assi se lo escribe.

lib. 1. el. g. 10.

Se tibi pax terra, tibi se tota equora debent:

Implesti meritis solis utramque domum.

El Emperador Posthumo lo puso en sus monedas con esta inscripcion. *HERCVLI PACIFERO*: y Probo en las suyas. Desta paz nacio el abundancia: como canta Tibulo.

Ouid. epist.

Interea pax arua colat: pax candida primum

Duxit araturos sub iuga curua boues.

Esto quisieron significar en aquel cuerno del rio Acheloo, o de Amalthea, que cortó Hercules: que despues llenò de flores, fue hieroglyphico dela abundancia. Ouidio.

Dum tenet infregit: truncaque à fronte reuellit:

Metam. lib. 9

Naiades hoc pennis, & odore flore repletum

Sacrarunt: diuesque meo bona copia cornu est.

Y assi Horacio haziendo relacion a su amigo Iccio de las nueuas victorias con que estava regocijada Roma, añade esta abundancia.

auræ fruges,

Italiae pleno diffudit copia cornu.

lib. 1. epist. 12

Està tan llena Italia de todos bastimentos, que por las plaças se dan (como dezimos) con ellos.

DE aquilos Athenienses dezian, q̃ la paz criò a sus pechos a Pluton Dios de las riquezas, y abundancia. Y los Emperadores Otho, y Vespasiano la hizieron pintar en sus monedas con vn manojo de espigas en la vna mano, y en la otra vn cuerno

Pausa. in Atti.
& Boetio.

de abundancia significando esto mesmo: a lo que
lib. 1. eleg. 10. alude Tibulo, quando pinta la paz coronada de
 espigas.

At nobis Pax alma veni, spicamque teneto.
ex Adolpho Oe Y assi pintò a Hercules en sus monedas el Empe-
cone in Comodo rador Commode, desnudo, con su Maça, y vn ma-
 nojo de espigas. Por esta abundancia causada de la
 pax que Hercules dexó en el mundo, le ofrecian
 de todos los frutos el diezmo; como que a el solo
 se le deuiesen las gracias del sustento, y cosecha.
 De aqui el otro come'on Plautino, q̃ se andaua de
 boda en boda sin ser llamado, ni combidado. Estan-
in Curcul. scen. do en otra tal a la mesa, y de buena gorja: dize.

1. *Inuoco almam meam NVTRICEM HERCVLEM.*
 Inuocó aquel bendito hartador Hercules. Llama-
Lipsius Antiq. le assi por la razon que emos dicho, o porque qui-
lib. 1. c. 21 ças en aquellos opulentos banquetes que publica-
 mente se hazian quando se recogia este diezmo de
 Hercules, se auia hallado por combidado este, que
 nunca lo era, sino en estos.

ex Gyr. syn- **D**Espues de tantos trabajos, y conquistas, escri-
tag. de Hercule uen los Griegos, que la Diosa Palas bañó a Her-
 cules limpiandole el sudor, y polvo con que salta
 de aquellas luchas. No es esto otra cosa que que-
 rer enseñar el premio, y descanso con que se paga
 la virtud. Assi Seneca dize, que merecio Hercules
in Herc. Oct. el cielo por auer muerto la serpiente.

Ætheriam domum
Serpente casu meruit.

Y Ouidio tambien dize, que merecio Hercules el
 cielo

cielo por auerlo sustentado sobre sus ombros.

lib. 2. de Arte.

Qui meruit cœlum quod prior ipse tulit.

Y con razon se rezelaua la Diosa Iuno no se apoderasse del cielo quien vencio en la tierra tantas dificultades.

— timendum est regnare summa occupet

Senec. in Herc. furen.

Qui victrima,

Ponen los Astronomos su imagen entre el circulo artico, y el estiuo rebuelto al braço izquierdo el despojo de Leon, y en la mano derecha la Maça: para enseñar que de todos los bienes desta vida la virtud sola es la que acompaña siempre a su dueño; y con que le visten, y honrran en el cielo: que alla no se recibe a nadie con otro habito: en el fue forçoso que viniessse Menipo, para que Charon le recibiesse en su barca, y le pasasse a los campos Elysios. *Optimus Charon cum Leonis videret exunias, esse me ratus Herculem, recepit, transuexitque libens. Velti me (dixit Menipo) en el habito de Hercules rodeado el despojo de Leon: y como tal tuve el passo franco para el cielo. Esto mesmo me parece quisieron dezir los Mythologos quando fingen que Hercules corrio tras aquella cierva Menalia, y alcançandola le quito sus dorados cuernos.*

Higin. Astr. lib. 1. Ouid. in epist. Deiani. Herculi.

Lucian. in dial. leg. Menippi. Philonidis.

Delrius in Herc. fur. 2. part. sin. tag. n. 321.

De la honrra que los antiguos dieron a las insignias de Hercules, y como las imitaron. Cap. 4.

Fueron



VERON Las insignias de Hercules sumamente veneradas de Griegos, y Latinos, por considerar en ellas la grandeza, y virtud que representauan: que el oro, y plata, y los preciosos vestidos, son no mas que colores con que el vicio se arrea, como bien pintò Philo-

Apud Photi. trato. Vitium auro ornatum, & requibus, vesteque purpureâ, genarum rubore, crinumque cinctis, oculorumque coloribus, & aureis calceis petulanter depictum est; virtus verò laboriosa adiuncta est horrido aspectui, studet squalore ornari, nec lanam, quæ ab animato capitur gestat. El vicio con los arreos, galas, y compostura se honrra, y compone; que la virtud desnuda, o con vn pobre vestido està muy honrrada, y vistosa. Esto mesmo parece quiso dezir Virgilio quando pinta a su Camila en vez del rico, toca *Aenei. lib. 11.* do, con vn despojo de vn tigre.

Pro criminali auro, pro longa regimine pallæ

Tigridis exuvie per dorsum à vertice pendens.

La milicia Griega, y Romana queriendo imitar el valor, y virtud de Hercules, se vistio con sus insignias, honrrandose, y animandose con ellas: por lo que dixo Stacio, que bermejeauã las pieles de los Leones en la cabeça, y espaldas de los soldados, honrrandose mucho con tal habito.

bebai. lib. 4

flauent capiti, tergoque Leonum

Exuvie gentilis honos.

Prometianse con ellas de sus trabajos feliz suceso, y fruto: que de aquí nacio innocar los labradores a Her-

a Hercules, para que en pago del sudor, y trabajo con que rompian la tierra, les ofreciese algun buen premio; tal como vn thesoro, y en tal caso le llamauan Diestro: como si dixessen feliz, y dichoso, buen pagador de trabajos. Así le llama Persio.

O si

Sub raistro crepet argenti mihi seria dextro

Hercule.

Saty. 2. vb.

Casab.

Y Horacio le llama amigo.

lib. 2. Saty. 6

O si vnam argenti fors qua mihi monstret, ut illi

Thesauro inuento, qui mercenarius agrum

Illum ipsum mercatus arauit diues amico

Hercule.

O si la fortuna me ofreciese a mi lo que a el otro jornalero, que arando vn campo, siendole amigo Hercules, se hallò vn thesoro. De aqui los Griegos le llamauan, Παστοδότης, el que prepara a los sôlicitos, y cuydadolos la felicidad, y riquezas. Por esto introduxo Auiano a Hercules, reprehendiendo a vn labrador, que le pedia sacasse de vn pantano su carreta, y bueyes. No queriendo el poner la mano en ella.

fabula 38

Perge laborantes stimulis agitare iuuenes,

Et manibus pigras discite iuuare rotas.

Disce tamen pigris non flecti numina votis,

Præsentisque adhibe, cum facis ipse, Deos.

A esto alude Plauto, quando introduce a Danisco contando las faltas de vn esclauo.

videtur T

Is vel

in Mostel. añ.
4. / cen. 2.

Is vel Herculi conterere quæstum possiet.

Dize: Este basta para deshazer a Hercules sus riquezas, y quanto puede ganar con sus trabajos, y auenturas; y lo que puede deparar a los que le imitan. Así los soldados por buen aguero se vestian de los despojos de vn Leõ, como insignias de Hercules; prometiendo se con esso felis suceso en su milicia. Y acomodauanle de manera al cuerpo, que con la cabeça del Leon cubrian la suya; con lo de mas las espaldas, y ombros. Así pinta Homero a Agamemnon, cubierto de vna piel de Leon, desde los ombros hasta las piernas.

iliad. 10.

*Atque humeros circumiecit pellem inde Leonis,
Ar dentis, magni, crurum tenuis.*

Y Virgilio a su Italiano Auentino.

*Ipse pedes tegmen torquens immane Leonis
Terribili impexum setâ cum dentibus albis
Indutus capiti sic regia recta subibat
Horridus, Herculeoque humeros innexus amictu.*

ex Coul. fol. 193
& Occone. fol.
163.
Lipsius de mili.
Rom. lib. 3. in.
prin.
Alex. ab Alex.
lib. 1. c. 10. vb.
Tiraquel.

De este mesmo talle mandó Trajano pintar a Hercules en sus monedas; y en aquella insigne columna suya, todos los Alferезes se ven en este habito, cubiertos con pieles de Leones, cabeça, ombros, y espaldas. Esta costumbre se fue extendiendo a despojos de otros animales; que cada soldado traya el que mejor le estaua, y mas galan, y brauo le hazia. Algunos Romanos jactandose de su fundador Romulo; de quien dezian le crió vna Loba, trayan su despojo, como dize Propertio.

lib. 4. eleg. 1.

Et galea hirsutâ compta lupina tubâ.

Tambien

Tambien seruia esta diferencia de animales en los Alferезes, para que fuesen conosciadas, y diferenciadas las compañías: como dize Polybio. *Tu-tele simul, & signicausa*. Y para que con aquellas esfigies de animales pareciesen ferozes a los enemigos. Asi lo enseña Vegecio. *Galeas ipsas ad terro-* lib. 11
rem hirsutis pellibus tectas. De donde dixo Stacio Papinio de cierto capitan, que se mostraua feroz, y brauo, trayendo por celada vna cabeça de vna lib. 4. *Thebai*
Ossa.

Ille Lycaonia victu caput asperat vrsa.

Muchos principes se preciaron imitar en quanto podian a Hercules, como tan celebrado en el mundo por su virtud, y hazañas. Poro Rey de la India Oriental (como escriue Cursio) traya en su exercito la esfigie de Hercules por vanderá, y estandar- lib. 8
te principal, a quien acompañauan, y venerauan sus soldados. Alexandro Magno siguiendo las pisadas de Hercules, hizo tan grandes conquistas, y peregrinaciones; y se pagó mucho de que los Me- cap. 8
garenses le uviessen igualado a tal principe, ha- Plutarco. de tri-
ziendole su compañero en la honrra. Y despues bus reip. gener.
de auer conquistado varias gentes desleoso de co- Sener. lib. 1. de
ronar bien sus trabajos. *Statuerat cursum Gades di-* benef vbi Mau-
rigere, ibi namque columnas Herculis fama vulgauerat. Q. Curs. lib. 10
Estaua determinado el valeroso mancebo baxar a Cadiz, por ver en ellas columnas, y templo de aquel a quien imitaua. El gran Pompeio (como es-criue Appiano) quiso que el nombre de su exerci- lib. 2. de bello
to fuesse Hercules inuicto. Hadriano puso en sus ciuil,
mones

monedas vn Hercules armado con su Maça, asistiendo a la guarda de vn templo. Esta pintura alude al nombre que le dierõ de *MIAGROS* *Mudys* Dios enemigo de moscas: por lo que escribe Solino, que en aquel famoso templo del Foro Boario, a que llama Virgilio Ara Maxima, dedicado al Dios Hercules, no entrauan moscas, ahuyentadas de la Maça, que tenia colgada a la puerta. Aborrecia Hercules estos importunos animales; quiza porque siendo el tan amador del trabajo: y estando en la mosca bien representado vn holgazan, o vn gloton, que sin pagar escote se anda combidando, y comiendo trabajos ajenos, no quiso gozarse de sus sacrificios: assi le llamò Plauto a vno que se combidava sin llamarlo: mosca.

*Musca est meus pater nihil potest clam illum haberi.
Nec sacrum, nec tan profanum quidquam est, quin ibi illico adsit.*

Lo que dize nuestra frace Castellana, es vn Moscon. Tambien escriuen, que no podian entrar perros en este templo, y que desto seruia aquella Maça a la puerta por la mesma razon dicha; pues vemos que sin ser llamados se entran donde huelen que comer. Assi llama Terencio a vn gorrion porfiado *CANEM*, y nuestro Castellano. Perro de todas bodas.

OT R A Moneda del mesmo Hadriano tengo, que dize en todo con las armas desta Isla: està en ella vn Hercules cubierto del despojo de Leon, teniendo por las quixadas en cada mano el fuyo:

con

*c. 2. Plin. lib. 10
cap. 28. & 29.
Alex. ab Alex.
lib. 2. c. 14. Gy
rald. de orũ syn
tag. 1.*

in Mercat.

*In Eunuch. act.
4. scen. 7. ubi
Palmeri. in spi
ritu. Inde
antiquum ver-
bum catillare,
id est catulorũ
more omnes do-
mos circumire,
ut apud Ful-
gent. de vocib.
catiguis.*

con esta letra Griega, ΤΩ ΗΡΑΚΛΕΙ ΣΩΤΕΡΙ ΑΥΓ.
A Hercules Salvador Augusto.



Parece se quiso honrrar el Emperador Hadriano con las armas de su patria; q̄ aunque nascio en Roma, Cadiz le dio la nobleza en su illustre madre Domicia Paulina: que como escriue Sparciano, fue natural desta Isla. Esta pintura aunque tã antigua, no dize con lo que escriuen Historiadores, y Poetas de la manera que se uvo Hercules en la lucha con el Leon Nemeo. Como lo aduirtio Pedro Victor, porque todos conuienen que fue (como dezimos) a braço partido. Como lo introduze Seneca.

His ego lacertis spolia Nemaei mali

Elisa pressi.

El Emperador Cōmodo toda su gloria puso en q̄ le llamassē Hercules; y para pareacerlo si quiera en

*Apoll. lib. 2. bñ
bliot.*

*lib. 4 var. lect.
cap. 22.*

*in Herc. Oetæo
vñ Martin. del
Rio 5 parti. syn
tag. n. 1233.
Dio Cassius lib.
72. & Athen.
lib. 12. c. 8.*

el vestido se passeaua por Romano con mas gala,
que la de vna piel de Leon sobre la purpura; y te-
las, y en la mano vna nudosa maça. Hizo batir mu-
chas monedas donde le vieissen como a otro Her-
cules con esta inscripcion. **HERCVLI RO-**

MAINO AVG. Con cuyo titulo tam-
bien se honrraua quando
escriuia al Senado.



GRAN.

GRANDEZAS, Y

ANTIGVE DADES DE LA ISLA

Y CIUDAD DE
CADIZ.

POR IOAN BAPTISTA

*Suarez de Salazar natural de la mesma
Ciudad, y Racionero en la Sancta
Iglesia della.*

LIBRO TERCERO.

Del celebrado Templo de Hercules Gaditano, y su sitio. Cap. I.

VE El Templo de Hercules en Cadiz vno de los famosos del mundo: por su antigüedad, grandeza, y magnificencia. Estuvo (segun se colige de antiguos escriptores) en vna de sus tres Islas, llamada *Heracleum*, del nombre de Hercules; a que oy llamamos (mudada aquella Gétilidad)

tilidad) Isla de santi Petri: puesta en la parte oriental, y en el fin destas Islas; distante dela ciudad tres leguas: de suerte que ciudad, y templo estauan por termino, y remate del largo del terreno. Assi nos lo enseña Strabon. *Tertio cū classe missos Gades conce disse. & fanum ad spectantes in orientem insula partes adificasse; urbem autem ad occasum.* Nuestro Pomponio Mela escribe lo mesmo, y declara mas en particular el sitio deste templo; que la pone en el mesmo promontorio oriental q̄emos dicho. *Qua oceanum spectat duobus promontorijs cuncta in altum medius litus abducit; & fert in altero cornu eiusdem nominis urbem opulentam; in altero templum Aegyptij Herculis.* Este promontorio, y Isla es muy pequeño; con lo qual se prueua aver sido en ella este templo: por lo que dize Strabon, que ocupaua todo el largo de la Isla. *Templum autem maius est ferme tanto, quanta est insula longitudo.* Lo mesmo dize Philostrato: q̄ no era mayor ella que el templo; y añade, q̄ estaua toda por naturaleza labrada, y guarnescida de vna peña taxada; limpia, y desembarassada de pedregales. *Insula verò in qua templum situm equalis est magnitudine ipsi templo; nulla autem eius pars est petrosa, sed politis crateribus similis.* Todo esto tiene esta Isla de santi Petri su sitio es muy pequeño, que solo tiene de circunferencia quatrociētos passos, y toda ella no es sino vn solo peñasco de vna parda, y ferrada piedra puesto en medio del Oceano. De suerte, q̄ el largo del templo tenia vn estadio poco mas o menos, como era el de Diana en Bubasti, y otros

lib. 3. geog.

lib. 3. c. 6

lib. 3

in vita Apol.

lib. 5. c. 1.

(babilu

M

de

de Egypto: como se lee en Herodoto. Esta bien le-
 vantada sobre las aguas: aunque en cierta inunda-
 cion escriue Strabon por cosa muy particular, que
 la cubrio el agua. *Finisimosque pelago campos ad stadio
 rum triginta altitudinem ex inundatione demersos; ita
 ut insula deprehenderentur, & fundamentorum Her-
 culis templi sublimitas.* La fundacion, antigüedad, re-
 ligion, y riquezas deste templo escriue con breues
 y graues palabras Pomponio Mela. Dize q̄ sus fun-
 dadores fueron Tyrios: que fue santo, y venerado
 por estar alli sepultados los huesos de Hercules:
 antiguo, por q̄ trae su principio desde el imperio
 de Troia: y rico, por lo mucho que tuuo de dura-
 cion. *Gades fretum attingit. Fert in altero cornu eius de
 nominis urbem opulentam, in altero templum Aegyptij
 Herculis; conditoribus, religione, vetustate, opibus illus-
 tre; Tyrij condidere: cur sanctum sit ossa eius ibi sita effi-
 ciunt: annorum quæsi manet numerus, ab Iliaca tempeste
 tate principia sunt, opes tempus aluit.*

NO solo la fabrica deste templo fue ala traça Fe-
 nicia, sino todo lo demas tocante a sitio, y cere-
 monias. Assi lo escriue Diodoro Siculo. *Templum lib. 6. bibliop-
 Herculi statuis de more Phœniciorum sacris sumptuoso cap 7.
 opere contruxerunt.* Por q̄ el Dios Hercules que en
 Cadiz adorauan era el mesmo q̄ los Phenices ador-
 rauan en Tyro: y assi figuieron en todo aquellos
 ritos, y ceremonias: como lo escriue Arriano. *Qua lib. 2. de rebus
 propter Herculem illum qui apud Tartessos in Hispania Alex.
 colitur, à quo columna nomen sumpserunt Tyrium arbi-
 tror: eo quod Tartessus à Tyrijs cõdita est temploq̄ in eâ
 urbe*

1. *Urbe Phœnicum structurâ edificato Herculi sacrum fa-*
ciunt, eodemque ritu sacrificant. Por lo que dize Ius-
 lib. 44 tino, que los Gaditanos traxeron a España de Ty-
 ro las ceremonias, y ritos del Dios Hercules. *Ga-*
ditani cum à Tyro, unde, & Carthagentinum origo
est, sacra Herculis perquietem iussim Hispaniam trans-
tulissent, urbemque ibi condidissent. Siguiendo esta
 2. *tracâ, y rito Phenicio, edificaron los Tyrios este*
 nuestro Templo fuera de la ciudad. Que fuesse
 lib. 4 costumbre suya tener el templo de Hercules en
 despoblado, parece por vn lugar de Quinto Cur-
 cio, el qual escriue, que pidiendo Alexandro Mag-
 no le dexassen entrar en la ciudad de Tyro a
 cumplir ciertos votos, y deuociones en el tem-
 plo de Hercules: le respondieron, que estaua fue-
 ra de la ciudad, donde ellos llamauan la Antigua
 Tyro; que alli si era seruido podia hazer sus sa-
 crificios. *Herculi (quem præcipuè Tyrj colerent)*
sacrificare velle se dixit. Legati respondent, esse tem-
plum Herculis extra urbem: in eâ sede quam Palæty-
ron ipsi vocant: ibi regem Deo sacrum ritè facturum.
 3. Esta antigua costumbre Phenicia, y Gaditana imi-
 taron los Griegos, y Latinos, edificandole tam-
 bien a Hercules sus templos fuera de poblado: có-
 lo qual quisieron significar sus grandes peregrina-
 ciones; y como nunca estubo de asiento en parte
 alguna, teniendo solo por fin librar de la fuer-
 ça, y tyrania los reynos mas remotos: por lo qual
 le llamaron PEREGRINO. *Principio Hercules*
 lib. 3. c. 26 *peregrinus, ideoque ei templa extra urbem dicantur.*
 Por

por esta mesma razon le llama Papinio Stacio, Vago, y viandante.

Ibis quã VAGVS Hercules.

De aqui los Corinthios, o como dize Plutarcho, los Megarenfes dixeron por vna muy gran cosa a Alexandro Magno, que a solo el, y Hercules auia hecho sus ciudadanos; teniendo ellos por ley inuiolable no recibir en el derecho de su ciudad gẽte peregrina, y viandante. *Nulli ciuitatem vnquam*

dedimus, quã tibi, & Herculi. Por esto gracioso me

te dixo Seneca. Que para conoicer Iupitor al Em-

perador Claudio, fue menester llamar a Hercules,

como Dios que lo auia andado todo, y conoçia

bien todas las naciones del mundo. *Tum Iupiter*

Herculem, quia totum orbem terrarum peragrauerat,

& nosce videbatur omnes nationes, iubet ire, & explora

re quorum hominum esset. Por esta razon tenia su tem-

plo fuera de poblado, como Dios caminante. Y assi

los que querian hazer algun viaje, se encomenda-

uan a el, y le sacrificauã ala primera jornada: a cuyo

sacrificio dezian los Griegos con palabras solem-

nes, *τὸ ἱστῆται βίαν.* Sacrificar por el buen viaje. Y

para este fin auia en estos templos grandes cofinas

donde los peregrinos, y caminantes comian de lo

que ofrecian a Hercules. A que ayude esta inscrip-

cion antigua.

*Seneca. lib. 1. de
benef. vb. Ma-
ret. n. 50.
in ludo de mor-
te Claudij.*

*ex annot. in Pe-
tron. fol. 552.*

HERCVLI. SAXANO. SACRVM
SER. SVLP. TROPHINVS. ÆDEM

M 3

ZO.

ZOTHECAM. CVLINAM. PECV
NIA. SVA. A. SOLO. RESTITVIT
IDEMQVE. DEDICAVIT. K. DE
CEMB. L. TVRPILIO. DEXTRO.
M. MAECIO. RVFO. COSS. EV
TVCHIVS. SER. PEREGRINAN
TIBVS. CVRAVIT.

Dize en Castellano. Servio Sulpicio Trophino re-
dificò a su costa desde los simientos el templo, y
cosinas de Hercules Saxano: y el mesmo hizo la
dedicacion a primero de Diziembre, siendo con-
sules Lucio Turpilio Dextro, y Marco Mecio Ru-
fo; estando a cargo de Eutuchio servio al cuyda-
do de hospedar a los peregrinos, y caminantes.
Estaua este templo apartado doze millas dela ciu-
dad de Cadiz, a contèplacion de las doze hazañas,
y auenturas de Hercules; para q̃ los q̃ iuan a visitar
lo, fuesfen por el camino meditando en las grande-
zas de aquel Dios. Asì lo escriue Strabon. *Tem-
plum ab vrbe duodecim millia passuum abesse ferunt,
quantum certaminum tantum, et miliariorum nume-
rum facientis.* Estas millas antiguas eran menores
que las que oy vñ la Italia, y España, porque quatro
vienen a hazer vna legua, como lo aduirtio Iusto
Lipfio. Respeto de lo qual distaua este templo de
la ciudad tres leguas Castellanas, que es lo mesmo
que oy dista de nuestra poblacion la Isla de santi
Petri, lugar donde estaua este templo.

lib. 3. geog.

Epist. cent. 3.
epist. 59.

Pufie-

PVsieronlo en la parte Oriental desta Isla, como lugar sagrado donde auian de tener bueltos los ojos para sus adoraciones, y sacrificios: costumbre muy recibida de los antiguos el adorar bueltos los rostros al Oriente, y en esta conformidad edificar sus templos: como lo escribe San Isidoro *Locus orig. lib. c. 4. et designatus ad orientem à contemplatione templum dicitur. lib. 4. c. 5*. Así pinta Virgilio a Eneas en el sacrificio, buuelto el rostro al Oriente.

lib. 17. Aenid. ubi Pontian. v. c. 72.

Illi ad surgentem conuersi lumina solem Dant fruges manibus salsas.

Nuestro Español Hygino da la razón desta ceremonia, y dize q̃ por ser el oriēte la parte mas principal del mundo, de donde le viene todo su gozo, y alegría. *Antiqui architecti in occidentē templum esse spectare scripserunt. Postea placuit omnem religionē eo conuertere ex quā parte celi terra illuminabatur.* Iustino dize: q̃ por ser el tiēpo del amanecer (significado por el oriēte) mas quieto, y acomodado para sacrificar, y dar gracias a los Dioses, por auerles dexado ver el dia, ponian a el el rostro en señal de agradecimiento: o porque el calor del Sol infundiesse en sus coraçones, mirandole feruor, y espíritu. Alude bien a esto aquello de la Sabiduria. *Quod ab igne non poterat exterminari statim ab exiguo radio solis calesfactum tabescebat; ut notum omnibus esset quoniam oportet praeuenire solem ad benedictionem. Et ad ortum lucis te adorare.* Esta fue la razón que mouio a los Antiguos, quādo al poner del Sol hazian algunos sacrificios no boluer los ojos al Occidente a mirar al Sol: como lo hazian quando estaua en el oriente;

lib. de limitib.

q. 118. ad gentes, & Gyrat. d. orum synag. 17. Petrus Pitheous aduers. lib. 1. c. 7

cap. 16. 28

sino boluian el rostro al medio dia, y alli haziâ sus oraciones: porque la dejatiua, y amortiguada luz, que el Sol tiene, poniendose no resfriasse el feruor de sus deuociones. Así entiendo aquel lugar de Hermes Trismegisto. *De aditu vero egressi cum*

*in dialogo As-
c'e'io apud
Apuleium.*

*Deum orare cœpissent in austrum respicientes erant, so-
le enim occidente cum quis Deum orare voluerit illuc
debet respicere, sicut & sole oriente in eum qui subsola-
nus est.* Esta forma de adorar el rostro al oriente,

cap. 8. 16.

fue muy comun entre los Idolatras: de dõde se que-
xa Dios por Ezechiel de los Israelitas, que se les
auia pegado algo desta ceremonia. *Dorsa habentes
contra templum domini, & facies ad orientem adorabant
contra ortum solis.* Llamauan a esta oracion matuti-

*Lipsi. 2. elect. c.
18. Scalig. E. in
Tibul. lib. 1.
eleg. 3. Apu-
lei. lib. 11.
Hist. lib. 3. vbi
Lipsi. n. 33.*

na, salutacion: porque con ella saludauan al Sol, y
le dauan la bienvenida. Como de los Tercianos
dize Tacito. *Et orientem solem Tertiani salutauere.*
Dieronle la bienvenida al Sol. Creyan ser a los dio-
ses muy acceptas estas salutaciones matutinas con

*lib. 7. aduersus
gent.*

que los dispertauan del sabroso sueño de la noche,
combidandolos a la nueva luz, y dia: como se coli-
ge de Arnobio. *Quid sibi volunt excitationes illæ, quas
canitis matutini collatis ad tibiam vocibus? obdormi-
sunt enim superiremere ut ad vigilias debeant.* Esta
antigua costumbre de orar el rostro al Oriente, y
edificar los templos en esta mesma conformidad,

*Vel quia Chris-
tus à Prophetia
Oriens nomina-
tur. Greg. Nys.
Homil. 10. in
in Cant. Cant.*

à recebido la Iglesia: como vemos en nuestros lu-
gares sagrados: lo que fue ocasion a algunos Gen-
tiles creer que los Christianos adorauan el Sol, co-
mo dize Tertuliano. *Solem credunt Deum nostrum.*

Suspicio

suspicio inde quod innotuerit nos ad orientis regionem in Apologet. e.
præcari. Siguiendo estos antiguos ritos, y razones, 16. vbi Pamel.
 fundaron este templo a Hercules en el oriëte, por & Bellarm. li.
 tenerle a los ojos en sus plegarias, y oraciones; y 3. de cultu fact.
 que estando en el representado el Sol (como dize cap. 3.
 Macrobio. *Nec Hercules à substantiâ solis alienus est*) Satur. lib. 1. c. 1.
 Teniendole en el oriente, era como buen prognos 20.
 tico para la ciudad; pues a todas horas, de dia, o de
 noche tenían el Sol de su mano, y en su oriente, pa
 ra sus sacrificios, y oraciones. De aqui los que en
 esta Isla tenían por costumbre, o religion no que-
 mar sus difuntos, los enterrauan en pequeñas bo-
 bedas, puesto el rostro a este tēplo: como que alli
 tuviessen depositadas todas sus esperanças. Así lo
 è obseruado en muchos sepulcros antiguos; y aora
 estos dias en vnos que se hallaron abriendo sanxas
 para vn lienço de muralla, que se haze a la Puerta
 de Tierra, donde se vian los cuerpos conuertidos
 en vn subtil poluo, pero en forma de vn madero
 algo denegrado; y con algunos huesos, de que con
 facilidad se colige la postura del cuerpo.

M Vy grande fue la veneracion que todas las na-
 ciones tuvieron a este templo: como pare-
 ce por muchos lugares de Escriptores. Diodoro
 dize, que desde los siglos antiguos hasta el suyo
 se auia conseruado con sumo respecto, y reueren-
 cia. *Phœnices urbem condiderunt, quam Gadiram dixe-
 runt. In eâ inter cetera ædificiâ templum Herculi, quod
 ad nostram vsque ætatem SVMMA IN VENERATIO
 NE, HONOREQUE EST HABITVM.* Adeo vt multi

eti am

lib. 6. c. 7

etiam Romanorum nobilitate, ac magnitudine rerū ges-
tarum illustres viri Deo illi vota nuncuparint, negocijs-
que feliciter confectis exoluerint. Anibal hizo en el
grandes votos, y promesas; y cumplimiento otras anti-
guas: como escriue Tito Liviō. *Annibal Gadeis pro-
fectus Herculi vota exoluit: nonisquē se obligat votis.* Y
encareciendo Scipion Africano el cuydado q̄ de-
uia dar a sus soldados Magon capirā Carthagines:
dezia: que tenia a Hercules Gaditano de su parte.
Magonis HERCVLE SIBI, maiorem curam esse. Des-
de Grecia (escriue Philostrato) q̄ embió Nerō vn
propio a toda diligencia cō cartas al senado Gadi-
tano, pidiendole hiziesse grandes sacrificios, y ple-
garias en este templo, y diessen gracias a Hercules
por auer salido el vécedor tres vezes en los juegos
Olympicos de Grecia. *In Gades nuntius venit lon-
gissimis itineribus a Nerone missus; per quem ipse Gadi-
tanos rogat, in praces, sacrificioque venire; gratiaq; deo
Herculi agere ob ter partam a se victoriam in Olympicis.*
La razon de ser este templo tan venerado la dà Pō-
ponio Mela. *Cur sanctum sit, OSSA EIVS IBISITA
efficiunt.* Porq̄ estauan en el guardados los huesos
de Hercules. Cosa muy particular deste templo.
Porq̄ en los que tenia la Gentilidad estaua el falso
Dios en estatua, y retrato, pero aqui su mesma per-
sona. A esto sin duda aludio Silio Italico, como ha-
blando emphaticamente quando dixo que estaua
en este templo el Dios Hercules, lo que era causa
de que el edificio no se enuejeciesse.

hic credere gaudent.

Con-

Concedisse Deum, seniumque repellere templis.

Lo que declarabien Arnobio: que de los dos Hercules; el Tyrio estava sepultado en el fin de España; y el Thebano se auia quemado en las llamas Eneas. *Thebanus aut Tyrius Hercules; HIC IN FINIBVS SEPVLTVS HISPANIAE, flammis alter concrematas Oeteis.* Algunos escriuen, que Noe fue lo mesmo que Hercules Egypcio, y que estos huesos que en Cadiz adorauan, eran verdaderamente de Noe, que murio, y fue sepultado en esta Isla.

lib. 1. ad Medicum.

Ioann. Annius in Berosi. Bartholom. Kalen. simili. 2. de mudo.

Como era prohibido a las mugeres entrar en el Templo de Hercules Gaditano.

Cap. 2.

DESPUES De auer escrito el finio deste Templo, y la veneracion grande que todas las naciones le tuvieron: se siguen sus CEREMONIAS. De las quales pongo en primer lugar aquella rigurosa prohibicion; puesta por el mesmo Hercules: de que muger alguna no entrasse en su Templo, no viesse sus sacrificios, ni oyese sus alabancas: cometido a sus Sacerdotes el cuydado de hazer guardar este precepto: como lo escribe Silio Italico.

Tum

Tum quæis fas, & honos adyti penetralia nosse
FOEMINEOS PROHIBENT GRESSVS.

Era general en casi todos los sacrificios antes de començarse notificar al pueblo; o a voz de pregonero, o de los mismos Sacerdotes; que la gente facinorosa, y profana, o la que por precepto particular le estaua prohibido asistir en ellos, luego se apartassen, y saliesen délre los demas: cuya notificación hazian los Griegos con palabras solemnes:

que son las que refiere Callimacho *ἐὺς ἐὺς ὅς τε*
ἀλτρός. Apartense lejos los celerados, y profanos.
 las quales imitò bién Virgilio al mismo proposito.

procul o, procul este profani,

Conclamat Yates, totoque abstistite luco.

Otras vezes hãzia esta amonestacion el sacerdote con solas dos palabras, *τίς τὰς.* Quien està aqui? A lo que respondian los presentes *πολλοὶ καὶ ἀγαθοί.* Muchos, y buenos. Como auisandole que bien podia començar sus sacrificios, que no auia hõbre entre ellos con quien hablasse aquella prohibicion, y en tredicho. Y era tan temido, y guardado; que Neron con ser hombre poco religioso, hallandose en Grecia en ciertos sacrificios Eleusinos; y oyendo el pregon, por el qual a los facinorosos se les prohibia asistir en ellos. Escribe Suetonio que no se atreuió hallar presente; conociendo la maldad que auia hecho en matar a su madre. *Peregrinatione quidam Græciæ Eleusinijs sacris, quorum initiatione impij, & scelerati voce preconis summoouerentur, interesse non ausus est.* Con esta mesma solénidad en Cadiz
 los

los sacerdotes de Hercules al començar sus sacrificios declarauan serle a qualquier muger prohibido asistir en ellos. A la manera que en Italia lo hazian Poticio, y Pinarío principales sacerdotes de Hercules. Como lo escriue Macrobio. *Hercules de testatus est presentiam foeminarum, & Potitio, ac Pinarío sacrorum custodibus iussit, ne mulierem interesse permetterent.* La causa desta prohibicion fue la que escriue el mesmo Macrobio. Que llegando Hercules sediento a Italia, y topandose con vnas mugeres que celebrauan a la Diosa Bona su fiesta, les pidio vna poca de agua. Ellas teniendo mas respecto a la obseruancia de sus ceremonias, que a la sed de Hercules; no solo se la negaron; pero con palabras secas, y desabridas le notificaron las penas en que por llegar a aquel lugar sagrado incurria. Por lo qual indignado Hercules excluyó de su templo, y sacrificios las mugeres. *Mulieres in Italiâ sacro Herculis non licet interesse: quia Herculi, cum boues Geryonis per Italia agros duceret, sitiienti respondit mulier, aquam se non posse prestare; quòd foeminarum Dea celebraretur dies: nec ex eo apparatu viris gustare fas esse. Propter quod Hercules facturus sacrum detestatus est presentiam foeminarum.*

Para saber la razon que tuuieron estas mugeres en no admitir a Hercules en su templo, y fiesta, es forçoso discurrir por los ritos, y ceremonias de su Diosa. Llamaronla los Latinos Fauna, o Bona, y los Griegos *ρυαίνεια*, por no auer salido jamas de su retraimiento, y clausura, ni auerle visto hombre

bre su rostro: por lo qual no quiso q̄ asistiesen en su templo; sino q̄ solas mugeres cuydassen de sus sacrificios; y que se hiziesen en lugar muy abscondido, y apartado. A q̄ llamaron los Romanos *OPERTA*, cosa encubierta, y secreta. Como se entiende aquello de Ciceron. *Quasi in OPERTO* dicas fuisse. Sera tan secreto como si se hiziese en el tēplo de la Diosa Bona. Por q̄ era gr̄adissimo sacrilegio divulgar aquellos sacrificios, o hallarse hōbres en ellos. Como lo escribe Propercio, pintando quan sediento llegó Hercules en ocasión que se celebrauan.

lib. 4. eleg. 10.

*Dixerat, & sicco torret sitis ora palato,
Terraque non vllas fuerat mihi iustrat aquas.*

Sed procul inclusas audit ridere puellas

Lucus ab umbroso fecerat orbe nemus,

Fœminea loca clausa deæ, fontei que Prandos,

Impunè, & nullis sacra reuēcta viris.

Tenian rodeada la puerta del templo donde se celebraba esta fiesta con cintas carmesíes.

Propert. vbi. su.

Deuiapunicæ velabant limina vitæ.

Dando a entender con aquellos laços quan enamorado estauan de su Diosa; y como en hechizadas, de manera que aborrescian otros amores. Esta fuerza creyan tener en los sacrificios aq̄llas cintas. De donde los que sacrificauan coronauan sus cabeças con guirnaldas, los altares, y puertas de los tēplos, y las mesmas víctimas en señal de amor, y hechizo. A esta costumbre (como notò Genebrardo) parece alude David. *Constituē diē solemnem in condensis vsque ad cornu altaris.* No parezcan en los templos, y

Psalm. 117.

plos, y altares, sino guirnaldas, y entretejidos de flores en señal de solemnidad, y fiesta: lo que dixo Horacio.

era castis

ib. 4. oda. 115

Vincta Verbenis, auct immolate

Spargier agno.

Parece estar se riendo el altar atado, y rodeado de verbenas. Porque creyan que con aquellos laços enhechizauan, y enamorauan sus Dioses, y les obligauan a que les diessen quanto les pedian. De aqui usaron estas cintas en los hechizos de amores; creyendo eran poderosas a obligar, y atraer las agenas voluntades.

Ponta, in illud

Verg. Licia cir

cundo. eleg. 3.

Roa sing. lib. 3.

cap. 10

ERan estas cintas de la Diosa Bona carmesies: color de gran veneracion, y respeto: con que vestian, y pintauan sus dioses. Y en la guerra como cuenta Plutarcho de los Lacedemonios, vistiendo se del los soldados creyan estauan seguros, y en buena defensa; poniendo con aquel color gravedad en sus personas, y miedo a los enemigos. La noble juventud Romana andaua vestida de purpura; porque como niños, ya que sus fuerças no baltaua para defenderse, traxelsé habito que siruiesse (por la veneracion que se le tenia) como de ayo, amparo, y defensa. Asi le llama Persio.

in Apophtheg.

Lacón.

Macro. Saturá

lib. 1. c. 6.

Cum primum pauido custos mihi purpura cessit.

saty. 5. vli Car

saub.

Ya el ayo, y guarda que traya en la purpura, lo dexado con la niñez. Porque teniendo este color la deidad, y veneracion que dezian, era lo mesmo ofender a quíe lo tráya, q a los mesmos Dioses.

Declaran

deslamat. 340. Declarando esto Fabio a los Romanos, dize: traygoos a la memoria la deidad de la vestidura Pretexta, o carmási con que los Sacerdotes, y Magistrados se visten; y con que la flaqueza de la juventud la hazemos sagrada, y venerable. *Ego vobis allego etiam illud sacrum pretextarum, quo sacerdotes velantur, quo magistratus, quo in firmitatem pueritia sacra facimus, ac venerabilem.* Por esta razon tenian rodeado el templo de la Diosa Bona de cintas carmesies; porque ningun hombre se atreuieste a ofender, ni violar aquel lugar sagrado, siruiendo de defensa el color a quien (como mugeres) faltaua el animo, y la fuerça. Llegó a este tēplo Hercules sediento, y sin reparar en los colores, ni cintas que estauan puestas por su guarda a la puerta, pide alas de dentro le hagan cortesia de vna poca de agua, a quien la sacerdotiza ceñida la cabeça con tocas carmesies le responde.

Propert. lib. 4. eleg. 10

Punicco canas stamine vineta comas:
Parce oculis hospes, luoque abscede verendo:
Cede agendum, & tuta limina linque fugâ;
Interdicta viris metuendâ lege piatur,
Quâ se summatâ vindicat ara casâ
Magnam Tyresias aspexit Pallada Yates,
Fortia dum, posita Gorgone, membra lauat.
Dij tibi dent alios fontes, hæc lympba puellis
Auia secreti liminis vna fuit.

Guesped passâ adelâte, y Dios os dê pare otra fuente, como hizo a Tyresias: que esta solo se guarda para donzellas. Enfadose Hercules de tan seca, y

mali-

maliciosa respuesta; y dando con las puertas del templo en el suelo, satisfizo su sed: y por memoria deste hecho, fabrico alli vn sumptuoso templo, a que llamò Ara Maxima, dexando en el por inuio table ceremonia, que muger ninguna le entrasse dentro, vengando con esto la sed que le auian hecho passar.

ille humeris postes concussit opacos

Nec tullit iratam ianua clausa sitim,

At postquam ex hausto iam flumine vicerat astum,

Ponit vix siccis tristia iura labris.

Maxima que gregibus deuota est ara repertis,

Ara per has, inquit, Maxima facta manus

Hec nullis vnquam pateat veneranda puellis,

Herculis eximij ne sit inulta sitis.

No solo era prohibido a las mugeres entrar en el templo de Hercules por la razon dicha, o por otras que dà Plutarcho; sino tambien jurar por su nombre en odio de las mugeres. Agelio. *In v-* in probl. Rom. cap. 60
teribus scriptis neque mulieres Romanæ per Herculem, lib. 11. c. 6. &
deierant, neque viri per Castorem; sed cur ille non iu- Alex. ab Alex. lib. 5 c. 10. vbi
rauerunt Herculem obscurum non est, nam Hercules Tiraq.
à sacrificio abstinent. O puede ser la razon desto: que auiendo sido Hercules principe tan illustre, y valeroso, parece que lo afeminauan; y como Et sapius per In nonem Aure. in sen. epi. 110
que se le hazia agrauio trayendolo en boca de mu- Tibul. lib. 4. eleg. 7. Petron. satyr. fol. 19.
geres: cuyos juramentos deuián ser mas blãdos, y lib. 4. de asino.
afeminados; tal como jurar por vna delas diosas, como era la comũ costũbre. Segun esto entiẽdo vn lu-
gar de A puleio. *Bono animo esto me Hercules, nec vanis*

N

somniorum

somniorum figmentis terreare. Dize vna vieja a vna buena muger, que le contaua vnos en sueños. Así Hercules me ame tengas buen animo, y no hagas caso de vanas ilusiones: para dar fuerza a la persuasión, y que tuuiesse animo no de muger, sino de hombre; echó (como dezimos en Español) vn voto como vn hombre. Lo mesmo haze la esclaua Plautina.

*in Truculent.
act. 2. scen. 1.
ita censeo con-
tra Palmerinū
in spicilegijs.*

*Ha, ha, ha Hercle quieui quia introiuit,
Nunc quidem meo arbitratu loquar liberè.*

Por Hercules que tengo a Astaphio dentro, a puer ta serrada; q̄ le è de hablar sin pepira, como vn hōbre. Como animandose la esclaua con el voto a Hercules. En este mesmo sentido, aunque trocan-
lib. 4. ad amicā do las manos dize Tibelo a su amiga.

*Hæc per sancta tuæ Iunonis numina iuro,
Quæ sola ante alios est tibi magna deos.*

Yo juro por tu santa Iunō, diosa de ti la mas venerada. Como lisonjeando a su amiga, que dexa de jurar como hombre, por jurar como ella jura.

*Era prohibido entrar puercos en el templo
de Hercules Gaditano. Cap. 3,*

lib. 3. cap. 6.



L Dios Hercules que en Cadiz adora-
rauan, ya emos dicho como era Egip-
cio: y lo aduierte Mela. *In altero temp-
lum AEGYPTII HERCVLIS.* Así
todas sus ceremonias eran a la vspan-
ca,

ga, y religion Egipcia: como lo fue el no admitir en su templo puercos. Y como sus sacerdotes tenían cuydado de que muger alguna no les passasse los lumbrales; de esta manera lo tenían con estos inmundos animales. Assi lo escriue Silio tratando deste templo.

lib. 3.

Tum quæis fas, & honos adyti penetratia nosse

Fœmineos prohibent gressus: ac limine curant

Setigeras arcere suos.

De q̃ fuesse esta ceremonia Egipcia, consta por Herodoto, el qual escriue, q̃ son alli tan odiosos estos animales; que si a caso passando algun Egipcio le llega con la ropa; en esse punto se arroja assi vestido al agua, y se lava de pies a cabeça. *Suem Aegyptij spurcam beluam arbitrantur. Quam si quis, vel transeundo contigerit, abijt lotum sese cum ipsis vestimentis ad flumen.* Y passa adelante el negocio; que no solo no los admiten en sus templos; pero los porquerisos son tan infames, que ni entran en ellos; ni pueden casarse con gente de otro oficio.

lib. 1.

Eoque soli omnium subulci in Aegypto; & si indigenæ, tamen nullum ingrediuntur in templum: nemoque aut filiam cuiquam eorum nuptum dare vult; aut cuiuspiam eorum filiam in matrimonium ducere: ipsi inter se subulci dant; accipiuntque filias. Fuera desto a ningun Dios sacrificauan este animal, sino es a la Luna, y a Baccho, y à de ser estando la Luna llena: en otro tiempo ni se puede comer, ni sacrificar. Escriuelo el mesmo Herodoto. *Alijs dÿs immolare suos in Aegyptijs non est, præterquam Lunæ tantum*

Herodot. lib. 2.

lib. 2.

N 2

G Li

*Cōtra Romani,
qui suem Her-
culi immolant
Macro. Sat. li.
3. c. 11*

*Libero, nisi per tempus plenilunij quo sues immolant,
ac suillâ carne vescuntur.*

*lib. 2. biblioth.
ad fin*

*lib. 1. Eliacō.
Strab. lib. 8. Pa-
ber. agonist. lib.
1. c. 17. Diodor.
lib. 5. biblioth.*

*apud Petr. Fa-
brum sem. st. li.
3. c. 2. & Ago-
nist. lib. 1. cap.
17. in prin.
epist. 2. ad Se-
nec.*

Val fuese la causa desta prohibicion en Hercu-
les, fuera de la general de Egipto no la señala
historiador alguno: quças por auer muchas, y muy
conoscidas. De las quales pōgo en primer lugar el
fer Hercules tan famoso luchador, y agonista, prin-
cipe, y primer inuentor de estos juegos: que aunque
los Griegos lo atribuyen todo al suyo; en realidad
deverdad (como aduierte Diodoro) lo aprendierō
del Egipcio, como el mas antiguo. Destas luchas
su principal ley, y estatuto era la continencia:
por lo qual fue razonable que de su templo echasse
el animal hierogliphico de la luxuria. De que
fuese Hercules instituidor de los juegos. Agonisti-
cos, consta de Pausanias; y otros. Y tan famoso
en ellos, que no atreniendose nadie entrar con el
en lucha por su sobrada virtud, y esfuërço; sin su-
dor, y sin poluo (a que dezian los Griegos *ἀνορθ*)
quedando por el la victoria, le deuan la corona, y
premio. De donde despues queriēdo celebrar esta
excelencia del ate de su tēplo se le hazian estas mes-
mas luchas: como de los Tyrios asu Hercules Egip-
cio, quēta Theodoreto. En estos juegos entre otras
leyes, la mas obseruada fue la dela castidad. De quiē
dize S. Paulino. *Confirmemus animā castitate, quā. Aposto-
lus docet: quam etiā carnales athletæ diligenter tuen-
tur.* No seamos de menos brio q̃ los Athletas; q̃ por
vna corona q̃ a tres dias se marchita, y deshaze guar-
dā la castidad inuolablemēte. A Ioseph escapado
de las ma-

manos, y desemboltura de su señora; por tan gran fineza de castidad le llama Chrysostomo Athletas. *Et castimonia MAGNVS ATHLETAS probatus est, adamantis robur imitatus.* Guardauan esta continencia no por mas que por conseruar sus fuerças, y robustos miembros en vna perpetua lozania, y verdor. como se vè en Areteo medico. *Si quis vir seminis profundendi abstinens fuerit robustus est, andax, neque vel feras expauceus, testimonio sunt athlete.* Por que con esta continencia fortalecian sus miémbros para aquellas luchas, y exercicios. De aqui el otro insigne athleta Eubata Cyrenense (como escriue Eliano) viendo tã perdida en su amor aquella Lais famosa ramera de Corintho le promete estar a sus desseos, y llevarla cõsigo a Cyrene; pero todo esto que se dilataste hasta ser acabados los juegos Isthmios, donde el pensaua hallarse. Salio el fuerte mancebo vencedor en ellos; y por no privarse en otros de tan honrosa corona, ni tampoco faltar a lo prometido, lleuò consigo a Cyrene vn retrato de la ramera, conseruandose como buen athleta en su castidad, y lozania. Assi Hercules como autor, y legislador destas leyes athleticas no admite en sus sacrificios, ni temple puercos, simbolo de la luxuria. En ellos la quiso pintar Homero quando finge que Circe famosa ramera con los hechizos de sus engañosas palabras conuirtio los compañeros de Uliesses en estos animales. Que como dize Dion Chrysostomo. *Per circem puta significari voluptatem, & vennerem.* Que como ramera los traxo a su sensualidad

lib. 2. de cau. et signis acut. morbis c. 5.

lib. 10. cap. 2. var bist

lib. 10. Odiss. & Pluta. c. in lib. de vita Homeri

in orat. Diogenes

dad, y vicio; quedando Ulises como continente en su primera forma. Lo que bien declara Horacio.

lib. 1. Epist. 2.

*Syrenum voces, & Circes pocula nosti:
Quæ si cum socijs stultus, cupidusque bibisset,
Sub domina meretrice fuisset turpis, & excors:
Vixisset canis immundus, vel amica luto sus.*

Macro. in som.
no scip. lib. 1. c.
9.

Los Pytagoricos creyan que las almas de los q̄ en el mundo auian viuido licenciosa, y desordenada. mente, en el infierno no les davan otra pena, q̄ en trarlas en los cuerpos de aquellos animales, a quiẽ ellas en su vida auian parecido. De donde Rhadamantho, como juez recto a los sensuales, y deshonestos los condena a perpetua carcel en cuerpos de puerco: como lo dize Claudiano.

lib. 2. in Rufin.

*At qui desidia semper, vinoque grauat
Indulgens Veneri, voluit torpescere luxu
Hunc suis immunda pingues detrudit in artus.*

Strab. li. 9. Ro.
digin. lect. an.
tiq. li. 25. c. 26

Siguiendo esta razon sacrificauã a Venus vn puerco, como Diosa del deleyte. Y en los casamientos, como escribe Varron, se hazia lo mesmo. Los Griegos de su diction χοῖρ, q̄ es el puerco vsan algunas vezes por palabra obscena, y deshonestas: como se vè en Aristophanes. Lo mesmo hizieron los Latinos. Varron. Nam, & nostræ mulieres maximè nutrices naturam quã fœminæ sunt in virginibus appellant porcum. De donde aquella torpe venta que hazẽ de si las ramera, llamaron los Griegos χοῖροπωλήν: como si dixessemos, vender puerco. En el Leuitico mandó Dios a los Iudios, que ni sacrificassen estos animales, ni los comiessen, ni tocasen: por lo qual

in Acarn.

Leuit. 11. &
Deut. 14

los

les llama graciosa mēre lo que en al, viejos; porq̃ no co
miendolos, llegauan a viejos, y de viejos se moriā.

Et vetus indulget senibus clementia porcis.

Da la causa desta prohibicion Clemente Alexādi
no (dexadas las ineptas de algunos escriptores anti
guos) y dize. *Quia porcus est animal voluptati deditū,
et immundum, ciborum cupiditatem, et salacem in re ve
nerca libidinem significat.* Porq̃ es animal summamē
te libidinoso, y lasciuo, q̃ solo trata de engordar, y
dormir. Desta castidad, y continencia que siempre
procurò guardar Hercules, refrenando sus apeti
tos, q̃ fueron todos aquellos monstruos que vécio:
por lo q̃ le llama Crispino, el auentajado, y excelē
te en las diuinas virtudes. *Diuinis virtutibus antistās*
Alcides. Finxieron que robò aquellas tres mança
nas doradas del jardin de las Hesperides, dexando
muerto el dragon que las guardaua.

Aurifera vigilis spolia serpentis tollit.

Que (como escriuen Alberico, y Gyrardo) signifi
cauan las tres virtudes q̃ mas en Hercules resplan
descierō: la paciēcia en los trabajos, su liberalidad,
y continencia. Así se veia aquel insigne colosso
(obra de Lyfippo) en el capitulo Romano, dado de
Q. Maximo, o como otros dizen, de Fabio Verrus
colo: el qual fuera de su despojo de Leō, y maça, en
la mano izquierda guardaua estas tres mançanas.
El Scoliaſte de Apolonio escriue, que este robo se
hizo por industria de las Nymphas; q̃ es lo mesmo
q̃ la castidad. De aqui las maçanas entre todos los
antiguos fueron simbolo del amor desordenado.

N 4

Por

Satyr. 6

Strom. lib. 5. c.

Pedag. li. 3. c. ii

Tatit. hist. li. 5

Plutarb. lib. 4.

Sympos. probl.

5. Mercu. var.

lect. lib. 3. c. 8.

Iuuen. saty. 14

in Heraclea

apud Fulgent.

de votib. antiq.

Senec. in Herc.

furent.

de imag. decorū

in Herc.

Gyral. Syntag.

Herc. Pieri Hie

1021. lib. 54.

li. 64

Por lo que pintò Philostrato: los dos hijos de Venus, Cupido, y Anterote tirando mançanas el vno al otro: que son las requestas, palabras amorosas, y dones con que el amor se enciende, crece, y foméntase. Eſto es lo que dixo Virgilio introduciendo a Dametas, que dize, le tiraua mançanas la enamorada Galatea.

Malo me Galatea petit lasciuia puella.

*Eglóg. 3. vb. la
sob. Pont.*

*Rodigi. lect. an
tiq. lib. 7. c. 15*

Estas son las mançanas doradas, con que se dexó vencer Atalanta de su enamorado Hippomenes.

Obstupuit virgo, nitidique cupidine pomi

Declinat cursus.

*Interpres. Theo
cri. idyll. 5.*

Los Griegos con su palabra *μολοβολῆν*, que es arrojarse mançanas, y *μύλοις βόλλειν* significan tambien enamorar, y aficionar con halagos, dadiuas, y regalos: de donde consagraron esta fruta a Venus, y la pusieron en la corona de Baccho, como fruto cierto de la glotoneria, y embriagez: a que bien llamó Theocrito: inuentor de mançanas, y dueño dellas. *μῦλον Διονύσου.* Como si dixesse, el que con sus comidas, y glotoneria, traxó al mundo la deshonestidad, y lasciuia. Estas cortó Hercules, como rã amador de la castidad, de aquellos jardines de las Hesperidas, con que tenian perdida la juventud, atrayendo a si con engaños, y halagueñas palabras los inadvertidos mancebos; y las traxó consigo, como tomãdo a cargo el remedio de aquellos deshonestos exercicios. De aqui en los Gimnacios, lugar donde se exercitaua la juventud Romana en varias ocupaciones, ponian la estatua de Cupido en medio

*Cartarias in Cu
pidine.*

de Hercules, y Mercurio, dando a entender, que aunque los mancebos por su juvenilidad, y lozanía, facilmente se lleuan de la censualidad, y apetito; teniendo a su lado de vna parte los virtuosos exercicios de Mercurio; y de la otra la virtud grauedad, y continencia de Hercules, podian estar seguros de los laços que el Amor les ponía.

NO solo esta razon de castidad mouio a Hercules echar deste su templo de Cadiz los puercos; sino tambien por ser animales summamente brutos: que como dize Plinio. *Animalium hoc maxime brutum, animamque ei pro sale datam non illepidè existimatur.* Que no les sirue el alma de otra cosa, que de reseruarlos de corrupcion, lo que podia hazer la sal; por que essa sagacidad tienenviuos que muertos. Así le es comparado vn hombre nescio: como se vê en los Prouerbios. *Annulus aureus in nabus suis, mulier pulchra, & fatua.* No es mas vna muger hermosa, y nescia, q vn çarcillo de oro en las narises del puerco. A los de Beocia, por ser gête rustica, de poco ingenio. y politica, llamaron siempre los Griegos *las Boiôtias*; puercos Beocios. La palabra Hebrea *HHAZIR חזיר*, parece que declara la necesidad, y bruteza deste animal. que se compone de *HHAI חי*, que es animal, o viuiente, y de *ZARAH צרה*, perder, asolar, y desperdiciar. Por que en vez de conseruar los arboles de quien reciben su sustento, les descubren sus rayzes, se las roe, y encenagan. Tomando ocasion los antiguos de esta locura, y tontedad señalaron por victima de locos

lib. 8. c. 5.

cap. 11.

Cartar. de deorum imag. in Magna Matre.

As. Varro lib. 2 de re rust. Hadrian. Iun. animal. lib. 4. c. 7.

locos a este nescio animal. Plauto graciosamente dize.

in Menachmi-
mis.

quibus hic praeiis porci venene

Sacres *synerimummum unum en à me accipe,*

Tube te piari de meâ pecuniâ:

Nam ego quidem insanum esse te certò scio.

Gentil hombre veys aqui dineros comprad vn puerco, y sacrificialdo, que se de buena parte que lo aueis menester. Assi pienso tambien se deue explicar Horacio, aunque de algunos mal entendido, pintando a este mundo como casa de locos, y que cada vno lo es por su camino, dize.

serm. lib. 2.º sa-
tyr. 3

Non est periuus, neque sordidus; imolet aquis

Hic porcum laribus; verum ambiciosus, & audax.

Fulano no es perjuro, ni miserable; pero tiene algo de ambicioso, y temerario; pues bien podrá sacrificar vn puerco, como conosciado hermano desta cofradia. Por esta razon Hercules con justo titulo desterrò de su templo estos nescios animales; siendo el tan sagaz, y prudente. De quien encareciendo Seneca la estrañeza de voz, rostro, y habito con que Claudio Cesar entrò en el cielo; que aùn el mesmo Iupiter no le conosciã, y fue menester que Hercules, como quien tanto auia traxinado el mundo llegasse a conocer de que nacion era, dize. *Imposuerat HERCVLI HOMINI MINIME V. A. FRO.* Casi engañarà al mesmo Hercules, persona nada tonta, ni nescia.

de ludo in mor-
te Claudij

Vestido

Vestido comun de los Sacerdotes de Hercules Gaditano. Cap. 4.

LOS Sacerdotes que en el Templo de Cadiz asistían a las ceremonias, y sacrificios del Dios Hercules: el habito que traían de ordinario, como insignia de su sacerdocio, era vn manto de lienço muy blanco; y cubierta la cabeça con vna fina toca: blanco todo; porque era como sacrilegio parescer delante sus altares con tornasoles, y meclas: assi lo dize Silio Italico.

lib. 3

nec DISCOLOR vlli

*Ante aras cultus: velantur corpora LINO**ET PELVSIACOPRAEFVLGET flamine vertex.*

Lo primero que advirtio Silio en el vestido de estos Sacerdotes, es la vniformidad del color, porque no podían parescer en el templo con meclas, ni vestidos pintados: por ser habito que no dezía con la grauedad, y modestia de sacerdotes; siendo mas proprio de rameras, y mugeres perdidas: como lo vsaban los Athenienses (segun escribe Suidas) a que llamauán los Griegos *ANTHINA* *ἀνθινά*. *Lege cautam fuit Athenis meretrices portare ἀνθινά, id est pictas vestes.* De aqui los Romanos (como escribe Linio) el año de la fundacion de Roma 340. hizieron vna ley a que llamaron Oppia del nòbre de C. Oppio tribuno de la Plebe, por la qual se prohibia a las matronas Romanas traer vestidos

In dictione
ἐνθινῶν Ha-
dian. lun. lib.
1, animad. c. 13

lib. 34. in prin.
Rosinus Romā.
antig. li. 8. c. 13

pinta

pintados, meſclas, o tornaſoles. *Ne qua mulier plus ſemuncia auri haberet, neu veſtimento verſicolore veſtetur.* Lo meſmo eſcriue Athenço de las matronas de Zaragoça: por ſer habito indeſcente para perſonas honeſtas; quanto mas para ſacerdotes que profeſſauan tanta grauedad, y continencia.

ERan eſtos veſtidos de lino finiſſimo: ſiguiendo en todo las ceremonias con que en Egypto reuerenciauan a eſte Dios, y a los demas de ſu linaje, como eran Iſis, y Oſyris padres de Hercules: de que eſteſtigo Herodoto, que vio, y viſitó eſtos tēplos: y dize, que los ſacerdotes de Egypto la veſtidura que traen, eſ de ſolo lino muy nueua, y limpia. *Sacerdotes veſtem tantummodo LINEAM geſtāt, recentem, & ablutam.* De los ſacerdotes de la Dioſa

lib. 2. & Rodig.
leſt. antiq. lib.
18. c. 27. Alex.
ab Alex. lib. 5.
cap. 18.

lib. 12. epig. 29
vbi P. Rader.
edyl 20. vb. Eli
as v. net.

Iſis, dize Marcial.

Linigeri fugiunt calui, ſiſtrataque turba.

Y Auſonio a el meſ de Noviembre por celebrarse en el la fieſta deſta Dioſa, lo pinta veſtido de lino.

*Carbaſeo ſurgens poſt hunc indutus amictu
Menſis.*

Alex. ad Alex.
lib. 4. c. 17. vbi
Tiraquel.

Tenian los veſtidos de lana por profanos, y inmūdos; indignos de la religion; con los quales, ni podian entrar en los templos, ni amortajar ſus difuntos: ſolo el lino era el puro, y ſanctificado con q̄ veſtian los ſacerdotes, y cubrian las coſas ſagradas. Apuleio refiere lo vno, y lo otro. *Lana ſegniſſimi corporis excrementum pecori detracta, iam inde Orphet, &*

in Apolog. 1.

Philost. lib. 8.
cap. 2.

Pythagora ſcitis profanus veſtitus eſt. Sed enim mundis ſima

similini seges inter optimas fruges terrâ exorta; non modo induitui, & amictui sanctissimis Aegyptiorum sacerdotibus; sed opertui quoque inde rebus sacris usurpatur. Era vestido de religion, y penitencia, admini-
do en los que se ofrecian a los Dioses; o en sus tem-
plos cumplian algunos votos: como de su Delia di-
ze Tibulo.

lib. 1. eleg. 32

Vt mea votinas persolvens Delia voces

Ante sacras, lino tecta, fores se deat.

Que razon tuuiesse los Egipcios, y Gaditanos en
vestir de lino sus sacerdotes. Solo hallò Plutarcho.

Quod immortalibus dijs omnia pura, mundaque conuer- de Isid. & Osr.
niunt. Que no era bien pareciesse delante de los

Dioses sino en habito puro, y limpio. Plinio refie. lib. 19. c. 1

re esto no a la pureza; sino a la candidez, y blan-

dura. *Nec vlla sunt eis candore, mollitiâ vè preferen-*

da. Vestes inde sacerdotibus Aegypti gratissima. O Pieri. Hierog.
porque primero que llege el lino a su perfeccion, lib. 40.

a su blanca tez, y lustre passa por muchos traba-

jos, y martirios: cosa que juzgauan en los sacerdo-

tes por muy conveniente, y honrrósa. Y aun de

aquilo fue tanto entre los Egipcios el hilar lino; q̃

alsi se preciauan de la rueca, como del espada. *Li-*

numque nere viris decorum est. Porque se enseñaan

sufrir los trabajos con la esperança del glorioso Plin. li. 19. c. 1.

fin que prometian. Por esto quças pintaró los Poe-

tas a Hercules con vna rueca en la mano, como

maestro desta doctrina. O ya como enamorado

del virtuoso exercicio de hilar de Omphale.

Non fugis, Alcide, victricem mille laborum

Ouid, epist. De
an, Herc,

Raf

Rasilibus calathis imposuisse manum;

Crasaque robusto deducis pollice fila.

Aquel cinto con que se mandò ceñir Hierèmias, texido de lino, parece significó esto mesmo; que así como el lino para llegar a su pureza, tiene necesidad del agua que lo ablande, y del Sol que lo blanquee; dessa suerte el hombre para llegar a la perfeccion de la virtud, es fuerza passar por el agua de lagrimas, y penitencia; y por el Sol de la caridad, y amor. En Hercules vemos otro cinto parecido a este, el que quitò a las Amazonas mugeres de tanto esfuergo; que no huyan el rostro al trabajo por ver coronadas sus cabeças del laurel victorioso; trocando los regalos, y deleytes, por el cansancio, y sudor de las armas, de que se honrrò, y blazonò tanto Hercules.

*Senec. in Herc.
furent.*

Illic quæ viduis gentibus imperat

Aurato religans ilia baltheo

Detraxit spoliū nobile corpori,

Victorem posito suspiciens genu.

El tocado de estos sacerdotes de Cadiz, diximos lib. 3. conforme a Silio, que era vna delgada toca, hecha de lino finissimo de Pelucio.

Et Peluciaco præfulget stamine vertex.

Era esta ciudad de Pelucio (puesta en la raya de Egipto, por donde parte termino con Arabia) fertilissima de lino por las muchas lagunas que la rodean, de donde tomó su nombre como dize Strabon, ἐνὸς αἰῶνος ἀπὸ τῆς πηλῆς, de que haze mencion Claudiano.

*lib. 17. geog.
in Phenice.*

Et

Et Peluciacas productus adusque paludes.

Era este lino el mas estimado de Egipto: por su delgadez, y blancura. Con el cubrian sus cabeças los sacerdotes de Cadiz, y como que resplandescia, y daua luz con la candidez, y illustre: lo que declara aquella palabra, *præfulget*, que aunque se diga de los rayos del Sol, y del resplandor de la purpura; tambien la blancura tiene sus resplandores: como se vê en Catulo.

Plin. li. 19. c. 1
Hadria. Iunias
animad. lib. 4.
c. 28. & sequen
ti.

Quò mea se molli candida diua pede

ad Mallium.

Intulit, & trito fulgentem in limine plantam

Innixa.

O que alude a la palabra Griega *ἐλχυνιον*, que es lo mesmo que llama Plinio, *Gossypium*, lino de Egipto: el qual no solo seruia de vestido a los sacerdotes; sino tambien de alumbrar, de dar luz, y claridad: de dõde llamó el Griego *ἐλχυν*, la mesma luz, o lugar donde ponian aquel lino para que ardiesse: de que usó Virgilio.

Mercur. varia.
lect. 3. cap. 17.
Plin. vb. sup.

lib. 1. *Acacid.*

dependent lychni laquearibus aureis

In censi, & noctem flammis funalia vincunt.

Que cosa mas propria en el sacerdote, y en el que à de enseñar a otros, que juntar con la candidez de las costumbres el resplandor, y luz del exemplo, y buena doctrina; y que lo vistan de lino todo el, como antorcha, y luz para todo el pueblo. Esto dixo Christo, que eran los que ocupauan este oficio. *Vos estis lux mundi*. Y no solo del lino les viene a los sacerdotes ser luzes, y hachas encendidas; sino tambien de la candidez, y blancura del vestido,

que

lib. 22. *Iliad.*

que como luz resplandece: a que llaman los Griegos λαμπρόν, como de los rayos del Sol dixo Homero.

λαμπρόν φῶς Ἡελίου.

32. 11.

17. 2

Rayos blancos, rayos lustreros, y resplandecientes del Sol. La vestidura del summo Sacerdote Christo quando se transfiguró en el monte Tabor con este blanco de resplandor la pinta san Lucas. *Vestitus eius albus, & resurgens.* Y san Matheo, blanca como la nieue; donde lee el exemplar Griego λευκὰ ὡς τὸ φῶς. Blanca como la luz. Y como dize san Iuan en su Apocalipsi, que vido a los santos martires con vestiduras blanqueadas en la sangre del Cordero. *Et lauerunt stolas suas, & dealbauerunt eas in sanguine Agni.* Que tal blancura en lo carmesi de la sangre no es otra cosa, que el lustre, resplandor, y limpieza de aquellas vestiduras.

Petrus Faber
Ag. lib. 2, c. 12

Fest. Pom. li. 17
Macrob. Satu.
li. 1. c. 10. Plu-
tare. probl. 11.
Cassar. in Satu.
Macro. Satur.
lib. 3. c. 6. Gy-
ral. de orat. syn-
tag. 17. Alex.
ab Alex. lib. 2.
c. 14. & li. 4. c.
17. & virob.
Tiraq.
in Amphir.

Y A emos dicho de la candidez, y resplandor del tocado destos sacerdotes, y lo que significa. En lo qual es bien se observe de camino por particular ceremonia el tener cubiertas las cabeças en estos sacrificios: costumbre general en casi todos los Dioses; excepto la Horra, Saturno, y Hercules en el templo de la Ara Maxima en Italia. A todos los demas Dioses, y a Hercules fuera deste templo les sacrificauan sus sacerdotes cubiertas las cabeças. Cuya forma refiere Plauto por necessaria en las adoraciones.

*Inuocat deos immortales vt sibi auxilium ferrent
Manibus puris, capite operto.*

Y Vir.

y Virgilio de los Troianos dize, que se cubrie-
ron las cabeças con la vestidura estando delante
de los altares.

Et capita ante aras Phrygio velamur amictu.

Y hasta en las salutations que a los dioses ha-
zian guardauan esta costumbre, como se colige de
Plauto.

Quis est hic qui operto capite Aesculapinum salutat-
Para cumplir con esta ceremonia no vsauan de
sombrosos; sino con el canto de la toga, o como
en Cadiz con vnatoca cubrian la cabeça. Así lo
enseña Marco Varron. *Romanos non pileatos sa-*
crificare, sed veste ad caput abducta. De donde lo
tomò Goropio Beccano. *Nuda Romanorum capi-*
ta docent, quæ si quando velare velent togæ parte ob-
noluta contegebant, quod in sacrificante fuit perpe-
tuum. A este tocado llamauan, *TVTULO*: Como
lo enseña Fulgencio. *Numa vero Pompilius, & ipse*
de pontificalibus scribens, tutulum dici ait palium, quo
sacerdotes caput tectabant, cum ad sacrificium acces-
sissent.

Cubrianse la cabeça, y rostro en los sacrificios,
porq̃ ni viesse, ni oyessen los sacerdotes cosa
que les pudiesse ser de inquietud, y estoruo: pro-
curando con aquel tocado, en quanto podian, atē-
der mas aduertida, y cuydadosamente a sus sacrifi-
cios. *Ne quid sacrificus audiat, quod animum eius à*
sacris auocare possit, caput velat togâ superius inducta.
Esto amonestauan (como escriue Plutarcho) a
voz de pregonero con aquella palabra solemne

O

HOC.

lib. 3. *Aeneid.*
vbi Pontan.

in *Curcul.*

este *Phrygiæ* lo cont.
la *phrygiæ* *admiria*
Sacra *Cori* *Cubierta*

cabeça =
lib. 6. de *lingua*
latin.

originum. lib. 4

de vocib. antiq.

Goropius orig.
li. 4. *Sernius in*
Virg. Aeneid.
3. vers. 405.
in *Coriolano.*

Briffon. lib. 1.
formul. Ant.
Deleus in Me
dea 3 p. l'ynta.
vers. 562.

lib. 3. Aeneid.
vbi Pontan.

Problem. 10.

Satira. 2.

HOC AGE. Como auisando al Sacerdote estuuiess-
te cõ el sentido, y animo en lo que hazia; y que no
le perturbasse, o diuirtiesse pãssion, ni pensamien-
to alguno. *Cum enim Magistratus, aut Sacerdotes ali-*
quam rem diuinam faciunt prodiit præco magnâ voce cla-
mans, HOC AGE; significat autem vox tẽro apẽtte iũ-
bens attendere ad sacra, & nullum opus intermiscere.
Cubrianse tambien la cabeça (como dize Virgilio)
potque no viessen, mientras sacrificauan, alguna co-
sa infausta, y de mal agüero.

Purpureo velare comas adopertus amictu
Nequa inter sanctos ignes in honore deorum
Hostilis facies occurrat, & omnia turbet.

Y porque no solo no la viessen; pero, ni aun la oyess-
sen; se cubrian las orejas con el canto de la toga.
Asi lo escriue Plutarcho. *Metu nequid ignominio-*
sum, ac triste inter precandum auribus accideret; idcir-
co vestem ad aures vsque attollebant. Hoc autem eos ve-
hementer vitasse ex eo facile perspicui potest, quod oracu-
lum ad euntes arapulsari, & quam maximum strepitum
feri volunt.

BVeluo al color blanco del vestido de los Sacer-
dotes Gaditanos, el qual fue muy recibido en
casi todas las naciones del mundo, por parecerles
muy accepto, y grato a los dioses. Persio parece
que quiso encarecer lo mucho que puede este co-
lor en los templos.

negato

Iupiter hæc illi, quanvis te albata rogarit.

No le concedas Iupiter lo que pide, aunque mas
venga

venga vestido de blanco. El otro Sacerdote Plautino reprehende a unas pobres mugeres escapas de un naufragio, porque vienen a su templo en habito indecente, sin vestiduras blancas.

Vos qui us erat candidatas venire, hostiata q;
Ad hoc fanum, ad istunc modum non veniri solet.

En los sacerdotes era ley mas observada como gente dedicada a los Dioses. Así los pinta Virgilio.

purâque in veste sacerdos.

Muchas razones dauan los antiguos en vestir sus sacerdotes de blanco. Ciceron dize, que por ser a los ojos de Dios hermoso, y agraciado. *Color albus precipuè decorus est Deo.* Como que en lo blanco estè la hermosura. A esto alude Epimenides quando llama a la Luna *Pulchricoma*, de hermosos cabellos; y como se vè en los Cantares. *Pulcra vi Luna.* Hermosa como la Luna, por la blancura, y candidez que tiene: de donde los Hebreos la llamaron, *LEBANAH* לבנה de la raiz *LABAC* לב which is the color blanco, por lo q̄ la llama Ouidio plateada,

Quantum cum radijs fulges argentea puris

Concedunt flammis sidera cuncta tuis.

Y Museo encareciendo la hermosura de Ero, dize, que era como la blanca Luna.

Ὅτι λευκώτερόν ἐστι πάντεσσιν ἡ Σελήνη.

Nuestra lengua Española declara bien en su palabra, gata, esta punta de blanco, y hermoso: que con la mesma dicción que llama el Griego la leche (conoscido sujeto de la blancura) con esta llama el Castellano lo vistoso, y agraciado. Pintando Iere

O 2

mias

in Ruden. act. 1
Je. 5.

Alex. ab Alex.
lib. 4. c. 17. vbi
Tiraq.

lib. 12. Aenei.
vbi Pontan.
lib. 2. de legibus

cap. 6.
Rodig. lib. 26.
cap. 9.
3. Isai. 24. 23.
Genes. 30. 23.
et 35.
in epist. Leand.

in Leandro,

Tren. 4. 7. et 8.

mias la hermosura de los Nazarenos quando estauan amigos con Dios, dize. *Candidiores Nazarenius niue, et nitidiores lacte*. No auia nieue, ni leche que se les comparasse en lo hermoso. Dexaron a Dios, y cõ el la belleza que tenian: bõsuiéronse negros, y abominables, q̃ no auia quien los conociesse. *Denigrata est facies eorum super carbones*. Que como en lo blanco està puesta la hermosura: assi en lo negro la fealdad, y horror.

Tambien se vestian deste color los sacerdotes por el oficio que tenian de rogar por la felicidad, y salud del pueblo, prognosticandose en lo blãco del vstido el cumplimiento de sus votos, y oraciones; por ser lo blanco color de felicidad, y alegría. De su Teodosio escriue Pacato, q̃ lo recibio Roma en señal desta felicidad, y comun gozo, con vestiduras blãcas. *Quid ego referam festum libera nobilitatis occursum? conspicuos veste niuea senatores*. Y queriendo dar a entender esto mesmo la mesma Roma en el imperio de Tacito dize Vopisco. *Senatores omnes eã esse latitiã elatos, ut domibus suis omnes albas hostias caderent, imagines frequenter apperirent, albatifederent*. Que en señal de alegría se vistio toda Roma de blanco, y sacrificò a los dioses victimas blancas. Los Cretenses, y Thraces contauan sus dias dichosos con gijas blancas. A lo que aludè Persio.

*Philib. 7. c. 4.
Horat. lib. 1.
od. 36.
Satyr. 2. vbi Ca
saul.*

Hunc maxime diem numera meliore lapido.

Quenta este dia con gija blanca; seate feliz, y alegre, y buen prognostico para todo el año. Así para

para demostrar alguna infelicidad, y tristeza se vestian vestiduras manchadas, y negras: como de Ciceron quenta Plutarcho. Lo mesmo hazian los acusados de algun delito, en que mostrò Scipion Africano la poca pena que le daua cierta acusacion. *Qui cum esset reus, neque barbam desisse radi, neque non candidâ veste vii.* Que ni por esso dexó de quitarse la barba, ni traer su toga muy blâca, y muy lustrosa.

Vestianse también estos sacerdotes de blâco por la candidez, y pureza q̄ deian guardar en sus costumbres. Porq̄ como dize Clemente Alexandrino. *Albi colores honestati conueniunt.* Es muy parecido a la honestidad lo blanco. A esto alude Tibulo.

Casti placent superis pura cum veste venite.

El sabio enseñandonos lo mesmo, nos dize. *Omni tempore ut sint vestimenta tua candida.* Que andemos siempre vestidos de blanco. Como si dixesse de manera q̄ nouiesse en nosotros cosa digna de reprehencion. A esto llamò Ciceron viuir cō vida blanca. *Ego vero hæc eficiam ei candidâ virâ puto.* Yo haré esto de manera que nadie pueda tacharlo. Esto es lo que dixo Persio.

per me sint omnia protinus alba.

Sean muy en ora buena por mi sus cosas muy lindas, y muy blancas; tan sanctas, que todos los bendigan, y loen. De aqui los hijos de los dioses, los que la Gentilidad por sus virtudes, y hazañas canonizaua por tales (a q̄ llamã los Griegos ἀνοδῶντες) llamauan blancos: assi llamò Virgilio a su Cesar.

Plutar. in Cicer.

Agellius de Africano

Pedagog. li. 3. cap. 11. lib. 2. eleg. 15

Eccles. 8. & la tē Lorin. in act. Apost. cap. 11. vers. 10.

ad Attic. & Rodig. lect. antiq. lib. 30. c. 31. in fin. Saty. i.

Plato lib. 9. de rep. Alex. a. ad Alex. lib. 4. c. 20. Redig. lect. antiq. lib. 24. cap. 26. elag. 5.

Candidus insuetum miratur lumen olympi.

Porque despues de assi canonizados no se podia de
 lib.8. zirvicio alguno dellos. A esso alude Saresberienſe.
Omnia maiorum alba sunt, & decora: nihil in eis est,
quod canino morsui pateat. No ay quien hable, ni pon
 ga lengua en las cosas de los mayores, todas son
 blancas, todas son sanctas, y buenas.

*De la Vestidura particular con q̃ se sacri
 ficaua en este Templo de
 Cadiz.. Cap. 5.*



VERA De la vestidura blanca de
 que ordinariamente andauan vesti-
 dos los sacerdotes de Hercules, Ga-
 ditano (de que è escrito en el capitu-
 lo precedente) tenian otra a que lla-
 ma Silio Italico, *sacrificia*: que solo seruia de cele-
 brar con ella sus sacrificios, y oblaçiones. Esta adi-
 ferencia de la blanca ordinaria estaua bordada so-
 bre su campo blanco de flores carmesies, confor-
 me la antigua costumbre, y ritos de sus mayores.

lib.3. Asì lo escriue Silio.

atque è lege parentum

sacrificans lato vestem distinguere clauo.

Esta vestidura sembrada de clauos, o maras carme-
 sies (a que llamauan, *Tunicam lati clauis*, tunica de cla-
 uo ancho) vsaron los sacerdotes de Cadiz, siguiendo
 la costumbre Phenicia, de donde ellos trayan
 su

su origen: que a esto alude Silio. *Atque è lege paren-*
tum. Porque (como hemos dicho con testimonio de *lib. 3. Gadit. an*
 Arriano) todas las ceremonias deste templo eran *tiq. c. 1.*
 a la usança Phenicia; como tambien lo era esta. Y
 parece se puede coligir de Strabon, que escriuiendo *lib. 3. geog. 1*
 do las costumbres de los Baleares, dize, que fuerõ
 los primeros hombres que usaron estas vestiduras
 de clauo ancho, despues que los Phenices se apode-
 raron de aquellas Islas: como que dellos uviessen
 recebido esta costumbre. *Ex quo Phœnices insularũ*
potiti sunt. Hi primi hominum ferunt gestasse. χιτῶνας
πλατυσίμους. Tunicas lati clauī. Assi llamaron los
 Griegos estas vestiduras, *πλατυσίμους*. Como se ve *li. 3. Diodor. ll.*
 en Herodiano, y Diodoro. De los Baleares, y Ga- *36. de bello ser*
 ditanos creo las tomaron despues otras naciones, *ui. Baysius de*
 como fue la Española, de quien dize Tiro Livio, q̃ *re vestiaria.*
 se vestia vestiduras de lino sembradas de purpura. *lib. 21.*
Hispani linteis prætextis purpurâ tunicis constiterant. *Ludoui. Nonij*
 Y no menos Roma, aunque no en lino, sino en la. *Hispania c. 95*
 na, con cuyo habito se honrrauan los Senadores, la *Suet. in Aug.*
 gente de mas calidad, y lustre. Por lo que dixo *cap. 38*
 Marcial a Gelia. *in Liber. c. 35.*
in Clau. cap. 24

Dum tibi noster eques sordida conditio est

Dom te posse negas nisi lata Gellia clauo.

Nubere.

Ya Gelia menosprecias los caualleros, y te sueñas
 muger de Senador, gente de lustre, y clauo ancho.
 Llamauanle clauo ancho a el de los senadores, adi-
 ferencia del que trayan los caualleros Romanos,
 que era mas pequeño: el qual se dio a aquel orden

O 4

Equestre

Equestre por auer en el gente nobilissima, q̄ contēta con aquel estado no queria ascender a el de senador: como lo hizo Mecenas, a que alude Propertio: quando le dize, que aunq̄ de linaje real estaua contento con su mediana fortuna.

lib. 3. eleg. 8. &
Velleius Pater.
lib. 2.

Mecenas eques. *Hetrusco de sanguine regum*
Intra fortunam qui cupis esse tuam.

lib. 9. c. 39.

Tulo Hostilio fue el primero entre los Reyes Romanos que usò deste habito. Como dize Plinio. *Latior e clauo Tullum Hostilium è regibus primum usum, Hetruscis deinceps, satis constat.* Eran estos clauos de purpura a manera de flores, afeñtadas sobre la tunica, o toga: como se colige de Vlpiano Iurisconsulto. *Clauis, qui vestibus insuntur.* Desta purpura habla Ouidio.

Acro in Horat.
dicit aliter de his
& qui obserua
tiones scripsit
ad Patronum
fol. 112
Leg. vestimen
tum Dig. de au
ro, & arg. leg.
de trist. lib. 4.
eleg. 9. Naana.
lib. 2. epist. 2.
Hippias lib. 2.

Induciturque humeros cum lato purpura clauo,
Parece q̄ fuera de la razon q̄ pudieron tener estos sacerdotes en vestirse en habito de juezes, de senadores, y gente noble, siendo el sacerdocio la cosa mas venerada en todas las nasciones del mundo; fue por dar a entender con tal habito, q̄ eran maestros, capitanes, y caudillos de todo el pueblo, imitando a los Reyes; que ya q̄ no trayan como ellos todo el vestido de purpura, alomenos alguna señal della; como son las flores, y clauos carmesies: así dize san Dorotheo. *Ex quo enim rex purpuram ferre cepit, omnes eius duces togulis suis purpurea signa apposuerunt; ut ex his appareat regios eos esse, & regi militare.* Que pusieron los capitanes clauos de purpura en sus togas, viendo a sus reyes vestidos della, por seña de

ña de que militauan en su nombre.

Vistieronse también della estos sacerdotes: porq̃

como dize Seruio. *Purpura enim maris vicem ad* in lib. 12 Aen.
pian dum prabet. Que como el agua de la mar tenia ib. Purpura in
 este sacados.

fuera en las expiaciones, creyendo les seruia de lo
 que a nosotros nuestra agua bendita; assi la tenia
 la purpura. O por ser color de felicidad, y buen
 prognostico; cosa conueniente en el sacerdote
 que pide, y ruega por la salud, y felicidad del pue-
 blo. De Maximino el menor dize Capitolino.

Posita ab eo vitis intra annum ingentes uvas purpureas in eius vita.
attulit, & lorica patris eius, non ut solet ferrugine; sed
sola purpureo colore infecta à plurimis visa est. Que

vn sarmiento que plantò con sus manos, dentro
 del año, dió hermosas uvas de color de purpu-
 ra; y la loriga de su padre en vez de cubrirse de
 orin, se sonroscó de vn color de purpura: prog-
 nostico todo de la felicidad, y imperio que tuvo.
 Lo mesmo se prometio Diadumeno: porque en
 el cortijo, y reuano de su padre le nascieron doze
 ouejas vestidas como vnos reyes, de color de pur-
 pura las vedijas. *In paterno agro, & grege oues pur-* Eli. Sparta in
purea duodecim nata fuerint. Y hasta en los arre- vita Diadume.
 boles de la tarde hallò Plinio su prognostico de
 serenidad, y bonança para el dia siguiente. *Si circa* lib. 18. cap. 35.
occidentem rubescunt nubes serenitatem futura diei
spondent.

Esta tunica de clauo ancho de q̃ el sacerdote se
 vestia para celebrar a Hercules sus sacrificios
 que

que solo eran perfumes de incienso, como luego diremos) la trayan suelta sin ceñidor alguno. Así lo escriue Silio.

lib. 3

DISINCTIS mos thura dare.

Cosa muy particular en este templo de Cadiz: tomado como las demas ceremonias, de los Phenices, de quien era costumbre en los casos mas arduos, y importantes mostrarse con las vestiduras sueltas: como lo usaron en las guerras: de que dize

lib. 3

Strabon. *Phœnices ad pugnas disincti erumpunt.* Lo mismo usó la reyna Dido como de nacion Phenicia: queriendo sacrificarse a los dioses, haziendo oficio de sacerdote, y de víctima.

Virg. li. 4. ene.

Vnum exuta pedem vinculis, in veste rescincta

Testatur moritura deos.

Descalzó el vn pie, y desceñido el vestido pone a los dioses por testigos de su muerte. Esta mesma ceremonia tuvieron los Lacedemonios, como de ellos escriue Alexandro. *Vestis quidem erat sacrificantium soluta omni vinculo.*

lib. 4. genial. c. 17.

in illud Verg.
Aeneid. 2. &
vincula rapti.

NO dan otra razon los antiguos escriptores de esta ceremonia, que la que dà Servio. *Quia piaculum est in sacrificio aliquid esse religatum.* Porque es como sacrilegio que aya en los sacrificios cosa atada, violentada, y de por fuerza; lo que en las victimas fue obseruadissimo, que al tiempo del sacrificio les largauan las cuerdas, y ataduras, para que así sueltas voluntariamente estuiesen esperando el cuchillo, y mano del victimario. Como dize Seneca.

in Herc. furen.

STAT

STAT ecce ad aras hostia expectat manum

Cervice pronâ.

De aqui en los sacrificios fueron palabras solemnes, *duci*, y *stare*: yr de buena gana, y estar sin miedo, lo que prometia gran felicidad en el que sacrificaua. Lo vno, y lo otro juntò Virgilio, como tan docto en todas ceremonias, y antigüedades.

ET DVCTVS CORNV ST ABIT *sacer hircus ad arâ*, Dexaráse llevar por el cuerno; y estará muy quieto delânte el altar, para que le sacrifiquen. Esta palabra *stare*, siempre significó firmeza, y constancia en los mayores peligros, y aduersidades; lo que dice el C. Tellano, estar a pie quedo. De que vsó Stacio.

nec enim dat terga, nec ullis

Frangitur ille minis, venientesque obuius vndas

Intrat, & obiectâ dispellit flumina parua,

STANT terrâ fugiente GRADVS.

Quando el animal hazia hincapie, y rehusaua llegar al sacrificio; o estando en el huia, o bramaua, era agüero infeliz; porque inferian de la poca voluntad, y agrado con que el animal se dexaua sacrificar, la poca con q̃ su dios recebia el sacrificio. Lo qual pintò bien Stacio de vn toro, que llegando al lugar del sacrificio huyò el golpe del cuchillo.

Tunc feras ante ictum spumis delubra cruentat

Taurus, & obstantum medijs è cœtibus exit

Torbidus, insano feriens altaria cornu.

Diffugiunt famuli, & regem solatur haruspex.

De suerte, q̃ los sacerdotes de Hercules Gaditano,

prognos-

Briffon. lib. 1.
form. M. Ant.
Delrius in Senec. Ordip. 3. p.
Syntag. n. 303
Ponta in Verg. lib. 2. Georg. v. 395.

M. A. Delrius in Senec. Herc. furen. 2. & 3. p. Syntag. v. 119.
Ioan. Lorin. in act. Apost. c. 1. v. 11 & c. 2. v. 14. & c. 5. v. 10 lib. 9. Thebaid. Lipsius in Tacit. Hist. lib. 3. n. 63 Ponta in Virg. 2. Aeneid. v. 223. & 2. Georg. vers. 395. Alex. ab Alex. lib. 3. c. 12. & li. 4. c. 17. vbi Tl. 799. Coul. de relig. Roma. fol. 305. Natalis mitib. li. 1. c. 10. lib. 11. Thebaid.

contra Jacob.
Pentag.

prognosticandose felicidad en sus sacrificios, y ser a su Dios muy gratos, no ceñían sus tunicas; enseñando con esto quan de voluntad, sin ser necesarios laços, ni ataduras, se ofrecían a su dios, haziendo de sus voluntades víctimas propicias. Y de aqui se entiende la razon que tuuo Dido en no ceñirse, auiendo de ser ella la víctima, en señal del gusto con que se ofrecia al sacrificio; y el desseo de que fuesse feliz a si, y grato a los dioses.

Del sacrificio de incienso que en Cadiz se ofrecia a Hercules. Cap. 6.



O Que se ofrecia al dios Hercules en este Templo de Cadiz no era sangre de animales; porque sus altares eran incruentos, limpios de sangre, y de muerte; sino solos perfumes de incienso: segun escribe Silio.

lib. 3.

discinētis MOSTHVR A DARE.

Como templo tan antiguo, donde por tantos siglos se fueron conseruando aquellos primeros sacrificios con que los primeros hombres honrrauā a Dios, y le reconocian: a cuya imitacion Pythagoras prohibio los sacrificios de sangre; como del escribe Laercio. *Cruentis hostias dīs offerri prohibebat; solamque aram, quæ esset sine sanguine adorandam.* Philostrato dize del mesmo. *Quod nefas esse diceret decorum aras sanguine fœdari; sed libaminibus, thureq;*

et lau-

in eius vita. ll.
8.
in vita Apol.
battj. lib. 1. c. 1.

et lūdationibus magis erga deos utendum esse putabat: talia enim ab hominibus in deorum conspectum peruenire. Que con incienso, y alabaņas deuian honrrar los dioses; que esso solo llegaua, y penetraua el cielo: porque manchar los altares con sangre no solo no era grato a los dioses, pero horrible, y detestable: lo mesmo que dixo Ouidio.

lib. 15. Met.

Nec satis est quod tale nefas committitur: ipsos

inscripsere deos sceleri: numenque supernum

Cæde laboriferi credunt gaudere iuuenti.

En el templo de Venus en Papho como tan antiguo no se sacrificaua victima de sangre, sino flores, fuego, y incienso: como dize Catulo.

de Coma Beren.

Tu vero regina tuens cum sidera diuam

Placabis festis luminibus Venerem

Sanguinis expertem.

Por lo que dixo Cornelio Tacito, que era prohibido derramar sangre sobre sus altares.

lib. 2. Hist.

Sanguinem ara offundere vetitum. Que fuese de incienso el primer sacrificio que usaron los mortales, parece por

Gyral. deorum

la palabra Griego θύειν, q̄ es sacrificar, y ofrecer a

synag.

Dios holocaustos, de donde la diction *thus*, tiene su origen; como q̄ los sacrificios no fuesen otros q̄

Rodigi lect. an

de incienso: y assi a la mesma victima llamabõ

tiq. lib. 12. c. 1.

y a el altar θυμέλη: todo tomado del incienso. Lo

que despues, introduciẽdo se victimas de animales,

se llamõ con el mesmo nombre primero; aunque no uiesse en el sacrificio incienso alguno. Y porq̄

no siẽpre podia estar a mano esta victima, por cuya falta pudieran cessar los sacrificios (lo que obligõ a

Licurgo

Licurgo mandara a sus Lacedemonios ofrecies-
 sen a Dios cosas que en todo tiempo, y lugar se halla-
 sen) sustituian otro qualquier arbol en lugar del
 incienso, como hizieron del cedro: por q̃ le llamo
 el Griego *Σύων*, como cosa que tenia las vezes
 del incienso: de q̃ haze mencion Plinio. De lo mes-
 mo seruia la ierba sabina, como dize el mesmo.

lib. 13. cap. 16.

lib. 24. c. 11. c8

Corop. Becan.

in Vertuno.

A multis in suffitus pro chore assumitur

Satur. li. 1. c. 7.

Esta ceremonia de ofrecer incienso al dios Her-
 cules, fue tomada de Egipto, como se hizo de
 otras muchas. Desta dize Macrobio: que ocupa-
 da Egipto de la tyrania de los Ptolemeos, forçá-
 dos los naturales sacrificar a Saturno, y Serapis cō
 victimas de sangre (lo que jamas acostumbraron;
 sino con solas oraciones, y incienso) sacaron de par-
 tido, por no quebrantar en todo sus antiguas cere-
 monias q̃ los tales téplos se hiziesse fuera de pobla-
 do, los muros de por medio; para que assi, ya que
 se auia de derramar sangre de animales, fuesse fue-
 ra de los muros, dexando las ciudades con sus an-
 tiguos templos limpios de sangre, y muertes. Sus
 palabras son estas. *Quia nunquam fas fuit Aegyptijs*
pecudibus, aut sanguine, sed PRÆCIBVS, & THVRB
SOLO placare deos: his autem duobus aduenis hostie
erant ex more maculanda: fana eorum extra pomerium
locauerunt, ut & illi sacrificij solemnij sibi cruore coles-
rentur: nec tamen urbana templa pecudum morte pol-
luerentur.

O Frescian estos sacerdotes de Cadiz a su dios
 Hercules solo sacrificio de incienso junto con
 sus

sus oraciones, a imitacion de los de Egypto. Declarando con esto quan de poco fruto era lo q̄ a dios se ofrecia; sino iba acompañado con el fuego del amor, entendido por el incienso: como lo hizierō tambien en el no ceñirse la vestidura del sacrificio en señal del gusto, y amor con que se dedicauan (como queda dicho). De aquí el incienso fue conōcido sacrificio de enamaredos. Lyco Plautino des- Plaut, in Pe-
nul. act. 2. sc. 1.
pechado de no auerle ydo bien en sus amores, dize:

Di illum infelicitent, omnes, qui post hunc diem

Leno vllam Veneri vnquam immolaris hostiam;

Qui vè vllum thuris granum sacrificauerit.

Malaya quien de oy mas sacrificare victima a Venus, ni ofreciere vn solo grano de incienço. Hablando con su Neera alude a lo mesmo Tibulo.

Quid prodest cælum votis impleſſe Neera?

Blanda que cum multa thura dedisse prece?

Sed tecum vt longa sociarem gaudia vite,

In que tuo caderet nostra senecta sinu.

Para que pienſas que è ofrecido tanto incienso acompañado de mis deuotas oraciones? llenando el cielo devotos, y promesas? sino para que me cōcedan los dioses viuir contigo por muchos años, y llegar a verme viejo en tu regaço. Por esto pienso que en aquel famoso, y antiguo templo de Venus en Papho (que largamente describe Cornelio Tacito) no se sacrificaua sino solo incienso, y flores, como a Dios de amor. Así pinta este sacrificio Virgilio.

Virg. Senci. 1.

Ipsa vbi Pont.

Et Pont. in Vir
gil. 1. Aeneid.
vers. 339.

*Ipsa Paphum sublimis abire, sedesque reuiscit
Leta suas, ubi templum illi, centumque sabao
Thure calent aræ, fertisque recentibus halans.*

Los que no tratauan de amores no tenían que ver
con este sacrificio de incienso. De aqui dixo Pro-
percio a su Cynthia viendola salir de Roma, y que
se iba a viuir a vna aldeguela.

lib. 2. ad Cyn-
thiam,

*Nullus erit castis iuuenis corruptor in agris;
Qui te blanditijs non sinat esse probam,
Atque ibi rara feres inculto thura sacello.*

Segura vas de que ai halles quien con requestas so-
licite tu casto proposito; y te aseguro que sea muy
raro el incienso que ai ofrecieres: como si le dixer-
se, quan segura podia estar de amores entre aque-
lla rusticidad, y villania. En las sagradas letras ve-
mos con este mesmo officio al incienso; de donde
parece que la doctrina profana lo à aprendido, y
mendigado todo. En los Numeros dize Dios. Si

cap. 5. 15

*spiritus zelotypia concitauerit virum contra uxorem
suam, quæ vel polluta est, vel falsâ suspitione appetitur;
adducet eam ad sacerdotem, vel offeret oblationem pro
illâ decimam partem farinae hordeaceæ; non fundet su-
per eam oleum, nec imponet thus, quia sacrificium zelo-
typia est, & oblatio inuestigans adulterium. Si tuuiere
algunos zelos el marido de su muger, o falsos, o
verdaderos lleuela al sacerdote, y ofresca por ella
harina de çeuada; y porque el sacrificio es de ze-
los, y para aueriguar adulterio, no vse del azeyte, y
incienso. Con razon en sacrificio de desamor, y ze-
los se prohibe el incienso, symbolo del amor; y se
destierra*

se destierra de donde lo está lo que significa; y porque este no solo falta en la muger, segun los indicios del adulterio; sino tambien en el marido por sus zelos: es bien que por el vno, y otro desamor no aya en tal sacrificio incienso: porque los zelos aunque fuenan amor; es tal tan indignado, y ruioso, por la injuria que à padescido; que a penas merece nombre de amor: la diferencia de este, y del verdadero declarò aguda, y graciosamente Catulo, con la que hizo entre amar, y querer bien. Son los versos a su Lesbia.

Nunc te cognoui: quare, & si impensius vror;

Multo mi tamen es vtilior, & leuior.

Qui potis est? inquit. Quod amantem iniuria talis

Cogat amare magis, sed benè velle minus.

Este amor significado por el incienso auia de ser muy puro, y açendrado; limpio de los afectos, y pasiones humanas: por lo qual quisieron que el incienso que significasse esto, fuesse el mas puro, y mas escogido: al qual por su excelencia llamaron Incienso Macho, por ser este sexo mas entero, y perfecto. Virgilio en vn sacrificio de amores (por que no salgamos de lo que significa el incienso) despues de auer rodeado Alphefibeo el altar de cintas (las que diximos tener gran fuerça en los hechigos y sacrificios de amores) le pinta ofresciendo al fuego este incienso macho; como significando en esso la fuerça, y pureza de su amor; y prometiendo se por el el de su esposa.

Effer aquam, & molli cinge hæc altaria vitæ,

P

Verbe-

lib. 1. vbi Mu-
retus.

Tiraq in II Cō
nub leg. 1. nu.
67 Dioscor. li.
1 Plin. lib. 12.
c. 14.

eg leg. 8. vbi Pō
tan.

Jupia. cap. 2a

*Verbenasque adole pingues, & mascula thura;
Coniugis, ut magicis sanos auertere sacris
Experiar sensus.*

*Agamestor in
Thetidis epithe-
lamio.*

No solo con la perfeccion deste incienso macho significauan el puro amor, y afecto del que lo ofrescia; sino tambien con echarlo en el fuego: porque purificado en el, solo subia al cielo lo mas espiritual, lo mas puro, y limpio. Esto quisieron dar a entender los antiguos en lo que dixeron de su Thetis, que siendo ella diosa se casó con Peleo hombre mortal, de quien tuvo hijos, los quales echaua en el fuego luego que nascian, para gastar, y consumir en ellos las hezes que tenian de mortales; y que solo quedasse acrysolada, y en limpio la parte de diuinidad que tenian: assi lo hazian en el incienso, embiando al cielo sola la exhalacion, y perfume, como lo mejor, en señal de la pureza de su amor, y afecto. Esto declaró bien Ouidio escriuiendo a su amigo Grecino.

*de Ponto. lib. 4
eleg. 9.*

*Me quoque secreto grates sibi magnus agentem
Audisset mediâ qui sedet æde deus*

*Briss. lib. 1. for
mul. Lambi. in
Horat. li. 3. od.
8. Ouid. lib. 3.
trist. eleg. 13.
li. 1. & Arnob.
lib. 7.*

Thuraque mente magis plena, quam lance dediſsem.
Si dios me boluiesse a Roma, y me hallasse en tus sacrificios, sin duda que tambien oyria dios de mil acciones de gracias, y a osadas, que serian con mas amor, y voluntad que incienso: como dando a entender (fuera de su pobreza) que no se cumplia con dios, ofreciendole incienso, aunque era en señal de puro amor, y afecto; si faltaua lo que significaua. Esto es lo que reprehende Laſtancio.

Colant

colant enim thure, ac summis digitis, quæ sensibus intimis colere debuerant. Que reuerencian a Dios con solo incienso, lo que deurian hazer con lo intimo del coraçon. De los Iudios se quexa Dios por Hie remias, que hazian esto mesmo. Ve quid mihi ihus de Saba offertis? Para que me ofreceys incienso, si vuestros coraçones estã tan duros, y desamorados.

*Como los sacerdotes de Hercules Gadita-
no andauan descalsos: y sin cabello
en la cabeça Cap. 7.*

LOS Sacerdotes que en Cadiz asis-
tian en el templo de Hercules, es-
criue Silio, que se trayan descalsos, y
sin cabello la cabeça.

PES NVDVVS, TONSÆQ. COMÆ. lib. 3

Lo primero fue ceremonia que muchas naciones *Alex. ab Alex.*
guardaron. De los Lacedemonios escriuen, que *lib. 4. c. 17. Gy*
orauan, y sacrificauan descalsos. De los Moros, y *vald. in symb.*
Turcos, sabemos quan prohibido sea entrar en *Pitbag.*
sus mesquitas calçados; y aun hablar a sus Reyes.
Los Iudios guardaron esta mesma ceremonia en
sus sacrificios: de quien dize Iuuenal hablando de *Satyr. 6.*
Iudea.

Obseruant vbi festa mero pede sabbatha reges.
Donde celebran los Reyes los sabados con pies
descalsos. Por lo que llamó Tertuliano a estas *in Apologet.*
fiestas

fiestas Iudaicas, Nudipedalia. *Nudipedalia populus denuntiatis.* Echais vuestras fiestas de pies descalfos. Siguiendo este rito Iudaico, la Reyna Berenice hermana de Agrippa, dize Iosepho, que cumplio ciertos votos en el templo de Hierusalem a la usança Iudaica, descalfos los pies, y cortado el cabello. Lo mesmo escriue della Egesipo: *q̄ estaua. In seruient religioni nudis pedibus.* En los sacrificios que se hazian a los dioses del infierno, y a Hecate gran abogada de hechizeras, se guardaua esta ceremonia. De Canidia dize Horacio, mostrando de hechizera.

de bello Iud. li.
2. c. 15.

lib. 2. de bello
Iud.

serm. li. 1. saty.
8.

*Vidi egomet nigra succinctam vadere pallâ
Canidiam pedibus nudis, passoque capillo.*

Yo vi a Canidia al salir de la Luna el cabello suelto, y descalfa, desenterrando huesos de finados. Medea dize, que sacrificando a Pluton hizo lo mesmo.

Senec. in Mede,
act. 4.

*Tibi more gentis vinculo soluens comam
Secreta nudo nemora lustrari pede.*

Metam. lib. 7.

Y Ouidio lo mesmo de la mesma.

Nuda pedem, nudos humeris infusa capillos.

in symb. Pythæ.

En esta ceremonia (como escriue Gyrardo) queriã dar a entender quã libres, y desembaraçados deuiã estar de todos afectos humanos mientras ofrecian a dios victimas, y oraciones, entendiendo por los pies las pasiones. De donde parece q̄ Ouidio pintó a Medea descalso solo el vn pie, aduertida, y misteriosamente; como que en aquel sacrificio no se uiesse despojado de todos los afectos; pues

pues quedaua en ella tan viuo el del amor de su Iason. Esto mesmo quiso enseñar Virgilio en el sacri- *lib. 4. Aeneid.*
ficio que Dido preparaua de si mesma; que aunque
estaua resuelta a morir, y dexar los regalos, de ley-
tes, y grandeza de reyna, aun no auia despedido
de si la gran passion de amor que le atormentaua;
pues por ella se ponía en las manos de la muerte: y
así la pinta con solo vn pie descalso.

Vnum exuta pedem vinculis in veste recincta

Testatur moritura deos.

No solo por significar esta desnudez de passiones
trayan estos sacerdotes los pies descalso; sino tam-
bien por conseruar mejor dessa suerte su castidad,
y continencia: porque (como adelante diremos)
era vno de sus preceptos ser castos, y continentes.
Que ayude grandemente para esto traer descal-
so los pies: enseñalo toda la escuela de los medi-
cos: la razon dà Auicena. *Quia exuta pedes frigida, et*
frigida. Porque la desnudez de pies deseca, y enfria: *lib. 2. Canonis.*
causas principales de la impotencia. De aqui gra-
ciosamente a vn gran athleta en el vicio de sensua-
lidad, pero ya con la vejez, o enfermedad frio, y
impotente, le llama Rodigino. *Clinopalem nudi po-* *lect. antiq. lib.*
dalem. Athleta de pies descalso: como que solo le *15. c. 6.*
auia quedado deste vicio el desseo sin las fuerças.
Orphee pone en los pies el apetito de la sensuali-
dad, por la razon que dà Africano medico: que las
venas de los pies son las mesmas, y de vna mesma
qualidad con las de los riñones, y partes genitales.
De donde Fulgencio dize: que el bañar Thetis a *Mytholog li. 3*
de Peleo, & Ibe
su tido.

su hijo Achilles en la laguna Stygia, dexándole inadvertidamente por bañar el vn pie; no fue otra cosa, q̄ dezir el cuydado q̄ Thetis tuuo en la buena educacion de su hijo; templando, y refrigerando cō la buena doctrina, entendida por el agua dela laguna Stygia, los afectos, y desordenados apetitos de su hijo: pero que se oluido refrigerar con esta agua el pie del infante; que fue no enseñarle la virtud de la castidad, por lo qual murio a manos de los Troianos ciego del amor de Polyxena: que esto fue de zir, que le mataron de vn flechazo en el pie, que su madre no auia bañado.

Con el andar descalços juntaron tambien estos sacerdotes traer las cabeças sin cabello. Ceremonia aprendida de los Egypcios. De quien escriue Herodoto, que sus sacerdotes contra la comun costumbre de otras naciones andan sin cabello. *Deorum sacerdotes alibi comati sunt, IN AEGYPTO DERASI.* De los del dios Anubis idolo particular de Egypto dize Iouenal, que le acompañan sus sacerdotes, las cabeças sin cabello, y vestidos de lino.

Satyr. 6.

*Qui grege linigero circundatus, & grege caluo
Plangentis populi currit, derisor Anubis.*

lib. 12. de Her
mogene.

Lo mesmo Marcial.

Linigeri fagiunt calui, si strataque turba.

De los sacerdotes de Apis, y Isis dioses de Egypto dize Apuleio. *Hi capilum derasi funditus verticem praenitentes.* Que lleuauan las cabeças muy blancas sacado

cado de rayz el cabello. A cuya imitacion el Emperador Commodo celebrando la fiesta de la diosa Isis se mandò quitar el cabello, para llevar la estatua de Anubis: como lo escribe Lampridio. *Sacer Isidis colunt, ut & caput raderet, Anubin portaret, & omnes partes expleret.* Los Sacerdotes de Egypto cuydando mucho de esta ceremonia, cada tercer dia se quitauan el cabello, y rayan todo el cuerpo: porque dezian, que assi limpios deuián llegar a sus altares, y sacrificios. Herodoto. *Sacerdotes tertio quoque die totum corpus eradunt, ne quidquam eis inter deorum cultum; aut pediculi, aut alterius sordis creetur.* Los Romanos admitieron en su religion esta ceremonia. Que (como escribe Agelio) el Flamen Dial, (que era el summo Sacerdote de Iupiter) traya la cabeça sin cabello, el qual no se lo podia quitar otro que hombre libre. Las nauajas con que se rayan la cabeça, auian de ser, segun los ritos de su religion, de cobre. Porque creyan (como dize Seruio) tener este metal gran fuerça en los sacrificios. De donde dize Ouidio, que Medea queriendo sacrificar a Hecate, cortaua las hierbas para el sacrificio con vna hoz de cobre.

Partim succidit curuamine falcis ahenæ.

Tâbien porq̃ atribuiâ a este metal cierta diuinidad y fuerça con los dioses: por lo q̃ en los eclypses lunares le tocauan, creyendo q̃ aq̃l sonido estoruaua

P 4

que

lib. 11. & lib. 2.
fabula Adilec.
vbi. Beroald. et
Hadri. Iunius
anim. li. 4. c. 29
Plutarc. de Is
de. & Osirid.
Iustin. apolog.
2. Artemidor.
lib. 1. c. 23. Lu
cianus de sacri
ficijs.
in vita Comod.
lib. 2.

lib. 10. cap. 15.
Rofin. Rom. an
tiq. lib. 3. c. 16.
Alex. ad Alex.
lib. 6. cap. 12.
in Virg. 1. Ae
neid. lib. 6. Seroa.
cui gradibus,
metaw. lib. 7.

Macrobi. Satir.
lib. 5. c. 19 &
Desid. Herald.
Animad. ad
epigram. 24.
Mart. lib. 3.

lib. 1. eleg. 8. de
 tinnitu aeris au
 xiliante. Lucã
 Stalig Fin Ma
 nil lib. 1. fol. 8.
 Lippi. in Tacit.
 ann. li. 1. n. 111
 M. A. Delrius
 in Senec. Hipo
 po. 3. p. lynthag.
 n. 789. Pont.
 in Virg. Aenei.
 4. vers. 513.
 in Phamac.

que no llegassen a la Luna los encantos que de-
 zian ser causa del eclypse. De cuyos hechizos dize
 Tibulo.

*Cantus est è curru lunam deducere tentat,
 Et faceret, si non ara repulsa sonent.*

Que si en su eclypse, y trabajo no la socorriessen
 los mortales con el ruydo del cobre; sin duda los
 encantos dieran con ella en el suelo. En agradesci-
 miento deste beneficio, creian que seruia este me-
 tal contra las fantasmas, y duendes, gente que acõ-
 pañaua a Hecate, que es lo mesmo que la Luna. As-
 si entiendo vnos versos de Theocrito.

———— *canes nobis per urbem larrant*

Dea adest in trinijs, vas aneum quamprimum pulsa.
 Ladridos oygo (dize vna buena moçer a su cria-
 da) sin duda que ya anda Hecate en las encruzixa-
 das, date prissa a tocar el cobre: temiendose no le
 assombrasse alguna cosa de la otra vida: porque co-
 mo el sonido deste metal era a Hecate tan agrada-
 ble, de quien recibia tanta ayuda en sus Eclypses,
 manda que lo toque, para tenerla propicia; y que
 no diese lugar a que las fantasmas hiziesen de las
 suyas. Que sea este oficio de Hecate consta de Apu-
 leio. *Proserpina triformis facie laruales impetus compri-
 mens.* Por esta mesma razon se tocaba quando al-
 guno se estaua muriendo, para que no viesse cosas
 de la otra vida: pues todas estauan a disposicion de
 Hecate.

Esta ceremonia de traer quitado el cabello los
 Sacerdores de Cadiz, aunque (como emos di-
 cho

li. 11. Metamo.

Rodig. lib. 19.
 c. 10. Hadri. lu-
 ninus anim. li. 3,
 cap. 11.

cho) la depieron de tomar de Egypto, como hizieron en las demas; fue esto con su cierto limite, y moderacion, templando el rigor de lo que imitauan: porque no se raian la cabeça, ni quitauan el cabello a nauaja, como lo hazian los Egypcios; sino afeytado a tijera como cosa mas decente, y agradada. Lo que declaró bien Silio. *Tonsaque come.* En lo qual se llegaró mas a los ritos ludaicos, como parece por Ezechiel. *Capita sua non radent sacerdotes, nec comam nutriunt, sed ton dentes attondebunt sua capita.* Manda Dios a sus sacerdotes que no se rapen la cabeça, ni tampoco traygã copetes, ni enrrizos; sino con su moderacion, quitado el cabello a tijera. Explicando este lugar, dize san Hieronimo: *q̃ n̄ es bien que andemos como los sacerdotes de Isis, y Serapis, rapadas las cabeças; ni como gente perdida con enrrizos, y melenas. Perspicuè demonstratur, nec rasis capitibus sicut sacerdotes Isis, atq̃ Serapidis nos esse debere; nec rursus comam demittere, quod proprie luxuriosorum est barbarorumque militantium, sed ut honestus habitus facie demonstretur sacerdotum.* Traianse alsí estos sacerdotes en señal de que estauan dedicados, y consagrados a Dios. De donde fue comun costumbre en las promesas, y votos que a los dioses se hazian cortarse el cabello, ofreciendolo en los templos por prenda de dedicaciõ, y sacrificio. De los Egypcios dize Diodoro, que en las enfermedades de sus hijos hazian promesa de cortarles el cabello si sanauan della. *Pro pueris morbo affectis vota concepisse; ut si deus voto adesset, defectum*

cap. 44.

lib. 3. c. 4.

defectum capillam dedicarent. En sus expiaciones, y sacrificios hazian lo mesmo los Nazarenos, como escribe Iosepho. Y siguiendo este rito Iudai-
 co san Pablo, se lee en los Actos, que por voto que auia hecho se quitó el cabello. *Sibi cotonderat in Cen-
 & c. 21. v. 24, chreis caput; habebat enim votum.* De los Levitas se lee en los Numeros, que se quitauan de todo el cuerpo el cabello: de que dà otra razon san Theo-
 reto. *Pili mortui sunt, nec doloris sensum recipiunt, propterea precipit Deo sacrificantes veram amplecti vi-
 tam, nihilque mortuum admittere.* Porque los cabellos, es cosa insensible, y muerta, indigna de que pa-
 resca en quien professa vida perfecta. En los tiem-
 pos de Theseo escribe Plutarcho, que a imitacion
 fuya todos los mancebos llegando a los catorze
 años, ofrecian en el templo de Delphos sus cabe-
 llos, dandolos por primicias al dios Phebo: lo que
 recibio la antigua religion Romana: como se vé en
 Marcial.

lib. 4. antiq. c.
 4. & Machab.
 1. c. 3.
 cap. 18. vers. 18
 vbi loz. Lorm.
 & c. 21. v. 24.
 Numer. 8.

in Theseo. de sa-
 crantib. comam
 Tertul. de ani-
 ma vbi Pamel.
 Cenfor. de die
 nat. in proem.
 Alex. ab Alex.
 lib. 5. c. 18. vbi

Tiraquel. Bro-
 de. 3. miscel. c. 8
 Had. luni. deco-
 ma. Pterius pro-
 fcerd. barbis Pe-
 trus Greg. li. 16
 syntag. c. 1.
 lib. 1. epigram.
 33. vbi Deside.
 Herald. & P.
 Rader.

lib. 9
 lib. 2. Metam.

Hos inquires, tibi Phebe vouet totos à vertice crines.
 Lo mesmo dize del mancebo Earino, al dios Es-
 culapio.

Dulcesque capillos Pergameo posuit dona sacrata deo.
 Y no solo en señal de dedicacion andauan sin cabe-
 llo; sino tambien dando a entender quã olvidados
 estauan de las cosas deste mundo, quã apartados, y
 muertos, trayendose, como si dixessemos, mortifi-
 cados a la vísanza, y traje de los muertos. Era cos-
 tumbre muy recibida entre los antiguos quitar el
 cabello a sus difuntos. Apuleio pinta vn mancebo
 a quien

a quien cierto hechizero sacó del sepulcro; assi como se estava, amortajado, y sin cabello. *Iuuenem quempiam lineis amictulis inlectum, & adusque derafo capite producit in medium.* De aqui nacio aquella supersticion de creer que los q̄ estauan cercanos a la muerte las diosas del infierno les quitauã el cabello: como dize Stacio de Glaucia cercana a la muerte. *Syluar. lib. 2.*

Iam complexa manu crinem tenet infera Iuno.

Ya le tiene Iuno echada mano a los cabellos para quitarcelos de la cabeça. De Dido dize Virgilio lo mismo. Que por ser la muerte que se daua, tomada con sus manos, aun no auia llegado a noticia de Proserpina diosa del infierno, para que viniese a cortarle el cabello.

Nondum illi flauum Proserpina vertice crinem

Abstulerat, stygioque caput damnauerat Orco.

Hasta que baxando Iris del cielo, y poniendosele sobre la cabeça dize.

hunc ego Diti,

Sacrum inssa fero, teque isto corpore soluo,

Sic ait, & dextrâ crinem secat: omnis & vnâ

Dilapsus calor, atque in ventos vita recessit.

Todo esto fue tomado de la ceremonia de los sacerdotes: q̄ assi como ellos se cortauan el cabello, en señal de q̄ ya estauan dedicados a dios, y apartados de los vsos profanos; dessa suerte los que morian: porque dexauan el mundo, y como que se ofrecian a Dios en sacrificio. De aqui antes de matar las victimas en los sacrificios, les quitauan vn poco de cabello de la frente, como consagrâdolas;

y del

lib. 4. Aeneid. Pont. Macro. Satur. lib. 5. c. 19. Petron. Arbit. satyr. fol. 69. vbi Animaguerf. Murer. lib. 4. Var. lett. c. 16.

Virg. ibi.

Turneb. aduer. lib. 19. c. 7.

lib. 6. *Aeneid.*
vbi Pontan.

y del vso profano en que antes estauan, señalando las para el diuino: con cuya ceremonia començauan sus sacrificios: a que llama el Griego con palabra solemne *κατάθεσθαι*: començar religiosamente el sacrificio. Esto quiso enseñar Virgilio quando dize.

*Et summas carpens media inter cornua fetas
Ignibus imponit sacris LIBAMINA PRIMA.*

Decuria. 2. c. 7

*Polyd. Virg. li.
4. c. 8. Pierius
pro sacer. barbar.
bis. loca. Lorin.
in alt. Apost. c.
18. vers. 18.
Pieri. de Coma
lib. 32.*

Que corta el sacerdote los pelos de entre los cuernos de la víctima, y los pone en el fuego del altar por principio de sacrificio. Esta mesma razon dà Ioan Hartungo en la primera tonsura que vfa la Iglesia con que se dedican, y consagran al culto diuino, aunque otros dan otras.

*Satyr. 12. vbi
Britanic.*

Esta ceremonia de los sacerdotes nacio tambien aquella antigua costumbre: quando se veian en alguna furiosa borrasca, dõde los vientos, y hinchadas olas los tenian puestos en el vltimo peligro, cortarse el cabello por vltimo voto; como dedicándose a Dios, y ofreciéndose por víctima. Assi pinta Iuuenal a vnos marineros escapados de vn naufragio, quitado el cabello, y contando sus infortunios.

gaudent ibi vertice raso

Garrula securi narrare pericula nautae.

*Petr. Arbit. sa
tyr fol. 60.*

Por esto tenian por cosa ominosa, y de mal prognostico quitarse el cabello navegando, como presagio de gran tempestad, y peligro. Lo que abominò el otro marinero Petroniano. *Notauit sibi ad Lunam tonsorem intempestiuo inhaerentem ministrario,*

rio, execratuſque omien, quod imitaretur naufragorum
vltimum votum. Que viendo en el nauio quitar
el cabello, maldixo el mal agüero, por ſer lo tal el
vltimo voto en el naufragio: y reprehendiendo-
lo, dize: *Audiu enim non licere cuiſpiam mortalium in
mare, neque vngues, neque capillos deponere, niſi cum
pelago ventus irraſcitur.* Yo è oydo ſer coſa muy pro-
hibida al que nauega cortarſe las vñas, o el cabe-
llo, ſino quando el mar, y vientos ſe embraveſcen.

A eſta antigua coſtumbre parece que alude ſan
Pablo, quando en vna borrſca de mar dize a los pa-
ſajeros, que coman, y tengan buen animo, que no
perderan ni vn cabello de la cabeça. A imitacion
de eſto los que dexando el vil eſtado de eſclauos,
alcanſauan libertad, ſe quitauan el cabello, como
eſcapados de las tempeſtuofas olas del captiue-
rio. Aſſi lo dize Nonio Marcelo: *Qui liberi fie-
bant ea cauſa caluierant, quod tempeſtatem ſeruitu-
tis videbantur effugere: ſicut naufragio liberati ſolent.*

idem Petr. fol.
61. vbi. obſer-
uat. fol. 327. &
Durant. Caſel.
variar. li. 2. c. 9

Att. Apoſt. c.
27. verſ. 34.

Apul. lib. 9. In
uenal ſatyr. 5.
Alex. ad Alex.
lib. 4. c. 10. vbi
Tiraq. Caſau.
in Perſ. fol. 417
Roſin. lib. 1. c.
20.

apud Durant.
lib. 2. c. 9.

De la caſtidad que guardauan los Sacer-
dotes de Hercules Gaditano.

Cap. 8.



OR MVCHAS de las ceremo-
nias, y ritos que en el templo de
Hercules Gaditano ſe guardauan;
parece muy claro, quan obſerua-
da fueſſe, la que a los Sacerdotes
ponia

ponia en obligacion de guardarse castos, y continentes. Por esso prohibian a las mugeres el ingreso deste templo. Dexo la historia como en su lugar queda apuntada, que no podemos dexar de confesar, sino que aquello tuuo tambien su moral, y misterio. El prohibir que puerco no entrassen en el templo, fue esso mesmo, por ser animales (como queda dicho) ran lasciuos. Tambien el andar vestidos de blanco, y descalzos: todo predicando castidad, y poniendo medios para tenerla, y conseruarla. Agora sin estas figuras pone Silio Italico con palabras expresas este precepto.

lib. 3

Pes nudus, ton saque come CATVMQVE CVBILE.

Que no se casauan estos sacerdotes, que vivian casta, y continente mente. No fue cosa muy nueua en aquella falsa religion preciar se de muy castos, y muy puros los que auian de tratar las cosas sagradas. Los Ethnicos abraçaron mas esta virtud, como paresce por Virgilio que pintando los varones q por auer viuido bien en el mundo gozauan la gloria de los campos Elyfios, pone entre ellos a los sacerdotes Castos.

lib. 6. Aeneid.

Quique sacerdotes casti dum vita manebat.

Eust. lib. 2.

Y Ouidio llama hasta las cienes del sacerdote castas.

apud Sob. c. 112

Casto sacerdotum tempora fronde regit.

Porque no deuia auer cosa en el, que no lo fuesse. De donde queriendo Iunco encarecer la castidad de vn su amigo, dize. *Abstinentes venero tamquam sacerdos quidam.* Es como vn sacerdote en lo casto, y

con-

continente. Esto significaua aquel agua lustral con que los sacerdotes se lauauan antes de llegar al sacrificio: que no solo seruia de mundificar el cuerpo; sino tambien en señal de la castidad, que auian de guardar. Así lo dize Ciceron. *Aspersione aque labem corpoream tolli, & prater ea castimoniam praestari.* A esto alude Tibulo quando dize, que la castidad agrada mucho a los dioses; y que así traygan blanco, y limpio el vestido; y tomen con manos puras, y limpias el agua del sacrificio.

*Casti placent superis pura cum veste venite,
Et manibus puris sumite fontis aquam.*

Y en otro lugar mas claramente.

*Quidve pie dum sacra colis, pureque lauare
Te memini, & puro secubuisse toro.*

El colegio de los Pontífices a quien (como dize Dionysio Halicarnaseo) estaua encomendado todo lo que pertenescia a la religion, promulgó vna ley: que nadie se atreuiesse llegar al sacrificio, sino con gran castidad, y pureza; reseruando el castigo, y vengança de los que lo contrario hiziesen a solo Dios. Las palabras refiere Ciceron, que son estas.

Ad diuos adeunto castè, pietatem adhibento, opes amouento, qui secus faxit Deus ipsa vindex erit. Los Hierophantas sacerdotes de Athenas, despues de recibidos al Pontificado tomauan la ierba cicuta cõ que se hazian impotentes, para así con mas pureza llegar a sus altares. Los sacerdotes de la Madre de los dioses guardaron con tanto rigor este precepto, que se castrauan con vna teja de Samo. De quien

dixo

lib. 2. eleg. 1.

lib. 1. eleg. 3.

lib. 2. & Rosin.
lib. 2. cap. 22.
Rom. antiq.

de legib. lib. 2.

Hieronim. in
Iuin. lib. 1. &
de Monogam.
ad Gerynt.

Saty. 6. dixo Juuenal.

Molli qui ruptâ secuit genitalia testâ.

Sympof. 5. c. 10

& de Ifido, &

Ufrid. & cau-

far. natur. c. 1.

li. 11. Metam.

ubi Beroa. Ale.

ab Alex. lib. 4.

c. 17. ubi Tiraq.

& in legib. Con

sub. in leg. 15.

n. 122.

lib. 2. ad Cynth.

De los Egypcios escribe Plutarcho, que por guardarfe castos, se abstenian de comer carne, y sal: aũ q̃ esta abstinẽcia la limita Apuleio a solos los diez dias antes del sacrificio. *Precipit decem continuis diebus cibariam voluptatem coercerem, neque ullum animal esse, & inuisius esse. Quibus venerabili continentia ritè seruatis, &c.* Esta ceremonia de los diez dias de abstinencia recibio Roma, no solo en los sacerdotes; pero en todos los que celebran esta fiesta de Isis. Por lo que se quexa Propercio de su Cynthia, que auia diez dias que no le via la cara, rebuelta con sus deuociones; y maldize quien tal religion traxo a Roma.

Tristia iam redeunt iterum solemnia nobis

Cynthia iam noctes est operata decem.

Atque vti nam Nilopereat quæ sacra repente

Misit matronis inachijs Ausonijs.

Tambien se quexa Ouidio desta fiesta, porque le aconsejaua a su amiga vna buena vieja, que quando le fuesse a visitar, fingiesse vn dolor de cabeça, y quando esto no bastasse para despedirlo, buen achaque se tenia en la diosa Isis.

Amor li. 1. eleg.

8.

in eius vita.

in eius vita.

Sapè nega noctem: capitis modo finge dolorem:

Et modo quæ causas præbeat, Isis habet.

De Numa Pompilio escribe Plutarcho, que en vn año de hambre ayunò por muchos dias, y viuio muy castamente. Del Emperador Alexandro dize Lampridio, que por la mañana se recogia a hazer oracion

oracion en su oratorio, quando la noche antes no
auia tenido conuersacion con su muger. *Primum si
facultas esset, id est, si non cum vxore cubuisset, matutini
horis in larario suorum diuinam faciebat.* Esto no
era tan particular en Alexandro, que no lo tuuies-
se toda Roma por comun religion: como se colige
de Ouidio: q̄ dize, q̄ assi se levantó el del lado de su
amiga, como el que à de hazer oració a los dioses.

amor. 3. eleg. 6

At tenerâ quisquam sic surgit mane puellâ.

Protinus ut sanctos possit adire deos.

De los que celebrauan el Lustru, que era vna fies-
ta que se hazi cada cinco años en Roma, dize Ti-
bulo, que no se admitia en ella sino gente casta,
quien por lo menos la noche antes no uviessse teni-
do conuersacion deshonestâ.

lib. 2. eleg. 1.

Vos quoque abesse procul iubeo discedite ab aris

Qui tulit externâ gaudia nocte Venus.

Esto enseñaua aquel titulo que los Epidaurus pusie-
ron sobre la portada de su templo.

ex Clem. Alex.
Stromat. lib. 5.

Esse decet castum sancti qui limina templi ingreditur.

Casto, y puro à de ser el que entrare en este tem-
plo. Imitado todo de las sagradas ceremonias,

como se vè en el Exodo, donde mandó Dios a los

cap. 19.

que auian de subir al monte Sinai se abstuiessen

por tres dias del trato de sus mugeres. Y en el Leuiti

cap. 16.

comandó a sus sacerdotes, q̄ para entrar en el san-
tuario se vistiessen de lino, enseñando con esso (co-

mo lo siete Isychio Hierosolimitano) la parezca cõ

lib. 5 in Leuit.
in c. 12. Num.

que deuián entrar en tal lugar. De Moyse escriuè

& Epipha. con
tra Hares. li. 3

los Rabynos, que para con mas decencia tratar los

Q

negocios cap. 78.

in demof. Euſ.
ib. 1. c. 9.

negocios de Dios se apartó de ſu muger Zephora: de donde dize Euſebio: que deſpues que Dios hizo a Moyſes, y Aron participes de ſus ſecretos, y miſterios, nunca tuvieron hijos.

*Del fuego perpetuo que ſe guardaua en los
Altareſ deſte Templo. Cap. 9.*

lib. 3.

F V. E. Particular en el templo de Hercules Gaditano guardar fuego perpetuo en ſus altares, no por ſus continuos ſacrificios; ſino porque en el tenia representada la deidad de ſu dios Hercules; de quien (como adelante diremos) no tenian eſtatua alguna, y aſſi ſolo en aquel fuego le adorauan: como ſe colige de Silio Italico.

*INRESTINCTA FOCIS SERVANT ALTARIA
FLAMMAE,*

Sed nulla effigies ſimulacra vè nota Deorum.

de natur. deſt.
in Herc.

En eſto parece quifieron enſeñar, que ſu dios era el ſupremo, y la primera cauſa; de quien depende todo lo criado. Entendiendolo aſſi, dize Phornuſo: *Herculàs eſt potentia, quæ omnibus virtutem, & robur tribuit.* No es Hercules otra coſa que la mano poderosa de Dios, que dà a todas las coſas virtud, y fuerça. Y porque ſe entienda que eſta deidad la puſieron en el fuego: dize Seneca eſcriuiendo del hado, y primera cauſa. *Hunc, Herculem putant; quia vis eius inuicta ſit, cumque laſſata fuerit operibus editis*

IN

IN IGNEM recessura. Dizen que Dios primera causa es Heréules; y dizen bien: porque su fuerza es inuencible; la qual despues de muy exercitada en criar varias obras, se buelue a su fuego. Opinion muy recibida de los Stoicos, que tuvieron ser la primera causa el fuego; el qual despues de auer criado todos los elementos, y elementado, y boluiendose todo a inflamar, y consumir, se conuertia en si mesmo, y entonces aquella primera causa, o fuego contenia todas las cosas virtualmente, a que llamauan los Griegos *ἀντίγονος*, incendio vniuersal: a que aludio Seneca quando dize, que la vida del sabio es como la de Dios, que despues de deshecho lo que à criado, y conuertidolo en si mesmo, se està el solo en si, sin tener necesidad de nadie. *Qualis est Iouis cum resoluta mundo, & dñs in vnam confusus paulisper cessante naturâ acquiescit sibi, cogitationibus suis traditus.*

*ex Dioge. laert
in Zenon. lib. 7*

*epist. 9. vbi Ma
ret. n. 7.*

Tambien en dar la summa deidad al fuego qui-
fieron dezir, que no era otra cosa, que puro amor. Lenguaje muy ordinario entre los antiguos llamar al amor fuego. Virgilio.

At mihi sese offert vltro meus ignis Amyntas.

De ay dixo lo mesmo de Dido.

Ardet amans Dido.

Assi dieron al dios Cupido hachas encendidas con que pegaua fuego a los coraçones. Y Musca Poeta antiguo dixo, que la lumbre filla que a Leandro seruia de norte le animaua, porque veia representado en ella el amor de su Ero.

*Eglog. 3. vbi P
tan. & in prin.
lib. 4. Aeneid.
Tirac. in legib.
Connub. leg. 15
n. 58. cū duobus
sequent.
Cartar. in Cu
pid. Pier. Hie
rog. li. 46. de fa
cibus. Ovil. a
mor. 3. eleg. 8.*

*Lucernam amo-
ris esse simula-
crum.*

τὸ πρῶτον ἔρωτος ἀγάλμα.

Por esto mismo los de Papho (como dize Corne-
lio Tacito) no ofrecian a su diosa Venus sino ora-
ciones, y fuego. *Præcibus, & igne puro altaria adolen-
tur, nec ullis imbribus quamquam in aperto madescunt.*
Supuesto esto, como del fuego dixeron que crió
todas las cosas, como primera causa; assi del amor,
por ser vna mesma cosa. Orpheo grande maestro
de aquella antigua theologia, cantando en su cele-
brada lyra la creacion del mundo, dize.

*Argonaut. fol.
mibi. 17.*

Consilio & prudens, atque antiquissimus horum

Cuncta suo generavit Amor, secrevit, & ipsa.

in Theogonia.

Que el amor con su consejo, y prudencia, como el
mas antiguo crió todar las cosas, y las diuidio vnas
de otras. Por lo que dixo Hesiodo, sermas angtiuo
que el Chaos, que fue aquella confusion, y mez-
cla de elementos en la creacion del mundo.

Ante Chaos natum superum firmissima sedes.

*in dialog. Cu-
pid. & Louis.*

Esto mismo quiso dezir Luciano en persona de Ju-
piter reprehendiendo a Cupido q se le vendia por
niño. *Tu puer autem Cupido? qui antiquior multo Iapeto
es.* Vos sois el niño? q teneis mas años q Iapeto: co-
mo si dixesse, q sois mas antiguo que el cielo. Por
esto en el tēplo de Cadiz guardauan aq̃l fuego per-
petuo en señal de que su dios Hercules era la pri-
mera causa, y el supremo señor de todo: y tambien
porque como a dios de amor el sacrificio q̃ le ofre-
ciesen, auia de ser de amor, entendido por el fue-
go, como lo hizieron tambien en el ofrecerle solo
incienso. Imitaron en esto al mismo Hercules, que
despues

despues que partio de Cadiz (como escribe Macrobio) discurriendo por Italia vio que las victimas que a Saturno se ofrecian, eran de sangre humana, de que se escandalizò mucho, y preguntada la causa de semejante inhumanidad, se le dixo, que assi lo auia mandado Apolo por vn su oraculo Do

doneo, que dezia assi.

— και τῷ πατρὶ πεμπετε φῶτα.
Al Padre de los dioses sacrificialde hombres. Tomando ocasiõ Hercules dela palabra Griega φῶτα que significa hombre, y fuego (quças por ser el amor tã proprio del genero humano, como lo fin

Sto costumbre de conseruar en los templos per

petuo fuego, fue muy recibida de varias gētes.

De los Hebreos consta por el Leuitico. *Ignis autem*

in altari semper ardebit. De los Egypcios lo escribe

Diodoro. De los Athenienses en el templo de Mi

nerua, Plutarcho. De los Lacedemonios, Stobeo.

De los Cappadocios, dize Strabon. Que tienē por

toda su prouincia muchos Magos, a que llaman Py

rethios (tomado el nombre del fuego q guardan)

Qui cinerem multum, & ignem inextinguibilem seru

uant. De los Britanos escribe lo mesmo Solino en

honrra de Minerva. Y delos Asiaticos, Ammiano.

Del templo de Iupiter Ammon dize Virgilio.

Centum aras posuit, vigilemque sacra uerat ignem.

Q 3

Que

apud Pier. Hic
rog. lib. 46. de
amore.

Alex. ad Alex.
lib. 5. c. 12. in
prin. vbi Tiraq.
cap. 6. 12.

lib. 1. Biblioth.
in Numa. &
Probl. 75. col.
lett. c. 42.
lib. 15. geog.

cap. 35. in fin.
lib. 23.

lib. 4. Aeneid.
vbi Pontan.

Que ardia en cien altares vn perpetuo, y velador fuego; llamale assi: porque (como dize Seruio) ser via de centinela, y guardia a los dioses. En los templos donde este fuego hazia persona de estatua, no hazia este oficio, como era en el de Cadiz, y en el de la diosa Vesta, donde el fuego representaua a quella deidad: como escriue Ouidio.

*in Thalia. Stra.
li. 5. & Xenop.
lib. 8.*

*in Genes. c. 12.
de Tradit. Hæ-
brai. in Genes.
Rabbi Moyse
in suo direct.
lib. 3. c. 30.*

lib. 2. cap. 9. 7.

Nec in aliud Vestam, quam viuam intellige flammā.
De los Persas dize Herodoto, que adorauan por su dios al fuego, y por esso no quemauā sus difuntos. De los Chaldeos dizen Lirano, y S. Hieronimo lo mesmo; por lo qual sacò Dios a Abraham de Chaldea, como se lee en el Genesis. *Eductum de vr Chal-deorum*: porq̃ le acusaua su padre Thare ante el rey Nemrod, q̃ no adoraua el fuego. Y assi dõde lee la Vulgata: *de vr Chal-deorum*: explican: *de igne Chal-deorum*. Lo qual se confirma con la historia de Esdras, donde refiriendo las oraciones de los Leuitas, dize vna entre otras. *Tu ipse Dñe Deus qui elegisti Abraham, & eduxisti eum de igne Chal-deorum*. Tu eres Señor el mesino, que escogiste a Abraham, y le sacaste del fuego de los Chaldeos.

*de celesti Hie-
rarcb. c. 15.*

A Tribuian esta deidad al fuego: por lo que dize Dyonisio, que entre las cosas visibles, es la que mas se parece a Dios: porque està en todas las cosas, y sin mezclarse con ellas, las penetra, y passa: todos le pueden ver, porque es resplandeciente; pero quando no està en alguna materia, nadie le vè, ni le conoce, aunque el està en si mesmo. *Inter visibiles res diuina proprietatis, ignem plurimas habere*
simi

similitudines, quoniam in omnibus est, & per omnia sine ulla sua admisione proficiscitur, & ab omnibus prorsus excipitur lucidissimus cum sit, in se ipso incognitus manet, nisi materia admoveatur. Santo Thomas declarando las propiedades de Dios, dize, que es como el fuego por su sutileza, luz, calor, y ligereza. Por esta excelencia, aquel nobilissimo orden de Angeles llamó la lengua sancta, Seraphim *שֵׁרָפִים* cosa encendida, y abrasada, vna maga de fuego; de la raiz *אִשׁ* que es encender, y abrasar. De donde dize Origenes que aquellos animales de Ezechiel (que como dize el texto sagrado, parecian vn fuego, vnas sentelles, y vnas ardientes braças) declarauan en aquello su excelencia, y diuinidad.

Considerando los antiguos esta mesma diuinidad en el fuego, lo pusierõ en sus templos; para q con el se expiasen, y limpiaen de sus pecados. Esto hizo Roma en aquella antigua fiesta de la diosa Pales, llamada Palilia, en la qual los pastores hazian vna gran hogera de heno, y paja, y saltauan por cima del fuego; con que creyan quedauan limpios de sus culpas. Asilo escribe Varron. *Palilia tan pribata, quam publica sunt apud rusticos: ut congestis cum fœno stipulis ignem magnum transfiliant, his Palilibus se expiari credentes.* Ouidio pinta a los rusticos saltando por este fuego.

Moxque per arduas stipulas crepitantis aceruos

Traicias celeri strenua membra pede.

Y dà la razon desta ceremonia.

c. 10. in Isaiam
& in epist. ad
Hab. c. 12.

in epist. 38. bo-
mil. 1.

Ex c. c. 1. 7. 18.

rei rust. lib. 3.
c. 1. & de ling.
lat. lib. 5.

Fab. lib. 4. Al
de Casab. in
Pers. saty. 1. fol.
115. Tiraq. in
Alex. ad Alex.
lib. 6. c. 18.

Q 4

Omnia

Omnia purgat edax ignis, vitiumque metalli

Excoquit.

Porque el fuego lo limpia, y acrisola todo. Tibulo llama a estas llamas, sagradas; hablando de la misma fiesta.

lib. 2. eleg. 6.

Ille levis stipula solemnes potus acervos

ad Cöcil. Trul
lenf. canone. 65

Accendet, flammæ transiliet que sacras.

Lo que escribe Balsamon, que guardauan algunos Christianos en la natiuidad del Baptista: y oy se haze en casi toda España la noche vispera desta fiesta; pero por alegría, y regozijo.

Esta mesma ceremonia guardauã los Chaldeos, q̃ a sus hijos para mundificarlos, y sanctificarlos los passauan por el fuego, creyẽdo tenia tal poder,

2. Paralip. c. 28

3. & reg. c. 16.

3. & c. 17. 17.

6. Ezech. c. 16

20.

y diuinidad: a que alude aquel lugar del Paralipomenon del rey Achaz. *Ipse est qui lustrauit filios suos in igne iuxta ritum gentium.*

Como en el templo de Hercules Gaditano no auia estatua suya, ni de otro dios alguno. Cap 10.



Entre las cosas notables q̃ el celebrado templo de Cadiz tenia, fue la que por tal quenta Silio Italico: que en el no auia estatua de Hercules, ni de otro dios alguno: pero aunq̃ vazio de estatuas, muy lleno de magestad, temor, y reuerencia.

lib. 3.

(TA DEORVM

SED NULLA EFFIGIES SIMVLACRAVE NO

Maestrate

Maieſtate locum, & ſacro implenere timore.

Lo meſmo eſcriue Philoſtrato: que auia en eſte templo tres altares; dos del Egiptio Hercules, y vno del Thebano; pero ſin ſimulacros, ni eſtatuas. *in Apolo. lib. 3. cap. 1.*
Colunt in eodem templo ambos Hercules, SIMVLACRA ILLIS NVLLA SVNT: ſed Aegyptio quidem ara ſunt dua antea ABSQVE SIMVLACRO, Thebano autem vna tantum. Parece que la cauſa principal de no poner eſtatua a Hercules en eſte templo, fue por tener en el ſus reliquias, y hueſſos; porque donde eſtaua la meſma perſona del dios que adorauan; como que ſe le hazia agrauio poner ſu ſimulacro: y tambien porque juzgauan a gran felicidad, no ver las eſtatuas de los dioſes donde podian a ellos meſmos. Aſſi lo dize Ouidio.

Felices illi, qui non ſimulacra, ſed ipſos:

lib. 2. de Ponto eleg. 8.

Quique deũ coram corpora vera vident.

De donde ſe colige no auer ſido por impiedad, o ignorancia el no tener eſtatuas del dios Hercules, como en ſus principios lo hizieron los Romanos, haſta q̃ de otras gentes las recibieron; ſino por mayor mageſtad, y reuerẽcia, como lo aduierde Silio.

Dyonif. Halicarn. li. i. auna.

Eſta prohibicion de ſimulacros (que como eſcriue Silio, ſe extendia en eſte templo, a otro qualquier dios conocido) fue muy obſervada de los Hebreos. De quien dize Tacito: que adorauan a vn ſolo Dios, juzgando por profanos, y de poca religioẽ los que admitian en ſus templos eſtatuas. *Iudei mente ſola, vnumque numen intelligunt: Profanos, qui deũ imagines mortalibus materijs in ſpecies hominum effingant.*

Hiſt. lib. 5.

Satyr. 14. effragant. De donde dixo dellos Iuuenal, que no adorauan sino al cielo.

Nil præter nubes, & cæli numen adorant.

Hist. Rom. lib. 17. Y assi en su famoso templo de Hierusalem quenta

Dion Casio por cosa muy particular no auer estatua alguna. *Tum quoque temporis nullum Hierosolymis simulacrum exstabat.* Y fue esto tan obseruado; que queriendo Caio Cesar le honrrassen con poner en aquel templo vnas estatuas suyas; y para ello embiasse a Petronio con géte de guerra: ofrecio to

lib. 2. de bello Iud. c. 9.

do el pueblo sus vidas, antes q̄ consentir en tal sacrilegio: y assi dize Iosepho, q̄ lo dierō por respuesta, q̄ si queria poner estatuas en su tēplo, primero les quitasse a todos las vidas. *Si autem in templo imagines*

Hist. lib. 5. & Ann. li. 12. vbi Lips. n. 12 j.

astim: collocandas, debere cum totam Iudeorum gentem prius immolare. Tacito dize deste mesmo alboroto, que estauan determinados los Iudios tomar antes las armas, que venir en lo que se les pedia.

cap. 20. & c. 3. & 4.

Aniasales mandado de Dios en el Exodo. *Non habebis deos alienos coram me, non facies tibi sculptiles.*

Strom. lib. 5. et Rodig. lect. antiqu. li. 15. c. 18. de morib. Germana.

Este precepto recibio Pytagoras, como del quenta Clemente Alexandrino. De los Germanos escribe Tacito, que guardaron la mesma costumbre. *Ceterum nec cohibere parietibus deos, neque in ullam humanioris speciem assimilare.* Del templo de la diosa Vesta escriui en el capitulo passado, como no auia en el estatua alguna, sino solo aquel fuego perpetuo que las virgines guardauan, el qual representaua la deidad desta diosa, y por tal lo adorauan. De

fast. lib. 6. que admirado Ouidio, dize.

Esse

Esse diu stultus Vesta simulacra putavi:

Mox didici curuo nulla subesse tholo.

Ignis inextinctus templo celatur in illo

Effigiem nullam Vesta, nec ignis habet.

Yo como ignorante me tenia creydo que la diosa Vesta tenia su estatua: è me desengañado, y visto lo contrario: que fuego es solo el que alli se adora dentro de sagrarios, y cortinas. En esta mesma forma adorauan los Gaditanos su dios Hercules, representado en el fuego perpetuo de aquellos tres altares; dos del Egypcio, y vno del Thebano."

LA razon de no admitir estatuas en este templo de Hercules (fuera de la que al principio diximos) fue segun su theologia. Que como el Dios que adorauan creyan ser el supremo, y la primera causa, cuya essencia, dezian, no poderse explicar con palabras, ni con humana pintura no le hizieron estatua, sino reuerenciauanlo en el fuego de aquellos altares: porque entendian se le hazia agratio a su diuinidad, pintandolo como no era. En lo qual parece figuieron cierto oraculo de Apolo Clario, que siendo preguntado en Colophon que cosa fuesse Dios: respondio.

Ex se ortus, non edoctus, sine matre inconcussus

Nomen ne verbo quidem capiendum in igne habitas

Dios nacio de si mesmo, nadie puede entenderlo, ni penetrarlo; su nombre proprio no ay palabra que lo explique, su casa, y morada es el fuego. Esta fue doctrina de los Hebreos, los quales,

*ayud Obfopos
in Oraculis
Apoll. Clarij.*

el

De hoc latius in
nostro Myt.
Historico Astro
nómico: videbis
si quando lucē
videbit.
lib. 16. geogra

apud Clemen.
Alexa. Strom.
lib. 5.

el nombre de Dios יהוה IEHOVAH, por ser
el que mas se llega a la esencia de Dios (como di-
zen los Cabalistas) no le nombran: lo que tambien
observan en no pintarlo, como escriuiendo de
ellos lo advertio Strabon: que por ser Dios tan su-
perior al entendimiento humano. *Eius imaginem
nemo sana mentis nostrae similem audet effingere.*
Nadie se atreve pintarle como le imagina: por-
que excede todo entendimiento. De donde si-
guiendo la mesma doctrina el Poeta Agrigenti-
no dize, que no es justo que con ojos mortales le
miremos.

Illum non oculis nostris apprehendere fas est.

Bolviendo a nuestro templo. El precepto de no te-
ner estatuas en el, solo se extendia a las de Hercu-
les, y de los demas que estauan recibidos por dio-
ses; porque con solos los tales hablaua la razon de
la prohibicion: que a los varones illustres a quien
por conseruar su memoria les haziã estatuas; estas,
honrrandolos, se ponian en el templo; siruiendo-
le a el de ornato, y magnificencia; a todos de exem-
plo, y a lo que representauan de vna honrrrosa me-
moría. Siguiendo esta razon, y que las tales esta-
tuas, aunque puestas en el templo no contradice-
zian al precepto, y ley que en esto hablaua, el
Senado Gaditano, quiza agradescido de los gran-
des deseos que siempre mostrò Alexandro Mag-
no de ver esta ciudad, y visitar su famoso templo,
como del lo escriue su choronista Curcio. *Statuerat
cursum Gades dirigere, ibi namque columnas Herculis
fama*

lib. 10.

fama vulgauerat. Quiso poner en este templo vna estatua suya, la qual fue bien celebrada entre los historiadores, por aquel nuevo accidente que causó su vista en la persona de Iulio Cesar: el qual siendo embiado del senado Romano a España con officio de Questor, y con cargo de visitar las chancillerias desta prouincia; llegando a Cadiz, dize Suetonio, que visitó este templo de Hercules; en el qual viendo vna estatua de Alexandro Magno de tierna edad (porque como escriue Iustino, murio de treynta, y tres años) no pudo contener los sollosos, y lagrimas, considerando no auer hecho cosa memorable en la edad que ya el valeroso Alexandro tenia sugeto lo descubierto del mundo. *Animaduersa apud Herculis templum Magni Alexandri imagine ingemuit, & quasi perterritus ignauam suam, quod nihil dum à se memorabile actum esset in etate quâ iam Alexander orbem terrarum subegisset.* Esta estatua (segun la comun tradicion) se à conseruado en Cadiz hasta en nuestros tiempos, y se creè ser esta la mesma ante quien lloró Cesar, aunque me atreuo a dezir, que si oy la victoria, segun està de quebrada, oluidada, y abatida, llorara de mejor gana. No la pondré aqui como ella està aora, porque no la desconosca quien la vio en otro tiempo, que no à mas de catorze años que padece el afrenta en que la à puesto el descuydo. Es de marmol muy blanco, y de seys pies de alto.

*in Cesare. c. 7.
& Dio. Cass.
hist. Rom. li. 37*

lib. 12.



Dixe al principio que la republica Gaditana hizo esta estatua a Alexandro, y la puso en su mas honrado templo, en pago del desseo que tuuo de verlo, y visitarlo. Sospecha mia: por no hallar en los historiadores razon alguna en este caso: que à desseos muchas vezes se deue lo que alas mesmas obras, sobreuinole luego la muerte con que quedó desobligado a cūplir sus desseos; pero no los Gaditanos apremiarlos. No vino a España: el mesmo lo confieffa en vn dialogo de Luciano, donde lo introduce ya muerto altercando con Annibal sobre qual de ambos auia sido mas illustre, y valeroso en el mundo, y alegando por su parte, dize, que si la muerte no le uviessse salteado. *Italiam absque sanguine capere, ac Lybiam; omnemque eam oram vsque ad Gades sub potestatem redigere facile potuisssem.* Vuiera baxado a Italia, que con esso solo sin derramar gota de sangre fuera señor della con todo lo que ay hasta Cadiz. De otro parecer estaua Tiro Liuiio, quando escriuiendo la vida de Papyrio Cursor, dize. *Haud dubiè illà etate quā nulla virtutum feratior fuit: nemo vnus erat vir, quo magis innixa res Romana staret: quin eum parem destinarent animis Magno Alexandro ducem, si arma Asia perdomitā in Europam vertisset.* Que en aquella edad tan florida de virtudes no auia tales ombros como los de Papyrio, sobre que mas firme estuuiessse la fortuna Romana: tanto, que si despues de conquistada el Asia boluiesse Alexandro la guerra a Europa, auian puesto en el los ojos para su capitan, y defenfa; conosciendo en el

*in dialo. Alex.
Annib. & Scip.*

li. 9. in Camillo

eliguales fuerças, y brio, que en el contrario. De que toma ocasion Liuius hazer vna agradable digression. De que si el capitan Macedonio baxasse a Italia, si pudiera la milicia, y valor Romano resistir su pujança, y fortuna: y poniendo por vna parte, y por otra razones; concluye, que Roma saldria vencedora. En todos estos cuydados deuia tener Alexandro metida a Europa, con lo que la fama auia publicado de sus grandes desseos de venir a Cadiz.

Del privilegio q̃ los Romanos concedieron a este templo de Hercules.

Cap. II.



VE Tan venerado, y famoso el templo de Hercules Gaditano por su antigüedad, y religion; y por lo que dize Mela, q̃ estauan en el guardados sus huesos; que auendosi hecho ley en Roma, q̃ a los dioses nadie pudiesse dexar por herederos: entre otros templos famosos q̃ priuilegiaron; declarandolos por no comprehendidos en el rigor desta ley, tuuo su lugar el de Cadiz; que como tal merecio el mesmo priuilegio. Asi lo refiere Vlpiano Iurifconsulto. *Deos heredes instituere non possumus, præter eos, quos senatus consulto, constitutionibus principum instituere concessum est: sicuti Martem in Gallia, Mineram Aeliensem, HÆR-*

CVLEM

*in fragmen. tit.
Lul. 22. §. deos.*

CYLEM GADITANVM, Dianam Ephesiam. &c.

El origen, y historia desta ley, de que haze mencion Vlpiano (porque declaremos la razón que uvo para desheredar a los dioses) diciendo de aquellas dos famosas leyes Iulia, y Papia, cuyos capitulos mirauan la felicidad, y conseruacion del Pueblo Romano, y el aumento de su erario. La primera fue dada de Augusto Cesar el año de la fundacion de Roma 736 siendo Consules Cneio Cornelio Lentulo, y Lentulo Marcelino: la qual ley entre otros capitulos tenia vno contra los Celibes, y Orbos (celibe es el que nunca se casó, y orbo el que casandose no tiene hijos) priuandolos de muchas honrras, y declarandolos por incapaces de recibir herencias, legados, o otras qualesquier mandas en testamento. Llamola Iulia (segun la mas comun opinion) por contenerse en ella la ley Iulia de maritandis ordinibus, dada de Iulio Cesar para el mesmo fin, por lo que le llamó Horacio, ley de maridos.

Diu producas sobolem; patrumque

Prosperes decreta super iugandis

Fœminis, prolisque nouæ feraci

LEGE MARITA:

Despues passados veynte, y cinco años viendo Augusto Cesar tan apurada, y deshecha la juventud Romana con las continuas guerras que auian precedido; y que los caualleros Romanos dauan voluntad de que la ley Iulia, en quanto ponía pena a los celibes, y orbos, se anulasse: mandó que todo

R

el

Gyrald. de diss

syntag. 4. Lips.

Saturn. lib. 2. c.

2. & lib. 1. var.

cap. 1.

Isid. diff. 408.

Sozomen lib. 1.

Eccles Hist. 10

seph. Scalige. c.

8. in Anson.

Lips. li 1. elect.

c. 24. Pined. im

lob. c. 18. v. 6.

nam. fin.

Ant. Agust. li.

3. emend. c. 8.

Alex. ab Alex.

li 4. cap. 8. vbi

Tiraq. litt. N.

& lib. eod. c. 1.

litt. G. Gellius

lib. 1. c. 6.

in carm. secul.

ex Dion. Cass.

Hist. Rom. lib.

36. in prin.

el Pueblo se diuidiessse en dos partes, en la vna to-
dos los casados, y los que tenian hijos no fiendolo;
y de la otra los solteros. Y viendo que en gran nu-
mero excedia este al otro, puesto en medio de am-
bos, mouiendole a gran sentimiento lo que via, les
haze vn largo razonamiento, persuadiendolos a
que se casen, y que no quieran perder su memo-
ria, y decendencia con el menguamiento, y des-
medro de su patria. *Fieri nullo modo, vt cum multi
identidem morbis, ac bellis absumantur, salua vrbs
esse queat, nisi multitudo eius subinde alijs natis explea-
tur.* Que no es posible que apurandose tantos va-
rones con enfermedades, y guerras pueda estar
Roma segura si este gran vazio no se llena cō otra
juuentud, y partos. Acabada su oracion, dio gran-
des premios a los que tenian hijos, y a voz de sena-
do promulgaron vna ley los dos Consules Marco
Pappio Mutilio, y Quinto Poppeo Secundo, a que
llamaron Pappia Poppea de sus nombres; que fue
en el año de la fundacion de Roma 762. Esta fue
confirmacion de la ley Iulia añadiendo solo algu-
nas penas, y premios a la primera: por lo qual aun
que distintas en el tiempo, como no lo eran en su
razon, y deficiones, los Iurisconsultos las juntarō,
como se vee en muchas leyes de los Digestos, que
tienen por titulo, *ad legem Iuliam, & Pappiam*. Lo
que quicás engañó algunos entender no eran di-
ferentes leyes, sino vna sola. La primera como
queda dicho, era dada de Principe, que fue Au-
gusto Cesar: la segunda, aunque vino a el mismo
ya

Dio Cassius vbi
sup. Tacit. ann.
lib. 3. vbi Lips.
nu. 45. Isidor.
orig. li. 5. c. 15.

Lin suis D. de li
beris. & post. l.
71. de hered.
instit. l. capite.
de ritu. nups.

ya viejo lo fue del Senado, como parece por el nombre que tomó de los Consules, que lo fueron parte de aquel año; a lo que alude el fragmento de Vlpiano en dezir que aquella ley que se hizo desheredando a los dioses, excepto los contenidos en la mesma ley, fue dada por Senado, y Principe, en tendiendo la vna ley, y la otra; pues hablaban ambas en la pena de excluir de herencias, y legados a los que no tenían hijos. Y como los dioses ni sustentauan familia, ni tenían successión de hijos con que se aumentasse el Pueblo Romano, que era la razon principal de la ley, fueron tambien comprehendidos en las penas della. Del celibe, y orbo, de que hizo vn titulo Vlpiano, dize Plutarcho. *Romanorum plerique uxores ducunt, & liberos serunt, non ut heredes habeant, sed ut heredes ipsi esse possint.* Que muchos de los Romanos se casauan, y tenían hijos, no por tener herederos; sino para poderlo ellos ser. De aqui dixo Tertoliano reprehendiendo a los Christianos la incontinencia. *Aliud est, si & apud Christum legibus Iu- lijs agi credunt, & existimant cœlibes, & orbos ex testamento Dei solidum non posse capere.* Destas mismas leyes habla Iuuenal, quando al otro de quien se tenia alguna sospecha de impotencia, y por requestarle a su muger le miraua rostrituerto, le dize: que no tiene de que estarlo; pues lo à hecho padre no fiendolo, y puede ya contra la opinion de todos ser heredero.

In fragment. titulo. 13. de cœlibe, & orbo, & solitario patre. Et titulus ipse solitarius, quia sine legibus, in lib. de amore inter parentes, & liberos.

Solidum ad solitarios spectat l. 62. & 78. de hered inst. l. 12 §. fin. de iure fis ci.

Satyr. 9.

R 2

Nullum

Nullum ergo meritum est ingratis ac perfide nullum
 Quod tibi filiolas, vel filia nascitur ex me?
 Tollis enim, ac libris actorum spargere gaudes
 Argumenta viri, foribus suspende coronas;
 Iam pater es: dedimus quod fama opponere possis.
 Iura parentis habes, propter me scriberis heres,
 Legatum omne capis, nec non, & dulce caducum?

Agall. lib. 2. c. 15. Suet. in Aug. gust. cap. 44. in Iul. c. 43. Vale. Max. lib. 2. c. 4. Alex. ab Alex. lib. 4. c. 8. vbi Tiraq. Lipsius elect. li. 1. c. 19. & in Tacit. lib. 3. ann. n. 45. et de mulieribus Poconia libera tis. Dio Cass. li. 56.

Otros muchos priuilegios tenian los que tenian hijos, que por no ser a nuestro proposito (excepto el de las herencias) no los pondré aqui, quien los quisiere ver, lea a Agelio, Suetonio, y otros.

Despues viendo Augusto quan graue era a muchos el yugo destas leyes, las reformó en parte, quitando penas, y añadiendo premios. A los casados que no tenian hijos, auiendoles puesto obligacion de apartarse, pareciendo demasiado rigor, se corrigio; que es lo que dize Suetonio. *Diuortijs modum imposuit.* Y de lo que dize Propercio esta: *ua muy alegre su Cynthia.*

56.
 in Othau. c. 34.
 li. 2. ad Cynth.

Gauiſa eſt certè ſublata Cynthia legem,

Quà quondam edictâ ſtemus vterque diu

Ne nos diuideret.

Que estaua alegre Cynthia con la correccion de la ley Iulia: que no les auia costado a ambos pocas lagrimas su primer rigor, por el diuorcio que les amenassaua.

Los dioses, sacerdotes, y gente continente como comprehendidos en la razon destas leyes lleuaban el yugo de sus penas, saluo los priuilegiados (como

(como emos dicho) y cuyo rigor fueron moderando algunos principes Christianos, como lo hizo el Emperador Constantino que dio libertad para q̄ cada vno dexasse su hazienda al conuento, o junta de gente religiosa que quisiere. *Habeat unusquisque licentiam sanctissimo, catholico, venerabilique consilio decedens, bonorum quod optauerit relinquere, & non sint cassi iudicia eius.* Despues, o ya porque los Emperadores que sucedieron a Constantino derogaron esta ley, o porque no la extendieron a las personas religiosas en particular, se queja grauemente san Hieronimo de que los Principes Christianos tuuiesen por bien que a los sacerdotes de los Idolos, a rameras, y gente baxa se les dexassen herencias, y mandas; y a solos los clerigos, y frayles se les prohibiessen. *Sacerdotes idolorum, mimi, & auriga, & scorta hereditates capiunt, solis clericis, & monachis hoc lege prohibetur, & prohibetur non a persecutoribus, sed a principibus Christianis.* De donde se colige, que en tiempo de san Hieronimo estaua en su fuerça la ley Iulia, y Papia, no obstante la de Constantino. Despues los Emperadores Valentiniano, y Marciano boluierõ a dar el mesmo priuilegio a los conuentos, y Iglesias, assi de clerigos como de frayles, y a todos los pobres de qualquier condion q̄ fuesen. *Ecclesie, vel martyrio, vel clero, vel monachio, vel pauperibus aliquid vel ex integro, vel ex parte in quacunque re, vel specie crediderit relinquendum, id modis omnibus ratum,*

l. i. C. de sacrosanct. Eccles.

in epist. ad Neoposian.

lege, id est Iulia & Pappia.

in l. generali C. de sacrosanct. Ecclesia.

firmumque consistat. Ultimamente los Emperadores Constantino, y Constante sin exceptuar personas declararon por libres de la ley Iulia, y Papi todos los celibes, y orbos de qualquier estado que fuesen, como parece por el titulo de sus leyes.

De infirmandis poenis calibatus, & orbitatis. Título donde se trata de anular las penas estatuidas contra los esteriles, y castos.



GRAN.

GRANDEZAS, Y

ANTIGVE

DADES DE LA ISLA

Y CIUDAD DE

CADIZ.

POR IOAN BAPTISTA
Suarez de Salazar natural de la mesma
Ciudad, y Racionero en la Sancta
Iglesia della.

LIBRO QVARTO.

Como adorauan en Cadiz por sus diosas a
la Pobreza, y al Arte. Cap. 1.



O Solo adorauan los Gaditanos su dios Hercules, como a fundador de su antigua ciudad, teniendo para si ser ella la primera causa, y el supremo dios a todos; sino tambien fuera de los ordinarios que adoraua Roma, tenian sus dioses particulares, muy distintos de los que en

R 4

aquel

*in vita Apolo.
lib. 5. c. 1.*

aquel siglo corrian en el mundo: por lo que les llamó Philostrato, supersticiosos, por tanta puntualidad de sacrificios, tanto concierto de ceremonias, y dioses tan nunca vistos. *Non solum religiosi, sed & SUPERSTITIOSI sunt illic circa sacrificia.* Eran estos dioses la Pobreza, el Arte, la

li. 5. c. 1. Aelianus de Provident. & Alex. ab Alex. lib. 1. c. 13. ubi Tiraguel. & in l. si vnquam verbo bona n. 3.

Vejez, y la Muerte. De los dos dioses primeros Pobreza, y Arte dize el mismo Philostrato, que les tenían los Caditanos levantados altares, como al Egypcio Hercules, y Thebano. *Sunt apud ipsos*

de gestis Alex.

ARTI, ET PAUPERATI ARAE POSITAE, sicut Aegyptio, & alteri Thebano Herculi. La razón por que en Cadiz adorassen a la Pobreza acompañada del Arte, dala Arriano. *Quod ea ad artes comminiscendas industriam, & ingenium hominum exacuit.* Porque tiene por oficio la Pobreza subtilizar al ingenio, y hazerlo capaz de qualquier arte. Lo que

in Stichos.

Paupertas omnes artes perdocet, ubi quemque attigit. Que entrocandole a vno la Pobreza no ay para el arte dificultosa: haze velar al mas somnoliento, y abiuar el ingenio del mas rudo. Afsilo dize Magnilio.

Astrono. lib. 1. ubi Scalig. F.

Et labor ingeniam miseris dedit, & sua quemque Adnigilare sibi insit fortuna premendo.

Y aun mas haze que todo esto la Pobreza, y necesidad, que gradua de maestros en todas artes, y facultades.

Persa. in prolo.

Magister artis, ingenijque largitor

Vencer.

Los

Los Griegos en dos palabras dixerón esto mesmo
καλὴματα καλὴματα. Que los trabajos son el verda-
 dero maestro, y disciplina.

Aristophanes pinta a esta diosa Pobreza a la ma- *in Plut.*
 nera que en Cadiz la honrrauan; como a diosa de
 todas artes, y sciencias.

*Quoniam si Pluto visus reddatur, seque omnibus ille
 ex aequo distribuatur.*

*Tum neque doctæ artes, neque disciplina ex morta-
 libus ulli erunt cura.*

*Quis arabit terram, quis fructus demonet, & in hor-
 rea cõdet?*

Sino ay pobres, dize la Pobreza, dad por aca-
 badas las sciencias, y buenas artes; porque que rico
 se à de poner al sudor, y al trabajo? a arar la tierra,
 y a coger su fruto? y assi concluye despues de di-
 chos muchos bienes suyos.

*A me autem ista omnia quorumcũque modo vestrum
 indiget usus.*

*In promptu vobis adsum, nam ego opificem veluti im-
 periosa*

*Domina astans compello: ut veram usum, & paupertate
 premente,*

Rationem ineat quã vitam toleret.

Todos los bienes forcosos pora la vida humana;
 de mi mano salen. Soy la diosa, y señora que con
 imperio lo manda, y gobierna todo, y con no
 mas que vna neccsidad obligò a qualquiera que
 estè a cuenta, y que la tenga de si. De aqui dixo
 Eliano, que la razon porque en Cadiz adorauan
 la

la Pobreza, y el Arte, era. *Quia in bonis moribus homines detinet.* Porque ocupados con la necesidad se conseruan en buenas costumbres, sirviendo el trabajo de muro, y defensa contra el vicio. Con

Prombl. 3. scit. esto se desata aquel problema de Aristoteles. *Cur paupertas apud viros bonos potiusquam apud improbos esse soleat?* Porque la pobreza se halla antes con los buenos, que con los malos? Dicho se está, y la *in Pluto. act. 2* misma pobreza lo dize, introduzida de Aristophanes. *sec. 5.*

Aristophan. in Porque a fuerza de mis brazos los hago mejores; *Pluto. scen. 4.* y porque lo que les podia obligar a no serlo les falta. Y así dize. *A viâ aberrabis si tu iustos diuites velis efficere.* Que es nunca acabar querer que vno sea juntamente rico, y bueno. Y como las riquezas se acogen a los malos (que así se lo cantaua David. *Ecce ipsi peccatores abundantes in caculo obtinuerunt diuitias*) Y no puedan estar en vna casa riqueza, y pobreza, de ay viene que despidiendola los malos se acoxa a los buenos. Por esso la llamò Lucano, *lib. 5.* don secreto de los dioses.

O vite tanta facultas

Pauperis angustique lares! ô munera nondum

Intellecta deum!

Lo que imitò nuestro Poeta Ioan de Mena.

La mansa pobreza

Dadiua santa desagradecida.

Pues para calificarla, y gastar el mal nombre q̃ tenía en el mundo, siendo verdadero don de Dios. los

los Gaditanos la adorauan, y reuerenciauan con-
 fessandola por santa, y buena, y de quien recibian
 mil bienes. Porque vian en ella lo que dize della
 Apuleio. *Neminem vnquam superbiâ inflauit, nemi-* *Apolog. 1.*
nem impotentia deprauauit, neminem tyrannide effera-
uit. Que a ninguno ensoberuecio, a nadie empeo- *serm. 18. sup.*
 ro, y en su siglo no reynaron tyranos. S. Ioan Chri- *epist. ad Hebr.*
 sostomo la leuanta mas de punto. *Paupertas est ma-*
nuduatrix quædam in viam, quæ ducit ad cælum, nectio
athletica, exercitatio magna, & admirabilis, portus tran-
quillus. De aqui dixo Seneca, que vyo muchos Ro- *epist. 18.*
 manos, que siendo ricos, y poderosos viuian algu-
 nos dias de cada mes, como pobres, y mendigos;
 no solo para que se preuiniesen contra los tiros
 de fortuna; sino tambien para que experimentas-
 sen la seguridad, y alegria de la pobreza. Lo que
 aconseja a su amigo Lucilio. *Hoc sequi sunt qui om-*
nibus mensibus paupertatem imitati propè ad inopiam ac-
cesserunt, ne vnquam expauescerent quod sæpè didiscis-
sent. Para que se hiziesen al trabajo, y le perdies-
 sen el miedo. *Hoc triduo, & quatiduo fer, interdum plu-*
ribus diebus; ut non lusus sit, sed experimentum. Tunc,
mihi crede Lucile, exultabis dipondio satur. Entonces
 hecho ya a la pobreza, estaras contento, y con dos
 marauedis de escote, diras que as comido como
 vn rey. Y no solo tiene alegria, sino seguridad. *Et*
intelliges ad saturitatem non opus esse fortunam; hoc enim
quod necessitati sat est debet etiam irata. Que aunque
 mas se embrauesca la fortuna nunca le passara al po-
 bre los ymbrales; y mal que le pese, le a de dar lo
necessa-

in Apolog. 1. necesario. Por estos bienes le llama Apuleio. *Omnia civitatum conditrix, omnium artium repertrix, omnium peccatorum inops, omnis glorie munifica.* Fundadora de ciudades, inventora, y maestra de artes, santa, y gloriosa. Aristides le llamó justa, Phoció, benigna, y amigable. Epaminondas, generosa. Sócrates, sabia: y Homero, discreta. Considerando en la pobreza tantos bienes dieron en preciarle de ella, y tomarla por blazon, y gloria. Esse fue el motivo de Hercules en llamarse pobre, y vestirse como mortal. *Ipsæ Hæcclæ lustrator orbis, purgator ferarum, gentium dominor; is tamen deus cum terras peragraret, paulo priusquàm in cælum ob virtutes ascitus est, neque vna pelle vestitus fuit, neque vno baculo comitatus.* Que con ser quien era, se preció de pobre, y no quiso por vestido mas que vna piel de vn Leon, y por bordon, y espada un nudoso tronco. Y quicás por auer sido la pobreza tan amada de Hercules, le levantaron juntamente su altar; enseñando con esso como no desdezia el ser pobre a la virtud, y valerosos hechos de quien adorauan. Conociendo esto mesmo el Rey Euandro, enseñándole su palacio a Eneas, que en siglos passados lo auia sido del mesmo Hercules: le dize.

Virg. lib. 8.
Aeneid.

*Aude hospes contemnere opes, & te quoque dignum
Finge Deo, rebusque veni non asper egenis.*
Determinate a menospreciar las riquezas, que con esso te puedes imaginar otro dios Hercules, que con ser el que sabes, no le vino estrecha esta pobre casa: que dize bien la pobreza con el esfuerço, y valor

valor militar, como en aquellos tres Capitanes Romanos Fabricio, Curio, y Camilo, lo ponderó Horacio.

Fabriciumque

Hunc, & incompeis Curium capillis

Vilem bello tulit, & Camillum

Saua paupertas.

Y el mismo persuade, que junto con la diciplina militar se enseñe el mancebo a ser pobre, a passar trabajos, y necesidades.

Angustam amici pauperiem pati

Robustus acrimilitiâ puer

Condiscat.

Porque no solo le seruirá para la guerra; sino tambien para la paz.

At patiens operum, paruoque assueta iuentus

Aut rastris terram domat, aut quatit oppida bello.

*Horat. lib. 3.
ode. 31.*

*Virg. lib. 9.
Aenid.*

Como en Cadiz adorauan por diosas a la Vejez, y Muerte. Cap. 2.



Los altares de la Pobreza, y del Arte que los Gaditanos levantaron en Cadiz, añaden otros dos los historiadores Griegos; vno consagrado a la Vejez, y otro a la Muerte, donde con sacrificios, y oraciones, sin que uiesse estatua alguna, las adorauan por diosas. Autor es Philostrato. *SANECTAE NAMQUE ARAM*

*in vita Apolō,
lib. 5. cap. 1. &
Arrian de ges-
tis Alexand.*

ET

*Eyrald. Deorū
syntag. 1. A.
Delrius in Se-
nec. Herc. fur.
syntag. v. 564.
Leuit. 19.*

ET MORTI DIC ARVNT. Adorauan a la Vejez por enseñar a la juventud el respecto que deuia tener a los viejos. Virtud de grande lustre en vna republica: que por tal la puso Dios por ley en la suya. *Coram cano capite consurge, & honora personam*

lib. 2.

senis. De los Romanos dize Valerio Maximo, que se informauan, auindose de hallar en algun com bite, quien fuesen los combidados, por no ocupar el asiento que tocava a los viejos. *Inuitati ad cœnam diligenter querebant quinam ei conuiuium essent interfuturi, ne senioris aduentum discubitu præcurrerent.*

lib. 4

Este respecto parece que sustento al imperio Romano en aquella magestad, y grandeza: que assi lo dezia el mesmo Valerio. *Senectus excellentissimis iuuentutis decorata in altissimo maiestatis fastigio fuisse.* Reuerencia, y adoracion bien deuida a la vejez por los bienes grandes que trae a las republicas, que no es tan forçoso para su conseruacion las fuerças, y armas; como la autoridad, y consejo.

lib. de Pronide,

Esto dize Eliano, mouio a los Gaditanos adorarla. *Fuisse & senectæ erectam aram propterea quod*

de senect.

ASTAS ILLA MVLTARVM SIT RERVM SCIEN TIA. Porque el consejo, y experiencia de varios casos se halla en esta edad: como dixo Ciceron. *Nō enim viribus, aut velocitatibus res magnæ geruntur, sed consilio, & autoritate, & sententiâ quibus non modo non orbari, sed etiam augeri senectus solet.* Lo mesmo que dixo Ouidio.

Fastor. lib. 5.

*Viribus illa minor, nec habendis utilis armis
Consilio patria sapè ferebat opem.*

Esto

Esto quiso enseñar homero en sus ficciones tan llenas de consejo, y doctrina: que pinta a Palas diosa, que llamauan, del consejo de guerra, persuadiendo a Diomedes no tenia que temer a Marte, iendo a ella en su compañía.

lib. 5. Iliad.

Nec Martem, nec tu quemquam Vereare decorum

Ipsa etenim tibi dextra adsum, teque ipsa tuebor.

Porque esto tiene el consejo militar que endereza el golpe de las armas, y haze que se emplee, y asierte, como lo confesó Diomedes en el suyo.

Ipsa etenim Pallas venientem adiunxerat ielum.

Fuera desto adoraron los Gaditanos a la Vejez; por lo que dize Strabon que en esta Isla viuián mucho tiempo los hombres: y así como agradescidos a esta diosa le alzaron altares, y ofrecieron sacrificios. *Cōiecturam faceres quisquam è plurima eorū*

lib. 3. geog.

felicitate homines eo in tractu longeuos appellari: principes maximè. Los Reyes, y Principes de Cadiz creyã que alcançauan mas destos años; y larga vida: por lo que dixo Anacreon: no quiero el cuerno de Amalthea, ni ser tan dichoso como los Reyes de Cadiz, que viuen ciento, y cinqueta años. De nuestro Rey Argantonio dize Ciceron que viuió ciento, *de senectute.*

y veyte años, y reynó ochenta. *Fuit enim (ut scriptum video) Arganthonius quidam Gadibus, qui octoginta regnavit annos, centum & viginti vixit.* Plinio escriue del mesmo lo mesmo. *Arganthonium Gaditanum octoginta annis regnasse propè certum est: putant quadragessimo cœxisse.* Silio Italico dize que viuió trecientos años.

lib. 7. c. 48.

lib. 3.
Rex

*Rex proavis fuit humani ditissimus cui
Ter denos decies emensus belliger annos.*

Lib. de Pronid. Poresto escribe Eliano que adorauan en Cadiz al Año, y al Mes, como a medida de estos años, y larga vida. *GADIBVS ARAS FVISSE ANNO, ET MENSII ERECTAS.* O por dezir que tan contentos estauan con la larga vida, como con la breue. *In honorem sicut longioris, & breuioris temporis.*

Iunto con la Vejez adoraron los Gaditanos la Muerte, por lo que conocieron en ella de felicidad, y bienes: llamaronla diosa, porque no u viesse quien no la recibiesse con buen rostro. Y porque la Vejez por su madurez, y experiencia tiene en poco los miedos q̄ suele causar la muerte; a Muerte, y Vejez les leuantaron altares; porque el miedo que puede poner la vna; la otra lo reporte, y lo vença. Esto fue lo que respondió Solon a los que le preguntauan, porque se oponia con tanto denuedo, y brio al tyrano Pisistrato. *Fretus senectute, quid breui miriturus metum quò propero.* Fiado en que soy viejo tengo estos azeros, y brio: porque quien se da tanta priessa como yo a la muerte, que miedo à de tener de llegar temprano? Y assi Ciceron llama miserable al viejo cuyos años no an obrado esta determinacion, y animo. *O miserum senem, qui mortem contemnendam esse in tan longa etate non videt!* Porque el tener la muerte por tan vezina fuera razon uiera quitado el miedo, y se le u viesse en trado por las puertas con la libertad que en su casa,

*apud. Diog. La
er. & Plutarc.
in vita Solon.*

de senect.

12. Esto me parece que quiso dezir Seneça en sus *in Hippolyto*
pocas palabras. *act. 1.*

Fortem facit vicina libertas senem.

Que la libertad vecina haze fuerte al viejo, como *annal. lib. 13.*
lo dixo Tacito de Publio Suilio. *Præter ferociã ani-*
mi extremã senectũ liber. Que fuera de ser de animo
seuero, y atreuido; le hazia libre el verse viejo, y
que tenia pocos años que perder.

LA hõrra, y sacrificios que a la Muerte hazian los
Gaditanos era cãtarle confestiuos, y alegres ver
sus sus alabanças: como escriue Philostrato. *Soliq; ho-* *in vita Apolo*
minum FESTIS CANTIBVS MORTEM COLLAV-
DANT. Porque hallauan que la vida no era fino vn
mar proceloso donde a cada passo nos amenaza el
naufragio, y no ay otro puerto seguro que el de la
muerte. Asi lo escriue Seneca a Polybio. *In hoc tam*
procelloso, & in omnes tempestates exposito mari navi-
gantibus nullus portus nisi mortis est. Y no solo llama
borrasca, y naufragio a la vida; sinovn puro castigo.
Omnis vita suplicium est.

Hazian tambien toda esta fiesta a la Muerte por fa- *Hero. li. 2. Plu-*
miliarizarla, y que le perdiesen el miedo, y que no *tarc. sympo.*
era toda tristeza lo que prometia. Esto querian *Erasmus lib. 6*
persuadir los Egypcios, quando en sus mesas po- *apophtheg. Lip*
nian vnas muerte sillas; q̃ abuelas de poner los ojos *sius Satur. li. 1.*
en la diuersidad de comidas, los pusiesen tambien *c. 19. lo sep. Sca*
en la muerte; para q̃ mientras viuiã se holgassen, y *liger. in Auso.*
alegrassen; y se tuuiesen por sabido, q̃ con la muer *vari. lect. lib. 2.*
te se acabauan los deleytes desta vida: y como lo *cap. 25:*
hizo el Trimalcio Petroniano en vna grã comida *Petron. satyria*
fol. 26.

S

que

que da a sus amigos. *Potantibus, & accuratissime nobis lauticias mirantibus larvam argenteam attulit servus.* Para este mismo efeto ponian los Celtas en sus mesas cadaueras de muertos, las quales guarnescidas de oro, o plata les servian de vasos para beuer.

Silius Ita. li. 13

At Celta vacui capitis circumdare gaudent

Offa (nefas) auro, & mensis ea pocula servant.

Por traer entre las manos, y a los ojos la muerte; hazerla familiar, y casera, y que no pareciesse difícil su dia quando llegasse: pues como dize Leonidas, no ay camino mas andado que el suyo.

Bono animo perge ad inferos ducentem

Viam incedens; non enim difficilis est.

lib. 14. Iliad.

ad Lesbiam.

Que todo es descanso lo que dà, y promete: por lo que Homero la llamó hermana del sueño, y Catulo el sueño mismo.

Nox est perpetua vna dormienda.

ad Thesal. 4.

Asi la llamó san Pablo. *De dormientibus non contristemini.* Lo mismo haze nuestro Redemptor en aquellas dos muertes de Lazaro, y de la donzella.

Ioan. 11. & Mathe. 9.

Los Griegos conociendo esto mismo en la muerte, que no es sino vn apacible sueño, llamaron ambas cosas con su palabra *κοιτωνη*, y de la diction *κοιτωνη*, que significa dormitorio, tomó la lengua Latina, y Castellana su cemeterio, como cosas

Muret. in illud Catulli Vianus med. Lesbia

3. Reg. 28

tan parecidas: y conociendo Samuel quã apacible era este sueño de la muerte apretado de los conjuros de aquella hechizera, dize. *Quare inquietasti me ut suscitarer?* Para que me inquietas, y dispiertas de vn tan agradable sueño? Esta es la razon que dan

los

los Thraeces en celebrar las exequias de sus difuntos con regozijos, y fiestas: y la que dà Eliano de la adoracion, y fiestas que los Gaditanos hazian a la muerte. *Sed & morti aram dicarunt in honorem communis omnium quietis.*

*Herod. in Ther
pischer. Mela.
li. 2. Solin. c. 15
Tiraq. in tract.
nobilit. ca. 31.
num 468.
lib. de Provide.*

De los celebrados Bayles de Cadiz.

Cap. 3.

E Entre los Griegos el exercicio de baylar muy admitido, y honoroso, porque facia de la buena gracia, y agrado que daua, habilitaua la juventud con aquellos mouimientos, y cõpazes para el exercicio de las armas. Por lo que dixo Socrates, que quien probaua bien en lo vno, probaria bien en lo otro.

*Qui rectè scinere choris decorare deos, his
Optimi & in bello.*

Porque como dize Atheneo. *Quasi armorum erat instructio ipsa saltatio.* Era vn ensayo de las armas. La razon desto; porque fortalescian, y arreziauau los miembros, como dixo Ouidio.

lib. 14. c. 12.

Si ver est, canas; si mollia brachia salta.

lib. 1. de arte.

De los Hebreos, parece q por estarazon tomarõ los Griegos su verbo *באנץ*, como la légua Castellana dellos la palabra baylar. Porq los Hebreos al cobrar fuerças, y confortarse llaman *Batag*, y juntamete ael alegrarse, y dolerse interiormente,

S 2

todo

todo muy propio del bayle. Lo primero, por lo que emos dicho, de que dà fuerças. Lo segundo, porque con qualquier alegría improuisa dança el coraçon, y como dezimos, dà saltos de contento. Así lo dize Persio.

Satyr. 3.

Candida vicini subrisit molle puella:

Cor tibi rixit salutem?

in Herc. Octa.
act.

De que bayle el coraçon de dolor, y miedo, tambien lo dize Seneca:

Stat terror animis, & cor atonitum salit,

Pavidumque trepidis palpitat Venis iecur.

in Captiu. act.
3. sc. 4.

Y Plauto graciosaméte en persona de Aristophontes se quexa de su coraçon; q quando el está lleno de miedo, le está baylando, y como haziendo fiesta.

Quin tu quiescis directum cor meum? ac suspende te;

Tu suffultas; ego miser vix asto præ formidine.

Apud Athen.
lib. 15. c. 14.

Lo que parece imitado del comico Anaxandride:

ô cor probissimum

Ut corpore ex toto vnicum gaudes malis!

Salit enim simul ac timentem videris.

Así los Griegos con la palabra *ἀδαις* dicen lo vno, y lo otro, el bayle, y la palpitaciõ del coraçon.

Boluiendo a nuestro intêto, entre todos los bayles que usó Grecia; ninguno fue tan famoso como la saltacion Pyrrichia: porque está mas bien que otro ninguno enseñaua el uso de las armas: así en sus compazes; como en la forma de baylarlos. Era el cõpaz breuissimo, y acelerado muy parecido, como dize Frâncisco Salinas, a la dâça q llama mos el Villano. El modo, y forma, era, baylarvnos

contra

lib. 5. de Musi
ca. 1. 7a

contra otros en manera de escaramuça, y batalla; acomentiéndose, y retirándose. Platon la pintò muy al viuo. *Motus Pyrriches imitatur flexus corporum quibus tela, plageque vitantur, declinando, concedendo, exiliendo, altam, humique se contrahendo; contrarios item gestus imitatur, quibus videlicet contra alios quidquam inferitur, sagitando, iaculando, feriendo.* Que todos los gestos, y acciones que hazen los que pelean, es las mesmas imitauan baylando; a cuya dança añedian muchas vezes broquelillos, y puñales, para q no solamente fuesse agradable por la agilidad, y mouimientos; sino tambien por el apacible sonido q hazian. Por lo q le llamaron τὸν ἰνοπλον πυρρῆχλον, bayle armado. Inuencion, como dizen Higino, y Pausanias, de los Curetes, y Corybantes en la isla de Creta: tomado el nombre del de su Rey Pyrrichio, o como escriue Plinio, del Rey Pyrrro hijo de Achilles. Asì pinta esta dança Homero en el escudo de Achilles.

Hi gladios auro grauidos argentea lori

Tortilis ex humero pendere volumina summo

Atque illi in numerum pedibus saltare suetis.

De Grecia vino este bayle Pyrrichio a España, acõpañado (segun parece) de su mesmo nombre; porque como emos dicho, la palabra, baylar Castellana, se tomò del verbo Griego βαλλω, como lo aduerten las notas sobre san Isidoro. Y en el ballare Italiano Henrico Stephano. Siguiendo este origen en el consilio tercero Toledano, prohibièdo en las Iglesias mientras se celebran los diuinos ofi-

Fabul. 139. in Laconi. & Strabon. lib. 10. lib. 7. c. 56.

lib. 18. Iliad. in fin.

orig. li. 3. c. 22. in thesaur. ling. Græc. c. 23. & est tex. in c. irreligiosa de cõsecr. dist. 3.

cios cantares , y danças deshonestas , y entre otras esta Pyrrichia (que seria en la forma que oy dera en la dança de espadas, y broqueles) le llaman aquellos venerables padres, *Ballimachia*: dize: *Ballimachia, & turpes cantici prohibendi sunt à sanctorum solemnijis*. Del verbo βαλλω, y de μάχη, que es, pelea: como si dixessemos: batalla de dançâtes. ya diximos como los Curetes fueron los inuentores deste bayle. *Credibile, & armiferam illam saltationem ab eis prius introductam qui muliebri vestitu comaei, & strolati Curetes vocarentur. Quod occasionem illis prabuisse crediderim, ut fortiores in re militari ceteris euaderent, & versatam inde armis vitam haberent.* Y assi ellos fueron los q̃ la traxerõ a España, pues cõsta auer viuido en Cadiz, y toda esta tierra: como

Strab. lib. 10. lo escriue Trogo Põpeio. *Salus vero Tartesiorum in quibus Titanas bellum aduersus deos gessisse proditur, incolere Curetes.* Ellos introduxerõ en España estos bayles a la manera que se baylauan en Grecia con espadas, y escudos, segun parece por lo q̃ escriue *Silius Italicus* de los Españoles, q̃ vsauan comunmente esta dâça armada; porq̃ todo lo q̃ no sabia a guerra lo dexauan para las mugeres, hasta el arar, y cultivar los campos, teniendo por afrentoso otro qualquier exercicio que el de las armas.

lib. 3.

*Nunc pedis alternò percussâ verberè terrâ
Ad numerum resonas gaudentem plaudere cetrâ.
Hac requies, ludusque viris, ea sacra voluptas:
Cetera femineus peragit labor: addere sulco
Semina, & impresso tellurem vertere aratro.*

Signa

Segne viris quidquid duro sine Marte gerendum est.
 Estos bayles aunq̃ tuuieron su origen delo q̃ emos
 dicho, y en aquella forma los baylauã muchas mu-
 geres Griegas, como de Xenophonte lo nota Mer-
 curial: q̃ viendo los Paphlagones dançar esta dâça
 Pyrrichia a vna muger Griega, preguntaron admi-
 rados si entrauan ellas en batalla como los hōbres;
 despues los fueron deprauando de manera, q̃ no so-
 lo no seruian de ensayo para la guerra; pero aumẽ-
 rãdo con ellos la deshonestidad, y lasciuia, y afemi-
 nãdose cō sus deshonestos meneos, la perdiã y aca-
 banan: por lo q̃ les llamó Solino, mudâças lasciuas:
 Estas en ninguna parte de España, ni de toda Euro-
 pã (si deuenos creer la Antigüedad) se baylauan cō
 tanto arte, y gracia como en Cadiz; pues cō tener
 Roma por su magestad, y grã deza tãtas inuẽciones
 de saraos, y bayles, eran estos los mas mirados, y
 celebrados en ella. Entre las diferencias de mudan-
 ças q̃ tenian, era vna, el hazer con los pies varios
 mouimientos, y cabriolas a vn son, y compaz muy
 agudo: desta habla Iuuenal, quando dize a vn su cō-
 bidado, que no espere en aquella su çena los saraos
 y regozijos, q̃ en la de los ricos, y poderosos; dōde
 se hallan damas de Cadiz que con su lasciuo bayle
 entretienen, y recrean los combidados.

*Artis Gymnas-
lib. 2. c. 7.*

cap. 16. in pria

Forſitan expeſtes ut GADITANA canoro

Satyr. 11

Incipiat prurire choro, plaufuque probata

Ad terram tremulo descendant clunſ puelle:

Irritamentum Veneris languentis.

A este genero de bayle llamãles Griegos *Adonippos*
 como el que conſiſte en ſolo mouimiento de pies:

S 4

y quan

y quãdo era como aqui lo pinta Iuuenal tã lasciuo, y de tan deshonestos mouimientos, que, o llegauan casi al suelo con las acentaderas, o las heriã con el agitacion de los pies, la llamauan ἐκλεκτισμα, de que vsauan comunmente las mugeres, como escriue Iulio Polux τὰ δὲ ἐκλεκτισματα γυναικῶν τῶν ἐρχήματα. Esta mudança del bayle Pyrrichio tã lasciuo, y de numeros, y consonancias tan breues, fue la mesma que se baylaua en la fiesta del dios Baccho, llamada Orgia: de que habla Atheneo. *At Pyrricha que apud nos reperitur Dionysiaca quædam esse videtur.* Llamauanla los Griegos σκυμνῶν, de quien dize Iulio Scaligero. *Erat maxime motoria, gesticulatione creberrima, & celerrima potissimum Satyrorum.* Que era bayle grandemente bullicioso, y apresurado. Lo primero pinto bien Marcial en vna dama Gaditana celebrada en Roma por el donaire, y gracia con que dançaua.

Tam TREMVLM CRISSAT, tam blandum prurit vrisum

Masturbatorem fecerit Hippolytum.

Que dançaua con tales temblores, y cabriolas; tan afeminados, y lasciuos; q̃ haria salir al mesmo Hippolito (exêplo de castidad) de su honestidad, y cõpostura. Lo que tambien dixo Iuuenal en su, *Clune tremulo.* De las fugas, y apresurados mouimientos deste bayle de Cadiz dize Marcial.

Vibrabunt sine fine lumbos.

Que eran tan apresurados, que se alcançauan vnos mouimientos a otros; que esto quiere dezir sin fin:

a que aludio san Ildoro, dando la etymologia del
 pie Pyrrichio, que es del que tratamos, donde di-
 ze. *Pyrrichius sine ab igne appellatur, qui Græce πύρ
 dicitur, quia veluti ignis celeriter labitur.* Llamale
 Pyrrichio, porque corre con aquella fuga, y velo-
 cidad que el fuego: propiedad suya bien conoci-
 da, por lo que dixo Virgilio. *Arduentes Tirij, id est,
 festinantes:* como se aduierte en sus notas: y de que
 vsó Catulo en el veloz curso de vna cierva.

Flammea peruertet celeris vestigia ceruæ.

Petronio Arbitro pintò bien la presteza, y agili-
 dad deste bayle en vnos sus versos.

Pede tendite, cursum addite, conuolate plantæ

Femore facili, clune agili, & manu procaces.

De que se celebrassen en toda Andalucia estas fies-
 tas del dios Baccho es cosa sabida en reconociemē-
 to, y memoria de su venida a esta tierra, de que ha-
 ze mencion Silio Italico.

*Tempore quo Bacchus populos domitabat Iberos
 Concutiens thyrsò, atque armata Menade Calpen*

Lasciuo genitus Satyro, Nymphaque Myrice.

Y Plutarcho dize, que Bacho en compañía de Pã, c. 6. de flumi-
 y de los Satyros conquistò a España, y dexó por nibus, & monti-
 su gouernador, y cabeça a Pan, de quien esta tier- bus.
 ra tomò el nombre de Pania. *Mox cum Satyros, &
 Panas in militiam delegisset Bacchus, sua imperio in dos
 subiecit; atque deuictâ Iberiâ Pãna illis locis præfecit,
 qui regionem de ipso Paniam vocarit: at iuniores vocabu-
 lum inde deducetes Spaniam dixerunt.* Pintau anle
 vestido con vna piel de gamo: por lo que le llama-
 ron

*in notis ad Ili-
 dor.*

*in Argonaut.
 vbi Muret.*

Satyr. fol. 17.

*lib. 3. & Plin.
 lib. 3.*

ron los Griegos Nebridopeplon, *Nebriðwēplon*.

lib. 7. Aeneid. Y en esta forma se atauian las mugeres para bay
vbi Pontan. lar en sus fiestas, de que dize Virgilio

in Oedip. act. 2 *Pampineaſque gerunt incincta pellibus haſtas;*
Y mas claramente Seneca.

Inter matres impia Manas

Comes Ogygio venit Baccho

Nebride ſacrâ precincta latus.

A. Delvius in Desta Nebride, o piel de gamo eſcriuen q̄ tomó ſo
Senec. Oedip. nombre la villa de Lebrija, por celebrarse en ella
3. part. ſyntag. estas fiestas muy de ordinario, y vestirse para ellas
verſ. 428. destas pieles: como lo dize nueſtro Eſpañol Silio Ita
lib. 3.

At Nebriffa Dionyſeis conſciat hyſiſ (lico.)

Quam ſaryri coluere leues, redimitaque ſacra.

Nebryde.

in Argonaut. Orphea dize, q̄ Cadiz eſtaua conſagrada a Baccho
ad ſin. en aquel tiempo que bajarõ a ella los Argonautas.

Max & ad Herculeas peruenimus inde columnas

At circum ſcopulos atque alta cacumina BACCHO
SACRATOS.

Dõde tãbien ſe deuian de celebrar estas fiestas, no
cõ menor regozijo; pues ſabemos quã famosa fueſ
ſe en eſtos ſaraos, y bayles, En confirmacion deſto
conferuõ eſta ciudad deſde aq̄llos antiguos tiẽpos
vna eſtatua de Baccho, de marmol blaco; aunque
ya algo denegrida con el tiẽpo; obra de muy gran
primor, y arte. Lo q̄ dio ocaſion a alguno viendo
coſa tã antigua, y tã biẽ acabada darle mil abraços,
y a bueltas ſaltar ſele las lagrimas de los ojos: y a o-
tros lleuados de ſu curiosidad tenerla mucho tiẽpo
oculta

*Fue Juan Bap-
tiſta Culai Ita-
liano ingeniero
del Emperador
Carlos V. que
aſiſtiõ aqui a la
fabrica del Ba-
larte de ſan
Philippe.*

ocultada. Voluiola a recobrar la ciudad, y para q̃to
des gozassen della se puso, y acomodò en vna ven
zana de sus casas de cabildo; donde estubo hasta el
año de 1596. q̃ se perdio cõ lo demas de la ciudad.
Era vn niño muy hermoso de quatro pies de alto,
el cabello largo, y enrizado, entremetidos algunos
pampanos, desnudo todo en la forma que aqui le
hize poner.



lib. 1. eleg. 4. De que pintassen a Baccho niño, dízelo Tibulo.
Solis æterna est Phœbo, Bacchoque iuuenta.

La razon desta pintura es; porque el vino haze al
 mas viejo hazer acciones de niño: assi lo dize Ti-
 bulo de Baccho.

lib. 1. eleg. 7. *Nam tibi sunt tristes cura, non luctus Osi,*
Sed chorus, et cantus leuis, et aptus amor.

El pintarlo desnudo: porque con la embriaguez
 no ay secreto que no descubra. Esta es la razon que
 dà san Fulgencio. *Quia mentis sue secreta ebrius nu-*
dar. Ponerle largos, y enrrizados cabellos: como
 lo pinta Heciodo.

Bacchus auri- *Χρυσόκομος δὲ Δίωυρος.*
 comus. Fue por tu deleyte, y lasciuia; como tambien lo an-
 dauan las rameras.

Petron. Arbit. *Scorta placent, fractique enervi corpore gressus,*
 fol. 84. *Et laxi crines.*

Y como se trayan las mugeres quando con sus bay-
 les deshonestos celebrauan la fiesta de Baccho.
 De que dize Seneca.

in Oedip. act. 2. *Effusam redimite comam nutante corymbo.*

lib. 2. de rem. Y lo mesmo Ouidio.
 amor. *Ibat, ut Aedonio referens trieterica Baccho.*

Ire solet fusis barbara turba comis.

En señal de su procacidad, y desemboltura, como
 de Coma. c. 4. lo notò Hadriano.

Otra diferencia de bayle vsauan las damas Ga-
 ditanas, el qual consistia en vn còcerrado moui-
 miento de los braços: de que habla Marcial repre-
 hendiendo a Cotilo, que se traya como muger en
 rizado.

rizado el cabello, y imitaua las musicas, y bayles de Cadiz.

Cantica qui Nili, qui Gaditana susurrat,

Qui mouet in varios brachia valsa modos.

A esta especie de bayle llamã los Griegos *Χειρονόμος* como la que consiste en solo mouimiento de manos. Deuia de ser (como aduierte Iulio Scaligero) *Poet. lib. 1. l. 18* algo parecida a la que oy vemos entre la gente rufica de España, que llaman Villano çapateado. Baylase dando palmadas a compaz en la frente, boca, pechos murlos, y pies. En este bayle fue famoso en Roma Batilo, de quien dize Iuuenal.

CHEIRONOMON Leda molli saltante Batillo.

Satyr. 6.

Que baylaua muy afeminadamente aquella su dãça de manos, llamada Leda: nombres que les ponian para diferenciarlas, porque se dançauan a tono de versos en alabança de algunas mugeres famosas: como dezian los Griegos bavlzar la Medea, o la Canace. *Ορχήσθαι Μυδάει, ἢ Κανάκῳ.* Desta di- *lib. 2. de rem. amor.* ze Ouidio, que eltragaua la juventud.

Eneruant animos cythara, cantusque lyra que,

Et vox, & numeris BRACHIA MOTASuis.

No paran aqui las diferencias de bayles con que las damas Gaditanas se entretenian que otros uo mas lasciuos, y descompuestos: como fueron los que se baylauan con ciertos meneos de lomos, y acentaderas; los quales refiriendo Marcial, llama por ellos a esta Isla de Cadiz deshonesto, y lasciuo. *lib. 5. epig. 79.*

Nec de GADIBVS IMPROBIS, puella

Vibrabunt sine fine prurientes,

Lasciuos

Lasciuos docili tremore lumbos.

Y a los maestros que en Roma enseñauan a dâçar estos bayles Gaditanos, les llama el mesmo Poeta,
lib. 1. epigi. 42. deshonestos.

Quod de Gadibus improbus magister.

Por cuyo bayle fue Quincia muy celebrada en Roma, como parece por estos versos.

Apud Petroni.

Deliciae populi magno notissima circo

Quintia, vibratas docta mouere nates.

Llamarô los Griegos a este bayle *πινυα*, y los Latinos *crissare*, como de vna dama Gaditana dize

lib. 14. epigra. Marcial. *Tam tremulum CRISSAT.*

203.

Y Iuuenal de vna Romana llamada Medulina.

Satyr. 6.

Ipse Medulinæ fluctum crissantis adorat.

Que no es otra cosa q baylar cõ meneos deshonestos: lo mesmo q en España toda emos visto en el bayle de la carabanda, y otros tales; como también lo aduirtio Iulio Scaligero, tratando desta diferencia de bayle. *Apud Hispanos adhuc exercetur abominando spectaculo.* De la Gentilidad dize lo mesmo

Poet. li. 1. c. 18

lib. 2. aduers. gent.

Arnobio, y en ella los reprehende. *Lasciuens multando ad vltimum lumbis, & coxendicibus subleuatis lumborum crispitudine fluctuat.*

NO se hazian estos bayles de Cadiz tan ala forda, q no tuuiesen algo de musica, y instrumentos, a cuyo son, y compazes los baylassen. Parece assi por Marcial, que loa cierta esclaua de muy mïestra en todos los bayles, y mudanças de Cadiz; y en aquellos lasciuos gestos, y menos hechos a son de varios instrumentos.

lib. 6. epig. 70.

Edere

*Edere lasciuos, & BETHICA CRUMATA gestus
REGADITANIS ludere docta MODIS.*

Aquella palabra *crumata*, es Griega; y significa qualquier sonido de instrumêto: deducese del verbo *κρούω*, que es tocar, o herir alguna cosa sonora. Estos instrumentos eran los que de ordinario se tocauan en las fiestas del dios Baccho, a que llamauan, *Tympanum*, *Cymbalum*, y *Crotalum*. *Tympana* eran vnos pequeños atabales, y adufes, como escriue san Isidoro. *Tympanum est pellis vel corium ligno ex vna parte extensum, est enim pars media symphoniae in similitudinem cribri.* Estos se tocauan con las palmas, como tambien aora se haze: de que dize Lucrecio.

lib. 2.

Tympana tenta tonant palmis.

Y Ouidio de las fiestas de Baccho.

lib. 4. *Metam.*

Femineæ voces, impulsaque tympana palmis.

De donde me atreuiera a dezir que el nombre *atabal* tuuo su origen desta fiesta: como si dixessemos *esta Bacchi*, *actos*, y solemnidad de Baccho: y no contradize lo que dizen ser palabra Arabiga, pues ambas lenguas la pudieron tomar de la Latina.

Cymbala eran vnos vasillos de cobre huecos, los quales tocados vnos con otros hazian vn agradable sonido. Así lo siente Elias Vineto sobre aquel lugar de Ausonio.

Cymbala dant fluctu sonitum.

epigram. 491.

Por esto dize S. Augustin que cōpararon algunos in sps. 150. & este instrumento a nuestros labios. *Cymbala inuicē Isidor. orig. lib. se tangunt ut bene sonent; ideo à quibusdam labris nostris*

lib. 2.
lib. 2. nat. r. q.
cap. 29.

nostris comparantur. De que fuesſen cōcauos, o huecos, dizelo ſu meſmo origen, ἀπό τῆ κοίτης. Aſſi los pinta Lucrecio. *Cymbala circum Concaua.* De donde Seneca haziendo la diferencia entre el tympano, y cymbalo, dize. *Ita tympana, & cymbala ſonant; hæc ad ipſum aerem acta niſi cōcauo non tinniunt,* Y tambien les ayudaua a buen ſonido el cobre de que eſtauan hechos: como lo dize Ouidio.

lib. 4. Metam.

Concauaque æra ſonant.

georg. 4.

Y lo meſmo Virgilio con ſu palabra *tinnitus*, que ſe dize del ſonido del metal.

Tinnitusque cie, & Martis quate cymbala circum.

De que baylaſſen al ſonido deſtos instrumentos las mugeres Gaditanas ſus celebrabos bayles, cōſta de Marcial, que deſpidiendo de la lectura de ſu libro las graues, y modeſtas orejas, dize, q̄ ſus verſos no ſe hizieron para ellas, porque toſto es laſciua lo que tienen; y hazen ſus mudâças al ſon de los

lib. 11.

instrumentos Gaditanas, o Tartefſios.

Qui grauis eſt nimium, potes hinc iam lector abire

Quò libet, vrbana ſcripſimus iſta roga.

Nam mea Lampſacio laſciuit pagina verſu.

Et Tartefſiaca concrepat æra manu.

Y Stacio dize lo meſmo:

Syluar. lib. 1.

Illic cymbala, tinnulaque Gades.

Beroal. in Apu
le. lib. 8. & An
not. in Petron.
fol. 556.

Donde llama ala Isla de Cadiz ſonora por ſus cymbalos, y otros ſonoros instrumentos: quales fuerõ los Crotalos; dichos aſſi del verbo Griego *κροτάλον* que es hazer algun ſonido concertado. Eſtos eran vnos aros, o circulos de cobre enſartados en ellos vnos

vnos clauos, y chapillas redondas de metal; casi en la forma de las sonajas que oy se vsan, como las pinta Apuleio. *Dexterâ quidem ferebat aneum crepitaculum cuius per angustam laminam in modum balthei recurbatam tracta media pauca virgula crispante brachio tergeminos ictus redebant argutum sonum.* Por lo que parece conuenir mas este instrumento con el que trae Geronimo Mercurial, a que llama *trochum*; que no el *trochus*, antiguo de que el habla. Al sonido del instrumento *crotalo*, y de los otros dos que emos dicho se baylauan las danças mas deshonestas, como parece por Virgilio.

lib. 11. fabul.
Miles.

lib. 3. artis Gym
nast. c. 8.

in Idyll.

in Priapeis Pe
tron.

Crispum sub crotalo docta mouere latus.

Otro Poeta juntó todos tres instrumentos.

Cymbala cum crotalis pruriginis arma Priapo

Ponit, & adducta tympana pulsa manu.

Del mesmo vso eran vnas texuelas puestas entre los dedos, las quales tocadas vnas con otras hazian vn agradable sonido, como hasta oy dura. Destas haze mencion Iuuenal, tratando de los bayles de Cadiz, y dize que al son dellas se baylauan.

satyr. 11.

*Non capit has nugas humilis domus; audiat ille
Testarum crepitus cum verbis, nudum olido stans
Fornice mancipium quibus abstinet: ille fruatur
Vocibus obscenis, omnique libidinis arte.*

Llama jugetes, y entretenimientos a estos bayles Gaditanos: por lo que tambien Marcial llamó a toda esta Isla jugetona.

lib. 1. epigram.
62.

Gaudent IQEOSAE canio suo GADES.

T

De

De la diferencia de sepulcros que se hallan en la Isla de Cadiz.

Cap. 4.



ENTRE Los muchos sepulcros antiguos, que cada dia se descubren en Cadiz, è visto tres diferencias de ellos: los vnos, y no mas ordinarios son en forma de aljibes muy pequeños de obra Mosayca tosca, o labrados de piedra de la mesma Isla sin mezcla, ni otro quilaque alguno, no mayores de aquello que puede ocupar vn cuerpo humano. Estos sepulcros eran propios de los que no acostumbrauan quemar sus difuntos: como dize Gyraldo. *Ij quidem quorum corpora non cremabatur sepulchri formam non maiorem apud antiquos, quam ut corpus caperet faciebant.* Costumbre que deuieron de tomar de los Egypcios, de quien dize Silio Italico lo mismo.

devar. sepel. ritu.

lib. 13. & Tacitus Hist. lib. 5.
& Ioan. Lorin. in act. Apost. c. 9 v. 37. & c. 5. v. 6.

*Aegyptia tellus
Clandit odorato post funus stantia saxo
Corpora.*

De donde parece que esta manera de sepulcros que en Cadiz se halla fue de sus mas antiguos moradores. como Fenices de nacion, y tan parecidos en su religiõ, y gouierno Polytico a los Egypcios; o de aquellas familias antiguas, que despues de recibido

cibidos los ritos Romanos, guardauan toda via la costumbre de sus maiores: como vemos passó en Roma en la familia de los Cornelios; que contra la nueva introducciõ de quemar los difuntos; guardò ella la costumbre antigua de enterrarlos: como lo escriue Plinio. *Ipsam cremare apud Romanos non fuit veteris instituti; terrâ condebantur. At postquam longinquis bellis obrutos erui cognouere, tunc institutum. Et tamen multa familia priscos seruauere ritus: sicut in Cornelia nemo ante Sullam Dictatorem traditur crematus.* lib. 4. c. 54. & Cicer. lib. 2. de Legibus

OTra manera de sepulcros se hallan en esta Isla; en la forma que comunmente los usó Roma despues q̃ se introduxo quemar los difuntos: que son vnos vasos de vidrio, plomo, o barro, dentro de los quales estàn encerradas las cenizas, y huesos del difunto: enterrados en el campo sin mas adorno; y otros en queuas, y bobedas bien labradas. Junto a estos vasos estan sus losas, y piedras sepulcrales con el nombre del difunto, y lo demas que en su lugar diremos.

LA forma que en estos enterramientos se guardaua, era que difunto ya el cuerpo le lauauan con agua caliente, y le vngian con vnguentos odoriferos, y assi coronado con guirnaldas le sacauan al çaguan de la casa donde puesto en su ataud los pies hacia la calle estaua por siete dias cõtinuos a q̃ llamauã por palabra solemne *collocatio*. El octauo dia lleuãdo delante vn hõrrado acompañamiento le sacauan fuera de la ciudad; donde estaua Lipsi. elect. lib. 1. c. 6. Gyrard. lib. de vario sepel. ritu. Frontinus de limitibus agror. lib. 1.

T z

prepa-

vbi Pont. Del
rius in Senec.

Herc. Octa. 3.

p. synt. n. 1725

Virg. lib. 5. *Ae-*

neid. vbi Pont.

v. 67. Turneb.

aduers. lib. 24.

c. 27. Polydor.

lib. 6. c. 10.

Lips. in Tacit.

ann. 6. n. 18. Ca-

saub. in Pers. sa-

tyr. n. 490.

Anto. Delrius

in Senec. Herc.

Octa. 3. p. synt.

n. 1754.

lib. 1. eleg.

De hac selectio-

ne cinerum ab-

ossibus Casau-

bon. ad Sueton.

in August. &

Herald. in Mar-

tia, epip. 31.

lib. 9.

lib. 3. Genial.

cap. 7.

lib. 3. eleg. 2.

Tibul. vbi sup.

Virg. *Aeneid.*

6. v. 227. Alex.

ab Alex. lib. 3.

c. 7. Guicciar. y

li. 1. de funerib.

c. 7.

lib. 3. Genial. c.

7. vbi Tiraqu.

litter. k.

preparada buena cantidad de leña seca, amontona-
da, y bien dispuesta: ponian encima al difunto, y el
pariente mas cercano buelto el rostro ponía fuel-
go a la leña: como dize Virgilio.

*Triste ministerium, & subiectam more parentum
Auer si cennere facem.*

Al nono dia era la mayor solemnidad del entierro
porque en el se hazian las exequias, y juegos funci-
bres; y se daua vna comida muy esplendida. En
este dia la madre, hermana, o pariente mas cercano
del difunto, apartaua los huesos que el fuego auia
dexado, de las cenizas: como dize Tibulo.

*non hic mihi mater,
Quae legat in maestos ossa perusta sinus;
Non soror.*

Y esto, auriendose primero lauado las manos: co-
mo lo notò Alexandro ab Alexandro; aunque Ti-
raquelo confiesa no saber de donde tomasse este
lugar, el qual conocidamente es de Tibulo.

*Perfusa quae pias ante liquore manus.
Pars quae sola mei superabit corporis, essa
Incincta nigrâ candida veste legant.*

Lauauan los huesos que auian recogido cõ leche,
y vino; y para enjugarlos (porque auian de entrar
secos en la urna) les dauan ayre con vna toalla.
Asi lo dize Alexandro ab Alexandro. *Et linteo ven-*
tilare. Lo q parecia a Tiraquelo cosa muy nueva;
y asi se resuelue. *Quid velit hic dicere nescio, au-*
li. 1. de funerib. sinque sanctè deierare, mendum esse, & pro ventilare
legendum esse velare. Que no les dauan ayre; sino
solo

solo cubrian los huesos con vn lienço. Desto nos defengaña Tibulo, que es de donde tomó Alexandro su lugar, dize assi.

Et primum annoso spargant collecta Lyen,

Mox etiam niteo fundere lacte parent:

Post hæc carbasis humorem tollere ventis

Atque in marmoreâ ponere sicca domo.

Lo qual pienso haziã por expiacion; como tãbien el lauarlos, y quemarlos. Enjutos assi los huesos, los encerrauan en vnos vasos de vidrio, plomo, o barro, echando dentro vnguentos aromaticos, y abueltas lagrimas de los parientes, y amigos del difunto. Entregauan ala tierra la urna, y a vn lado de ella ponian vna losa cõ la inscripcion del difunto: o si era persona de calidad, vna media colûna, o quadrada, o piramidal cõ su titulo funebre. Destos vasos sepulcrales se an hallado muchos en esta Isla: so lo pondrè aqui quatro, cada vno de su forma, jûto con las redomas de balsamo, y vnguentos q̃ ponian en los sepulcros, para que tuuiesse buen olor.

BARRO.

BARRO.



T 3

La

VIDRIO

PLOMO.



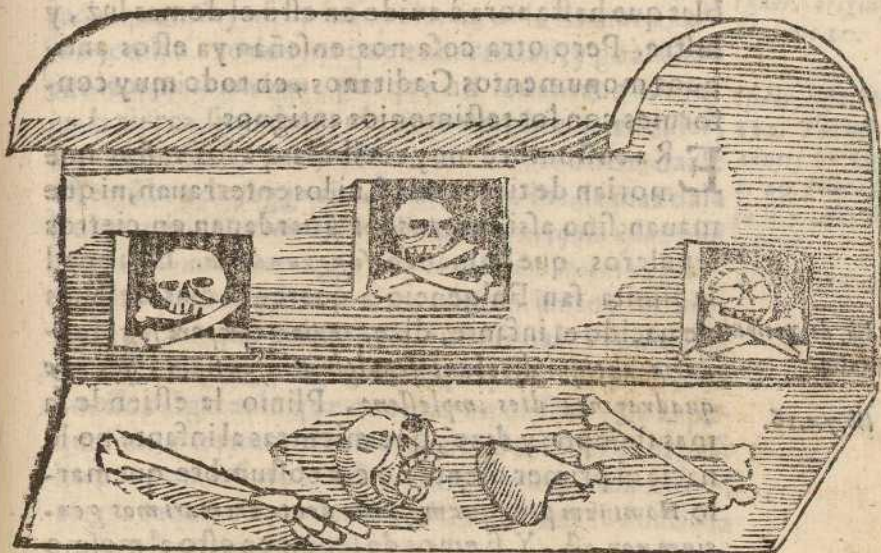
REDOMA DE
unguentos o do-
riferos.



LA última forma de los sepulcros que en Cadiz se hallan, es mas particular, y notable. Son vnas bobedas labradas de buena canteria debajo la tierra, enluzidas las paredes de vna cal muy blanca, y lustrosa; de catorze pies de largo, siete de ancho, y de alto. Por la parte interior tienen abiertas en el grueso de la pared muchas tacas a media vara del suelo, vnas en contra de otras, y todas de no mas que media vara de hueco. En el suelo de las bobedas se hallan muchos carbones, y huesos de estatura grande, y al rededor algunas losillas con sus inscripciones. En algunas de las tacas que emos dicho, estan huesos muy pequeños sin señal de cenizas, ni carbones; sino ellos alli amontonados, y limpios, sin inscrip

inscripción, ni título alguno, como aquí parece.

Sepulchro a que los Antiguos llamaró, Suggrundarium.



CONFIESSO no auerme alegrado poco con la novedad destos sepulcros, por auer hallado en ellos tan claraméte la forma de aquellos antiguos, a que llamaron Suggrundaria, en que an dudado varones muy doctos, y entre ellos el que no lo es menos, el padre Martin Antonio del Rio, que escriuiendo destos sepulcros, dize. *Opinor quod huius in Senec. Tro- modi non sub puluere aut terrâ (ut satyricus ait) humabantur; sed in urnulis, vel similibus vasculis, & in ipsis* ^{n. 511.} *locabantur suggrundijs.* Que le parece (segun lo que

T 4

dize

dize Iuuenal, que a los niños difuntos ni los cubriã con tierra, ni los quemauan) que los enterrarian assi enteros en algunos vasos, y los guardarian en los sepulcros. Este es su parecer, y en las tinieblas que hasta aora à auido en esto el demas luz, y lustre. Pero otra cosa nos enseñan ya estos antiguos monumentos Gaditanos, en todo muy conformes con los testimonios antiguos.

ERa costumbre muy recibida q̃ a los niños que morian de tierna edad, ni los enterrauan, ni quemauan; sino assi enteros les guardauan en ciertos sepulcros, que llamauan *suggrandaria*. Esta edad la limita san Fulgencio a quarenta dias despues de nacido el infante, dize. *Priori tempore suggrandaria antiqui dicebant sepulchra infantium, qui nec quadraginta dies impleissent.* Plinio la estiende a mas tiempo; y dize, que mientras al infante no le nacia el primer diente no era costumbre quemarlo. *Hominem priusquam genito dente cremari mos gentium non est.* Y si emos de seguir en esto al mesmo Plinio, dentro de los siete meses le corrian al infante estas leyes funerales, por lo que dize. *Homini postquam natus est septimo mense.* Que a los siete meses le comiençan al hombre a nascer los dientes. De suerte q̃ como dize Fulgencio, si moria el infante dentro de los quarenta dias. o como se collige de Plinio dentro de los siete meses no lo enterrauan. Esto es dezir, no le echauan tierra encima, ni tampoco lo quemauan. Ambas cosas dixo Iuuenal, que declaran bien esta costumbre.

lib. de vocibus
antiq.

lib. 7. c. 16.

lib. 11. cap. 37.

Satyr. 15

Nec

Nec terrâ clauditur infans,

Et minor igne rogi.

Que al infante ni le cubren con tierra; ni tampoco por ser menor de lo q̄ pide el fuego de vna hoguera, le quemâ; y assi a su sepulcro, ni le llamarõ *hustum*, como a todos los que encerrauan, y guardauâ cenizas; ni *cumulum*, porque no levantaua rumor en la tierra; sino dieronle otro nombre particular, q̄ no dixesse lo vno, ni lo otro. La razon de darle este nõbre de *suggrundarium*, y no los demas dala Fulgencio. *Nec iam busta dici poterunt, quia ossa, que comburerentur non erant; nec tanta immanitas cadaveris qua locus tumesceret.* Encarescimientos ambos; porque aunque pequeño alguna señal, y tumor haria en la tierra; y aunque de pequeños, y tiernos huesos algo auia que quemar en el; sino por la pequeñez, y ternura, dezian, que todo aquel cuerpo si lo era como si no fuesse, y assi se guardaua con el cierta razon de piedad, en lo que estaua fundada la costumbre que dize Plinio. *Mos gentium non est.* No porque entendiessen q̄ lo contrario era sacrilegio.

EStos niños quando morian de la tierna edad, que emos dicho, los ponian, como aqui parece en aquellas tacas del sepulcro de su familia, sin entrarlos en vaso alguno. De que llamâssen *suggrundaria* a estas tacas, o a todo el sepulcro donde ellas estauan, consta de Fulgencio. *Priori tempore suggrunda antiqui dicebant sepulchra infantium.* Rutilio Gemino queriendo encarecer la desgraciada suerte de Astianacte en sus tiernos años, dize, haciendo

Isidor. origin.
lib. 10. c. 10.

Isidor. differēt.
522. Turneb.
aduers. lib. 19.
c. 29. Pentan.
in li. 7. Aenci.
vers. 6.

de vocib. antiq.

de vocib. antiq.
et Isidor. in
glossario.

haziendo diferencia entre *saggrundarium*; y *sepulchrum*.

Melius saggrundarium miser querereres, quam sepulchrum

Tan desgraciado, y en tan tiernos años busca vn sepulcro de niños en que meterte, que mas biẽ te quadra esse que otro ninguno.

ERa particular todo lo q̃ tocava alas ceremonias funerales de los niños, no solo en los sepulcros; como emos dicho; sino en todo lo demas tocãte a su entierro: porque assi como en el no quemarlos, niecharles tierra en cima, seguiã cierta razõ de piedad, considerando los tan tiernos, y pequeños: de essa suerte, viendo que los arrebatava la muerte temprano, y a su primer salida a este mundo, su enterramiento no lo hazian de dia; porque muerte tan desgraciada no la viesse en ojos humanos, ni el mesmo Sol con los suyos. Desta costumbre haze mencion Eustathio. *Inuenes illucescente die sepeliebant propinqui, quasi sol tanti mali aspectum ferre non posset, ideoque rapere ipsos dies dicebatur.* Enterrauan los antes de amanescer, por lo qual dezian, q̃ aquel dia los arrebatava, y quitava delante de los ojos. A esto alude Virgilio, quando pintando en el infierno las almas de los niños, dize,

Infantumque animæ flentes in limine primo

Quas dulcis viræ exortes, & abvberè raptos (uo.

lib. 13. *Annal.*

ubi Lipsius n.

44. & 45. &

in lib. 3. ann.

num. 4.

ABSTVLIT ATRA DIES, & funere merfit acer

Desta costumbre tomó ocasion Neron para enterrar a Britanico la mesma noche que le mató cõ veneno: como dize Tacito. *Nox eadem necem Bri-*

tanico

sanici, & rogum coniuxit. Festinationem exequiarum
edicto Caesar deffendit, id à maioribus institutum refe-
rens, subtrahere oculis acerua funera, neque laudatio-
nibus, aut pompâ decimere.

*De varias piedras, y epitaphios antiguos
hallados en la Isla de Cadiz.*

Cap. 5.

VE Costumbre muy recibida de *Francisc. Luisi-*
los antiguos poner sobre sus sepul- *nas Parerg. ll.*
Fros piedras cō titulos, y epitaphios, *3. c. 8.*
E que en todo tiempo pregonaſſen las
obras, hechos, y nobleza del que ya
convertido en ceniza cubrian; o por lo menos su
nombre, y familia: y tambien para dispartar en los
que vivian la memoria de los muertos; por lo que
llama Propercio a estas piedras, piedras de me-
moría.

lib. 3. eleg. 13.

Tu quoque si quando venies ad fata memento

Hoc iter, ad LAPIDES cana veni MEMORES.

Vnas vezes dexaban ordenada en sus testamen-
tos la forma que los parientes, o herederos auian
de guardar en poner estas piedras: como de la ſuya
dixo Tibulo.

Fac lapis inscripris stet super ossa notis.

lib. 1. eleg. 3.

Y de la ſuya Propercio: que queria fueſſe vna co-
lumna, y a poco trecho de la ciudad.

lib. 4. eleg. 7.

Hoc carmen mediâ dignum me scribe columnâ;

Sed

Sed breuis, quod currens vector ab vrbe legat.

Pontan. in li. 7
Æneid. v. 3. et
Turne. aduers.
lib. 21. c. 22.

Petron. Arbit.
satyr. fol. 79.

Otras vezes, o las mas quedaua esso a officio de la persona a cuyo cargo estaua el enterramiento: por ya cosa sabida, que do quiera que depositauan huesos, y cenizas, les auian de poner su piedra de memoria. Que aun entre enemigos corria esta obligacion, y officio: como lo hizo con Licas aquel Eumolpo Perroniano. *Et Licam quidem rogus inimicis collatus manibus adolebat: Eumolpus autem dum epigramma mortuo facit, &c.* Yañade luego. *Hoc peracto libenter officio destinatum carpinus iter.* En Cadiz no deuiã correr menos estos officios, y obligaciones, pues vemos llenos los cortos campos de toda esta Isla destas piedras, y funerales memorias. Solo podrẽ aquilas que parescieren tener algo de particular, y notable, que las mas dellas tengo en mi poder.

Piedra pequeña de marmor.

C. HELIDO.

CAR. SVIS.

H.S.S. T.T.L

Gaio Helido querido de los suyos està aqui sepultado, seale la tierra liuiana. Esta piedra no tiene cosa particular; solo la pongo por ocasion de declarar al principio esta antigua precacion que hazian a sus difuntos. SEALE LA TIERRA LIUIANA, por auerse de repetir tantas vezes en las piedras

pedras que pusiéremos. Era costumbre muy recibida entre Griegos, y Romanos (de quien despues lo tomaron otras naciones) (dessear a los difuntos que bien quisieron, que la tierra que sobre sus huesos, y cenizas tenían, no les fuese molesta, ni pesada, quieas siguiendo la opinion de Democrito, que dezia sentian los cuerpos, aun despues de conuerti dos en poluo. Tuieronse esto por tan creydo, q no hazian otra oracion por sus difuntos, sino esta. Asi lo haze Ouidio por su amigo Tibulo. *Ossa quæta precor ut â requiescere in vna,* *Ensic humus cineri non onerosa pio.* Y llegò esto a tanto, que la tierra q echauan sobre sus sepulcros, era hecha muy en poluo, hueca, y alivianada, entre sacados los terrones, y piedras; para q así no le causasse dolor, ni pesadûbre al difunto. Y porque algunas rayzes de arboles circunuezin as se podrian encaminar por dentro la tierra al sepulcro, y sobre el hazer çepa, essa rogauâ a sus dioses les fuese liuiana. Como lo haze Ansonio.

Vos leuis cespes regat, & sepulchri.

Y lo mesmo Marcial.

Mollia nec rigidus cespes regat ossa, nec illi

Terra gravis fueris.

Y quâdo echaua renueuos, y se dexada ver, luego la cortauan, y arrancauan, como dize Propercio.

Pelle e deram tumulo.

Saluo, quando lo que nacia sobre el sepulcro eran flores; por q essas no solo no le pesauan al difunto, mas antes eran argumento de su felicidad, y bien-
auentu-

Dida. Guciar.
lib. 1. c. 2. de fa
necibus Muret.
var. lect. lib. 10
c. 19. Turneb.
animad. lib. 23
c. 6. Anto. Del
rius in Senec.
Hippolyt. 3. p.
syntag. nu. fin.
Ponta. in Virg.
Eclog. 10. v. 33
Amor. lib. 3.
elegia. 8
Muret. variar.
lect. lib. 10. c.
19. Lambin. in
Horat. li. 1. od.
28.

Epigram. 152.

lib. 5.

lib. 4. ad Chynt.

Satyr. 1. vbi Ca
saub. fol. 86.

auenturança; y se gloriauan los parientes, y amigos
de que tal sucedieffe. A lo que alude Persio.

Nunc non è tumulto, fortunaque fanilla

Nascentur viola?

Satyr. 7.

Esto mesmo desseaua Iuuenal a los mayores.

Dij maiorum vnbris tenem, & sine pondere terram,

Spirantesque crocos, & in vna perpetuum ver.

in Pers. saty. 1.

Esta antigua costumbre de desleer a sus difuntos
les fuesse la tierra liuiana, y hazer para este fin las
diligencias, y oficios que emos dicho, parece que
los Caditanos la guardaron con mucha puntuali-
dad; porque en todos los sepulcros que en esta Isla
se hallan, sus piedras sepulcrales no estan sobre los
vasos de las cenizas, sino algo apartadas. Porque
(como bien notó Ifaco Casaubono) fuera dispa-
te, desseando a sus difuntos les fuesse liuiana la tier-
ra, y escriuiendolo asien sus epitaphios; a bueltas
de entresacar las piedras, y terrones, les echassen
vn pesado marmorencima. En lo que conosci-
damente faltaron los Romanos, por lo que dize
Persio.

Satyr. 1.

Non leuior cippus nunc imprimi ossa?

Destá costumbre nacio consecutiuaamente desleer
a los difuntos que odiauan les fuesse pesada la tier-
ra que cubria sus huesos: como lo hizo Tibulo al
primero que puso en venta el amor.

lib. 1. eleg. 4.

Iam tua qui venerem docuisti vendere primus

Quisquis es infelix vrgeat ossa lapis.

Y Propercio desseá a vna buena vieja que sus hues-
sos, y cenizas las moleste la fuerça de vn cabrahigo
y las

y las cargen de piedras, y maldiciones.

Sit tumulus lena curto vetus amphora collo,

Urgeat hunc supra vis caprifice tua,

Quisquis amas scabris hoc bustum cadito saxis,

Mixtaque cum saxis addito verba mala.

Y como sobre los sepulcros de quien querian bien
deseauan rosas, y flores; assi en los que aborresciã
abrojos, y espinas. Propertio.

Terra tuum spinis obducit lena sepulchrum.

Piedra pequeña de marmor.

LYCORIS

CARA

SVIS. H. S. E

S. T. T. L

Lycoris amada de los suyos està aqui sepultada;
seate la tierra liuiana. Lo particular que tiene esta
piedra es el nombre de Lycoris, que lo fue de vna
famosa ramera, muy hermosa, y de dichos picãtes.
El primer nombre que esta tuuo, fue Cytheris. Fue
liberta de Volumnio Butrapelo Senador Roma-
no, la qual por su hermosura, y buena gracia, tuuo
entre lajuuentud Romana mucho nombre. Fue
amiga de Cornelio Galo, como el mesmo lo con-
fiesse; y que lo dexò quando lo vido viejo.

En dilecta mihi nimium formosa Lycoris,

Cum qua mens eadem, res fuit vna mihi.

Post multos quibus in diuisi viximus annos

lib. 4. ad Lenã.

ibidem.

in lib. Elegiar.

Ref.

*Respicit amplexus, hunc stupescit meos?
 Iamque alios iuvenes, aliosque requirit amores;
 Me vocat imbellem, decrevit, amque senem:
 Nec meminisse vales transactæ dulcia vite,
 Nec quod me potius reddidit ipsa senem.*

Despues de auerse distraído en la forma q lo quenta Cornelio Galo, se pagò della tanto Marco Antonio, que la traxo siempre consigo en su exercito, a que alude Virgilio,

eglog. 10.

*Galle quid insanis? inquit, tua cura Lycoris,
 Perque naves alium, perque horrida castra sequuta est.*

Lib. 13. cap. 4.

Y quando vino victorioso de los câpos Pharsalicos, quenta Plinio, q se passò con ella por Roma en vn coche tirado de Leones, lo que hasta entonces no se auia visto en aquella ciudad. *Nam quod ita vectus est cum mima Cytheride.* Esto mesmo hazia siendo Tribuno del Pueblo; que alli entre el acompañamiento de Lictores lleuara a su truhana leuadas las cortinas de la ditera, para que todos le viesse. Lo que reprehendio Ciceron acruamente orando en el Senado.

Philippic. 2.

Vehebatur in effedo Tribunus plebis, lictores laureati antefedebant, inter quos apertâ lecticâ mima portabatur, quam ex oppidis municipales homines honesti oniam necessario prodeunt, non vero illo, & mimico nomine, sed Voluminia salubant. Esta Lycoris, Cytheris, o Voluminia (que todos estos nombres tenia) no es cosa desproporcionada, que siendo muger tan viciosa; y succediendo la ida de Marco Antonio a Egypto, y su muerte, se viniesse con algun Romano a España durante

durante las guerras; como tan hecha a viuir entre soldados, y seguir exercitos; y que su voltaria fortuna le traxesse a morir en esta Isla de Cadiz, donde los Romanos por aquel tiempo tenían sus principales presidios, y gouierno. Puede ser tambien que fuese esta piedra, de otra del mesmo nombre: no lo niego; pero estas conueniencias pueden traer a sospechar lo primero.

Piedra pequeña de marmor.

IVLIA. TI. LIB.

QVARTA

H. S. E. S. T. T. L.

SEC VND VS

MATRI. PIÆ

Julia Liberta Quarta de Tito està aqui sepultada, seate la tierra liniana. Secundo puso este epitaphio a su pia madre. Lo particular que tiene esta piedra es el titulo de *Liberta Quarta*, con que este Secundo honrró a su madre; por dōde parece auer auido entre los libertos (q̄ son aquellos q̄ de esclauos sus señores hizieron libres) cierto orden respecto al tiempo en q̄ se libertauan; y q̄ assi el esclauo a quien primero el señor daua esta libertad, se llamaua primer liberto; y este entre los demas q̄ despues libertaua, era el mas honrrado por la antigüedad, q̄ auia ganado a los demas, y por ser en aq̄lla casa el mas querido, y antiguo criado. Al que en segundo lugar

V

hazian

hazian libre, llamauan Liberto Segundo; y assi de los demas, corriendo a este mesmo passo la honrra que les hazian. A esto parece alude Marcial, quando dize.

lib. 1. epig. 3. *Libertum docti Lucensis quare secundum.*

Busca el segundo Liberto del docto Lucense, que alli se venden mis libros. Assi lee este lugar Adria-

lib. 18. aduers. no Turnebo, y para su confirmacion trae otra piedra, que dize. *FECIT SIBI, ET PETIÆ COLLI*

cap. 3. *BERTÆ PRIMÆ VXORI.* Hizo este sepulcro para si, y para su muger Pecia, que fue a quien primero dio su señor libertad: aunque la razon que dà deste orden, es diferente de la que a mi me à parecido mas razonable. Dize que les llamauan Libertos Primeros, Segundos, &c. no por el orden, y tiempo de su libertad; sino denotando solo el lugar que tenian en la priuanga de sus patronos, y señores, lo que tambien siguió Ioan Rosino en sus antigüedades Romanos.

lib. 1. cap. 20.

Piedra pequeña de marmor.

CANIVS. ROC

AIVS. AN. XX

C. S. S. T. T. L.

Canio Rocco de edad de veynte años amado de los suyos, la tierra te sea luviana. Tiene de notable esta piedra el nombre de Canio, familia conocida de Cadiz, de quien fue aquel famoso poeta Ca-

nio

nio el Gaditano, muy celebrado de Historiadores y Poetas por la sal, y dulçura de sus versos, como parece en lo que del queda dicho. lib. 1. c. 16.

Aduierto mas en esta piedra aquel diphthongo Griego *AI*, en el nombre *Rocaius*, de que vsaron los antiguos Latinos por el suyo *AB*, auer sido recibido no solo de Poetas, como se vee en Lucrecio, Stacio, Virgilio, y otros en la palabra *viat*, *aulai*, *aquai*, y otras; sino tambien en la prosa, particularmente en piedras, y monumentos, en las dicciones escritas al modo Griego, *antoniai*, *diuiai*, *aira*, *aimilia*, y otras. Esta costumbre estaua ya caida, y olvidada en el tiempo de Augusto, y Ciceron, aunque en algunas Poetas se mezclaua, como el lo hizo en la version de Arato, hasta que el Emperador Claudio, como tan dado al estudio de la lengua Griega, renouò aquella antigua costumbre. A que alude Cornelio Tacito. *Novas litterarum formas addidit, vulgarique: comperto Græcam quoque litteraturam non solum captam, absolutamque.* Y así lo mandó por su edicto, vsassen del diphthongo Griego *AI*, en lugar del Latino *AB*, lo que fue causa que todas las piedras de aquel tiempo se escriuiesen en esta forma; como tambien lo debe de ser esta. Como lo aduierte Iusto Lipsio. *AB antiquioribus paulum AI scripta, ritu Græco, aimilia, aira, & similia occurrunt in monumentis. Et cum circiter Tullij, Augustique aenum exoleuisset, retrahere conatus Claudius Imp. publico etiam scito. Itaque lapides omnes illius aui eam habent.*

Sueton. in Claudio. c. 42.
Annal. lib. 11.

de recta pronũ.
Latin. lingua.
cap. 11.

Piedra pequeña de marmor:

K. DIDIVS. L. F.

C. S. H. S. E.

S. T. T. L

Ceso Didio hijo de Lucio amado de los suyos está aquí sepultado, la tierra te sea liviana. Tiene de particular esta piedra el nombre de Didio, q̄ lo fue de vn famoso capitan, a quien estava cometido el gouerno de vna esquadra de galeras, con q̄ la ciudad de Cadiz ayudaua, y fauorecia la parte de Cesar cōtra Pompeio: como parece por Oppio. *Saucius Pōpeius naues triginta occupat longas, & praefugit. Didius qui Gedis classi praefuisset, ad quem simul nuntius allatus est, confestim sequi cepit.*

EN aquella letra K leo Ceso, y no Caio, por saber q̄ uvo familias en Roma de los Cesones, tomado este apellido de auer nacido el q̄ lo dio a la familia, abierto el vientre de su madre, como dize Plinio. *Prusquam Caesarum à cesso matris utero dictas: qua de causa, & Cesones appellati.* Y este sobre nombre los antiguos lo escribian, y notauan con vna K a diferencia del de Caio, cuya nota era vna C. como lo aduertio Terencio Mauro.

Sep̄ Kesonēs notabant hāc vetustī litterā.

Este apellido fue proprio de los Fabios, como pasc. & Vinand. rece por las tablas Capitolinas, aunq̄ otros tambien lo tuieron. De la letra K con q̄ lo notauan, dize

san

lib. v. de bello
Hisp.

lib. 7. cap. 9.

in libello de lit
teris.

apud Perri fla
cr. & Vinand.
Pigium. ann.
V. 6. 269.

San Isidoro, que la introduxo en Roma Salustio;
Historiam salustius ludimagister postea Latinis adiecit.
 O como otros leen *saluus*. Antes destos fue la fa- *de rest. prenũ.*
 milia de los Fabios. Lipsio sospecha que la recibio *cap. 13.*
 poco antes, o despues de las guerras Punicas: no
 ay cosa cierta en esto.

Piedra grande de marmor en forma de pedestal
 guarnecida de follajes. Està en las casas de cabildo
 de Cadiz.

L. BÆBIVS. HERMES
 IIIII. VIR. AVGVSTALIS
 ANN. IIII. K. S. H. S. E
 L. BÆBIVS. HERMA. II.
 VR. OPTVMO. PATRONO
 D. F. D

Lucio Bebio Hermes vno de los seys varones del
 colegio Augustal amado de los suyos està aqui se-
 pultado al quarto año de su colegiatura. Lucio Be-
 bio Herma Duñ vir hizo poner esta piedra en me-
 moria de tan ilustre patrono por decreto de los
 Decuriones. Estos Bebios sabemos por las histo-
 rias Romanas, q̃ fue familia nobilissima en Roma
 a quien aquel senado por la pratica, y conocimiẽto
 q̃ tenian de Andaluzia les cometian el gouierno, y
 Pretura della. De donde en esta Isla en que de or-
 dinario residian, se hallan algunas piedras con el
 V 3 nombre

hist. lib. 35.

hist. lib. 37.

lib. 7. epist. fin.

lib. 12. epig. 29

nombre desta familia. De Marco Bebio Pamphilo haze mencion Liurio q̄ gobernó esta prouincia. De Lucio Bebio escriue el mesmo, q̄ viniendo por Pretor a Andaluzia le acometieron los Ligures, y malherido se vino huyendo a Macella, donde murio al tercer dia. De otro Bebio por sobrenombre Massa escriue Plinio, que tuuo este gouierno: del qual por agravios que hizo, se querellaron al Senado, y pidieron por abogado contra el a Plinio Segundo. *Dederat me senatus cum Herennio Senecione aduocatum prouintia Betica contra Bebiū Massam.* Este fue a quien llamaron el Rico, por lo que dixo Marcial.

Hermogenes tantus mapparum Pontice fur est;

Quantus, num morum vin poto Massa fuit.

En traydo esto para probar como los desta familia tuuieron el gouierno de Andaluzia, y residierō en ella. Deste Lucio Bebio Hermes no hallo en particular mencion alguna en los historiadores: lo que me haze sospechar, no deuio de ser embiado de Roma a esta Prouincia con cargo alguno, ni tã poco ser del colegio Augustal Romano; sino que deuio ser aunque de aquella familia, pero ya naturalizado en esta Isla, y de los mas principales de su gouierno, y vno de los seys sacerdotes del colegio Augustal Gaditano. Era este orden de sacerdotes de grande dignidad, y estima, llamado Sextum virado, del numero señalado de personas. Tiberio Cesar fue el primero que en Roma lo instituyò, y les hizo colegio, como del lo escriue

Tacito.

Tacito. *Idem annus nouas ceremonias accepit addito* *Annal. lib. 1.*
sodalium Augustalium sacerdotio. Y llegò a tanta re- *ubi Lips. n. 161*
 putacion, y autoridad, que el Emperador Sergio
 Galba desseo entrar en este sacerdocio, como lo in Galba. c. 8.
 escribe Suetonio. *Item Augustales cooptatus.* No so
 lo en Roma uvo este colegio Augustal; sino tam-
 bièn en otras ciudades illustres, como lo siète Coul, *De la religión*
 y trae para su confirmacion piedras que euidente *de los Romanos*
 mente lo prueuan. A las quales añadò aquella in- *fol. 272. y 273*
 scripciõ del Trimalcio Petroniano. *G. POMPEIO*
TRIMALCIONI. V. VI. VIRO. AVGVSTALI. De don *satyr. fol. 22.*
 de podriamos entender que en Cadiz uvo este or-
 den de sacerdotes Augustales, y que este Bebio
 Hermès fue vno dellos. A estos quando salian por
 la ciudad les acompañauan delante sus liçtores cõ
 varas en las manos. *Lipsi. elect. 1. c. 2.*

EL segundo Lucio Bebio Herma era vno de los ²³
 dos regidores q̃ en cada vn año se nombrauan
 para el gouierno de la Republica: porque assi co- *Iust. Lipsi. de*
 mo se diuidia Roma en aquel orden de personas; *magnit. Roma.*
 dessa manera muchas ciudades imitando a la que *lib. 1. c. 6.*
 tenian por cabeça, y madre, elegian por Consules
 sus *Duum viros*, y por senado Regidores, o Decurio-
 nes. Y fue de tanta estimacion, y calidad este Con-
 sulado de Cadiz, que como queda dicho, lo pretē-
 dio Iuba Rey de ambas Mauritania. *lib. 1. c. 10.*
 Desta familia de los Bebios tengo vna media co-
 lumna de jaspe basto, la qual pongo aqui solo
 por confirmacion de lo que dixè al principio que
 residieron en esta Isla; que no tiene otra cosa parti-
 cular, por no poderse leer el vltimo renglon della.

V 4 A. BAE,

A.BÆBIVS.A.F.

GAL. RVFVS.

E.....EN

Piedra pequeña de marmor.

FABIA.DOMICIA

D.F. SEC V N D A

SARCOPHAGO.

DATA. S. T. T. L

Fabia Domicia hija segunda de Domicio está en-
tregada a este sepulcro, la tierra te sea liviana.

A Duierio en esta piedra en el nombre *SEC V N D A*, que era costumbre entre los Romanos a sus hijas llamarlas Primera, Segunda, Tercera, &c. guardando el orden, y numero de su nacimiento, como parece por Tacito. *Euenisse id olim Claudia QVINTAE*. Asi lee este lugar Iusto Lipsio, y confirma bien su censura esta piedra.

Tiene mas de particular el nombre de *SARCO-
PHAGO*, el qual tambien se halla en vna piedra q pone en sus Antigüedades Pedro Apiano, y dize auerse hallado en esta Isla de Cadiz. Desta piedra dize Plinio, q dentro de quarenta dias consume, y deshaze vn cuerpo difunto, y conuierte en si qual quier cosa que lo llegen. *In Affo Troadis sarcophagus lapis fissili venâ scinditur, corpora defunctorum condita*

*in eo absumi constat intra quadragessimum diem excep-
sis dentibus. Mutianus, specula quoque & strigiles, &
vestes, & calciamenta illata omnia lapidea fieri autor
est. De aqui parece tomò su nombre, como escriue
san Isidoro. Sarcophagus Græcum nomen est eo quod
ibi corpora absumantur cōp̄t enim Græcè caro, φάγειν
comedere dicitur. Y porque qualquier sepulcro al
fin viene a consumir, y comer los cuerpos difuntos
q̄ le echan, sin distincion los llamaron con esse nō-
bre. Asì lo hizo el Iuriscòsuldo Sceuola. Ut per ab-
sentiam filiarum mearum ad sarcophagum meum memo-
riam meam quotannis celebrent. Y lo mesmo Iuuenal.
Sarcophago contentus erit.*

*lib. 15. orig. 6.
11. & lib. 16. c.
4. Galen. de sim-
pli. med. facul.
lib. 9. Dioscor.
lib. 5. c. 95.
in l. libentis 18.
§. fin. D. de Ali-
ment. legat. 1.
satyr. 10.*

Piedra de marmor en forma de pedestal guarneci-
da de follajes, està en las casas de cabildo de Cadiz.

IVNIA
HEDONES
ANNO. XXV
K. S. H. S. E.
S. T. T. L

Iunia Hedones de edad de veynte y cinco años
amada de los suyos està aqui sepultada, la tierra te-
sea Iuviana. Solo tiene de particular esta piedra el
apellido de los Hedones, familia nobilissima de Car-
tago; y tan poderosa q̄ resistia a los Barcinos, q̄ fue-
ron los que dieron tanto en que entender a los Ro-
manos.

*Florian. lib. 4.
cap. 15.*

Piedra

Piedra pequeña de marmor.

AELIA.Q.F.

ROGATA.

H.S.E.

Elia hija de Quintio quemada, está aqui sepultada. Dos sentidos puede tener en esta piedra aqlla dición *rogata*: o q se pudiesse por notar la tierna edad en q murió esta Elia; que a penas tenia edad para ser quemada: cõforme la costumbre q en sus enteramientos guardauan los antiguos, de q ya emos escrito; o para mouer a cõpasion, declarando en la piedra de su sepulcro, q en la flor de sus dias la auia arrebatado la muerte; pedida ya por muger, y requestanda. Inferido esto de la palabra *rogata*, que es solemne en amores, y casamientos: como parece por muchos lugares de Poetas. Ouidio.

lib. 1. de Arte.

gaudet tamen esse rogata
Tantum cupit illa rogari.

Y Propercio.

lib. 1. eleg. 3.

non impune illa rogata venit:

EN algunos vasos sepulcrales abueltas de los huesos, y cenizas se hallan en esta Isla joyas de oro y plata, tal como çarzillos, collares, anillos, y manillas. Vanidad q admitio el Pueblo Romano contãto exceso; que fue forçoso interpusiesse en las leyes de las doze Tablas su autoridad, para q en algo se moderasse, como parece por vna dellas. *Ne de au-*

r 1172

rum addito. Por la qual se prohibia echar oro, o plata en las hogueras donde se quemarã los difuntos, ni en las urnas abueltas de sus cenizas. Lo mas particular q̃ desto àvenido a mismanos, à fido vn anillo de oro engastado en el vna cornerina, en la qual se ven dos manos asidas, de entre las quales se levantan dos espigas, en la forma que aqui parece.



*de iure sacro
lex. 11. vbi Re-
bard. & Rosin.
lib. 8. antiq. c.
6. & li. 5. c. fin.*

Los antiguos tuvieron por señal de paz estas manos; y aunque lo fue de qualquier concordia, especialmente se recibio por solemnidad de matrimonio, amor, y cõcordia cõjugal, a lo q̃ me parece alude este anillo. De aqui dixo Virgilio.

lib. 4. Aeneid.

Nec te nos ter amor, nec te data dextera quondam.

Y poco despues el mismo.

Per ego has lacrymas, dexteramque tuam, te.

*ex Eione Cass.
lib. 76. in prin.*

Lo mismo enseña vna medalla de Plautila Augusta hija de Plauciano, q̃ casò con Antonino Caracalla; en la qual se ṽ los recien desposados, dados de las manos en señal de su amor conjugal cõ este mote. *Concordia felix.* El salir, y brotar de estas dos manos espigas, es dezir, q̃ assi como la paz produce fertilidad, y espigas en la tierra, como dixo Tibulo.

lib. 1. eleg. 10.

At nobis Pax alma veni, spicamque teneto.

De esta suerte la paz en el matrimonio produce hijos, y gran decendencia. Lo vno, y lo otro juntó bien Aristophanes en las manos de la Paz.

in comed. Pax

sup.

supplicamus Paci

Dare diuitias Græcis

Vinumque multum, ficus comedere,

Hæque mulieres parere nobis.

Por lo que le llamaron reyna de los desposorios.

Veneranda Pax

Domina chororum, regina nuptiarum.

Aristop. vbiſu

De la diuerſidad de vasos antiguos de barro que en Cadiz se an hallado , quise poner aqui este por parecer algo particular.



Alex. ab Alex.

lib 5. c. 12. vbi

Tiraqu. Gyrat.

deorum ſynta.

17. Beroal. in

Apul. lib. 3.

Esta forma de vasos vsauan los Romanos en los sacrificios de la diosa Vesta , donde guardauan su agua bendita, llamauanles *Vasa Fatilia*, porque por no tener asiento andauan a peligro de derramarse.

De

De aqui a los hombres que no guardauan secreto, llamauan *futiles*; como vasos sin asiento, q̃ a menos de traerlos en braços vierten por la boca quanto secreto se les encomienda. Así Virgilio a vn hombre de pecho, y secreto, dize.

lib. 11. *Aeneid.*
vbi *Servius.*

—— *Consilij's habens non futilis autor.*

Y porque es proprio de la niñez por su imprudencia, y sencillez descubrir el secreto, y vasiar esse vaso sin asiento con no mas que vna golosina, o jugue te llama bien Silio Italico a esta edad, *futil*.

—— *puerille, & futilis aetas.*

lib. 16.

Era gran sacrilegio, y mal prognostico, que aquella su agua bendita se derramasse: y porque si el vaso tuuiera asiento se descuydarian con el, poniendolo en el suelo, donde estaria a peligro de darle con el pie, y derramarlo; acordaron que fuesse en esta forma; para que no pudiendo estar en el suelo sin vertirse, cuydassen siempre traerlo en braços.

Del dize Lactancio. *Futile vas est quoddam lato ore, fundo angusto, quo utebantur in sacris dea Vestae, quia* lib. 3.

*aqua ad iucra in terrâ non ponebatur, quod si factum esset, piaculum erat: vnde excogitatum est vas, quod stare non posset, sed si positum esset statim funderetur, vnde & homo commissâ non retinens futilis dicitur. San Ilidoro dize llamarse este vaso *Futis*. *Futis quoddam vas in templo Vestae, vbi reponebantur quaedam sacri-* in Glossariis.*

Soli Deo honor, & gloria.

TABLA



TABLA GENERAL

MUY CUMPLIDA DE TODO

lo que contienen estos quatro libros de las Grandezas, y Antigüedades Gaditanas.

A

Achiles lo bañó su madre en la laguna Stygia, 230.

Adorauan los antiguos buelto el rostro al Oriente, 183. 184.

Esta costübre recibió la Iglesia en sus templos, 184.

Adufe llamaron los antiguos tympano, 287.

Agua lustral con que se lauaua los sacerdotes, significaua la castidad que auian de guardar 239.

Agua lustral con que se expiauan los antiguos era gran sacrilegio q se derramasse, 317.

Al vaso donde la tenían llamauan, Fatis.

Agua de la mar creyan serua

serua para expiarse, 217.

Agua de Tempul su nacimiento y camino, 126. 127. La forma de sus caños, y aqueductos, 128.

Alexandro Magno se precio mucho del habito de Hercules,

161. Fue gran imitador suyo

173. Pagose mucho que los

Megarenses lo igualassen cō

Hercules, 173. Deseo mucho

bajar a Cadix, por ver en ella

las Columnas, y Templo de

Hercules, 173. 174. 252. Esta

ua Europa metida en gran

cuydado cō estos deseos, 255

256. Escriuio a los de Tyro

que queria entrar en ella a vi

sitar el templo de Hercules,

180. Estatua de Alexandro

en el templo de Hercules Ga-

ditano, y lloró ante ella Iulio

Cesar, 253. A se conseruado

basta

T A B L A.

- hasta en nuestros tiempos esta estatua. 254. Que monio a los Gaditanos levantarle esta estatua, y ponerla en su mas honrrado templo. Alexandro Magno no vino a España. 255.
 Almadrauas primeras que uvo en Cadiz. 80. 81.
 Almadrauas que uvo otro tiempo en Cadiz estan en la Baia donde agora esta el Baluarte de San Philippe. 75.
 Almadrauas porque se perdieron en la Baia de Cadiz. 75. 76. El sitio donde agora estan. 79. Porque se llaman Almadrauas de Hercules. 76. Descripcion desta pesqueria. 76. 77.
 Amar, y querer bien en que consistieron. 225.
 Amor los significaron en el fuesgo. 243.
 Amor dixeron que fue el mas antiguo de los dioses. 244. Dixeron que hizo la creacion del mundo. 244. Al amor con jugalo significaron con dos manos asidas. 315.
 Amphiteatro de Cadiz. 128. 129. De lo que sirvio despues aquel sitio. 129. Aqui quemaron vivo a Eudio en vnos juegos de Gladiadores. 129. 130. 113. 114.
 Amphiteatros la diferencia de asientos que tenian para todos estados de gente. 130. Quando se hizo esta diferencia. 131. 132. Sola Roma, y Cadiz guardaron orden en el asiento de los teatros. 132.
 Andaluzia fue llamada Tartesia. 30. Fue muy rica de todos metales, y en especial de plata. 33. 34. Las vasijas todas hasta los pisibres eran de plata. 35.
 Anibal dio grandes dones, y riquezas al templo de Hercules Gaditano. 99. 100.
 Año, y mes fue adorado en Cadiz por dioses. 272.
 Anillo de oro hallado en Cadiz en vn vaso sepulcral entre buessos, y ceniza. 315.
 Antiocchia se llamo la ciudad de Gadaris en Syria. 27.
 Aphrodisia fue llamada Cadiz, y especialmente su isla de León. 45. 46.
 Apoteosis llamauan los Griegos, la canonizacion que hazian de bombres en numero de dioses. 213.
 Arboles particulares que auia en Cadiz. 95. 67.
 Arena se llamaua en los teatros el suelo, o plaza donde se hazian los juegos. 129.
 Argantonio fue Rey de Cadiz, y vino mucho tiempo. 271.
 Ariel

T A B L A.

Ariel, palabra Hebrea, que significa. 162. 163.

Armadas son muy importantes para la defensa de los Reynos 87. 88.

Armadas de ordinario asistían en Cádiz. 90.

Armas que primero usaron los hombres fueron pieles de animales, y troncos de arboles. 159.

Arreseise de Cádiz quien lo fabricó, y por donde venía encaminado. 124. 125. Llamose el camino de Hercules, y servia de passaporte, y seguro el caminar por el. 125. 126.

Al Arte adoraua en Cádiz por dios. 264.

Asárubal, y Magon se guarescieron en Cádiz, destarados de los Romanos. 84.

Asilus que sea. 74.

Asongaber está en tierra del duque. 29. aprestaua allí sus flotas Salomon. 38.

Atabal su origen. 287.

Ataraganas de municiones, y bastimentos son importantes en los puertos maritimos. 83.

Ataraganas, y arsenales tuuo siempre Cádiz para fabrica de nauios, y aprostar sus armadas. 89. 90.

Athlante fue el mismo q̃ Tarfis visnecto de Noe, y fue gran

marinero, y dio nombre al mar Atlántico. 40.

Athlante, y Hercules dixerón q̃ gouernauan el mouimiento del cielo desde los campos Elysios 57. 58.

Athletas peleaua desnudos. 156

Llamauanse hijos de Hercules, y tenían sus enterramientos aparte. 257. colgauan quando viejos sus armas en el templo de Hercules. 158. Guardauan castidad. 195

Athletas de pies descalços qualos sean. 229.

Atunes, y su pesqueria fueron hallados de los Gaditanos. Y de Cádiz los lleuauan saladas los Brucios, y Capanos. 73

Atunes, su pesca es por Mayo, y Junio, y en dias de calor y calma. 73. 74.

Atun el origen deste nombre. 74.

Atunes su passage a vista de Cádiz, y desouan en el Estrecho de Gibraltar. 74.

Atunes su naturaleza. 75. 76.

77. 78. Es muy sabroso, y pa recido a la carne de puerco.

78. Deste pescado es lo mas estimado las ixadas, a que los Latinos llamaron abdomen: y la parte, que está junto a la cola, a que los Griegos llaman, *vræon*. 78. 79.

Bacho

B

Bacho vino a *Andaluzia*, y fue señor della. 281. *Cadiz* estuuo consagrada a **Bacho**. 282. *Quales* eran sus fiestas, y los bayles que en ella se hazian. 280. celebrauanse estas fiestas de **Bacho** en *Andaluzia*, y especialmente en *Lebrija*, y *Cadiz*. 282. Pintaronle vestido cō una piel de gamo, por lo que le llamaron *Nebridopeplon*. 282. Las mugeres que baylauan en sus fiestas se vestian destas pieles. 282. conseruose en *Cadiz* hasta en naestros tiempos vna estatua de **Bacho**. 283. Pintaronlo niño, y porque. 284. Pintaronlo desnudo con largos, y enrrizados cabellos. En sus fiestas se tocauan muchos instrumentos sonoros, como eran *tympanos*, *cymbalos*, y *crotalos*. 287. 288.

Baia, y puerto de *Cadiz* es vno de los mejores del mundo. 91. 104.

Baylar, su origen. 277. Fue exercicio muy admitido, y honroso. 394. Era el bayle vn ensayo de las armas. 395. Dezimos q̃ bayle, y da saltos el coraçō assi de alegria como de miedo. 395 396.

Bayle Pyrrichia qual fuisse. 276.

Quien lo traxo a *España*. 278. **Bayle** armado qual fuisse. 277. Vieronlo mucho los *Españoles* 278. 279. En *Grecia* lo bayla uan assi hombres como mugeres. 279.

Bayles de las damas *Gaditanas* fueron muy celebrados. 279. Sus muchas diferencias. 280. y siguientes Eran a manera de las *garabandas* que en *España* se baylan. 286.

Baylauase a tono de versos en ala bança de algunas mugeres famosas. 285. Y a musica de instrumentos sonoros. 286. 287. **Balab**, palabra *Hebrea* que significa. 275.

Balbo *Questor* de *Asinio Polion* hizo en *Cadiz* vnos juegos de *Gladiatores*. 113. Mandó quemar viuio a *Eadio*, porque no quiso pelear con los *Gladiatores*. 114. Señaló las catorze gradas del teatro para solos los caualleros *Gaditanos* de censo *Equestre*, y hizo cauallero *Gaditano* a vn *trubau*. 132. Su guardia era de caualllos *Franceses*. 114.

Balbos fueron naturales de *Cadiz* 4. Vee en la palabra *Cornelio Balbo*.

Ballizo, palabra *Griega*, su origen. 278.

Ballimachia, palabra *Griega*, 278.

X

Benian

Beuian los Celtas en cadaueras de muertos guarnescidas de oro, y plata. 393.

Debios, fue familia Romana, tuvieron de ordinario la Pretura, y gouierno de Andaluzia. 310. Hallanse en Cadiz piedras con este apellido. 309. 312.

Debio Massa, llamaronlo el rico. 310.

Debio Hermes fue sacerdote del colegio Augustal Gaditano. 309. 310. 311. Su piedra sepulcral. 309.

Debio Herma, fue consul, o Duñ vir de Cadiz. 311.

Detis rio, fue llamado Tarteasio. 30.

Dona, diosa del recogimiento, y castidad. Ceremonias de sus sacrificios. 189. 190. y siguientes.

Dustum, que manera de sepulcro era. 297.

C

C. J. G. son parecidas en sonido, y forma. 28.

Cauallos de censo Equestre a-mia quinientos en Cadiz. 97. La hacienda que tenia cada vno. 97. 103. Sentauanse en Cadiz en las catorze gradas del teatro, como en Roma. 132.

La hacienda que todos los dichos quinientos cauallos tenían. 103. El lugar que tenían en la Republica. 121. 130. Ninguna ciudad tuuo tantos como Cadiz, fuera de Roma, y Padua. 97.

Cauallo fue insignia de los nauios de Cadiz. 88. 89.

Cabellos, tenían los Egypcios por cosa immunda. 230. 231. Los Leuitas se lo quitauan de todo el cuerpo. 234. cortarse el cabello, y ofrecerlo a dios era en señal de dedicacion. 233. 234. Quitauan el cabello a los difuntos. 234. 235. Los que se veian a peligro de padecer naufragio, se cortauan el cabello. 236. Era cosa de mal agüero cortarse el cabello nauagando. 237. Los que alcançauan libertad se cortauan el cabello. 237. Traer los cabellos largos, y sueltos fue proprio de rameras, y de las mugeres que celebrauan la fiesta de Baccho. 284.

Cadiz los varios nombres que tuvo. 23. 24. y siguientes. Sus fundadores. 16. y siguientes. Fue llamada, Antigua, Feliz, y la mas celebrada de las Islas del mundo. 2. Fue mas insignie que Seuilla. 2. Patria illustre. 2. Muy nombrada de los Romanos. Muy insignie por

T A B L A

el amistadq con ellos tuuo. 119
 Fue otra Roma en sus Grande-
 zas. 3. Es raya, y termino delas
 tres partes del mundo, y de los
 dos mares O ceano, y Mediter-
 raneo. 7. 8. Està en medio del
 orbe, como coracon suyo. 6. Es-
 cala de todas nauegaciones. 7.
 Su sitio. 8. Lo que dista del Es-
 trecho de Gibraltar. 8. y de las
 riberas de España. 9. Lo que
 tenia, y tiene de circunferen-
 cia. 10. 11. 13. Es muy peque-
 ña. 13. 45. Su Forma. 14. 15.
 Tbeatro de ruynas. 13. con-
 grada a Hercules. 17. 18. Ca-
 diz, y Cartago fueron termi-
 nos del Imperio Romano. 36.
 Es de muy saladoble cielo, y
 muy templada. 52. 53. Dixerón
 ser la vltima tierra del mun-
 do. 7. 54. 55. 149. 150. y que
 estava de la otra parte del cie-
 lo. 59. Que en ella descansaua
 el Sol. 60. En ella dixerón es-
 tar los campos Elysios, vee Ely-
 sios. Es may importante pa-
 ra la defensa de España. 83.
 84. 104. En ella tenian Car-
 tagineses, y Romanos toda su
 fuerza. 84. 85. De aqui salian
 a sus empressas. 85. 86. Vno
 siempre en ella grande fabri-
 ca de nauios. 87. Quando re-
 cibio las costumbres Romanas.
 93. Tuuo grande numero de
 vezinos. 96. 97. Tiene todo lo

que producen, y cria casi todas
 las tierras del mundo. Es alma-
 zen de toda España, y Nuevo
 Mundo. 99. Su puerto es vno
 de los mejores q se conosci en el
 mundo. 91. 104. Entregose a
 los Romanos como cõfederada
 y amiga. 105. y siguiètes. Aya-
 do en paz, y guerra al pueblo
 Romano con todas sus fuerças
 y riquezas. 108. 109. 110. Fue
 llamada Fidelissima, y Amicis-
 sima del pueblo Romano. 110.
 Dio a Roma varones muy ilus-
 tres. 116. 117. y siguietes. Su
 blazon de armas. 149. Precia-
 ronse los Romanos de q Cadiz
 fuesse termino de su imperio.
 150. Fue llamada deshonestas, y
 lasciuas por sus saraos, y bayles
 285. 286. Por lo mesmo fue
 llamada sonora. 288. y jugeto-
 na. 289. Tiene gran variedad
 de estrangeros 99.

Calon, palabra Griega, que signi-
 fica. 154.

Calpe mote, llamose Tartesio. 30

Caio Galonio asistio a la guarda
 del thesoro Gaditano. 102.

Canio Poeta natural de Cadiz.
 140. 141.

canopo, estrella, su sitio. 69.
 70.

Cartagineses llenaron muchas ri-
 quezas de Andaluzia 35. 36

Cartagineses fueron llamados los
 Gaditanos. 36.

T A B L A.

Cartagineses tenían en Cadix to
do su exercito. 84. 85.

Carteia, y Tartisso fueron diferē
tes ciudades. 31.

Cassamientos fueron muy fauore
cidos de los Romanos. 257. 258
259. Muchos se casauan mas
por poder ser herederos, q̄ por
tener herederos. 259. 260. A
los casados que no tenían hi
jos les obligauā a hazer diuor
cio. 260. corrigiose este rigor.

Castidad guardauan los sacerdo
tes de la Gentilidad. 238. 239
y siguientes. Guardaron casti
dad en ciertos casos, Numa Pō
pilio, y Alexandro. 240. casti
dad q̄ guardò Hercules. 199,
cauca que parte es del theatro.
129.

celibe llamaron al que nunca se
casò, no les podian dexar cosa
alguna en testamēto. 267. 270
Anulase esta prohibicion. 261
censo Equestre que cantidad de
maravedis hazia. 152.

Cesones familia Romana y su ori
gen. 308. Notauanno los anti
guos con vna k. Fue este apelli
do proprio de los Fabios

Ceraunia piedra preciosa, su co
lor. 67.

Chaldeos adorauan el fuego. 246
Possuan a sus hijos por el fue
go. 248.

Chanca, que sea en en las Alma
drauas. 77.

Charon, a quien recibia en su ba
rea. 156.

charops que significa. 153.

cheironomia, significa cie rto bay
le. 285.

Chancilleria que uyo en Cadix
de los Romanos. 95.

ciclo, dixerō ser vn solo hemisphe
rio, y que era muralla de los
campos Elyssos. 57.

cymbalos que iustramentos fuerō
277. 288. Baylauan a su son
las damas Gaditanas

cemeterio el origen q̄ tiene. 274:
cintas en los sacrificios que signifi
cauan. 190.

cintas en los becbigos de amores:
191. 225.

ciudadanos Romanos los priuile
gios que tenían. 113. 114.
Quien los quebrantò.

ciudadano Romano hizo Pompe
io a Cornelio Balbo. 111. Y su
lla a nuene Gaditanos. 112. Y
Iulio Cesar a toda la ciudad
de Cadix. 112.

Clinopalis nudipedalis, que sea.
229.

cobre, metal de que vsauan en las
cosas sagradas. 231. crecian te
nia mucha fuerza con los dio
ses. 232. Tocauālo en los eclip
ses lunares. Dezian que su so
nido era muy grato a Heca
te, y fernia su sonido contra las
fantasmas. 232.

cocles que sean. 77.

colegio

colegio Augustal fue de gran dignidad, y estima, llamarlo *Sex tumvirado*. 310. Instituyolo en Roma Tiberio Cesar. 310. 311. Sergio Galua desseo ser deste colegio. 311. Vno este colegio en Cadiz, y otras ciuda des ilustres. 309. 311.

collocatio, palabra solemne en los enterramientos. 291

color carmesí fue de gran veneracion, y respeto. 191. Quien se vestia deste color. 192. Significa este color felicidad, y dominio. 217.

color blanco tiene por proprio el lustre, y resplandor. 207. creyã era grato a los dioses. 210. vestianse del para sacrificar, y entrar en los templos. 211. Es color hermosa, y de felicidad, y alegria. 211. 212. Significa castidad y pureza de costumbres 213.

color negro, o manchado significa fealdad, y tristeza. 212. 213. **Columela** fue natural de Cadiz: 139 140.

columnas en el templo de Hercules en Tyro. 32. Las que estauã en el templo de Hercules en Cadiz. 100 123. columnas de Hercules estauieron en Cadiz 149.

Commodo se passeaua por Roma con las insignias de Hercules. 175. 176.

confederacion de la isla de Cadiz con los Romanos. 105. confiriose por el senado Romano. 106. Que contenia esta confederacion. 106. conseruola el Pueblo Romano aunque no la firmò con sus sufragios. 107. 108.

consules delas ciudades, o sugetas o confederadas con Roma, se llamauan Duumviro. 93. 94

Cornelio balbo el menor natural de Cadiz, edificò en Cadiz vna ciudad, a que llamó Neapolis. 48. 119. Fue proconsul de Africa, y conquistò grã parte della. 118. 119. 138. Fue el primer forastero que entrò triumphando en Roma. 118.

Cornelio Balbo el mayor natural de Cadiz fue muy rico, y dexò en su testamento a cada persona del Pueblo Romano veynte y cinco denarios. 103. Ayudò siempre al Pueblo Romano. 110. Hizolo ciudadano Romano Cneo Pompeio. 112. Fue consul en Roma, y el primer forastero que tauo agalla dignidad. 116. 117. Fue muy fauorescedor de su patria y ella suyo. 118. Preciaronse mucho los Balbos de su patria 119. Siruiò desde niño al Pueblo Romano. 136. Su linaje fue de los mas nobles de Cadiz 136. Su natural, y costumbres

137. Fue mediador en las guer-
ras civiles de Roma, y muy lo-
do por ello. 137. Hizo en Ro-
ma a su costa un suntuoso tea-
tro, y en el unas solemnes fies-
tas a Augusto. 138.
Coronas se ponian los que sacrifi-
caban, y las colgaban en los
templos, y altares. 190.
191.
Cotinusa fue llamada Cadiz, y
el origen deste nombre. 29.
Crescientes, y menguantes del
Oceano a que hora son, y su can-
sa. 65. 66.
Crissare, que significa. 286.
Cronium se llama la punta Occi-
dental de la Isla de Cadiz. 49
50.
Crotalos que instrumentos eran,
289. 290.
Crumata, que significa. 287.
Cuerno de Amalthea es symbolo
de abundancia. 167.
Cupido tuuo por hermano a An-
teroto. 200. Pintaronlo con
baxas encendidas. 248. Dixe-
ron que fue mas antiguo que
Iapeto. 244. Ponian en los
Gymnacios su estatua entre
la de Mercurio, y Hercules.
201.
Curetes, y Corybantes fueron inu-
tores del bayle Pyrrichio. 277
278. Finieron de Grecia a Espa-
ña, y habitaron en Cadiz, y An-
daluzia. 278.

Damas Gaditanas fueron muy co-
lebradas por sus bayles, y saraos
276. 280. y siguientes.
Decio Bruto tuuo a sacrilegio lle-
gar a Cadiz, creyendo estauan
en ella los bienauenturados. 63
Democrito dixo q̄ sentian los cuer-
pos difuntos. 202.
Denario su valor. 103.
Didio fue General de la armada
Gaditana. 89. 109. Vna piedra
sepulcral deste apellido. 308.
Didyma, ciudad en la Isla de Ca-
diz. 48.
Diesmo de la labrança, y criança
se daua a Hercules. 101. 168.
Difuntos dezia Democrito q̄ sen-
tían. 432.
Dios es comparado al fuego. 247
Dixerō que no era otra cosa q̄
fuego. 242. 243. Su nombre no
ay palabra q̄ lo explique. 251.
Dioses, conforme leyes Romanas
no podían ser instituydos por he-
rederos. 256. La razōn desta
prohibicion. 257. 258. 259.
Algunos Dioses erā prouilegia-
dos, y esentos desta prohibiciō,
256. 260.
Diphthongo Griego AI. y saron
los Latinos por el suyo AE. 307
cayose algo esta costūbre en tie-
po de Augusto, y Ciceron. Re-
nouela el emperador Claudio.
Demicia

T A B L A.

Domicia Paulina madre del emperador **Hadriano** fue natural de **Cadiz**. 116.

Dragma, su valor, 80.

Duci, palabra solemne en los sacrificios, 219.

Duum viros, quien fuesen, 93.
De quanta autoridad eran los de **Cadiz**, 94. 311.

E

Eclatissima, palabra **Griega**, significa cierto bayle deshonesto, 280

Eclipse de la **Luna**, dezian q̄ era causado de hechizos, y encantos 232. Tocauan en los eclipses vasos de cobre. 232

Echyrosis, que significa. 243.

Elisa quien fue. 31,

Elysos campos dixerõ estar en **Cadiz**, 4. 52. 53. Lo q̄ dixerõ de estos campos, 57. 58. 59

Enfermos en **Cadiz** siẽpre se muorẽ on las mēguantes de la mar, 71

Enterrauan los **Gaditanos** sus difuntos puestos los pies hacia el oriente. 185.

Entierran los **Egyptios** sus difuntos, y no los queman, 290.

Enterramientos, su forma, y ceremonias del acompañamiento, y exequias, 290. 292. 293. La familia de los **Cornelios** nunca admitio la costumbre de quemar sus difuntos, 291.

Epitaphios antiguos q̄ contenian,

299. Tenianlo por officio de piedad aun entre enemigos poner estas piedras sepulcrales. 300. Llamauan los piedras de memoria, 299. en **Cadiz** a cada passo se hallan estos epitaphios antiguos, 300. de ordinario teniã esta precatiõ. Seale la tierra liuiana, 300. La raziõ desta precacion, 301. 302. 303. Las piedras sepulcrales no ponian los **Gaditanos** sobre el cuerpo, o cenizas del difunto, sino algo apartadas, 302. Lo contrario haziã los **Romanos**, 302

Equestria, que lugar era en los theatros, 132.

Erythia fue llamada **Cadiz**, y en especial su **Isla de Leon**, 43. 44. en ella estava el ganado de **Gerion**, 44

Erythia no solo se llamõ **Cadiz**, si no las **Islas** adyacentes a las riberas de **Espana**, 44

Erythreo mar, se llamõ el mar **Rojo**, 45

Espana deuẽ a **Cadiz** buena parte de sus alabazas, 120. Dio a **Roma** emperadores, y consules q̄ la rigiesen, 120

Espanoles nauegarõ las costas de **Ethiopia**. 88. Solo tretanã del exercicio de las armas, y hasta el arar los campos dexauan para las mugeres. 278. Sus saraos y bayles ordinarios, 278.

espinas quãdo naciã sobre algũ sepulcro

T A B L A

pulero, lo tenían por mala for-
 tuna del difunto. 303.
Estatuas de sus dioses no tuvieron
 en sus principios los Romanos
 249. No las uvo en el templo
 de Hercules Gaditano. 249. fue
 cosa muy vedada entre Judios.
 250. La estatua de Cajo Cesar
 no quisieron admitir los Judios
 en su templo. 250.
Eubata, insigne luchador, oficio
 nose del Lais. 197.
Eudoxo su nauegacion, 88. 89.
 Fue Astronamo. 70.
Exequias de los difuntos se hazia
 al nono dia. 292. En este dia se
 hazian vnos juegos publicos,
 y se daua vn banquete, y otras
 ceremonias deste dia. 292.
Expiaciones se hazian con agua,
 ayre, y fuego. 293.

F

Faber, cierto pesce. Fue llamado
 de los Gaditanos Zeo. 139.
Fadio soldado de Pompeio lo man-
 do quemar vino Balbo en Ca-
 diz. 114.
Farol y Fanal, su origen. 91.
Flamen Dial q̃ dignidad era. 231
 trayan la cabeza sin cabello.
 231.
Flores quando nacia sobre algũ
 sepulcro, lo tenían por buena

fortuna del difunto. 301. 302
Frangere su propiedad. 165.
 Fuego lo purifica todo. 226. En
 el fuego del templo de Cadiz
 estaua representada la deidad
 de Hercules. 242. Dixerón los
 Stoicos ser la primera causa.
 243. Fue symbolo del amor.
 243. 244. Guardauanlo perpe-
 tuo en muchos templos. 245.
 En el tēplo de Hercules Gadi-
 tano, y de la diosa Vesta se ado-
 raua solo fuego. 246. cien alta-
 res de fuego auia en el templo
 de Iupiter Ammon. 245. Ado-
 rauanlo por su dios los Persas,
 y Caldeos. 246. Sus proprieda-
 des. 247. Tenianlo por cosa sa-
 grada, y de expiatio. 248. Tie-
 ne por proprio la velocidad.
 281. Fue symbolo del alma. 62
 y de Dios. 247. Ponianlo en los
 sepulcros. 62. Fuegos que se ha-
 zia en las fiestas Palilias. 247
 248. Los que se hazen en Espa-
 ña la noche vispera del Baptis-
 ta. 248.

Futis era cierto vaso sin asiento
 en que los antiguos tenian su
 agua bendita. 317. Trayanlo
 en brazos.

G

Gadar, y Gader, dicciones Hebreas
 y lo que significan. 25.

Gades

T A B L A

H

Gades, nombre de las Islas de Cadiz.

23. En especial de la ciudad. 47.

Lo que significa 24. 25. Quien lo puso este nombre. 25. y siguientes.

Su origen Griego. 27. 28.

Gaditanos muy dados a navegar. 40.

87. 88. Mas parecê habitar la mar

que la tierra, 45. Estimaron mu-

cho el arte de navegar. 89. Hize-

ronse amigos cõ los Romanos. 105

Levantaron vna estatua a Themis-

tocles por gran soldado, y marine-

ro. 89. Tuuieron el privilegio de

ciudadanos Romanos. 112. Fue

vno a Roma a solo ver a Tito Li-

uio. 142.

Gadera, ciudad en el Tribu de Iuda.

25. 27.

Gala, su origen. 211.

Galonio capitan Romano lo que le su-

cedio en Cadiz 83. 109.

Geryon viuo en Cadiz, en ella fue

despojado de su ganado, y riqueza

por por Hercule. 43. 44. Fue sepul-

tado en Cadiz 67. 68.

Geryonias fuerõ llamados dos arboles

que nascieron en Cadiz sobre el se-

pulcro de Geryon. 67.

Goma de cierto arbol que vno en Ca-

diz. 67.

Griegos fueron los primeros inuento-

res de fabulas. 55. Tuuieron poca

noticia de las cosas de España. 56.

Guata, palabra Arabiga 62

Guadalete su origen. 62. 63. Temie-

ron passarlo los soldados de Decio

Bruto. 63.

Gueuos ac alun su forma. 74

Hadriano emperador. 116. Sus mone-

das. 173.

Halsis, palabra Griega, lo que signifi-

ca. 201.

Hebreo muy parecido a la lengua Phe-

nicia 25. 26. 27.

Hebreos si dieron a Cadiz el nombre

de Gades. 25. No se dieron a na-

uegar. 26.

Hecate diosa del infierno. sacrificauz

la los pies descalzos. 228. Es la mes-

ma que la Luna. 232. Creyan te-

nia a su disposicion las fantasmas,

y cosas de la otra vida. 232.

Hedones, familia Cartaginesa. Vna

piedra con este apellido. 213.

Heliodoro fue sepultado en Cadiz.

54. 55.

Hercules Egypcio fue fundador de Ca-

diz. 16. 17. 18. Fue llamado el Ga-

ditano. 17. Sus insignias, y babito.

148. 149. 153. 158. Imitelo la Mi-

licia Romana, y Griega. 170. 171

172. Su pintura, y la razon della

161. 157. 154. 156. 157. 158. 159

Porque fueron tan estimadas sus

insignias. 170. Quiso en Cadiz a

los Geryones sus ganados, y rique-

zas. 43. 44. Puso en Cadiz sus co-

lumnas. 149. El origen de su nom-

bre. 150. 151. 152. Su nacimiento

150. Llamaronlo Pacifero. 152.

166. Vno tres Hercules, y qual fue

el mas antiguo. 153. Llamaronlo

Carops. 153. Sus doze barañas.

123. Fue gran luchador, y inuictor

I de los

T A B L A

de los juegos Agonísticos. 157.
 196. Y vencedor en ellos. 196. La
 maga de que era. 159. Muchos em-
 peradores se pusieron en sus mon-
 das con el habito de Hercules. 161
 Dixerón ser lo mismo que el Sol.
 194. 185. Fue muy amador de la
 justicia. 164. Pintaron siempre a
 Hercules entero. 164. 165. Dixeró
 que tenia de fierro el pecho, y que
 era mas duro q vn peñasco. 165.
 Llamaronle Alexicacos. 165. 166
 Fue llamado apaciguador, vécador
 y cōservador. 166. Danasele el dis-
 mo de los frutos de la tierra. 168.
 Fue bañado de la diosa Palas. 168
 Su imagen pusieron los Astrono-
 mos en el cielo. 169. Llamaronlo
 diestro, y amigo. 171. Imitaronle
 muchos principes en las bazañas,
 y babito. 173. 174. 175. Llamaron
 le los Griegos Plutodote. 171. y
 Myagros. 174. Pelea de Hercules
 con el Leon Nemco. 175. Llamaró
 le Peregrino. 180. 181. sacrificauā
 le a la primera jornada los caminā-
 tes. 181. sus buessos estanan en Ca-
 diz por vna gran reliquia. 186.
 Quebrantó en Italia las ceremo-
 nias de la diosa Bona. 192. 193.
 Fue muy casto, y continente. 199.
 200. Robó las mágnas de las Hes-
 peridas. 200. Pintaronle con man-
 çanas en la mano. 199. Fue muy
 sagaz, y prudente. 202. El vestido
 q̄ trayan en Cadiz sus sacerdotes,
 p̄lo que significaua. 203. y figuien-
 tes. Pintaronle hilando. 205. Qui-
 tó el ciento a las Amazonas. 206

Ofreciafele en Cadiz solo incienso
 220 y siguientes. Adorauālo en Ca-
 diz sin estatua alguna en solo el
 fuego de sus altares. 242. y figuien-
 tes. Dixerón ser la primera causa.
 243. 244. 251. Prohibio en Italia
 se sacrificassen hombres. 245. Pre-
 ciose de pobre, y se vistió como tal.
 268. El palacio q̄ tano en Italia
 fue de principe pobre. 268.
 Heracliam, se llamó la isla de santi
 Petri. 49.
 Horaclea se llamó el arrecife que via-
 ne de Italia a Cadiz. 126.
 Heredar no podian los dioses, ni los q̄
 no tenían hijos. 256. y siguientes.
 Ni los religiosos, y gente continen-
 te. 261. Quando se anuló. 261.
 Herenio truhan, fue becho cauallero.
 Geditano. 132.
 Hermosura, y fortaleza andan jun-
 tas. 154. 156.
 Iliadas, y Pleyadas hijas de Atlante.
 to. 40.
 Hierophantas sacerdotes de Atenas
 su castidad. 239.
 Hilar lino fue muy honroso entre
 los Egypcios. 205
 Hijas, primera, segunda, &c. llama-
 man los Romanos segun el orde
 de su nacimiento. 312.
 Himilco su nauegacion. 89.
 Hoc age, palabra solemn en los sa-
 crificios. 210.

I

Idumea está Occidental a l'adea. 39.
 Iebouah, nombre especial de Dios. 251
 No le nombran los Hebreos. 251.
 Iglesia

Iglesia maior de Cadiz está en gran riesgo. 13.
 Incienso el primer sacrificio que los hombres ofrecieron a Dios. 221.
 222. Sustituian en su lugar el cedro, y hierba Sabina. 222. Lo que significaua en el sacrificio. 223.
 225. 226. 227. Era sacrificio de enamorados. 223. 224. 225. El incienso macho era el mas puro. 225
 Indias Occidentales descubiertas, y pobladas por Tarso visnieto de Noe, y por los Tartelsios 40.
 Inundacion grande que vno en Cadiz. 179.
 Isis, diosa de Egipto, como celebrauan su fiesta. 240. 241.
 Isla de Leon la que boxa. 11. Fuella llamada Erythia. 43. y Aphrodusia, 45. Sus naturales la llamaron isla de luno. 45. 96. Es oy de los Duques de Arcos, de quien tomó el nombre de Leon. 49. Vno en ella vna població 48. 49. Su fertilidad. 52
 Isla de santi Petri, el nombre antiguo que tuvo. 13. 49. Lo que boxa. 147. 178. Estauo en ella el templo de Hercules. 178. Dista de la ciudad de Cadiz tres leguas. 178.
 Iuba rey de Mauritania se honrró mucho con ser consul de Cadiz. 47. 92. 94. 95. Casó con Cleopatra 94.
 Iudios desterrados. 26.
 Iulio Cesar fue muy aficionado a Cadiz. 47. Socorrió su exercito con las riquezas del templo de Hercules Gaditano. 101. Hizo beluer al templo el thesoro que auia sacado Marco Varro. 102. Agradecio

mucho a los Gaditanos el auer rebádo a Galomo de Cadiz. 109. Con las guarniciones, y galeras Gaditanas acobó las guerras ciuiles. 109
 Dio a Cadiz el privilegio de ciudadanos Romanos. 112. Procuró q Cadiz se aumentasse mucho en el lustre, y politica. 115. Hizo a vn tribuan llamado Laberio canallero Romano, lo que fue muy murmurado. 132. 133. Lloró delante vna estatua de Alexandro Magno que vio en el templo de Hercules Gaditano. 253.

Iurar por Hercules era proprio de los hombres, como de las mageres jurar por luno. 193. 194.

Iradas de atun las mas estimadas fueron las de Cadiz.

K

K. Esta letra fue nota de los Cesones familia Romana. 309. Quien fue el primero que usó esta letra en Roma. 309.

L

Laberio tribuan, caballero Romano. 132. 133.

Lattisma, palabra Griega, lo que significa 280.

Lebrija de donde tomó su nombre. 282.

Celebrauanse en ella las fiestas de Baccho. 281.

Lechugas blancas de Cadiz. 139.

Ley Gelia Cornelia, 112.

Ley Porcia, y leyes Sompnias, 113.

Ley Roscia Theatral. 130. 131. Solo

se guardó en Roma, y Cadiz. 132.

Ley Opia disponia cerca del vestido de

las mugeres. 203.

Lej Julia y Papias su origen, y lo que contienen 185. y siguientes.

Leon, y su despojo fue symb. lo de la virtud. 167. 168. y de la constancia. 162. 163. 164. De la justicia 164. Leones que se aparecieron en las galeras Gaditanas. 163. 164. Vestianse los soldados del despojo del Leon imitando a Hercules. 170. 171. 172.

Lethe, rio a que oy llamamos Guadalete. 62.

Libertos. 105. Llamauanse primeros, segundos, terceros, &c. por el orden de tiempo que alcançaua libertad. 305. 306. El primer liberto era el mas honrrado entre los demas colibertos. 306.

Lycoris fue vna celebrada ramera Romana. 303. Sospechase que murio en Cadiz. 305. Fue llamada Cytheris, y Volumentia. 304. Fue amiga de Cornelio Gelo, y de Marco Antonio. 303. 304.

Lino era tenido por vestido muy puro, y al contrario la lana. 224. Era vestido de sacerdotes de religion, y penitencia. 305. El lino de Pelucio fue muy estimado. 206. Lino de Egypto llamaron Ellybion, y Gossypium. 207.

Lucio Luculo dio al templo de Hercules Gaditano la decima de toda su hacienda. 101.

Luna dixeron tenia hermosos cabellos por su blancura. 211. Llamaua los Hebreos, Lebanah por su color blanco. 211. Llamarenla Plateada

211. Su Eclipsse de que dezian era causado. 231. 232. Ayudaua la con el sonido del cobre. 231. Lustro, que si sta era, y la castidad q en ella se guardaba. 241.

M

Macbe, palabra Griega, significa bae a alla. 278.

Madre de los dioses, sus sacerdotes se castraua con vna reja de Sarno. 239

Magon tapitan Caribagines fue excluydo de Cadiz viniendose a socorrer a ella. 22. Afato, y truesfio con a dos Suffetes de Cadiz. 92. Por este excessso sobizieron los Gaditanos amigos con los Romanos. 104.

Magon, y Masinissa salieron de Cadiz a representar batalla a Publio Scipion. 85. Magon sacó muchas riquezas del templo de Cadiz y de sus particulares para sustentar la guerra en Italia. 101.

Mañanas son simbolo del amor. 200. Tirarse mançanas que significa a 200. La corona de Baccho era de mançanas. 200.

Masinissa salio de Cadiz con su canalleria a correr la tierra comarcana. 85. Estaxa aficionado de secreto a Scipion. 85. Viuse con Scipion. 85. Mar, dexalo que le quitany ocupa lo que halla sin defensa. 11. 17.

Marco Varro ordenó se hiziesen en Cadiz ciertas galeras. 90. Sacó del templo de Hercules Gaditano todo el thesoro que tenia para ayudar con el a Pompeio. 102.

Megarense recibieron por sus enidad

dadanos a solo Hercules. y Alexandro Magno. 171. No recibian por ciudadanos a gente estrangera, y viandante. 185.

Millas antiguas eran menores q las que oy vsamos. 182.

Moneda de Gordiano Pio con vn despojo de Leon. y vna maça. 161. moneda de Nerva Trajeno. 161. moneda de Pescennio. 166. moneda de Adriano con vn Hercules. y su letra Griega. 175. moneda de Commodo. 176. moneda de Ottho. y Pescapiano. 168. monedas antiguas q batio Cadiz 18. 160. 61. 82.

Muerte es vn sol puesto. 91. Adoranla en Cadiz en compañía de la Vejez. 272. 273. 274. Haziente su fiesta con regozijos. y musicas. 273. Es puerto seguro de trabajos 273. 274. Ponianla los Egypcios en sus mesas. 272. Los Trajes hazien fiesta en la muerte de sus amigos. y deudos. 275.

Mugeres no podian entrar en los templos de Hercules. 188. y siguientes. No podian jurar por Hercules. 163. 194.

Muralla antigua de Cadiz 138. muralla nueva 135.

N

Nauios de los de Cadiz tenian por insignia vn cavallo. y a sus nauios llamauan canillos. 88. 89.

Naves de Tarsis fueron las de Cadiz 41.

Nauegacio de la flota de Salomõ. 40.

Nauegacion de las Indias Occidentales se perdio. y juntamente su nombre. 42.

Nauegaciones son de mucho provecho. y lustre para los Reynos. 87. Las nauegaciones de Hannon. y Himilco fueron hechas cõ marineros Gaditanos. 88. Nauegaciones antiguas de los Españoles. 88. 89. Fue el arte de nauegar muy estimado de los Gaditanos. 89.

Nauegantes tenian por mal agero cortarse las vñas. o el cabello en la mar 277.

Naufragios de los Españoles en la Ethiopia. y Seno Arabico. 88. 89.

Neapolis ciudad fundada en Cadiz por Cornelio Balbo. 49.

Neron embio a Cadiz de Grezia vn proprio para que se hiziese cierta plegaria al dios Hercules Gaditano. 186.

Neron no se atrenio ballar presente en los sacrificios Eleusinos. 188.

Neron hizo enterrar de noche a Britanico. alegando cierta costumbre de los maiores. 298.

Niños que morian de tierna edad se forma de sepultura. 295. 296.

Niños cõ que solemnidad los enterraban. 298. 299.

Nobleza diuidida en dos estados de personas. 116.

Nobleza Gaditana. 116. 117. y siguientes.

Noche se cierra en Cadiz luego que se pone el Sol. 70. 71.

Non plus ultra fue Cadiz. 144. 50.

Nudipedalia que fiesta era. 227.

O

Obispos su origen desta palabra. 92.
 Obispos llamauan los Indos, y Perjas
 a sus gouernadores. 92.
 Ophir, de donde llenauan a Salomõ el
 oro purissimo. 38.
 Ophir donde lo pouen los escriptores.
 52. 53. 58.
 Operte llamaron los Romanos el tem
 plo de la diosa Bona. 275.
 Oraculo Dodoneo explicado por Her
 cules. 38. 39.
 Oraculo de Apolo Clario sobre quẽ
 fuese dios. 251.
 Orbo significa el casado sin hijos no
 podian ser herederos. 257. 260.
 Orbos fueron recibidos a las heren
 cias. 261.
 Orchistra era el asiento de los Senado
 res en los theatros. 130.
 Orgia se llamauã las fiestas del dios
 Baccho. 286.
 Oriente, parte muy venerada en las
 adoraciones. 183. 184.
 Ourcon, palabra Griega, su signifi
 cacion. 79.

P

Palas bañõ a Hercules. 169.
 Palas fue diosa del consejo de guer
 ra. 271.
 palilia llamaron cierta fiesta que en
 Roma hazian los pastores. 248 Co
 mo se celebraua. 248.
 Paruaim, palabra Hebrea, su origen.
 42.

paz, es el fin principal de la guerra.
 167.
 paz produce abundancia. 167.
 paz crio a sus pechos a Plutõ dios de
 las riquezas. 167.
 paz fue pintada con vn manajo de es
 pigas. 168.
 paz entre casados como la pintaron.
 315.
 paz fue llamada reyna de los desposo
 rios. 316.
 Pelamides que significa. 78. 79.
 Pelucio, ciudad de Egipto. 206.
 Penos son originarios de Phenicia, de
 donde tomaron su nombre. 27.
 Penos, y Caribaginoses son vnos mes
 mos. 35. 36.
 phaos, palabra Griega, su significaciõ
 91. 245.
 Phaeton llamaron al Sol, y porque
 91.
 Phenices fueron fundadores de Ca
 diz. 19. 20.
 Phenices le pasieron a Cadiz el nom
 bre Gades. 24. 25 y signientes.
 Phenices fueron los primeros que se
 guieron por el Norte en sus naue
 gaciones. 41.
 Phenice fue llamada la imagen celest
 e, que oy llamamos Bozina. 41.
 pies descalços en los sacrificios. 227.
 pies descalços trayan los sacerdotes
 Lacedemonios, los Gaditanos, y He
 breos. 27. 28.
 pies descalços trayan los que sacrifi
 cauan a los dioses del infierno.
 228.
 pies fueron simbolo de las passiones
 229. 230. Vn pie descalço, y otro
 calçado

- calzado que significaua en los sacrificios. 228.
- pies descalzos aynda para la castidad 229. 230.
- Pygmalion dio al templo de Hércules Gaditano vna oliua de oro, y esmeraldas. 100.
- Pyrrichio bayle qual fuese, y sus inuentos. 277.
- Pyrrichio bayle vino de Grecia a España. 277. 278.
- Pyrrichio bayle era parecido al que oy llamamos el Villano. 277. 281.
- Pyrrichio pie su origen. 281.
- Piru, de donde lleuauan a Salomón el oro. 42.
- Piru, nombre muy antiguo 42.
- Platon dios del infierno, sus sacrificios. 228.
- Platon dixerón habitó en Andaluzia 34.
- poblacion antigua de Cadiz. 56.
- poblaciones que tuvieron las Iilas de Cadiz. 48. 49. 96.
- Pobreza fue adorada por diosa en Cadiz. 264. 265 y siguientes.
- pobreza dize bien con el valor militar. 296.
- pobres ofrecian a los dioses los sacrificios conforme su caudal. 276.
- Podium era el lugar mas honrrado en los amphitheatros. 129.
- Pompeio llamó a su exercito Hércules inuicto. 173.
- Pompeio el Magno hizo ciudadano Romano a Cornelio Balbo. 111.
- Pompeio el menor fue desbaratado de la armada Gaditana. 90.
- pozos celebrados que en Cadiz vno. 63. 64. 65.
- pozo que estaua en el templo de Hércules Gaditano. 66.
- Poro Rey de la India Oriental, su estandarte. 173.
- Poticio, y Pinario principales sacerdotes de Hércules en Italia. 189.
- praefulget, que propiedad tiene. 207.
- presidios, y fortificaciones son la defensa de los reynos. 83. 86.
- presidios que en Cadiz tuvieron los Carthagineses. 86.
- Prometheo no pudo bazer almas sin el fuego del Sol. 62.
- Proserpina diosa del infierno creyan que quitaua el cabello a los que se estauan muriendo. 235.
- Puente de Suazo en Cadiz. 9. 134. 135.
- Puerco era muy odiados en Egipto. 195.
- Puerco se sacrificauan en Egipto solo a la Luna, y a Baco. 195. No podian entrar en el templo de Hércules Gaditano. 195. 196 y siguientes.
- Fueron symbolo de deshonestidad. 197. 198. Sacrificauase a Venas, y en los casamientos. 198.
- puerco fue palabra deshonesta entre los Latinos. 198. Vender puerco dixerón los Griegos a la torpe venta que de si hazen las rameras. 198.
- puercos no podian comer, ni sacrificar los Indios. 198.
- puerco es animal sumamente bruto. 201. Llámale los Hebreos bazar. 201.

T A B L A.

o de locos. 201.

Sebastian en Cadiz. 91

i de grande veneracion.

enia la mesma fuerza que

a de la mar en las expiacion

117.

Q

Qairitare, que significa en la lengua
Latino. 114.

R

Rienoma, palabra Griega, significa
cierto genero de bayle muy desbo
nesto. 286.

Riquezas de Cadiz 100.

Riquezas del templo de Hercules Ga
ditano, 100. 101.

Riquezas de Cadiz de que se aproue
charon muchos capitanes en las
guerra. 101. 102.

Riquezas de los particulares de Ca
diz. 103 104.

Rogata, palabra solemne en amores, y
enfamientos. 314.

Roma esta mudata en el sitio, y gran
dez. 4. 6. El numero de vecinos que
tenia. 96. 97. 102.

Roma deu a España, y Cadiz mu
chos beneficios. 108. 109. 110. 120

Ropalon, llamaron los Griegos la Ma
sa de Hercules. 160.

Rosio Otho fue loado de vnos, y mur
murado de otros por la l. y Thea
tral que promulgó. 131.

S

Sacrificios de la diosa Bona. 190. y si
guientes.

Sacrificios de la diosa Venus. 198.

Sacrificios que se hacia en los despo
sarios. 198.

Sacrificio q̄ hacian los locos. 201. 202

Sacrificio de solo incienso se ofrecia
en el templo de Hercules Gaditano
220 y siguientes.

Sacrificauā a los dioses cubiertas las
cabeças. 208. 209. 110. En los sa
crificios no podian ballarse hōbres
facinerosos. 188.

Sacrificio de animales prohibio Pita
goras 220.

Sacrificio de enamorados qual fuese
223 224.

Sacrificios la forma como se començe
uan 225. 226. Los animales que se
sacrificauan los trayan sueltos.
118 119.

Sacerdotes de Hercules Gaditano se
vestido, y traje 203. 204 y siguiē
tes. Del color blanco del vestido.
204 209. y siguientes.

Sacerdotes de Hercules Gaditano no
se cenian la vestidura con que sa
crificauan. 217 218 219. Anda
uan estos sacerdotes descalços 227.
y siguientes. No trayan cabello en
la cabeça. 227 230. y siguientes.
Quitauan anelo a tiſera, y no a naua
ja. 231. Guardauan perpetua cas
tidad. 238. El sacerdote se llama
ma en el Euangelio luz. 207.

Sacerdotes de Egipto sus ceremonias
230.

T A B L A.

- 230.231.
Sacerdotes de la Geneilidad la casti-
dad que guardauan. 238.239.
Salsamento Gaditano que era, y su
estimacion. 79.80.
Salutacion llamauan los Romanos ala
oracion que hazian por la maña
ua a sus dioses. 184.
Salomon, sus flotas, y adonde yuan.
38.39.
Sarda, se llamauan en tiempo de Ori
basio los salones de Atun que en
Cadiz se hazian. 79.
Sarcophago es cierta piedra: su natu
raleza. 312.313.
Sarcophago llamauan a qualquier se
pulero. 313.
Scipion Africano procuró asaltar a
Cadiz. 104.
Sepulcros que en Cadiz se hallan oy.
292.293. En los sepulcros echauā
joyas de oro, y de plata. 314.
Sobre los sepulcros no dexauā piedras
ni q̄ creciesen arboles, ni espinas.
301.302.
Sobre los sepulcros si nacia flores lo
tenian por gran felicidad, y santi
dad del difunto. 302. En los sepul
cros ponian lamparas, pyramides,
y cipreses. 62.
Septentrioal parte del mundo dixe
ron ser la mas leuantada dela tier
ra. 36.
Seraphim, que significa en la lengua
Hebrea. 247.
S. Seruando, y Germano fueron mar
tirizados en Cadiz. 143.144. y si
guientes.
Sisterio mayor que valor tiene. 103.
Seuilla fue menos insignē q̄ Cadiz. 2
Sol y Luna hazen el tiempo. 50.
Sol poniendose en Cadiz parece de ex
cessiua grandeza. 68.
Sol, donde dixerón los antiguos q̄ se
encubria quādo hazia la noche. 57
Sol, y demas astros dixerón se apaga
uan en el mar de Cadiz. 60.
Sol poniendose en Cadiz las varias
formas que muda. 68. 69. Parece
que despidе humo dentro sus rayos
69.
Sol luego que en Cadiz se pone, se sier
ra la noche. 70.71.
Sol es symbolo de la constancia. 164.
Sol fue siempre muy adorado, y en sus
oraciones los Gentiles ponian a el
el rostro. 183.184.
Sol poniendose con arreboles es prog
nostico de serenidad. 218.
Soldados Griegos, y Romanos se ves
tian de despojos de Leones, y otros
animales, y especialmente los Al
ferezes. 172.173.
Stare, palabra solemne en los sacrifi
cios. 219.
Sueño de Olympia madre de Alexan
dro Magno. 161.
Sueño de Iulio Cesar que soñó en Ca
diz. 72.
Sueños de Cadiz dizen q̄ muchas ve
zes salen verdaderos. 72.
Suffetes se llamauan las magistrados
de Cadiz. 92.
Suffetes es palabra Phenicia. 92.93.
Suffetes llamauan los Carthagineses
a sus consules, y sufes al sumo Ma
gistrado. 93.
Suggrundaria es cierta manera de se
puleros

T A B L A.

eros en que enterrauan los niños.
294. 295. 296
Suggrundaria su forma. 295
Sula hizo ciudadanos Romanos a nue-
no Gaditanos. 112. Cornelio Sula
quebrantó a muchos el privilegio
de ciudadanos Romanos. 113.

T

Tajo, río fue llamado Tartesio. 30.
Tarteso fue llamada Cadiz 4 quien
le dio este nombre. 31.
Tartesia fue llamada toda Andalu-
zia. 30
Tarsis fue nieto de Noe. 31. Llamo-
se Abblante 40.
Tarsis dio nombre a Tarsis ciudad de
Cilicia. 31.
Tarsis en la lengua Hebrea que signi-
fica. 32.
Tarsis, adonde embiava sus f'otas Sa-
lomon fue Cadiz, y Andalaxia.
33. 35. 37. 38.
Tejuelas, a su son se baylauan los bay-
les Gaditanos. 289.
Templo de Hercules Gaditano: las ri-
quezas que tenía. 100. 101. 102.
su antigüedad, y religion. 179.
Aprouecharonse muchos capi-
tanes de las riquezas deste tem-
plo para sus guerras. 101. 102. La
fabrica deste templo. 121. 122. su
sitio. 122. 177. 178. Porque la fa-
bricaron en la parte Oriental. 183.
184. y siguientes. El largo que to-
nia. 178. Estaua en despoblado, y
porque 180. 181. tenían en el templo

de Hercules cofinas para los cami-
nantes. 181. Estaua este templo a
partado 12. millas de la ciudad de
Cadiz. 181. 183. Fue tenido este
templo en grande veneracion. 186
No podian entrar en el mugeres.
187. y siguientes. El sacrificio que
en el se ofrecia. 221. y siguientes.
No auiá en este templo estatuas de
dios alguno, sino solo fuego. 243.
Los privilegios deste templo. 257.
Templo de Hercules en Tyro. 32. 180
Templo de Hercules en Italia. 174.
Templo de Hierusalem fue llamado
Ariel. 162. 163.
Teucro dio al templo de Hercules Ga-
ditano su tabaly 100.
Themistocles fue muy honrrado de los
Gaditanos. 89.
Theophila fue amiga del poeta Canio
Gaditano. 141.
Theron vino a quemar el templo de
Hercules Gaditano, y lo que le suce-
dio. 163.
Thetis lo q' hazia con sus hijos. 226.
Thysia, y Thymele, palabras Griegas
lo que significan. 221.
Thus, el origen deste nombre. 221.
Tiempo del amanecer acomodado pa-
ra orar. 183.
Tympano que instrumento era, y en
que fiestas se tocaba. 211.
Tynneum llamauan al sacrificio de
atunes. 81.
Tyro su antigüedad, y noblez. 221. 22
23.
Tyros habitaron a Cadiz. 20. Llenaró
muchas riquezas de Andalaxia.
35. Eran muy marineros. 41.
Titanes.

T A B L A.

Titanes tuvieron guerra con los dioses en *Andaluzia*. 278.

Torre de Hercules en *Cadix*. 76.

Torre del Alalaya en *Cadix*. 76.

Torre del farol en *Cadix*, de quien fue fabricada. 91.

Tzophob, palabra *Hebrea* que significa. 92.

Tunica de clauo ancho su forma. 214. 215. 216. Quien la usó primero.

215. Era habito de sacerdotes, y se nadores. 216. 217.

Tunica de clauo angosto que era. 215

Tutulo que era. 110.

V

Vapores se leuantan de la mar a mirar a de humo. 69.

Varones illustres de *Cadix* en armas. 136. 137. 138. En letras. 139. y siguientes.

Vasos sepulcrales. 293. 294.

Vasos de que usaban en los sacrificios de la diosa *Vesta*: su forma, y nombre. 316. 317.

Vespa digna de ser venerada. 270.

Adoraronla en *Cadix* por diosa. 270. 271. 272.

Vellotas marinas es el pasto de los atunes. 72.

Venus fue llamada *Aphrodite*. 46.

Venus la pintaron armada, y la llaman vencedora. 155. Sacrificando puercos. 198.

Venus Paphia, que sacrificios le ofrecian. 221. 222. 243.

Vesta, como la adoraban. 246. 250. 251.

Vestido de los primeros hombres. 158. 159.

Vestido de los sacerdotes de *Hercules Gaditano*. 203. y siguientes.

Vestido de colar fue tenido por deshonesto. 203. 204.

Vestido de lino era tenido por religioso. 204.

Vestido con que *Cristo* nuestro *Redemptor* se transfiguró. 208.

Vestidura con que se sacrificaba en el templo de *Hercules Gaditano*. 215. 216. No se ceñian esta vestidura. 218. 219. 220.

Victimas como se sacrificaban. 219. 239.

Vinas de la *Isla* de *Cadix* como las beneficiaban. 140.

Virtud la pintaron desnuda. 146.

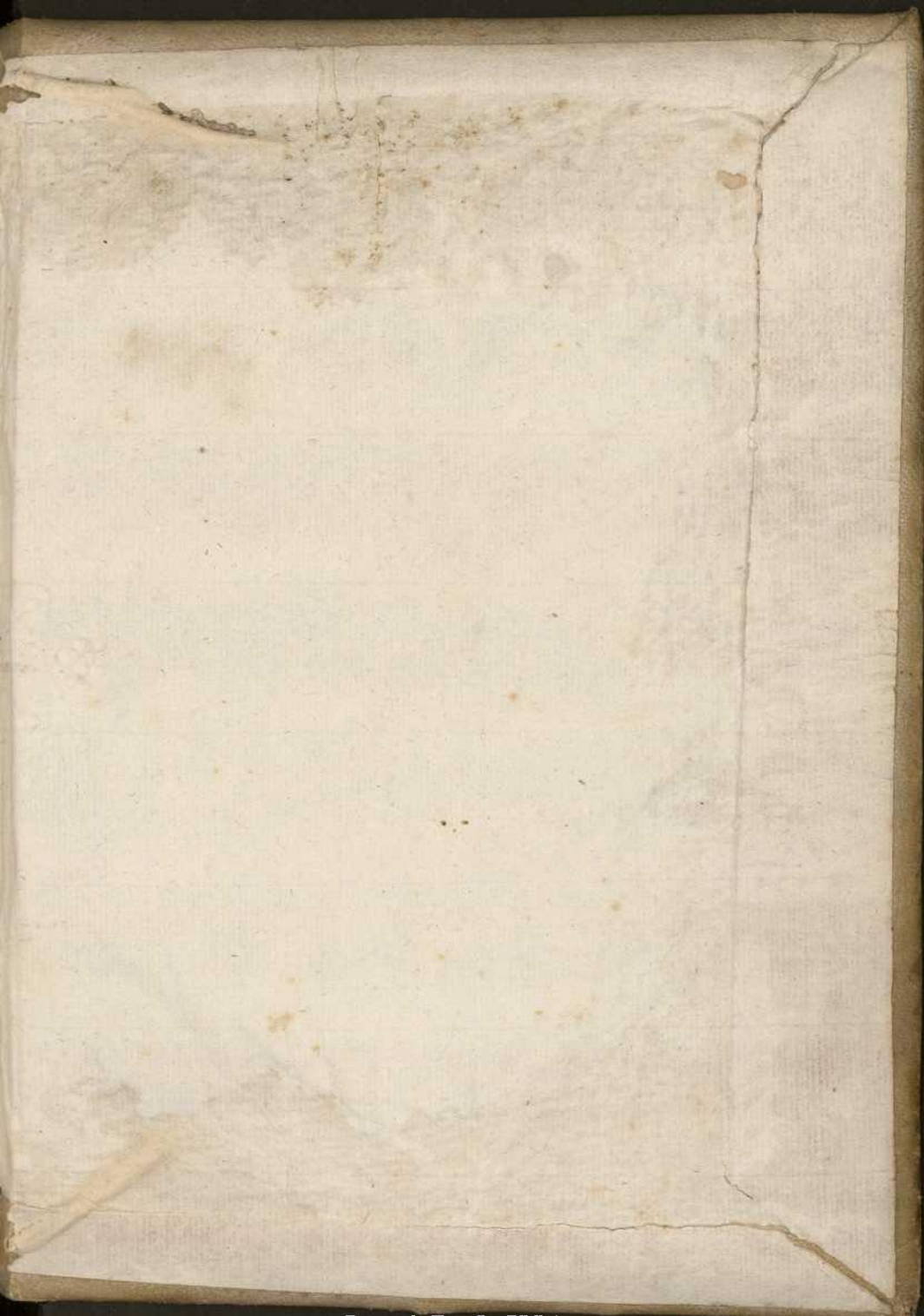
Virtud acompaña siempre a su dueño. 169.

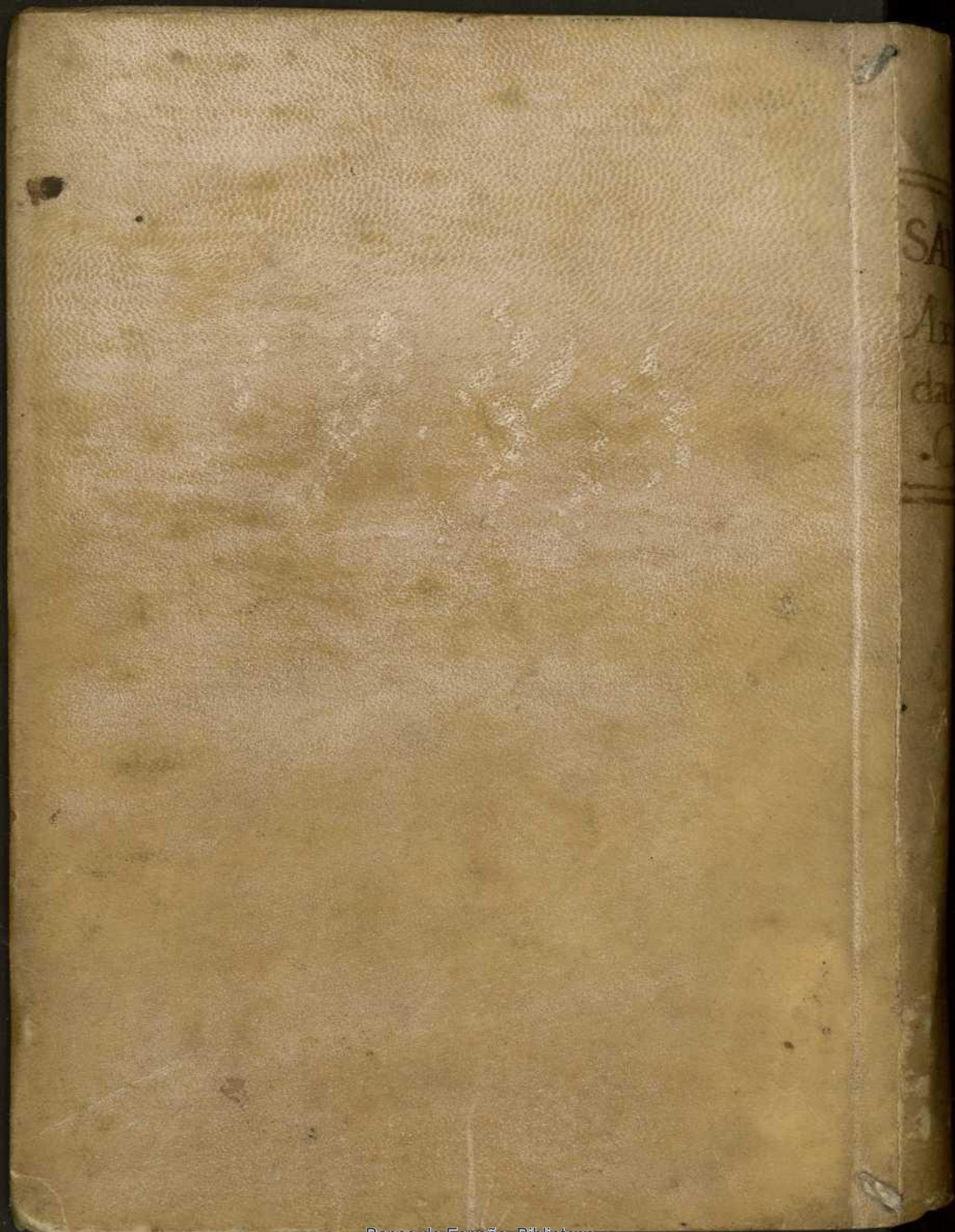
Vinian mucho los que habitaban en esta *Isla* de *Cadix*. 271. 272.

Vr, palabra *Hebrea* que significa. 246.

Z

Zelos que amor es el que causan. 225. Sacrificio que hazian los *Hebreos* en caso de *Zelos*. 224. 225.





SALAZAR

Antigüedades de
Cádiz.